

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Mededelingen en bekendmakingen

Nummer

Inhoud

Bladzijde

### I Mededelingen

#### Europees Parlement

Zitting 1998/1999

(98/C 138/01)

#### Notulen van de vergadering van 30 maart 1998

##### *Verloop van de vergadering*

1. Hervatting van de zitting .....	1
2. Verklaring van de Voorzitter .....	1
3. Goedkeuring van de notulen .....	1
4. Aanwijzing commissies .....	2
5. Overdracht van beslissingsbevoegdheid aan een commissie (artikel 52 van het Reglement) ..	2
6. Interpretatie van het Reglement .....	2
7. Samenstelling commissies .....	2
8. Aan de door het Parlement aangenomen adviezen en resoluties gegeven uitvoering .....	2
9. Ingekomen stukken .....	2
10. Kredietoverschrijvingen .....	7
11. Verzoekschriften .....	7
12. Regeling van de werkzaamheden .....	8
13. Spreektijd .....	9
14. Actualiteitendebat (voorgestelde onderwerpen) .....	9
15. Toerisme (debat) .....	9
16. Luchthavengelden **I (debat) .....	9
17. Parkeerkaart voor gehandicapten **II (debat) .....	9
18. Controleapparaat in het wegvervoer **II (debat) .....	10
19. Socialezekerheidsregelingen voor werknemers die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen * (debat) .....	10
20. Agenda voor de volgende vergadering .....	10



**Notulen van de vergadering van 31 maart 1998***Deel I: Verloop van de vergadering*

1. Goedkeuring van de notulen .....	15
2. In het register ingeschreven verklaringen (artikel 48 van het Reglement) .....	15
3. Ingekomen stukken .....	15
4. Actualiteitendebat (bekendmaking van de ingediende ontwerpresoluties) .....	15
5. Uitvoering van de algemene begroting en kwijting (debat) .....	16
6. Rechtsvervolgving met het oog op de bescherming van de financiële belangen van de Unie (debat) .....	17

**STEMMINGEN**

7. Financiering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid * (artikel 99 van het Reglement) (stemming) .....	17
------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

*Verklaring van de gebruikte tekens*

*	Raadplegingsprocedure
**I	Samenwerkingsprocedure, eerste lezing
**II	Samenwerkingsprocedure, tweede lezing
***	Instemmingsprocedure
***I	Medebeslissingsprocedure, eerste lezing
***II	Medebeslissingsprocedure, tweede lezing
***III	Medebeslissingsprocedure, derde lezing

(De aangeduide procedure is gebaseerd op de door de Commissie voorgestelde rechtsgrondslag)

*Aanwijzingen betreffende de stemmingen*

- tenzij anders vermeld, hebben de rapporteurs hun mening over de amendementen schriftelijk aan de voorzitter meegedeeld;
- de uitslag van de hoofdelijke stemmingen staat in de bijlage.

*Afkortingen van de commissies*

BUIT	Commissie buitenlandse zaken, veiligheids en defensiebeleid
LAND	Commissie landbouw en plattelandontwikkeling
BEGR	Begrotingscommissie
ECON	Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid
ENER	Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie
EXTE	Commissie externe economische betrekkingen
JURI	Commissie juridische zaken en rechten van de burger
SOCI	Commissie sociale zaken en werkgelegenheid
REGI	Commissie regionaal beleid
VERV	Commissie vervoer en toerisme
MILI	Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming
CULT	Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media
ONTW	Commissie ontwikkelingssamenwerking
OPEN	Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken
BCON	Commissie begrotingscontrole
INST	Commissie institutionele zaken
VISS	Commissie visserij
REGL	Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten
VROU	Commissie rechten van de vrouw
VERZ	Commissie verzoekschriften

*Afkortingen van de fracties*

PSE	Fractie van de Partij van de Europese Sociaal Democraten
PPE	Fractie van de Europese Volkspartij (Christen-Democratische Fractie)
UPE	Fractie Unie voor Europa
ELDR	Fractie van de Europese Liberale en Democratische Partij
GUE / NGL	Confederale Fractie Europees Unitair Links / Noords Groen Links
V	Fractie De Groenen in het Europese Parlement
ARE	Fractie Europese Radicale Alliantie
I-EDN	Fractie van onafhankelijken voor het Europa van Nationale Staten
NI	Niet-ingeschrevenen

8. Havenstaatcontrole **II (artikel 99 van het Reglement) (stemming) .....	18
9. Parkeerkaart voor gehandicapten **II (stemming) .....	18
10. Controleapparaat in het wegvervoer **II (stemming) .....	18
11. Luchthavengelden **I (stemming) .....	18
12. Socialezekerheidsregelingen voor werknemers die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen * (stemming) .....	19
13. Toerisme (stemming) .....	19
14. Uitvoering van de algemene begroting en kwijting (stemming) .....	19
15. Rechtsvervolging met het oog op bescherming van de financiële belangen van de Unie (stemming) .....	20

EINDE VAN DE STEMMINGEN

16. Actualiteitendebat (lijst met op te nemen onderwerpen) .....	21
17. Financiële bijstand voor KMO's * (debat) .....	21
18. Follow-up Wereldtop Sociale Ontwikkeling (debat) .....	21
19. Bepaalde soorten van steunmaatregelen * (debat) .....	22
20. Steunverlening aan de scheepsbouw * (debat) .....	22
21. Vragenuur (vragen aan de Raad en de Commissie) .....	22
22. Steunverlening aan de scheepsbouw * (voortzetting van het debat) .....	23
23. Voertuigen voor vervoer van passagiers ***I (debat) .....	24
24. Goederenverkeer tussen de lidstaten ***I (debat) .....	24
25. Agenda voor de volgende vergadering .....	24

Deel II: Door het Parlement aangenomen teksten

1. Financiering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid * (artikel 99 van het Reglement) Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de financiering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid (gecodeerde versie) [COM(97)0607 – C4-0680/97 – 97/0317(CNS)]	25
2. Havenstaatcontrole **II (artikel 99 van het Reglement) A4-0090/98 Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van de Raad houdende wijziging van richtlijn 95/21/EG van de Raad betreffende de naleving, met betrekking tot de schepen die gebruik maken van havens in de Gemeenschap en varen in de onder de jurisdictie van de lidstaten vallende wateren, van internationale normen op het gebied van de veiligheid van schepen, voorkoming van verontreiniging en leef- en werkomstandigheden aan boord (havenstaatcontrole) (C4-0082/98 – 97/0215(SYN)) .....	25
3. Parkeerkaart voor gehandicapten **II A4-0098/98 Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de aanbeveling van de Raad inzake een parkeerkaart voor mensen met een handicap (C4-0033/98 – 95/0353(SYN)) .....	26
4. Controleapparaat in het wegvervoer **II A4-0116/98 Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van verordening van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 3821/85 betreffende het controleapparaat in het wegvervoer en tot wijziging van richtlijn 88/599/EEG betreffende standaardprocedures voor de controle op de toepassing van verordening (EEG) nr. 3820/85 en verordening (EEG) nr. 3821/85 (C4-0009/98 – 94/0187(SYN)) .....	26
5. Luchthavengelden **I A4-0088/98 Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende luchthavengelden (COM(97)0154 – C4-0362/97 – 97/0127(SYN)) .....	30
Wetgevingsresolutie .....	36



6.	Socialezekerheidsregelingen voor werknemers die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen *	
	A4-0052/98	
	Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 1408/71 betreffende de toepassing van de socialezekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen alsmede op hun gezinsleden die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen, en van verordening (EEG) nr. 574/72 tot vaststelling van de wijze van toepassing van verordening (EEG) nr. 1408/71 (COM(97)0378 – C4-0450/97 – 97/0201(CNS))	37
7.	Toerismesector	
	A4-0071/98	
	Resolutie over verbetering van de veiligheid, de rechten van de consument en de handelsbepalingen in de toerismesector	38
8.	Uitvoering van de algemene begroting en kwijting	
	a) A4-0097/98	
	Resolutie ter kennisgeving aan de Commissie van de redenen voor het uitstel van kwijting voor de uitvoering van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 1996	43
	b) A4-0091/98	
	I. Besluit waarbij de Commissie kwijting wordt verleend voor het financieel beheer van het zesde Europees Ontwikkelingsfonds in het begrotingsjaar 1996	48
	II. Besluit waarbij de Commissie kwijting wordt verleend voor het financieel beheer van het zevende Europees Ontwikkelingsfonds in het begrotingsjaar 1996	50
	III. Resolutie met opmerkingen bij de besluiten waarbij de Commissie kwijting wordt verleend voor het financieel beheer van het zesde en zevende Europees Ontwikkelingsfonds in het begrotingsjaar 1996	51
	c) A4-0094/98	
	Resolutie inzake het verslag van de Commissie over de maatregelen die zijn genomen om gevolg te geven aan de opmerkingen in de resolutie van het Europees Parlement die een integrerend onderdeel vormen van het besluit waarbij de Commissie kwijting wordt verleend voor de uitvoering van de algemene begroting voor het begrotingsjaar 1995 (COM(97)0571 – C4-0126/98 – I)	52
	d) A4-0093/98	
	I. Besluit waarbij de Commissie kwijting wordt verleend voor het beheer van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal in het begrotingsjaar 1996	54
	II. Resolutie over het verslag van de Rekenkamer over de financiële staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal per 31 december 1996 en het verslag van de Rekenkamer over de boekhouding en het financieel beheer van de EGKS	58
	e) A4-0092/98	
	I. Besluit waarbij de Raad van Beheer van de Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden kwijting wordt verleend voor de uitvoering van zijn begroting voor het begrotingsjaar 1996	58
	II. Besluit waarbij de Raad van Bestuur van het Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding kwijting wordt verleend voor de uitvoering van zijn begroting voor het begrotingsjaar 1996	60
9.	Rechtsvervolging met het oog op de bescherming van de financiële belangen van de Unie	
	A4-0082/98	
	Resolutie over rechtsvervolging met het oog op de bescherming van de financiële belangen van de Unie	61

(98/C 138/03)

**Notulen van de vergadering van 1 april 1998***Deel I: Verloop van de vergadering*

1.	Goedkeuring van de notulen	74
2.	Ingekomen stukken	74
3.	Actualiteitendebat (bezwaren)	75
4.	Ontwikkelingssamenwerking – Samenwerkingsovereenkomsten met de ACS-landen – Gedecentraliseerde samenwerking **II (debat)	75
5.	Betrekkingen EU-Rusland (debat)	75



## STEMMINGEN

6. Geluidsemisatie van materieel ***I (artikel 99 van het Reglement) (stemming) . . . . .	76
7. Emissie van stikstofoxiden door subsonische straalvliegtuigen **I (artikel 99 van het Reglement) (stemming) . . . . .	76
8. Raamovereenkomst inzake deeltijdwerk * (artikel 99 van het Reglement) (stemming) . . . . .	76
9. Gedecentraliseerde samenwerking **II (stemming) . . . . .	77
10. Voertuigen voor vervoer van passagiers ***I (stemming) . . . . .	77
11. Goederenverkeer tussen de lidstaten ***I (stemming) . . . . .	77
12. Financiële bijstand voor KMO's * (stemming) . . . . .	77
13. Bepaalde soorten van steunmaatregelen * (stemming) . . . . .	77
14. Steunverlening aan de scheepsbouw * (stemming) . . . . .	78
15. Follow-up Wereldtop Sociale Ontwikkeling (stemming) . . . . .	78
16. Samenwerkingsovereenkomsten met de ACS-landen (stemming) . . . . .	79

## EINDE VAN DE STEMMINGEN

17. Democratische verantwoording in de derde fase van de EMU (debat) . . . . .	80
18. Resultaten van de Europese Conferentie in Londen (verklaring gevolgd door een debat) . . . . .	80
19. Steun aan Bosnië-Herzegovina, Kroatië, de Federatieve Republiek Joegoslavië en de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië — Post-SFOR-strategie * (debat) . . . . .	81
20. Vragenuur (vragen aan de Raad) . . . . .	81
21. Steun aan Bosnië-Herzegovina, Kroatië, de Federatieve Republiek Joegoslavië en de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië — Post-SFOR-strategie * (voortzetting van het debat) . . . . .	82
22. Uitstoot van methaan (debat) . . . . .	82
23. Geschiktheid van bloeddonors * (debat) . . . . .	82
24. Begrotingsprocedure 1999 — Aanpassing van de financiële vooruitzichten (debat) . . . . .	82
25. Agenda voor de volgende vergadering . . . . .	83

## Deel II: Door het Parlement aangenomen teksten

1. Geluidsemisatie van materieel ***I (artikel 99 van het Reglement) Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad inzake de harmonisatie van de wetgevingen der lidstaten betreffende het geluidsemisatie van materieel voor gebruik buitenshuis (COM(98)0046 — C4-0122/98 — 98/0029(COD)) . . . . .	84
2. Emissie van stikstofoxiden door subsonische straalvliegtuigen **I (artikel 99 van het Reglement) Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de beperking van de emissie van stikstofoxiden door civiele subsonische straalvliegtuigen (COM(97)0629 — C4-0107/98 — 97/0349(SYN)) . . . . .	84
3. Raamovereenkomst inzake deeltijdwerk * (artikel 99 van het Reglement) Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de uitbreiding tot het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland van richtlijn 97/81/EG van de Raad van 15 december 1997 betreffende de door de Unice, het CEEP en het EVV gesloten raamovereenkomst inzake deeltijdwerk (COM(98)0084 — C4-0172/98 — 98/0065(CNS)) . . . . .	84
4. Gedecentraliseerde samenwerking **II A4-0096/98 Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de verordening van de Raad betreffende gedecentraliseerde samenwerking (C4-0008/98 — 95/0159(SYN)) . . . . .	85
5. Goederenverkeer tussen de lidstaten ***I A4-0102/98 I. Voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 3330/91 van de Raad betreffende de statistieken van het goederenverkeer tussen de lidstaten (COM(97)0252 — C4-0248/97 — 97/0155(COD)) . . . . .	89
Wetgevingsresolutie . . . . .	90

II.	Voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 3330/91 van de Raad betreffende de statistieken van het goederenverkeer tussen lidstaten, met betrekking tot de goederennomenclatuur (COM(97)0275 – C4-0257/97 – 97/0162(COD))	90
	Wetgevingsresolutie	92
6.	Financiële bijstand voor KMO's*	
	A4-0114/98	
	Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende maatregelen voor financiële bijstand aan innoverende en banenscheppende kleine en middelgrote ondernemingen (KMO's) – Het groei- en werkgelegenheidsinitiatief (COM(98)0026 – C4-0138/98 – 98/0024(CNS))	93
	Wetgevingsresolutie	97
7.	Bepaalde soorten van steunmaatregelen *	
	A4-0100/98	
	Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de toepassing van de artikelen 92 en 93 van het EG-Verdrag op bepaalde soorten van steunmaatregelen (COM(97)0396 – C4-0512/97 – 97/0203(CNS))	97
	Wetgevingsresolutie	100
8.	Steunverlening aan de scheepsbouw *	
	A4-0101/98	
	Voorstel voor een verordening van de Raad houdende invoering van nieuwe voorschriften betreffende de steunverlening aan de scheepsbouw (COM(97)0469 – C4-0527/97 – 97/0249(CNS))	100
	Wetgevingsresolutie	104
9.	Follow-up Wereldtop Sociale Ontwikkeling	
	A4-0105/98	
	Resolutie over de mededeling van de Commissie „Wereldtop Sociale Ontwikkeling: follow-up Europese Unie” (COM(96)0724 – C4-0142/97)	105
10.	Samenwerkingsovereenkomsten met de ACS-landen	
	A4-0085/98	
	Resolutie over de mededeling van de Commissie over richtsnoeren voor onderhandelingen over nieuwe samenwerkingsovereenkomsten met de landen van Afrika, het Caribisch Gebied en de Stille Oceaan (ACS) (COM(97)0537 – C4-0581/97)	108

(98/C 138/04)

**Notulen van de vergadering van 2 april 1998**

*Deel I: Verloop van de vergadering*

1.	Goedkeuring van de notulen	136
2.	Ingekomen stukken	136
3.	Kredietoverschrijving	136
4.	Wijziging van het Reglement (nieuw artikel 44 bis) (debat)	136
5.	Wijziging van artikel 141 van het Reglement (debat)	136
6.	Verslag van de Groep op hoog niveau over het vrije verkeer van personen (debat)	137
7.	Welkomstwoord	137

**STEMMINGEN**

8.	Wijziging van het Reglement (nieuw artikel 44 bis) (stemming)	137
9.	Wijziging van artikel 141 van het Reglement (stemming)	137
10.	Begrotingsprocedure 1999 – Aanpassing van de financiële vooruitzichten (stemming)	138
11.	Steun aan Bosnië-Herzegovina, Kroatië, de Federatieve Republiek Joegoslavië en de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië – Post-SFOR-strategie * (stemming)	138
12.	Geschiktheid van bloeddonors * (stemming)	139
13.	Betrekkingen EU-Rusland (stemming)	139

EINDE VAN DE STEMMINGEN



ACTUALITEITENDEBAT

14. Bosbranden in Latijns-Amerika en Zuidoost-Azië (debat) .....	141
15. Mensenrechten (debat) .....	141
16. Bosbranden in Latijns-Amerika en Zuidoost-Azië (stemming) .....	141
17. Mensenrechten (stemming) .....	142

EINDE VAN HET ACTUALITEITENDEBAT

STEMMINGEN

18. Democratische verantwoording in de derde fase van de EMU (stemming) .....	142
19. Post-SFOR-strategie (stemming) .....	143
20. Uitstoot van methaan (stemming) .....	143

EINDE VAN DE STEMMINGEN

21. Bekendmaking van gemeenschappelijke standpunten van de Raad .....	144
22. Uitbreiding en samenwerking op het gebied van justitie en binnenlandse zaken (debat) .....	145
23. Wederzijdse rechtshulp in strafzaken * (debat) .....	145
24. Ontzegging van de rijbevoegdheid * (debat) .....	145
25. Belastingvrije verkoop (debat) .....	146
26. Europees Jaar van de bestrijding van geweld tegen vrouwen (artikel 48 van het Reglement) .	146
27. Agenda voor de volgende vergadering .....	146

*Deel II: Door het Parlement aangenomen teksten*

1. Wijziging van het Reglement (nieuw artikel 44 bis) A4-0054/98 REGLEMENT VAN HET EUROPEES PARLEMENT .....	147
Besluit .....	147
2. Wijziging van van het Reglement (artikel 141) A4-0111/98 Reglement van het Europees Parlement .....	148
Besluit .....	148
3. Begrotingsprocedure 1999 – Aanpassing van de financiële vooruitzichten	
a) A4-0103/98 Resolutie over de richtsnoeren voor de begrotingsprocedure 1999 – Afdeling III – Commissie .....	149
b) A4-0099/98 Resolutie over de richtsnoeren voor de begrotingsprocedure 1999: Afdeling I – Europees Parlement – bijlage: Ombudsman; Afdeling II – Raad; Afdeling IV – Hof van Justitie; Afdeling V – Rekenkamer; Afdeling VI – Economisch en Sociaal Comité en Comité van de regio's .....	153
c) A4-0124/98 Resolutie over het voorstel voor een besluit van het Europees Parlement en de Raad van de Europese Unie tot aanpassing van de financiële vooruitzichten in verband met de uitvoering van de begroting (door de Commissie voorgelegd overeenkomstig punt 10 van het Interinstitutioneel Akkoord van 29 oktober 1993) (SEC(98)0307 – C4-0192/98) ...	155
4. Steun aan Bosnië-Herzegovina, Kroatië, de Federatieve Republiek Joegoslavië en de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië – Post-SFOR-strategie *	
A4-0123/98 Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van verordening (EG) nr. 1628/96 van de Raad van 25 juli 1996 betreffende steun aan Bosnië-Herzegovina, Kroatië, de Federatieve Republiek Joegoslavië en de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië (COM(98)0018 – C4-0105/98 – 98/0023(CNS)) .....	157
Wetgevingsresolutie .....	160



5.	Geschiktheid van bloeddonors *	
	A4-0112/98	
	Voorstel voor een aanbeveling van de Raad inzake de geschiktheid van bloed- en plasmadonors en de screening van donorbloed in de Europese Gemeenschap (COM(97)0605 – C4-0027/98 – 97/0315(CNS))	161
	Wetgevingsresolutie	166
6.	Betrekkingen EU-Rusland	
	A4-0060/98	
	Resolutie over de mededeling van de Commissie „De toekomstige betrekkingen tussen de Europese Unie en Rusland” en het actieplan „De Europese Unie en Rusland: de toekomstige betrekkingen” (COM(95)0223 – C4-0217/95 – 6440/96 – C4-0415/96)	166
7.	Bosbranden in Latijns-Amerika en Zuidoost-Azië	
	B4-0391, 0396, 0404, 0405, 0410, 0415, 0418 en 0421/98	
	Resolutie over de bosbranden in Noord-Brazilië en Zuidoost-Azië	173
8.	Mensenrechten	
	a) B4-0409, 0411, 0412 en 0420/98	
	Resolutie over de arrestatie en de vasthouding van de Italiaanse staatsburger Dino Frisullo in Turkije	175
	b) B4-0392, 0401, 0403, 0408 en 0417/98	
	Resolutie over de vrijheid van meningsuiting in Kameroen	176
	c) B4-0407 en 0423/98	
	Resolutie over de doodstraf in de Verenigde Staten	176
9.	Democratische verantwoording in de derde fase van de EMU	
	A4-0110/98	
	Resolutie over de democratische verantwoording in de derde fase van de EMU	177
10.	Post-SFOR-strategie	
	A4-0106/98	
	Aanbeveling van het Europees Parlement aan de Raad inzake een post-SFOR-strategie in Bosnië- Herzegovina	179
11.	Uitstoot van methaan	
	A4-0120/98	
	Resolutie over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over de strategie inzake het verminderen van de uitstoot van methaan (COM(96)0557 – C4-0001/97)	181
	BIJLAGE	
	Europees Jaar van de bestrijding van geweld tegen vrouwen (artikel 48 van het Reglement) – 4/98	184

(98/C 138/05)

**Notulen van de vergadering van 3 april 1998***Deel I: Verloop van de vergadering*

1.	Goedkeuring van de notulen	197
2.	Ingekomen stukken	197
3.	Overdracht van beslissingsbevoegdheid aan een commissie (artikel 52 van het Reglement)	200
4.	Machtiging tot het opstellen van verslagen	200
5.	Van de Raad ontvangen verdragsteksten	200
6.	Wederzijdse rechtshulp in strafzaken * (stemming)	200
7.	Ontzegging van de rijbevoegdheid * (stemming)	200
8.	Uitbreiding en samenwerking op het gebied van justitie en binnenlandse zaken (stemming)	201
9.	Belastingvrije verkoop (stemming)	201

*(Vervolg zie blz. 3 van de omslag)*



10. Wereldwijd satellietnavigatiesysteem * (debat en stemming) .....	202
11. Fonds inkapseling Tsjernobył * (debat en stemming) .....	202
12. Overeenkomst EU-VS betreffende mededingingswetgeving * (debat en stemming) .....	203
13. Samenstelling commissies .....	203
14. In het register ingeschreven verklaringen (artikel 48 van het Reglement) .....	203
15. Verzending van de tijdens de huidige vergadering aangenomen resoluties .....	203
16. Rooster van de volgende vergaderingen .....	203
17. Onderbreking van de zitting .....	203

*Deel II: Door het Parlement aangenomen teksten*

1. Wederzijdse rechtshulp in strafzaken *	
A4-0122/98	
I. Ontwerpovereenkomst met betrekking tot rechtshulp in strafzaken tussen de lidstaten van de Europese Unie (5202/98 – C4-0062/98 – 98/0902(CNS)) .....	204
Wetgevingsresolutie .....	208
II. Voorstel voor een gemeenschappelijk optreden inzake goede praktijken bij wederzijdse rechtshulp in strafzaken (13300/97 – C4-0069/98 – 98/0903 (CNS)) .....	209
Wetgevingsresolutie .....	211
2. Ontzegging van de rijbevoegdheid *	
A4-0121/98	
Ontwerpovereenkomst betreffende ontzegging van de rijbevoegdheid (5217/98 – C4-0061/98 – 98/0901(CNS)) .....	211
Wetgevingsresolutie .....	213
3. Uitbreiding en samenwerking op het gebied van justitie en binnenlandse zaken	
A4-0107/98	
Resolutie over de gevolgen van de uitbreiding van de Europese Unie voor de samenwerking op het gebied van justitie en binnenlandse zaken .....	214
4. Belastingvrije verkoop	
B4-0424, 0426, 0427, 0428 en 0429/98	
Resolutie over de afschaffing van de belastingvrije verkoop .....	217
5. Wereldwijd satellietnavigatiesysteem *	
A4-0109/98	
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap, het Europees Ruimteagentschap en de Europese Organisatie voor de veiligheid van de luchtvaart inzake een Europese bijdrage tot de ontwikkeling van een wereldwijd satellietnavigatiesysteem (COM(97)0442 – C4-0043/98 – 97/0231(CNS)) .....	218
6. Fonds inkapseling Tsjernobył *	
A4-0076/98	
Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende een financiële bijdrage van de Gemeenschap aan de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling ten behoeve van het Fonds inkapseling Tsjernobył (COM(97)0448 – C4-0499/97 – 97/0235(CNS)) .....	219
Wetgevingsresolutie .....	221
7. Overeenkomst EU-VS betreffende mededingingswetgeving *	
A4-0104/98	
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een besluit van de Raad en de Commissie inzake de sluiting van de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en de regering van de Verenigde Staten van Amerika betreffende de toepassing van de beginselen van positieve internationale courtoisie bij de handhaving van hun mededingingswetgeving (COM(97)0233 – C4-0559/97 – 97/0178(CNS)) .....	222

Maandag, 30 maart 1998

**I***(Mededelingen)***EUROPEES PARLEMENT**

ZITTING 1998-1999

Vergaderingen van 30 maart t/m 3 april 1998  
HUIS VAN EUROPA — STRAATSBURG

**NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN MAANDAG 30 MAART 1198**

(98/C 138/01)

**Verloop van de vergadering**

VOORZITTER: MEVROUW FONTAINE

*Ondervoorzitter**(De vergadering wordt om 17.00 uur geopend.)*

Straatsburg op maandag, dinsdag en woensdag van deze week (de Voorzitter antwoordt dat uit een zojuist verricht onderzoek is gebleken dat er vandaag inderdaad drie vluchten zijn geannuleerd, maar dat alle verbindingen voor morgen zijn hersteld; zij voegt eraan toe dat een klacht zal worden ingediend bij de betrokken maatschappij);

**1. Hervatting van de zitting**

De Voorzitter verklaart de zitting van het Europees Parlement, die op 13 maart 1998 werd onderbroken, te zijn hervat.

— mevrouw McIntosh, die het antwoord van de Voorzitter in twijfel trekt, aangezien Air France haar heeft bevestigd dat alle vluchten deze week op dit traject zullen worden geannuleerd (de Voorzitter antwoordt dat een en ander zal worden nage-trokken);

**2. Verklaring van de Voorzitter**

De Voorzitter legt een verklaring af waarin zij eraan herinnert dat tien jaar geleden de Iraakse luchtmacht het dorpje Halabja in Iraaks Koerdistan met chemische wapens heeft gebombar-deerd, waarbij duizenden mensen zijn omgekomen en tienduizenden gewond zijn geraakt.

— mevrouw Green, die het standpunt van de heer Kinnock, het voor vervoer verantwoordelijke lid van de Commissie, wenst te vernemen;

— de heer Kinnock, die zijn mening geeft over deze kwestie;

**3. Goedkeuring van de notulen**

Het woord wordt gevoerd door:

— mevrouw Green, die protesteert tegen de annulering door Air France van alle rechtstreekse vluchten tussen Londen en

— de heer Janssen van Raay, die terugkomt op zijn opmer-king van 13 maart (punt 1 van de notulen van die datum) en betreurt dat de Raad zijn vraag nog steeds niet heeft beant-woord;

— de heer Morris, die wenst dat de Voorzitter onverwijld toeziet op de bescherming van niet-rokers in het Parlement waar geen enkele ruimte rookvrij is (de Voorzitter verzekert hem dat alles daartoe in het werk zal worden gesteld);

Maandag, 30 maart 1998

— de heer Rübìg, die terugkomt op het reeds meerdere malen door hem aangekaarte probleem van de criminaliteit in Brussel en vraagt of de kwestie van de ontvankelijkheid van dit onderwerp voor het actualiteitendebat inderdaad aan de Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten is voorgelegd (de Voorzitter herinnert eraan dat de Voorzitter van het Parlement contact heeft opgenomen met de Belgische autoriteiten en geeft hem de verzekering dat de Voorzitter en het Bureau de zaak op de voet volgen);

— mevrouw Thors, die zich beklagt over de slechte luchtverbindingen tussen Straatsburg en Noord-Europa (de Voorzitter deelt mede dat de Franse regering een nieuwe aanbesteding heeft uitgeschreven voor een eventuele vervanging van speciale vluchten door lijnvluchten op trajecten die problemen opleveren);

— mevrouw Van Bladel, die verwijst naar artikel 42 van het Reglement en opmerkt nog steeds geen antwoord van de Raad te hebben ontvangen op haar vragen over de situatie in Suriname.

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

#### 4. Aanwijzing commissies

De Commissie landbouw en plattelandontwikkeling is als medeadviserende commissie aangewezen voor:

— een voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn 90/220/EEG inzake de doelbewuste introductie van genetisch gemodificeerde organismen in het milieu (COM(98)0085 — C4-0129/98 — 98/0072(COD)) (commissie ten principale: MILI; reeds als medeadviserende commissie aangewezen: ONDE);

— een mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement betreffende de strategie van de Europese Gemeenschap inzake biodiversiteit (COM(98)0042 — C4-0140/98) (commissie ten principale: MILI; reeds als medeadviserende commissies aangewezen: ONDE, VISS, VERV);

— een voorstel en twee gewijzigde voorstellen voor een richtlijn van de Raad tot vaststelling van een kader voor communautaire maatregelen betreffende het waterbeleid ((COM(97)0049 — C4-0192/97 — COM(97)0614 — C4-0121/98 — COM(98)0076 — C4-0120/98 — 97/0067(SYN)) (commissie ten principale: MILI; reeds als medeadviserende commissies aangewezen: BEGR, VISS, ONDE).

#### 5. Overdracht van beslissingsbevoegdheid aan een commissie (artikel 52 van het Reglement)

De Conferentie van voorzitters heeft overeenkomstig artikel 52, lid 1 van het Reglement de beslissingsbevoegdheid voor de mededeling van de Commissie betreffende het concurrentievermogen van de Europese industrieën en de informatie- en communicatietechnologie (ICT) (COM(97)0152 — C4-0386/97) overgedragen aan de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid (medeadviserende commissies: WERK, ONDE).

#### 6. Interpretatie van het Reglement

De Voorzitter deelt overeenkomstig artikel 162, lid 3 van het Reglement mede dat de Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten aan artikel 122, lid 1, waarnaar de kwestie betreffende de toepassing van deze bepaling was verwezen, de volgende interpretatie heeft gegeven:

„Stemverklaringen over de eindstemming kunnen worden afgelegd betreffende elk aan het Parlement voorgelegd onderwerp. De term „eindstemming” zegt a priori niets over het soort stemming, maar betekent de laatste stemming over ongeacht welk onderwerp”.

Indien deze interpretatie niet door een fractie of ten minste 29 leden wordt betwist (artikel 162, lid 4 van het Reglement) wordt zij vóór de goedkeuring van de notulen van de huidige vergadering geacht te aangenomen. Is dit wel het geval dan wordt zij ter beslissing aan het Parlement voorgelegd.

#### 7. Samenstelling commissies

Op verzoek van de UPE-Fractie bekrachtigt het Parlement de benoeming van de heer Janssen van Raay in de Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten, in de plaats van de heer Hyland.

#### 8. Aan de door het Parlement aangenomen adviezen en resoluties gegeven uitvoering

De Voorzitter deelt mede dat de mededelingen van de Commissie betreffende de door haar gegeven uitvoering aan de tijdens de vergaderperiode van december 1997 door het Parlement aangenomen adviezen en resoluties, alsmede de mededeling van de Commissie betreffende de door haar aan een aantal initiatiefresoluties van het Europees Parlement gegeven uitvoering, zijn rondgedeeld.

#### 9. Ingekomen stukken

De Voorzitter heeft ontvangen:

a) van de Raad:

aa) de volgende aanbevelingen:

— Aanbeveling van de Raad van 9 maart 1998 inzake de aan de Raad van Bestuur van het Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding te verlenen kwijting voor de uitvoering van de staat van ontvangsten en uitgaven van het Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding voor het begrotingsjaar 1996 (SN2018/98 — C4-0164/98)

verwezen naar:  
ten principale: BCON  
voor advies: WERK

— Aanbeveling van de Raad van 9 maart 1998 inzake de aan de Raad van Beheer van de Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden te verlenen kwijting voor de uitvoering van de staat van ontvangsten en uitgaven van de Stichting voor het begrotingsjaar 1996 (SN2019/98 — C4-0165/98)

verwezen naar:  
ten principale: BCON  
voor advies: WERK

Maandag, 30 maart 1998

— Aanbeveling van de Raad van 9 maart 1998 inzake de aan de Commissie te verlenen kwijting voor de uitvoering van de verrichtingen van het Europees Ontwikkelingsfonds (1989) (7e EOF) voor het begrotingsjaar 1996 (5897/98 — C4-0166/98)

verwezen naar:  
ten principale: BCON  
voor advies: ONTW

— Aanbeveling van de Raad van 9 maart 1998 inzake de aan de Commissie te verlenen kwijting voor de uitvoering van de verrichtingen van het Europees Ontwikkelingsfonds (1984) (6e EOF) voor het begrotingsjaar 1996 (5896/98 — C4-0167/98)

verwezen naar:  
ten principale: BCON  
voor advies: ONTW

— Aanbeveling van de Raad van 9 maart 1998 over de aan de Commissie te verlenen kwijting voor de uitvoering van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1996 (SN2017/98 — C4-0168/98)

verwezen naar:  
ten principale: BCON  
voor advies: alle betrokken commissies

*ab) verzoeken om advies:*

— Voorstel voor een besluit van de Raad en de Commissie inzake de ondertekening en de sluiting van een Euromediterrane Overeenkomst met Jordanië (COM(97)0554 — C4-0171/98 — 97/0291(AVC))

verwezen naar:  
ten principale: BUIT  
voor advies: alle betrokken commissies

rechtsgrondslag: Art. 238 EG-Verdrag, Art. 228 leden 2 en 3, tweede alinea EG-Verdrag

— Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de uitbreiding tot het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland van richtlijn 97/81/EG van de Raad van 15 december 1997 betreffende de door de Unice, het CEEP en het EVV gesloten raamovereenkomst inzake deeltijdwerk (COM(98)0084 — C4-0172/98 — 98/0065(CNS))

verwezen naar:  
ten principale: WERK  
voor advies: VROU

rechtsgrondslag: Art. 100 EG-Verdrag

— Ontwerp van een gemeenschappelijk optreden, door de Raad aangenomen op basis van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, betreffende regelingen voor de samenwerking tussen de lidstaten op het gebied van de identificatie, opsporing, bevrozing of inbeslagneming en confiscatie van hulpmiddelen en van de opbrengsten van misdrijven (6490/98 — C4-0184/98 — 98/0909(CNS))

verwezen naar:  
ten principale: OPEN  
voor advies: JURI

rechtsgrondslag: Art. K3 lid 2 VEU

— Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 2075/92 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector ruwe tabak (COM(98)0019 — C4-0185/98 — 98/0027(CNS))

verwezen naar:  
ten principale: LAND  
voor advies: BEGR, REGI, MILI  
rechtsgrondslag: Art. 043 EG-Verdrag

— Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de uitbreiding tot het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland van richtlijn 97/80/EG van de Raad van 15 december 1997 inzake de bewijslast in gevallen van discriminatie op grond van het geslacht (COM(98)0084 — C4-0186/98 — 98/0066(CNS))

verwezen naar:  
ten principale: VROU  
voor advies: WERK

rechtsgrondslag: Art. 100 EG-Verdrag

*b) van de Commissie:*

*ba) voorstellen en/of mededelingen:*

— Gewijzigd voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en van de Raad betreffende het volgrecht ten behoeve van de auteur van een oorspronkelijk kunstwerk (COM(98)0078 — C4-0169/98 — 96/0085(COD))

verwezen naar:  
ten principale: JURI  
voor advies: CULT  
rechtsgrondslag: Art. 100 A EG-Verdrag

— Advies van de Commissie over de amendementen van het Europees Parlement op het gemeenschappelijk standpunt van de Raad inzake het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende het definitieve karakter van de afwikkeling van betalingen en effectentransacties in betalings- en afwikkelingssystemen (COM(98)0151 — C4-0170/98 — 96/0126(COD))

verwezen naar:  
ten principale: JURI  
voor advies: ECON  
rechtsgrondslag: Art. 100 A EG-Verdrag

— Mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over de ontwikkeling van een Transeuropees netwerk voor positiebepaling en navigatie: Een Europese strategie voor GNSS (Global Navigation Satellite Systems) (COM(98)0029 — C4-0188/98)

verwezen naar:  
ten principale: VERV  
voor advies: BEGR, ECON, ONDE, EXTE

*bb) de volgende documenten:*

— 21e Jaarverslag van het Raadgevend Comité voor de veiligheid, de hygiëne en de gezondheidsbescherming op de arbeidsplaats 1996 (COM(97)0728 — C4-0189/98)

verwezen naar:  
ten principale: WERK  
voor advies: ONDE, ECON, MILI, VROU

Maandag, 30 maart 1998

— Verslag van de werkzaamheden van het Permanent orgaan voor de veiligheid en de gezondheidsvoorwaarden in de steenkoolmijnen en andere winningsindustrieën — 1996 — goedgekeurd op 5 mei 1997 (COM(97)0729 — C4-0190/98)

verwezen naar:

ten principale: WERK

voor advies: ONDE, ECON, MILI, VROU

— Voorstel tot aanpassing van de financiële vooruitzichten in verband met de uitvoering van de begroting (SEC(98)0307 — C4-0192/98)

verwezen naar:

ten principale: BEGR

voor advies: BCON

c) van de parlementaire commissies:

ca) verslagen:

— Verslag over de mededeling van de Commissie over „De toekomstige betrekkingen tussen de Europese Unie en Rusland” en het actieplan „De Europese Unie en Rusland: de toekomstige betrekkingen” (COM(95)0223 — C4-0217/95) — Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid

Rapporteur: mevrouw Lalumière

(A4-0060/98)

— \* Verslag over het voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van richtlijn 92/12/EEG betreffende de algemene regeling voor accijnspullen, het voorhanden hebben en het verkeer daarvan en de controles daarop (COM(97)0326 — C4-0394/97 — 97/0181(CNS)) — Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid

Rapporteur: de heer Miller

(A4-0064/98)

— Verslag over verbetering van de veiligheid, de rechten van de consument en de handelsbepalingen in de toerismesector — Commissie vervoer en toerisme

Rapporteur: de heer Aparicio Sánchez

(A4-0071/98)

— \* Verslag over het voorstel voor een besluit (Euratom/EG) van de Raad betreffende een financiële bijdrage van de Gemeenschap aan de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling ten behoeve van het Fonds Inkapseling Tsjernobyl (COM(97)0448 — C4-0499/97 — 97/0235(CNS)) — Begrotingscommissie

Rapporteur: de heer Adam

(A4-0076/98)

— Verslag over rechtsvervolging met het oog op de bescherming van de financiën van de Unie — Commissie begrotingscontrole

Rapporteur: mevrouw Theato

(A4-0082/98)

— \*\*\*I Verslag over het voorstel voor een besluit van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een communautair initiatief ten behoeve van het evenement „Cultuurstad van Europa” (COM(97)0549 — C4-0580/97 — 97/0290(COD)) — Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media

Rapporteur: de heer Monfils

(A4-0083/98)

— \* Verslag over het voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van richtlijn 77/388/EEG betreffende het gemeenschappelijk stelsel van belasting over de toegevoegde waarde (Comité voor de Belasting over de Toegevoegde Waarde) (COM(97)0325 — C4-0365/97 — 97/0186(CNS)) — Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid

Rapporteur: de heer Langen

(A4-0084/98)

— Verslag over de mededeling van de Commissie over richtsnoeren voor onderhandelingen over nieuwe samenwerkingsovereenkomsten met de landen van Afrika, het Caribisch gebied en de Stille Oceaan (ACS) (COM(97)0537 — C4-0581/97) — Commissie ontwikkelingssamenwerking

Rapporteur: de heer Rocard

(A4-0085/98)

— \*\*I Verslag over het voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende luchthavengelden (COM(97)0154 — C4-0362/97 — 97/0127(SYN)) — Commissie vervoer en toerisme

Rapporteur: de heer Väyrynen

(A4-0088/98)

— \*\*I Verslag over het voorstel voor een verordening (EG) van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 2299/89 van de Raad betreffende gedragsregels voor geautomatiseerde boekingsystemen (COM(97)0246 — C4-0418/97 — 97/0148(SYN)) — Commissie vervoer en toerisme

Rapporteur: de heer Van Dam

(A4-0089/98)

— Verslag over het verlenen van kwijting aan de Commissie voor het financieel beheer van het zesde en het zevende Europese Ontwikkelingsfonds in het begrotingsjaar 1996 — Commissie begrotingscontrole

Rapporteur: de heer Wynn

(A4-0091/98)

— Verslag over de speciale jaarverslagen van de Rekenkamer over de financiële staten van de gedecentraliseerde communautaire organen (PB C 393 van 29 december 1997) — Kwijtingsprocedure 1996 — (waarin opgenomen de besluiten waarbij de Raad van Beheer van de Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden (Dublin) en de Raad van Bestuur van het Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding (Thessaloniki) kwijting wordt verleend voor de uitvoering van hun begrotingen voor het begrotingsjaar 1996) — Commissie begrotingscontrole

Rapporteur: de heer Kellett-Bowman

(A4-0092/98)

— Verslag over het verlenen van kwijting aan de Commissie voor het beheer van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal in het begrotingsjaar 1996 — Commissie begrotingscontrole

Rapporteur: de heer Blak

(A4-0093/98)

Maandag, 30 maart 1998

— Verslag over het verslag van de Commissie over de maatregelen die zijn genomen om gevolg te geven aan de opmerkingen in de resolutie van het Europees Parlement bij het besluit tot verlening van kwijting voor de uitvoering van de algemene begroting in het begrotingsjaar 1995 (COM(97)0571 — C4-0126/98) — Commissie begrotingscontrole

Rapporteur: de heer Wynn  
(A4-0094/98)

— Verslag over uitstel van het besluit van de Commissie kwijting te verlenen voor de uitvoering van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 1996 — Commissie juridische zaken en rechten van de burger

Rapporteur: de heer Elles  
(A4-0097/98)

— Verslag over de richtsnoeren voor de begrotingsprocedure 1999: Afdeling I — Europees Parlement — bijlage: Ombudsman; Afdeling II — Raad; Afdeling IV — Hof van Justitie; Afdeling V — Rekenkamer; Afdeling VI — Economisch en Sociaal Comité en Comité van de regio's

Rapporteur: de heer Viola  
(A4-0099/98)

— \* Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de toepassing van de artikelen 92 en 93 van het EG-Verdrag op bepaalde soorten van steunmaatregelen (COM(97)0396 — C4-0512/97 — 97/0203(CNS)) — Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid

Rapporteur: mevrouw Berès  
(A4-0100/98)

— \* Verslag over het voorstel voor een verordening (EG) van de Raad houdende invoering van nieuwe voorschriften betreffende de steunverlening aan de scheepsbouw (COM(97)0469 — C4-0527/97 — 97/0249 (CNS)) en over de mededeling van de Commissie aan de Raad, aan het Europees Parlement, aan het Economisch en Sociaal Comité en aan het Comité van de regio's „Naar een nieuw scheepsbouwbeleid” (COM(97)0470 — C4-0548/97) — Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid

Rapporteur: de heer Sindal  
(A4-0101/98)

— \*\*\*I Verslag over het voorstel voor een verordening (EG) van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 3330/91 van de Raad betreffende de statistieken van het goederenverkeer tussen lidstaten (COM(97)0252 — C4-0248/97 — 97/0155(COD)) en het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 3330/91 van de Raad betreffende de statistieken van het goederenverkeer tussen lidstaten, met betrekking tot de goederennomenclatuur (COM(97)0252 — C4-0257/97 — 97/0162 (COD)) — Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid

Rapporteur: mevrouw Lulling  
(A4-0102/98)

— Verslag over de richtsnoeren voor de begrotingsprocedure 1999 — Afdeling III — Commissie — Begrotingscommissie

Rapporteur: mevrouw Dührkop Dührkop  
(A4-0103/98)

— \* Verslag over het voorstel voor een besluit van de Raad en de Commissie inzake de sluiting van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en de regering van de Verenigde Staten van Amerika betreffende de toepassing van de beginselen van positieve internationale courtoisie bij de handhaving van hun mededingingswetgeving (COM(97)0233 — C4-0559/97 — 97/0178(CNS)) — Commissie externe economische betrekkingen

Rapporteur: de heer Malerba  
(A4-0104/98)

— Verslag over de mededeling aan de Commissie over de follow-up door de Europese Unie van de „Wereldtop voor Sociale Ontwikkeling” (COM(96)0724 — C4-0142/97) — Commissie werkgelegenheid en sociale zaken

Rapporteur: mevrouw Schörling  
(A4-0105/98)

— Verslag over een post-SFOR-strategie in Bosnië en Herzegovina houdende een ontwerpaanbeveling van het Europees Parlement aan de Raad — Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid

Rapporteur: mevrouw Daskalaki  
(A4-0106/98)

— Verslag over de gevolgen van de uitbreiding van de Europese Unie voor de samenwerking op het gebied van justitie en binnenlandse zaken — Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken

Rapporteur: de heer Posselt  
(A4-0107/98)

— Verslag over het verslag van de Groep op hoog niveau over het vrije verkeer van personen, onder voorzitterschap van mevrouw Simone Veil (C4-0181/97) — Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken

Rapporteur: mevrouw Schaffner  
(A4-0108/98)

— \* Verslag over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap, het Europees Ruimteagentschap en de Europese Organisatie voor de veiligheid van de luchtvaart inzake een Europese bijdrage tot de ontwikkeling van een wereldwijd satellietnavigatiesysteem (COM(97)0442 — C4-0043/98 — 97/0231(CNS)) — Commissie vervoer en toerisme

Rapporteur: mevrouw Langenhagen  
(A4-0109/98)

— Verslag over de democratische verantwoording in de derde fase van de EMU — Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid

Rapporteur: mevrouw Randzio-Plath  
(A4-0110/98)

Maandag, 30 maart 1998

— \* Verslag over het voorstel voor een aanbeveling van de Raad inzake de geschiktheid van bloed- en plasmadonors en de screening van donorbloed in de Europese Gemeenschap (COM(97)0605 — C4-0027/98 — 97/0315(CNS)) — Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming

Rapporteur: de heer Cabrol  
(A4-0112/98)

— \*\*\*I Verslag over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende speciale voorschriften voor voertuigen bestemd voor het vervoer van passagiers, met meer dan acht zitplaatsen, die van de bestuurder niet meegerekend, en tot wijziging van richtlijn 70/156/EEG van de Raad (COM(97)0276 — C4-0545/97 — 97/0176(COD)) — Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid

Rapporteur: de heer Murphy  
(A4-0113/98)

— \* Verslag over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende maatregelen voor financiële bijstand aan innoverende en banenscheppende kleine en middelgrote ondernemingen (KMO'S) — Het groei- en werkgelegenheidsinitiatief (COM(98)0026 — C4-0138/98 — 98/0024(CNS)) — Commissie werkgelegenheid en sociale zaken (Procedure-Hughes)

Rapporteur: de heer Pronk  
(A4-0114/98)

— Verslag over verbeteringen in het functioneren van de instellingen zonder wijziging van de Verdragen — het EU-beleid opener en democratischer maken — Commissie institutionele zaken

Rapporteur: de heer Herman  
(A4-0117/98)

*cb) aanbevelingen voor de tweede lezing:*

— \*\*II Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een richtlijn van de Raad houdende wijziging van richtlijn 95/21/EG van de Raad betreffende de naleving, met betrekking tot de schepen die gebruik maken van havens in de Gemeenschap of varen in de onder de jurisdictie van de lidstaten vallen wateren, van internationale normen op het gebied van de veiligheid van schepen, voorkoming van verontreiniging en leef- en werkomsstandigheden aan boord (havenstaatcontrole) (C4-0082/98 — 97/0215(SYN)) — Commissie vervoer en toerisme

Rapporteur: de heer Bazin  
(A4-0090/98)

— \*\*II Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een verordening van de Raad betreffende gedecentraliseerde samenwerking (C4-0008/98 — 95/0159(SYN)) — Commissie ontwikkelings samenwerking

Rapporteur: de heer Vecchi  
(A4-0096/98)

— \*\*II Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een aanbeveling van de Raad inzake een parkeerkaart voor mensen met een handicap (C4-0033/98 — 95/0353(SYN)) — Commissie vervoer en toerisme

Rapporteur: de heer Megahy  
(A4-0098/98)

— \*\*II Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een verordening (EG) van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) 3821/85 betreffende het controleapparaat in het wegvervoer en tot wijziging van richtlijn 88/599/EEG betreffende standaardprocedures voor de controle op de toepassing van verordening (EEG) nr. 3820/85 en verordening (EEG) nr. 3821/85 (C4-0009/98 — 94/0187(SYN)) — Commissie vervoer en toerisme

Rapporteur: de heer Wijsenbeek  
(A4-0116/98)

*d) van de leden:*

*da) mondelinge vragen (art. 40 van het Reglement):*

— Soltwedel-Schäfer, Hautala en Wolf, namens de V-Fractie, aan de Raad: Textiel- en kledingindustrie (B4-0273/98);

— Soltwedel-Schäfer, Hautala en Wolf, namens de V-Fractie, aan de Commissie: Textiel- en kledingindustrie (B4-0274/98);

— Puerta en Ribeiro, namens de GUE/NGL-Fractie, aan de Raad: Textiel en kleding (B4-0275/98);

— Puerta en Ribeiro, namens de GUE/NGL-Fractie, aan de Commissie: Textiel en kleding (B4-0276/98);

— Ferrer, namens de PPE-Fractie, aan de Raad: Concurrentievermogen van de textiel- en kledingindustrie (B4-0277/98);

— Ferrer, namens de PPE-Fractie, aan de Commissie: Concurrentievermogen van de textiel- en kledingindustrie (B4-0278/98);

— Cornelissen, Jarzembowski, Sarlis, McIntosh, Grosch, Langenhagen, Koch, Camisón Asensio, Sisó Cruellas, Cushnahan, Schierhuber, Elles, Anastassopoulos, Ferber, Bannasar Tous, Lulling, Thyssen en Pomés Ruiz, namens de PPE-Fractie, aan de Commissie: Sociale en regionale gevolgen van de afschaffing van accijns- en belastingvrije verkopen in de betrokken regio's (B4-0279/98).

*db) mondelinge vragen in het kader van het vragenuur (B4-0272/98) (art. 41 van het Reglement):*

— Alavanos, Lomas, Sanz Fernández, Bertens, Carrère d'Encausse, Wolf, Herman, Gillis, Miranda, Castellina, Cushnahan, Gallagher, Bonde, Theonas, Izquierdo Rojo, Sjöstedt, Hardstaff, Rübig, Stenzel, Wibe, Dell'Alba, Camisón Asensio, Kaklamanis, McKenna, Posselt, Andersson, Stenmarck, Howitt, Svensson, Ahern, McMahon, McCartin, Riis-Jørgensen, Lindqvist, Dupuis, Papayannakis, Ephremidis, Oddy,

Maandag, 30 maart 1998

García Arias, McIntosh, Ferrer, Kaklamanis, Whitehead, Lis Jensen, Flemming, Teverson, Fraga Estévez, McCartin, Provan, Imaz San Miguel, Varela Suanzes-Carpegna, Crampton, Bonde, Izquierdo Rojo, Simpson, Needle, Posselt, Ahlqvist, McMahon, Papayannakis, Oddy, Crowley, Watts, Malone, Cushnahan, Sjöstedt, Plooij-Van Gorsel, Billingham, Andersson, Pirker, White, Alavanos, Fitzsimons, Cederschiöld, Truscott, McCarthy, Thomas, Spiers, Hardstaff, Lukas, Schiedermeier, Wibe, Ojala, Karamanou, Camisón Asensio, Howitt, Theonas, Monfils, Svensson, Ahern, Habsburg-Lothringen, Pollack, Andrews, Seppänen, Lindqvist, Krarup, Ephremidis, Gallagher, Gerard Collins, Hyland, Elles, Trakatellis, Watson, McIntosh, Medina Ortega, Eriksson.

## 10. Kredietoverschrijvingen

De Begrotingscommissie heeft het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 3/98 behandeld (SEC(98)0347 — C4-0131/98).

Na de verschillende aspecten van dit voorstel en met name de in het financiële memorandum uiteengezette financiering te hebben bestudeerd, heeft zij geen toestemming kunnen verlenen voor deze overschrijving.

## 11. Verzoekschriften

De Voorzitter heeft de volgende op de vermelde data in het algemeen register ingeschreven verzoekschriften overeenkomstig artikel 156, lid 5 van het Reglement naar de bevoegde commissie verwezen:

op 19 maart 1998

van de heer Nikos A. Kyrtatos (nr. 279/98);  
 van de heer Enric Barot Alquezar (Asociación de Vecinos y Proprietarios del Cap de Barbaria) (nr. 280/98);  
 van de heer Jaume Vaello Rogles (Grupo Ecologista y Naturalista Xoriguer) (nr. 281/98);  
 van de heer Antonio González Alcalá (nr. 282/98);  
 van de heer Victorio Lorenzo (Unión General de Trabajadores — Delegación Comarcal) (nr. 283/98);  
 van de heer Arturo Sánchez Martínez (en 37 medeondertekenaars) (nr. 284/98);  
 van de heer Jesús Roma Sánchez (nr. 285/98);  
 van de heer Iñaki Vicente Alonso (Asociación de Prejubilados y Jubilados ABB) (en 65 medeondertekenaars) (nr. 286/98);  
 van mevrouw Anke Seyberth (nr. 287/98);  
 van mevrouw Monique Guillemoteau (nr. 288/98);  
 van de heer Jacky Le Mestic (nr. 289/98);  
 van de heer Salvatore Giaggeri (nr. 290/98);  
 van de heer Mario de Nale (Comune di Arsie) (en 257 medeondertekenaars) (nr. 291/98);  
 van mevrouw Sandra Chistolini (nr. 292/98);  
 van mevrouw Wanda Maccario (nr. 293/98);  
 van de heer Adriano Povolo (nr. 294/98);

van de heer Guido Genuise (Comitato Difesa Piallasse e Diritto di Us Civico) (en 1548 medeondertekenaars) (nr. 295/98);  
 van de heer José Carlos Figueiredo (nr. 296/98);  
 van de heer José Carlos Figueiredo (nr. 297/98);  
 van mevrouw Maria Julieta Negrão S. Esteves de Matos (nr. 298/98);  
 van de heer Hans-Peter Enbuske (nr. 299/98);  
 van de heer Georg Lätzsch (nr. 300/98);  
 van mevrouw Karin Condo (nr. 301/98);  
 van de heer Horst Scholz (en 10 medeondertekenaars) (nr. 302/98);  
 van de heer Amir Hasson Ezzatt (nr. 303/98);  
 van mevrouw Hannelore Beckmann (nr. 304/98);  
 van mevrouw Maria Therese Kooistra-Huber (nr. 305/98);  
 van de heer Steffen Donath (nr. 306/98);  
 van de heer Helmut Foken (NABU) (nr. 307/98);  
 van de heer Horst Maiwald (nr. 308/98);  
 van de heer Campbell L. Grant (nr. 309/98);  
 van de heer Paul Kinsella (nr. 310/98);  
 van de heer Frank Harvey (nr. 311/98);  
 van de heer Patrick Hartney (nr. 312/98);  
 van mevrouw Ewa Alieja Pladej (nr. 313/98);  
 van de heer Georgios Petrakos (nr. 314/98).

### *Besluiten inzake diverse verzoekschriften*

De Voorzitter heeft overeenkomstig artikel 158, lid 1 van het Reglement de volgende besluiten van de Commissie verzoekschriften ontvangen:

- a) *verzoekschriften die niet ontvankelijk zijn verklaard overeenkomstig artikel 156, leden 4 en 5 van het Reglement en krachtens lid 6 van dit artikel ter zijde zijn gelegd:*
- nrs. 848, 849, 850, 859, 862, 868, 869, 870, 876, 878, 880, 882, 884, 885, 886, 887, 890, 891, 892, 893, 898, 899, 901, 903 <sup>(1)</sup>, 906, 907, 910, 912, 913, 914 <sup>(1)</sup> en 918/97;
- b) *overeenkomstig artikel 156, leden 4 en 5 van het Reglement ontvankelijk verklaarde verzoekschriften (waarvan de behandeling is afgesloten):*
- nrs. 846, 872 en 897/97: de indieners van de verzoekschriften hebben inlichtingen ontvangen;
  - nrs. 853, 854, 877, 888 en 916/97: ter informatie of voor te geven gevolg doorgezonden naar de bevoegde commissie of parlementaire delegatie;
  - nr. 900/97: doorgezonden naar de Europese ombudsman;
  - nr. 828/96: op grond van inlichtingen van de Commissie;
  - nr. 975/96: ter informatie doorgezonden naar de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media;

<sup>(1)</sup> De indiener wordt verzocht zich tot zijn nationale ombudsman of commissie verzoekschriften te wenden.



Maandag, 30 maart 1998

c) *overeenkomstig artikel 156, leden 4 en 5 van het Reglement ontvankelijk verklaarde verzoekschriften (te geven gevolg):*

— nrs. 847, 851<sup>(1)</sup>, 856, 860, 861, 863, 865, 866, 867, 873, 874, 875, 879, 883, 889, 894, 896, 902, 905, 908, 909, 911, 915, 917 en 919/97: de Commissie wordt verzocht aanvullende inlichtingen te verstrekken;

d) *uitstel besluit inzake ontvankelijkheid:*

— nr. 215/97: de Commissie wordt verzocht haar standpunt kenbaar te maken met betrekking tot de vraag of dit verzoekschrift binnen het kader van de werkzaamheden van de Europese Unie valt;

e) *overeenkomstig artikel 157, lid 3 van het Reglement aan de Commissie gevraagde aanvullende inlichtingen:*

— nrs. 52/92, 163/92, 240/92, 457/92, 6/95, 187/95, 431/95, 479/95, 608/95, 241/96, 275/96<sup>(2)</sup>, 281/96<sup>(2)</sup>, 380/96, 650/96<sup>(2)</sup>, 778/96, 855/96, 877/96, 998/96 en 562/97<sup>(2)</sup>;

— nrs. 227/94, 467/94, 923/94, 1034/94, 1171/94, 473/95, 580/95, 1049/95, 237/96, 471/96, 579/96, 584/96, 770/96, 969/96, 24/97, 79/97 en 253/97;

— nrs. 735/93, 829/93, 908/93, 617/94, 928/94, 12/95, 255/95, 691/95, 701/95, 797/95, 890/95, 712/96, 880/96, 899/96, 941/96, 947/96 en 121/97;

f) *verzoekschriften waarvan de behandeling is afgesloten op grond van door de Commissie overeenkomstig artikel 157, lid 3 van het Reglement verstrekte inlichtingen:*

— nrs. 813/92, 418/93, 531/93, 499/94, 568/95, 20/96, 65/96, 254/96<sup>(2)</sup>, 327/96, 454/96, 713/96, 781/96, 785/96, 841/96, 872/96, 883/96 en 935/96;

— nrs. 368/90, 600/90, 183/92, 212/92, 237/92, 416/92, 225/93, 447/93, 461/93, 674/93, 739/93, 779/93, 793/93, 43/94, 380/94, 735/94, 1059/94, 105/95<sup>(2)</sup>, 1101/95, 381/96, 554/96, 681/96, 762/96<sup>(2)</sup>, 925/96, 946/96<sup>(2)</sup>, 957/96<sup>(2)</sup>, 961/96 en 991/96;

— nrs. 115/94, 321/96, 692/96, 786/96, 845/96, 937/96, 951/96, 1014/96, 1036/96, 87/97, 91/97, 122/97 en 321/97;

g) *overige besluiten:*

— nr. 858/97: bij vergissing ingeschreven;

— nr. 1254/95: de Voorzitter van het Parlement wordt verzocht bij afzonderlijk schrijven contact op te nemen met de Britse autoriteiten.

— nr. 579/96: de Voorzitter van het Parlement wordt verzocht bij afzonderlijk schrijven contact op te nemen met de Griekse autoriteiten.

## 12. Regeling van de werkzaamheden

Aan de orde is de regeling van de werkzaamheden.

De Voorzitter deelt mede dat de definitieve ontwerpagenda van de vergaderperiode van 30 maart t/m 3 april 1998, van 29 en 30 april 1998 en van 2 mei 1998 (PE 267.917/PdOJ) is rondgedeld en dat hierop de volgende wijzigingen worden voorgesteld (artikel 96 van het Reglement):

a) *Vergaderingen van 30 maart t/m 3 april 1998*

*maandag*

— geen wijzigingen

*dinsdag*

— de PPE-Fractie verzoekt om schrapping van de agenda van de verslagen Langen (A4-0084/98) en Miller (A4-0064/98) die als gecombineerde behandeling staan ingeschreven (punten 16 en 17).

Het woord wordt gevoerd door de leden von Wogau, voorzitter van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, die eveneens het woord voert namens de PPE-Fractie, Green, namens de PSE-Fractie, en Langen, rapporteur.

Het Parlement willicht het verzoek in.

Het woord wordt gevoerd door de leden Aelvoet, die namens de V-Fractie verzoekt om inschrijving van het verslag Adam (A4-0076/98), dat op de agenda van vrijdag (punt 41) staat ingeschreven, in de plaats van deze gecombineerde behandeling, en Lulling, die erop aandringt dat haar verslag A4-0102/98 (punt 19) wordt ingeschreven in de plaats van de geschrapte verslagen (de Voorzitter wijst erop dat deze voorstellen tot wijziging van de agenda niet krachtens het bepaalde in artikel 96, lid 1 van het Reglement zijn ingediend).

*woensdag*

— geen wijzigingen

*donderdag*

— de I-EDN-Fractie verzoekt om wederopneming van het verslag Herman over verbeteringen in het functioneren van de instellingen (A4-0117/98) op de plaats waarop het aanvankelijk op de ontwerpagenda stond ingeschreven, d.w.z. als eerste punt;

Het woord wordt gevoerd door de leden Van Dam, namens de I-EDN-Fractie, de rapporteur, Berthu, Martens, namens de PPE-Fractie, en Green, namens de PSE-Fractie.

Bij HS (I-EDN) verwerpt het Parlement het verzoek

stemmen:	280
voor:	62
tegen:	170
onthoudingen:	48

(Lord Plumb had tegen willen stemmen en de leden Pimenta en González Álvarez hadden vóór willen stemmen).

— de PPE-Fractie verzoekt om inschrijving als laatste punt op de agenda van een door haar gestelde mondelinge vraag aan de Commissie over de sociale en regionale gevolgen van de afschaffing van accijns- en belastingvrije verkopen in de betrokken regio's (B4-0279/98).

<sup>(1)</sup> Eveneens ter informatie of voor te geven gevolg toegezonden aan de bevoegde commissie of parlementaire delegatie.

Maandag, 30 maart 1998

Het woord wordt gevoerd door de leden Böge, namens de PPE-Fractie, die het verzoek nader toelicht, Piecyk, Simpson, namens de PSE-Fractie, Wijsenbeek, laatstgenoemde over de procedure, en Garosci, rapporteur voor deze kwestie.

Bij HS (PPE) willigt het Parlement het verzoek in

stemmen:	290
voor:	162
tegen:	114
onthoudingen:	14

(Lord Plumb en mevrouw McKenna hadden vóór willen stemmen en de leden Pimenta, Skinner en Evans tegen).

De mondelinge vraag wordt bijgevolg aan het einde van de agenda ingeschreven.

Indieningstermijnen:

- ontwerp-resoluties: dinsdag 16.00 uur
- Amendementen en gezamenlijke ontwerp-resoluties: woensdag 16.00 uur.

De heer Dell'Alba voert het woord over de Italiaanse versie van de definitieve ontwerp-agenda.

vrijdag

- geen wijzigingen

b) Vergaderingen van 29 en 30 april 1998

- geen wijzigingen

c) Vergadering van 2 mei 1998

- geen wijzigingen.

\*  
\*       \*

De agenda wordt aldus vastgesteld.

Het woord wordt gevoerd door mevrouw Lindholm die protesteert tegen het feit dat het verslag van de Groep op hoog niveau over het vrije verkeer van personen waarover het verslag Schaffner (A4-0108/98 — punt 35) is opgesteld, uitsluitend in het Frans beschikbaar is (de Voorzitter antwoordt dat een en ander zal worden nagetrokken).

### 13. Spreektijd

De spreektijd voor de op de agenda van de vergaderingen van 30 maart t/m 3 april 1998, 29 en 30 april 1998 en 2 mei 1998 ingeschreven debatten wordt overeenkomstig artikel 106 van het Reglement verdeeld (zie „Agenda: PE 267.917/OJ”).

### 14. Actualiteitendebat (voorgestelde onderwerpen)

De Voorzitter stelt voor de volgende twee onderwerpen voor het eerstvolgende debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties, dat donderdag wordt gehouden, in te schrijven:

- Bosbranden in Latijns-Amerika en Zuidoost-Azië
- Mensenrechten.

### 15. Toerisme (debat)

De heer Aparicio Sánchez leidt zijn verslag namens de Commissie vervoer en toerisme in over de verbetering van de veiligheid, de rechten van de consument en de handelsbepalingen in de toeristensector (A4-0071/98).

Het woord wordt gevoerd door de leden García-Margallo y Marfil, rapporteur voor advies van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, Harrison, namens de PSE-Fractie, Koch, namens de PPE-Fractie, Santini, namens de UPE-Fractie, en Wijsenbeek, namens de ELDR-Fractie.

VOORZITTER: DE HEER AVGERINOS

*Ondervoorzitter*

Het woord wordt gevoerd door de leden Theonas, namens de GUE/NGL-Fractie, Van Dijk, namens de V-Fractie, Torres Marques, Schierhuber, Ribeiro, Cornelissen, Vaz da Silva, de heer Kinnock, lid van de Commissie, die de heer Papoutsis, de verantwoordelijke commissaris, verontschuldigt voor diens afwezigheid, en de heer Cornelissen de verzekering geeft dat de in zijn betoog gestelde vragen schriftelijk zullen worden beantwoord.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 13 van de notulen van 31 maart 1998.

### 16. Luchthavengelden \*\*I (debat)

De heer Väyrynen leidt zijn verslag namens de Commissie vervoer en toerisme in over het voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de luchthavengelden (COM(97)0154 — C4-0362/97 — 97/0127(SYN)) (A4-0088/98).

Het woord wordt gevoerd door de leden Megahy, namens de PSE-Fractie, Stenmarck, namens de PPE-Fractie, Querbes, namens de GUE/NGL-Fractie, Van Dijk, namens de V-Fractie, Ewing, namens de ARE-Fractie, Van Dam, namens de I-EDN-Fractie, McMahon, McIntosh, Simpson, de heer Kinnock, lid van de Commissie, die met name toezegt de door mevrouw Ewing gestelde vragen schriftelijk te beantwoorden.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 11 van de notulen van 31 maart 1998.

VOORZITTER: DE HEER IMBENI

*Ondervoorzitter*

### 17. Parkeerkaart voor gehandicapten \*\*II (debat)

De heer Megahy leidt zijn aanbeveling voor de tweede lezing namens de Commissie vervoer en toerisme in betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de aanbeveling van de Raad inzake een parkeerkaart voor mensen met een handicap, vergezeld van de motivering van de Raad (C4-0033/98 — 95/0353(SYN)) (A4-0098/98).

Maandag, 30 maart 1998

Het woord wordt gevoerd door de leden Schmidbauer, namens de PSE-Fractie, Koch, namens de PPE-Fractie, Van Dijk, namens de V-Fractie, Camisón Asensio en de heer Flynn, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 9 van de notulen van 31 maart 1998.

## 18. Controleapparaat in het wegvervoer \*\*II (debat)

De heer Wijsenbeek leidt de aanbeveling voor de tweede lezing namens de Commissie vervoer en toerisme in betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de verordening van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 3821/85 betreffende het controleapparaat in het wegvervoer en tot wijziging van richtlijn 88/599/EEG betreffende standaardprocedures voor de controle op de toepassing van verordening (EEG) nr. 3820/85 en verordening (EEG) nr. 3821/85 (C4-0009/98 — 94/0187(SYN)) (A4-0116/98).

Het woord wordt gevoerd door de leden Castricum, namens de PSE-Fractie, Langenhagen, namens de PPE-Fractie, Santini, namens de UPE-Fractie, Van Dam, namens de I-EDN-Fractie, Lüttge, Stenmarck, d'Aboville, Cornelissen, McIntosh en de heer Kinnock, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 10 van de notulen van 31 maart 1998.

## 19. Socialezekerheidsregelingen voor werknemers die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen \* (debat)

Mevrouw Oomen-Ruijten leidt haar verslag namens de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken in over het voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 1408/71 betreffende de toepassing van de sociale zekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen, en van verordening (EEG) nr. 574/72 tot vaststelling van de wijze van toepassing van verordening (EEG) nr. 1408/71 (COM(97)0378 — C4-0450/97 — 97/0201(CNS)) (A4-0052/98).

Het woord wordt gevoerd door de leden Weiler, namens de PSE-Fractie, Imaz San Miguel, namens de PPE-Fractie, Garosci, namens de UPE-Fractie, Boogerd-Quaak, namens de ELDR-Fractie, Wolf, namens de V-Fractie, Tatarella, niet-ingeschrevene, de heer Flynn, lid van de Commissie, en de rapporteur die de Commissie een vraag stelt welke de heer Flynn beantwoordt.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 12 van de notulen van 31 maart 1998.

## 20. Agenda voor de volgende vergadering

De Voorzitter deelt mede dat de agenda voor de vergadering van morgen, dinsdag 31 maart 1998, als volgt is vastgesteld:

9.00 — 13.00, 15.00 — 19.00 en 21.00 — 24.00 uur

9.00 — 12.00, 15.00 — 17.30 en 21.00 — 24.00 uur

- actualiteitendebat (ingediende ontwerpresoluties)
- gecombineerde behandeling van vijf verslagen Elles, Wynn, Blak en Kellett-Bowman over de uitvoering van de begroting en kwijting
- verslag Theato over rechtsvervolging met het oog op bescherming van de financiële belangen van de Unie
- verslag Pronk over financiële bijstand voor KMO's \*
- verslag Schörling over de Follow-up Wereldtop Sociale Ontwikkeling
- verslag Berès over bepaalde soorten van steunmaatregelen \*
- verslag Sindal over steunverlening aan de scheepsbouw \*
- verslag Murphy over voertuigen voor vervoer van passagiers \*\*\*I
- verslag Lulling over goederenverkeer tussen de lidstaten \*\*\*I

12.00 uur

- stemmingen
- actualiteitendebat (lijst met op te nemen onderwerpen)

17.30 — 19.00 uur

- vragenuur aan de Commissie

(De vergadering wordt om 20.30 uur gesloten.)

Julian PRIESTLEY  
Secretaris-generaal

Ursula SCHLEICHER  
Ondervoorzitter

Maandag, 30 maart 1998

**PRESENTIELIJST****Zitting van 30 maart 1998**

Ondertekend door:

d' Aboville, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Amadeo, Andersson, André-Léonard, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Anttila, Aparicio Sánchez, Arias Cañete, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Bianco, van Bladel, Bloch von Blottnitz, Böge, Bösch, Bontempi, Boogerd-Quaak, Bourlanges, Bowe, Breyer, Brinkhorst, Buffetaut, Burenstam Linder, Cabezón Alonso, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Carlotti, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, Dankert, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, Desama, van Dijk, Dillen, Donnay, Donnelly Brendan Patrick, Duhamel, Dupuis, Dury, Elchlepp, Elles, Elliott, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fassa, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Holm, Hoppenstedt, Howitt, Hughes, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Janssen van Raay, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klafß, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Le Gallou, Lehne, Leopardi, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Lööw, Lüttge, Lulling, Macartney, McCartin, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marinho, Marinucci, Martens, Martin David W., Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moorhouse, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Müller, Mulder, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Paasilinna, Paasio, Pack, Papakyriazis, Parigi, Parodi, Pasty, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pex, Piha, Pimenta, Pinel, Pirker, des Places, Plooj-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pompidou, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Ryyänen, Sainjon, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Simpson, Sisó Cruellas, Smith, Sonneveld, Souchet, Spaak, Speciale, Spiers, Stenmarck, Stenzel, Striby, Sturdy, Swoboda, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waidelich, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann

Maandag, 30 maart 1998

## BIJLAGE

## Uitslag van de hoofdelijke stemmingen

(+) = voor

(−) = tegen

(O) = onthoudingen

## 1. Herinschrijving van verslag Herman A4-0117/98

(+)

**ARE:** Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Macartney, Taubira-Delannon**ELDR:** Anttila, Boogerd-Quaak, Cox, De Clercq, Kjer Hansen, Kofoed, Lindqvist, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänen, Thors, Väyrynen**GUE/NGL:** Coates, Miranda, Ribeiro, Seppänen**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, de Gaulle, Jean-Pierre, des Places, Striby**NI:** Dillen, Féret, Hager**PPE:** Bourlanges, Herman**PSE:** Adam, Baldarelli, Barón Crespo, Caudron, Colom i Naval, Corbett, De Coene, Green, Morris, Spiers, Terrón i Cusí, Van Lancker**UPE:** Guinebertière, Killilea**V:** Aelvoet, Bloch von Blotnitz, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Schörling, Schroedter, Telkämper, Voggenhuber

(−)

**ELDR:** Bertens, Frischenschlager, Haarder, Monfils, Mulder, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Wiebenga, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Pettinari**PPE:** Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Cornelissen, Corrie, Cunha, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Flemming, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau**PSE:** Balfe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Colino Salamanca, Cunningham, Elchlepp, Ettl, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Hänsch, Harrison, Haug, Hindley, Imbeni, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lindeperg, McMahon, Medina Ortega, Megahy, Murphy, Mutin, Paasio, Papakyriazis, Peter, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Tannert, Tappin, Thomas, Tomlinson, Vecchi, Verde i Aldea, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wynn, Zimmermann**UPE:** Janssen van Raay**V:** Ullmann

Maandag, 30 maart 1998

(O)

**ARE:** Lalumière, Pradier, Sainjon**GUE/NGL:** Ephremidis, Ojala, Theonas**PPE:** Christodoulou, Verwaerde**PSE:** Ahlqvist, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barros Moura, Berès, Blak, Campos, Correia, Duhamel, Ford, Garot, Hardstaff, Hendrick, Jensen Kirsten M., Karamanou, Kokkola, Lambraki, Löow, Mann Erika, Martin David W., Miller, Myller, Newman, Roubatis, Swoboda, Theorin, Torres Marques, Waidelich**UPE:** Azzolini, van Bladel, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Pasty, Santini

---

*2. Inschrijving van mondelinge vraag B4-0279/98*

(+)

**ARE:** Castagnède, Ewing, Hory, Macartney, Pradier, Taubira-Delannon**ELDR:** Anttila, Cox, De Clercq, Lindqvist, Ryyänen, Thors, Väyrynen**GUE/NGL:** Ephremidis, Eriksson, Miranda, Ribeiro, Seppänen, Theonas**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, de Gaulle, Jean-Pierre, des Places, Striby**NI:** Féret, Hager**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Flemming, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Heinisch, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pex, Piha, Poettering, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Sisó Cruellas, Stenmarck, Stenzel, Theato, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau**PSE:** Ahlqvist, Andersson, Avgerinos, Baldarelli, Berès, Cabezón Alonso, Campos, Caudron, Correia, Ford, Garot, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, McMahon, Mann Erika, Morris, Myller, Paasio, Papakyriazis, Peter, Piecyk, Rehder, Roth-Behrendt, Roubatis, Schäfer, Schlechter, Schulz, Skinner, Tannert, Theorin, Weiler, Wemheuer, Zimmermann**UPE:** Collins Gerard, Crowley, Killilea

(—)

**ARE:** Dell'Alba, Dupuis**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Frischenschlager, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, Monfils, Mulder, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Coates, Ojala, Pettinari**PPE:** Castagnetti, Herman, Lulling, Posselt, Pronk, Verwaerde**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Balfé, Barón Crespo, Barros Moura, Blak, Bösch, Carlotti, Carniti, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Cunningham, De Coene, Desama, Duhamel, Dury, Elchlepp, Ettl, Gebhardt, Graenitz, Green, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Imbeni, Jensen Kirsten M., Jöns, Kinnock, Lindeperg, Löow, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Miller, Murphy, Mutin, Newman, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Schmidbauer, Simpson, Smith, Swoboda, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Tomlinson, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waidelich, White, Whitehead, Wilson, Wynn

Maandag, 30 maart 1998

**UPE:** Azzolini, van Bladel, Carrère d'Encausse, Daskalaki, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Janssen van Raay, Pasty, Rosado Fernandes, Santini

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Ripa di Meana, Schörling, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(O)

**ARE:** Lalumière, Sainjon

**GUE/NGL:** González Álvarez

**NI:** Dillen

**PPE:** Habsburg-Lothringen, Pirker, Rübzig, Secchi, Sonneveld, Tillich

**PSE:** Castricum, Görlach, Spiers, van Velzen Wim

---

Dinsdag, 31 maart 1998

## NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN DINSDAG 31 MAART 1998

(98/C 138/02)

## DEEL I

## Verloop van de vergadering

VOORZITTER: MEVROUW SCHLEICHER

*Ondervoorzitter**(De vergadering wordt om 9.00 uur geopend.)***1. Goedkeuring van de notulen**

De leden von Habsburg en Balfe hebben laten weten dat zij gisteren weliswaar aanwezig waren, maar dat hun naam niet op de presentielijst staat.

*Het woord wordt gevoerd door:*

— de heer Posselt, die verwijst naar de opmerking van de heer Rübig (punt 3) en constateert dat de voorzitter van de vergadering niet de door hem gestelde vraag heeft beantwoord betreffende de verwijzing naar de Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten van de kwestie van de ontvankelijkheid van het probleem van de criminaliteit te Brussel voor het actualiteitendebat (de Voorzitter antwoordt dat een en ander zal worden onderzocht);

— de heer Hager, die er in tegenstelling tot hetgeen uit de woorden van de heer Berthu in het volledig verslag der vergaderingen blijkt, op wijst dat hij en niet de heer Gallagher de indiener is van een aantal amendementen op het verslag Herman over verbeteringen in het functioneren van de instellingen (A4-0117/98);

— de heer Teverson, die mededeelt dat hij gisteren weliswaar aanwezig was, maar dat zijn naam niet op de presentielijst staat.

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

Het woord wordt gevoerd door de heer Poggiolini, die protesteert tegen de annulering door Air France van de vluchten Rome-Milaan-Straatsburg; genoemde luchtvaartmaatschappij stelt het Parlement verantwoordelijk voor deze annulering (de Voorzitter merkt op dat de kwestie van de luchtverbindingen reeds gisteren ter sprake is gebracht en geeft de verzekering dat een en ander op de voet zal worden gevolgd).

**2. In het register ingeschreven verklaringen (artikel 48 van het Reglement)**

Aangezien schriftelijke verklaring nr. 1/98 niet het vereiste aantal handtekeningen heeft verkregen, komt zij krachtens artikel 48, lid 5 van het Reglement te vervallen.

**3. Ingekomen stukken**

De Voorzitter heeft van de parlementaire commissies de volgende verslagen ontvangen:

— Verslag over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over de strategie inzake

het verminderen van de uitstoot van methaan (COM(96)0557 — C4-0001/97) — Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming

Rapporteur: de heer Marsset Campos  
(A4-0120/98)

— \* Verslag over de ontwerpovereenkomst betreffende ontzegging van de rijbevoegdheid (5217/98 — C4-0061/98 — 98/0901(CNS)) — Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken

Rapporteur: mevrouw Reding  
(A4-0121/98)

— \* Verslag over de ontwerpovereenkomst met betrekking tot rechtshulp in strafzaken tussen de lidstaten van de Europese Unie (5202/98 — C4-0062/98 — 98/0902(CNS)) en over het voorstel voor een gemeenschappelijk optreden inzake goede praktijken bij wederzijdse rechtshulp in strafzaken (13300/97 — C4-0069/98 — 98/0903(CNS)) — Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken

Rapporteur: de heer Buffetaut  
(A4-0122/98)

— \* Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van verordening (EG) nr. 1628/96 van de Raad van 25 juli 1996 betreffende steun aan Bosnië-Herzegovina, Kroatië, de Federatieve Republiek Joegoslavië en de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië (COM(98)0018 — C4-0105/98 — 98/0023(CNS)) — Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid

Rapporteur: de heer Schwaiger  
(A4-0123/98)

**4. Actualiteitendebat (bekendmaking van de ingediende ontwerp-resoluties)**

De Voorzitter deelt mede voor de hiernavolgende ontwerp-resoluties van de volgende leden of fracties verzoeken om het houden van een debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties te hebben ontvangen overeenkomstig artikel 47, lid 1 van het Reglement:

— Bertens en Eisma, namens de ELDR-Fractie, over de bosbranden in Brazilië (B4-0391/98);

— André-Léonard en Fassa, namens de ELDR-Fractie, over de vrijheid van meningsuiting in Kameroen (B4-0392/98);

— Ephremidis, Theonas, Alavanos en Papayannakis, namens de GUE/NGL-Fractie, over de rampen als gevolg van de jongste overstromingen in Griekenland (B4-0393/98);



Dinsdag, 31 maart 1998

- Ferrer en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over de gevangenhouding van twee Spaanse nonnen en vijf Rwandese novicen (B4-0394/98);
  - Pack, von Habsburg en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over de constitutionele hervorming in Albanië (B4-0395/98);
  - Dell'Alba, Weber en Dupuis, namens de ARE-Fractie, over de branden in Noord-Brazilië (B4-0396/98);
  - Frischenschlager en Thors, namens de ELDR-Fractie, over de situatie in Kosovo (B4-0397/98);
  - Watson en Cars, namens de ELDR-Fractie, over de stellingname van de EU inzake de mensenrechten in China en Hongkong (B4-0398/98);
  - Bertens, namens de ELDR-Fractie, over de gedragscode voor wapenuitvoer (B4-0399/98);
  - Dupuis, Dell'Alba en Hory, namens de ARE-Fractie, over de verkoop van organen van terdoodveroordeelden in China (B4-0400/98);
  - Hory en Scarbonchi, namens de ARE-Fractie, over de vrijheid van meningsuiting in Kameroen (B4-0401/98);
  - Manisco en Ojala, namens de GUE/NGL-Fractie, over het gebruik van de doodstraf in China voor de handel in organen (B4-0402/98);
  - Pasty en Azzolini, namens de UPE-Fractie, over de vrijheid van meningsuiting in Kameroen (B4-0403/98);
  - Azzolini, Pasty, Girão Pereira, Baldi en Viceconte, namens de UPE-Fractie, over de tropische bosbranden in Zuid-Amerika en Zuidoost-Azië (B4-0404/98);
  - González Álvarez, Papayannakis, Ainardi, Sornosa Martínez, Sjöstedt, Seppänen, Gutiérrez Díaz, Miranda en Theonas, namens de GUE/NGL-Fractie, over de bosbranden in Brazilië (B4-0405/98);
  - Miranda, Wurtz, Puerta, Sornosa, Jové Peres, Vinci, Seppänen, Sjöstedt, Ephremidis en Alavanos, namens de GUE/NGL-Fractie, over de mensenrechten en over het toemenen van geweld tegen landarbeiders zonder grond in Brazilië (B4-0406/98);
  - Manisco, Wurtz, Marset Campos, Miranda, Eriksson, Sierra González, Pailler, Ojala, Ephremidis, Papayannakis en Alavanos, namens de GUE/NGL-Fractie, over de zaak Mumia Abu-Jamal in de Verenigde Staten (B4-0407/98);
  - Pettinari, namens de GUE/NGL-Fractie, over de mensenrechten in Kameroen (B4-0408/98);
  - Vinci, Bertinotti, Pettinari, Manisco, Castellina, Alavanos en Ephremidis, namens de GUE/NGL-Fractie, over de arrestatie van de Italiaanse staatsburger Dino Frisullo in Dyarbakir (Turkije) (B4-0409/98);
  - Van Putten en Newens, namens de PSE-Fractie, over de bosbranden in Latijns-Amerika en Zuidoost-Azië (B4-0410/98);
  - Vecchi, namens de PSE-Fractie, over de arrestatie en de vasthouding van de Italiaanse staatsburger Dino Frisullo in Turkije (B4-0411/98);
  - Graziani, namens de PPE-Fractie, over de eerbiediging van de mensenrechten in Turkije (B4-0412/98);
  - Christodoulou, Trakatellis, Mouskouri, Argyros, Dimitrakopoulos, Sarlis, Lambrias, Anastassopoulos en Hatzidakis, namens de PPE-Fractie, over de natuurrampen in Griekenland (B4-0413/98);
  - Manisco, namens de GUE/NGL-Fractie, over de doodstraf in China en de handel in organen (B4-0414/98);
  - Habsburg-Lothringen, Salafranca Sánchez-Neyra, Valdivielso de Cué en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over de ernstige situatie met name in Peru en Ecuador als gevolg van El Niño (B4-0415/98);
  - Habsburg-Lothringen, namens de PPE-Fractie, over de handel in menselijke organen in China (B4-0416/98);
  - Aelvoet en Telkämper, namens de V-Fractie, over de vrijheid van meningsuiting in Kameroen (B4-0417/98);
  - Telkämper, McKenna en Holm, namens de V-Fractie, over de jongste bosbranden in Zuidoost-Azië (B4-0418/98);
  - McKenna, Schroedter, Gahrton, Hautala en Telkämper, namens de V-Fractie, over de Europese gedragscode inzake wapenuitvoer (B4-0419/98);
  - Orlando, Tamino, Ripa di Meana, Aglietta en Roth, namens de V-Fractie, over de arrestatie van de Italiaanse staatsburger Dino Frisullo in Dyarbakir (Turkije) (B4-0420/98);
  - Aelvoet, Kreissl-Dörfler en Telkämper, namens de V-Fractie, over de bosbranden in Brazilië (B4-0421/98);
  - Aglietta en Tamino, namens de V-Fractie, over de doodstraf in China en de handel in organen van de terdoodveroordeelden (B4-0422/98);
  - Orlando en Roth, namens de V-Fractie, over de zaak Mumia Abu-Jamal in de Verenigde Staten (B4-0423/98).
- De Voorzitter deelt mede overeenkomstig artikel 47, lid 2, eerste alinea van het Reglement, aan het einde van de vergadering van vanochtend de lijst te zullen bekendmaken van de ontwerpresoluties die zullen worden ingeschreven voor het komende debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties, dat op donderdag zal worden gehouden.

## 5. Uitvoering van de algemene begroting en wijziging (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van vijf verslagen namens de Commissie begrotingscontrole.

Dinsdag, 31 maart 1998

De heer Elles leidt zijn verslag in over het uitstel van kwijting voor de uitvoering van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 1996 (A4-0097/98).

De heer Wynn leidt zijn verslagen in over

- de verlening van kwijting aan de Commissie voor het financieel beheer van het zesde en zevende Europees Ontwikkelingsfonds in het begrotingsjaar 1996 (A4-0091/98);
- het verslag van de Commissie over de maatregelen die zijn genomen om gevolg te geven aan de opmerkingen in de resolutie van het Europees Parlement die een integrerend onderdeel vormen van het besluit waarbij de Commissie kwijting wordt verleend voor de uitvoering van de algemene begroting voor het begrotingsjaar 1995 (COM(97)0571 — C4-0126/98) (A4-0094/98).

De heer Blak leidt zijn verslag in over de verlening van kwijting aan de Commissie voor het beheer van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal in het begrotingsjaar 1996 (A4-0093/98).

De heer Kellett-Bowman leidt zijn verslag in over de speciale jaarverslagen van de Rekenkamer over de financiële staten van de gedecentraliseerde communautaire organen (PB C 393 van 29 december 1997) — Kwijtingsprocedure 1996 — (waarin opgenomen de besluiten waarbij de Raad van Beheer van de Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden (Dublin) en de Raad van Bestuur van het Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding (Thessaloniki) kwijting wordt verleend voor de uitvoering van hun begrotingen voor het begrotingsjaar 1996) — Commissie begrotingscontrole (A4-0092/98).

Het woord wordt gevoerd door de leden Mayer, rapporteur voor advies van de Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling, Napolitano, rapporteur voor advies van de Commissie regionaal beleid, mevrouw Liddell, fungerend voorzitter van de Raad, de heer Liikanen, lid van de Commissie, Wemheuer, namens de PSE-Fractie, Theato, voorzitter van de Commissie begrotingscontrole, die het woord voert namens de PPE-Fractie, Giansily, namens de UPE-Fractie, Mulder, namens de ELDR-Fractie, Miranda, namens de GUE/NGL-Fractie, Müller, namens de V-Fractie, en Dell'Alba, namens de ARE-Fractie.

VOORZITTER: DE HEER IMBENI

*Ondervoorzitter*

Het woord wordt gevoerd door de leden Fabre-Aubrespy, namens de I-EDN-Fractie, Tappin, Bourlanges, Virrankoski, Seppänen, Holm, Tomlinson, Fabra Vallés, Dankert, Bardong, Kjer Hansen, Bösch, Rack, Sarlis en de heer Liikanen.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 14.

## 6. Rechtsvervolgning met het oog op de bescherming van de financiële belangen van de Unie (debat)

Mevrouw Theato leidt haar verslag namens de Commissie begrotingscontrole in over rechtsvervolgning met het oog op de bescherming van de financiële belangen van de Unie (A4-0082/98), na de hoop te hebben uitgesproken dat het betoog van de Commissie niet zoals de laatste keer (zie deel I, punt 6 van de notulen van 12 maart 1998) door onrust in de vergaderzaal zal worden verstoord.

Het woord wordt gevoerd door de leden Tomlinson, die de juistheid van de tekst van het eerste corrigendum op dit verslag aanvecht, en Theato, die er in antwoord op deze opmerking op wijst dat het om een vertaalprobleem gaat (de Voorzitter antwoordt dat een en ander zal worden nagetrokken).

Het woord wordt gevoerd door de leden Bösch, namens de PSE-Fractie, Rack, namens de PPE-Fractie, Rosado Fernandes, namens de UPE-Fractie, Kjer Hansen, namens de ELDR-Fractie, Le Gallou, niet-ingeschrevene, Tomlinson, Bourlanges, De Luca, Hager, Sarlis en mevrouw Gradin, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten na erop te hebben gewezen dat de Conferentie van voorzitters zich zou moeten buigen over de kwestie van de organisatie van de debatten vlak voor een stemming, aangezien het betoog van mevrouw Gradin opnieuw is verstoord door onrust in de vergaderzaal als gevolg van voor de stemmingen binnenkomende leden.

Stemming: deel I, punt 15.

VOORZITTER: DE HEER COT

*Ondervoorzitter*

De Voorzitter deelt mede dat het Bureau heeft besloten mevrouw Pery, voormalig ondervoorzitter van het Parlement, gelukwensen te doen toekomen met haar benoeming in de Franse regering.

STEMMINGEN

## 7. Financiering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid \* (artikel 99 van het Reglement) (stemming)

Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de financiering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid (gecodificeerde versie) (COM(97)0607 — C4-0680/97 — 97/0317(CNS))  
(Gewone meerderheid)

verwezen naar:  
ten principale: JURI  
voor advies: LAND, BEGR

VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING COM(97)0607 — C4-0680/97 — 97/0317(CNS)

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (deel II, punt 1).

Dinsdag, 31 maart 1998

## 8. Havenstaatcontrole \*\*II (artikel 99 van het Reglement) (stemming)

Aanbeveling voor de tweede lezing namens de Commissie vervoer en toerisme betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van de Raad houdende wijziging van richtlijn 95/21/EG betreffende de naleving, met betrekking tot de schepen die gebruik maken van havens in de Gemeenschap en varen in de onder de jurisdictie van de lidstaten vallende wateren, van internationale normen op het gebied van de veiligheid van schepen, voorkoming van verontreiniging en leef- en werkomstandigheden aan boord (havenstaatcontrole) (C4-0082/98 — 97/0215(SYN)) (A4-0090/98) (rapporteur: de heer Bazin) (zonder debat).

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT C4-0082/98 — 97/0215(SYN):

De Voorzitter verklaart het gemeenschappelijk standpunt te zijn goedgekeurd (*deel II, punt 2*).

## 9. Parkeerkaart voor gehandicapten \*\*II (stemming)

Aanbeveling voor de tweede lezing Megahy — A4-0098/98

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD C4-0033/98 — 95/0353(SYN):

De Voorzitter verklaart het gemeenschappelijk standpunt te zijn goedgekeurd (*deel II, punt 3*).

## 10. Controleapparaat in het wegvervoer \*\*II (stemming)

Aanbeveling voor de tweede lezing Wijsenbeek — A4-0116/98  
(*Gekwalificeerde meerderheid*)

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD C4-0009/98 — 94/0187(SYN):

*Aangenomen amendementen:* 3; 5; 6; 7 t/m 12 en 14 en bloc; 15 t/m 17 en bloc;

*Verworpen amendementen:* 1 bij ES (230 vóór, 219 tegen, 11 onthoudingen); 2; 4; 19; 20; 21; 22

*Geannuleerde amendementen:* 13,18

*Het woord werd gevoerd door:*

— mevrouw Van Dijk om er na de stemming over am. 1 op te wijzen dat haar stemapparaat niet werkte;

— de rapporteur om na de stemming over am. 4 te wijzen op de gevolgen van de verwerping van dit amendement.

*Aparte stemming:* am. 1 (PSE); 2; 4 (PSE, ELDR); 5 (UPE)

Het gemeenschappelijk standpunt wordt aldus gewijzigd (*deel II, punt 4*).

## 11. Luchthavengelden \*\*I (stemming)

Verslag Väyrynen — A4-0088/98  
(*Gewone meerderheid*)

VOORSTEL VOOR EEN RICHTLIJN COM(97)0154 — C4-0362/97 — 97/0127(SYN):

*Aangenomen amendementen:* 1 t/m 6 en bloc; 8; 9 (met inleidende zin en leden 1 t/m 3 overeenkomend deel); 21 bij ES (264 vóór, 214 tegen, 4 onthoudingen); 9 (met lid 5, 5 bis en 6 overeenkomend deel); 20 (met lid 1, inleidende zin en sub a) en b) overeenkomend deel) bij HS; 10 (met lid 1, sub c) overeenkomend deel); 20 (met lid 1, sub d) t/m e bis) overeenkomend deel); 10 (met lid 2, inleidende zin overeenkomend deel) bij HS; 20 (met lid 2, sub a) t/m c) overeenkomend deel) bij HS; 20 (lid 2 bis) bij HS; 11; 12; 13 (1ste deel); 13 (2de deel); 13 (3de deel); 13 (5de deel); 13 (6de deel); 13 (7de deel);

*Verworpen amendementen:* 16; 18 bij HS; 19 bij ES (230 vóór, 260 tegen, 8 onthoudingen); 22 bij ES (240 vóór, 260 tegen, 2 onthoudingen); 25; 23; 17; 13 (4de deel); 14; 24; 15 bij ES (220 vóór, 279 tegen, 2 onthoudingen)

*Vervallen amendementen:* 9 (met punt 4 overeenkomend deel); 26 (met lid 1, inleidende zin en sub a) en b) overeenkomend deel); 10 (met lid 1, inleidende zin en sub a) en b) overeenkomend deel); 26 (met lid 1, sub c) overeenkomend deel); 26 (met lid 1, sub d) en e) overeenkomend deel); 26 (met lid 2, sub a) t/m c) overeenkomend deel); 26 (lid 2 bis)

*Niet in stemming gebracht amendement (art. 125, lid 1, sub e):*  
7

*Aparte stemming:* overw. (18) (PSE); art. 8, eerste alinea (ELDR, PSE) werden verworpen, evenals art. 8, tweede alinea (ELDR, PSE) bij ES (239 vóór, 261 tegen, 4 onthoudingen)

*Stemming in onderdelen:*

am. 13 (ELDR, PSE, PPE, GUE/NGL)

1ste deel: titel „Overleg”

2de deel: titel „Bemiddeling en gerechtelijk beroep”

3de deel: lid 1

4de deel: lid 1 bis

5de deel: lid 2

6de deel: lid 3 t/m „nationale rechtbank”

7de deel: lid 3 rest

*Uitslag van de hoofdelijke stemming:*

am. 18 (PSE)

Stemmen:	498
Voor:	213
Tegen:	261
Onthoudingen:	24

Dinsdag, 31 maart 1998

am. 20 (met lid 1, inleidende zin en sub a) en b) overeenkomend deel) (ELDR, PSE)

Stemmen:	490
Voor:	268
Tegen:	212
Onthoudingen:	10

am. 10 (met lid 2, inleidende zin overeenkomend deel) (ELDR, PSE)

Stemmen:	499
Voor:	251
Tegen:	243
Onthoudingen:	5

am. 20 (met lid 2, sub a) t/m c) overeenkomend deel) (ELDR, PSE)

Stemmen:	495
Voor:	264
Tegen:	195
Onthoudingen:	36

am. 20 (lid 2 bis) (ELDR, PSE)

Stemmen:	506
Voor:	266
Tegen:	203
Onthoudingen:	37

Bij HS (PSE) keurt het Parlement het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed

Stemmen:	500
Voor:	413
Tegen:	11
Onthoudingen:	76

(deel II, punt 5).

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (deel II, punt 5).

## 12. Socialezekerheidsregelingen voor werknemers die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen \* (stemming)

Verslag Oomen-Ruijten — A4-0052/98  
(Gewone meerderheid)

VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING COM(97)0378 — C4-0450/97 — 97/0201(CNS):

Aangenomen amendementen: 1 t/m 4 en bloc

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (deel II, punt 6).

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

De rapporteur voert het woord om op grond van art. 129, lid 1 van het Reglement om terugverwijzing van het verslag naar de commissie te verzoeken.

Het woord wordt gevoerd door de leden Hughes, voorzitter van de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken, Crowley, Wolf, de heer Flynn, lid van de Commissie, die het standpunt van de Commissie met betrekking tot de amendementen uiteenzet, en de rapporteur.

Bij ES (251 vóór, 237 tegen, 20 onthoudingen) willigt het Parlement het verzoek om terugverwijzing van het verslag naar de commissie in.

## 13. Toerisme (stemming)

Verslag Aparicio Sánchez — A4-0071/98  
(Gewone meerderheid)

ONTWERPRESOLUTIE

Aangenomen amendementen: 1 bij ES (297 vóór, 168 tegen, 25 onthoudingen); 3 bij ES (287 vóór, 204 tegen, 10 onthoudingen); 4; 2 bij ES (260 vóór, 236 tegen, 2 onthoudingen)

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen (het tweede deel van overw. A bij ES (298 vóór, 182 tegen, 14 onthoudingen).

Aparte stemming: overw. N (PPE); par. 8, 9, 10 (V); 26, 30 (PPE); 31, 33 (V)

Stemming in onderdelen:

overw. A (PPE)

1ste deel: t/m „Europese Unie valt”

2de deel: rest

par. 6 (PPE)

1ste deel: t/m „hogesnelheidstreinen”

2de deel: rest

par. 13 (PPE)

1ste deel: t/m „of reisbureaus”

2de deel: rest

par. 23 (PPE)

1ste deel: t/m „in de interne markt”

2de deel: rest

Het Parlement neemt de resolutie aan (deel II, punt 7).

## 14. Uitvoering van de algemene begroting en kwijting (stemming)

Verslagen Elles (A4-0097/98) — Wynn (A4-0091 en 0094/98) — Blak (A4-0093/98) en Kellett-Bowman (A4-0092/98)

(Gewone meerderheid)

a) A4-0097/98

ONTWERPRESOLUTIE

Mevrouw Wemheuer voert het woord om am. 1, dat zij namens de PSE-Fractie had ingediend, in te trekken, evenwel op voorwaarde dat am. 4 of, in geval van verwerping van dat amendement, par. 1 wordt ingelast na par. 9.

Dinsdag, 31 maart 1998

De Voorzitter stelt vast dat geen bezwaar wordt gemaakt tegen deze gang van zaken.

*Aangenomen amendementen:* 4 (na par. 9 in te lassen); 2 als mondeling gewijzigd; 3 bij ES (273 vóór, 195 tegen, 29 onthoudingen); 5

*Ingetrokken amendement:* 1

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen (par. 2 kwam te vervallen door de aanneming van am. 4).

*Het woord werd gevoerd door:*

— mevrouw Müller om in overleg met de fracties een mondeling amendement op amendement 2 voor te stellen strekkende tot schrapping van de woorden „als de heer/mevrouw Wederopbouw” en de heer Giansily, namens de UPE-Fractie, om zich bij dit voorstel aan te sluiten; de Voorzitter stelde vast dat hiertegen geen bezwaar werd gemaakt.

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 8 a*)).

*b) A4-0091/98*

ONTWERPBESLUIT I:

Het Parlement neemt het besluit aan (*deel II, punt 8 b*)).

ONTWERPBESLUIT II:

Het Parlement neemt het besluit aan (*deel II, punt 8 b*)).

ONTWERPRESOLUTIE

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 8 b*)).

*c) A4-0094/98*

ONTWERPRESOLUTIE

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 8 c*)).

*d) A4-0093/98*

ONTWERPBESLUIT

Het Parlement neemt het besluit aan (*deel II, punt 8 d*)).

ONTWERPRESOLUTIE

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 8 d*)).

*e) A4-0092/98*

ONTWERPBESLUIT I:

Het Parlement neemt het besluit aan (*deel II, punt 8 e*)).

ONTWERPBESLUIT II:

Het Parlement neemt het besluit aan (*deel II, punt 8 e*)).

## 15. Rechtsvervolging met het oog op bescherming van de financiële belangen van de Unie (stemming)

Verslag Theato — A4-0082/98  
(Gewone meerderheid)

ONTWERPRESOLUTIE

*Het woord wordt gevoerd door:*

— de heer Tomlinson, die terugkomt op zijn tijdens het debat gemaakte opmerking betreffende het eerste corrigendum op dit verslag, waarvan hij de juistheid aanvecht;

— de heer Dankert, die zich bij deze woorden aansluit, aangezien hij van oordeel is dat het niet om een corrigendum maar om een wijziging gaat;

— de rapporteur, die erop wijst dat bij de stemming in de commissie is uitgegaan van de Duitse versie; aangezien zij van oordeel was dat de term „Europäische Justizbehörde” in de verschillende talenversies niet juist was weergegeven, had zij om publicatie van een corrigendum verzocht om de verschillende versies gelijk te trekken;

— de heer De Luca, die voorstelt de in het corrigendum bedoelde term te vervangen door „Europees gerechtelijk organisme”;

— de heer Bourlanges, die van oordeel is dat van de Duitse versie dient te worden uitgegaan;

— mevrouw Wemheuer, die de rapporteur namens de PSE-Fractie verzoekt haar corrigendum in te trekken en erop wijst om terugverwijzing van het verslag naar de commissie te verzoeken, mocht zij dit niet doen;

— mevrouw Green, de rapporteur en mevrouw Green over de woorden van voorgaande spreker;

— de rapporteur, die het corrigendum intrekt;

— de heer Tillich over de procedure.

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 9*)).

\*  
\* \* \*

*Stemverklaringen:*

Aanbeveling voor de tweede lezing Megahy — A4-0098/98

— *schriftelijk:* de leden Caudron; Titley

Aanbeveling voor de tweede lezing Wijsenbeek — A4-0116/98

— *schriftelijk:* de leden Schlechter; Lindqvist; Langenhagen; Roving

Verslag Väyrynen — A4-0088/98

— *mondeling:* de rapporteur

— *schriftelijk:* de leden Wibe; Fayot; Cushnahan; Theonas; Waidelich; Andersson, Theorin, Ahlqvist, Hulthén, Löow; Eriksson; Kestelijn-Sierens

Verslag Aparicio Sánchez — A4-0071/98

— *schriftelijk:* de leden Wibe; Cushnahan; Titley; Eriksson

Verslag Elles — A4-0097/98

— *schriftelijk:* de heer Berthu

Dinsdag, 31 maart 1998

Verslag Blak — A4-0093/98

— *schriftelijk*: de leden Kirsten M. Jensen, Blak

Verslag Kellett-Bowman — A4-0092/98

— *schriftelijk*: de heer Papakyriazis

Verslag Theato — A4-0082/98

— *schriftelijk*: de heer Wibe; Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen\*  
\* \* \**Rectificaties stemgedrag — Aanwezige leden die hebben medegedeeld niet aan de stemming te hebben deelgenomen*

De heer Cot, voorzitter van de vergadering, deelde vóór de stemming mede niet aan de stemming te zullen deelnemen.

Verslag Väyrynen (A4-0088/98)

- am. 18
  - Had vóór willen stemmen: de heer Fabre-Aubrespy
- am. 10 (met lid 2, inleidende zin overeenkomend deel)
  - Had tegen willen stemmen: de heer Bertens
- am. 20 (met lid 2, inleidende zin overeenkomend deel)
  - Hadden vóór willen stemmen: de leden Bloch von Blottnitz, Boogerd-Quaak, Kestelijn-Sierens
  - Had tegen willen stemmen: de heer Konrad

**EINDE VAN DE STEMMINGEN****16. Actualiteitendebat** (lijst met op te nemen onderwerpen)

De Voorzitter deelt mede dat overeenkomstig artikel 47, lid 2 van het Reglement de lijst van onderwerpen voor het debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties, dat donderdag wordt gehouden, is opgesteld.

Deze lijst omvat 19 ontwerp-resoluties en ziet er als volgt uit:

**I. BOSBRANDEN IN LATIJNS-AMERIKA EN ZUID-OOST-AZIË**

- B4-0391/98 van de ELDR-Fractie
- B4-0396/98 van de ARE-Fractie
- B4-0404/98 van de UPE-Fractie
- B4-0405/98 van de GUE/NGL-Fractie
- B4-0410/98 van de PSE-Fractie
- B4-0415/98 van de PPE-Fractie
- B4-0418/98 van de V-Fractie
- B4-0421/98 van de V-Fractie

**II. MENSENRECHTEN****Arrestatie van Dino Frisullo in Turkije**

- B4-0409/98 van de GUE/NGL-Fractie
- B4-0411/98 van de PSE-Fractie
- B4-0412/98 van de PPE-Fractie
- B4-0420/98 van de V-Fractie

**Kameroen**

- B4-0392/98 van de ELDR-Fractie
- B4-0401/98 van de ARE-Fractie
- B4-0403/98 van de UPE-Fractie
- B4-0408/98 van de GUE/NGL-Fractie
- B4-0417/98 van de V-Fractie

**Doodstraf in de Verenigde Staten**

- B4-0407/98 van de GUE/NGL-Fractie
- B4-0423/98 van de V-Fractie

Aangezien het actualiteitendebat bij wijze van uitzondering slechts twee uur duurt, bedraagt de spreektijd voor de leden 45 minuten.

Overeenkomstig artikel 47, lid 2, tweede alinea van het Reglement moeten eventuele bezwaren tegen deze lijst schriftelijk en met opgave van redenen door een fractie of ten minste negenentwintig leden vanavond vóór 20.00 uur worden ingediend; over deze bezwaren zal morgen aan het begin van de vergadering zonder debat worden gestemd.

(De vergadering wordt om 13.10 uur onderbroken en om 15.00 uur hervat.)

VOORZITTER: DE HEER AVGERINOS

Ondervoorzitter

**17. Financiële bijstand voor KMO's** \* (debat)

De heer Pronk leidt zijn verslag namens de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken in over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende maatregelen voor financiële bijstand aan innoverende en banenscheppende kleine en middelgrote ondernemingen (KMO's) — Het groei- en werkgelegenheidsinitiatief (COM(98)0026 — C4-0138/98 — 98/0024(CNS)) (A4-0114/98) (Procedure Hughes).

Het woord wordt gevoerd door de leden Tillich, rapporteur voor advies van de Begrotingscommissie, Harrison, rapporteur voor advies van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, Wim van Velzen, namens de PSE-Fractie, Schiedermeier, namens de PPE-Fractie, Crowley, namens de UPE-Fractie, Boogerd-Quaak, namens de ELDR-Fractie, Ojala, namens de GUE/NGL-Fractie, Ewing, namens de ARE-Fractie, Nicholson, namens de I-EDN-Fractie, Angelilli, niet-ingeschrevene, Ghilardotti, Chanterie, Gallagher, Raschhofer, Waddington, Formentini, de heer de Silguy, lid van de Commissie, Chanterie en Wim van Velzen, beide laatstgenoemden om de Commissie vragen te stellen, welke de heer de Silguy beantwoordt, en Pronk, rapporteur, die de Commissie eveneens een vraag stelt, welke de heer de Silguy beantwoordt.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 12 van de notulen van 1 april 1998.

**18. Follow-up Wereldtop Sociale Ontwikkeling** (debat)

Mevrouw Schörling leidt haar verslag namens de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken in over de mededeling van de Commissie „Wereldtop Sociale Ontwikkeling: follow-up Europese Unie” (COM(96)0724 C4-0142/97) (A4-0105/98).

Dinsdag, 31 maart 1998

Het woord wordt gevoerd door de leden Schmidbauer, namens de PSE-Fractie, Pronk, namens de PPE-Fractie, Lindqvist, namens de ELDR-Fractie, González Álvarez, namens de GUE/NGL-Fractie, Wolf, namens de V-Fractie, Papakyriazis, Amadeo, niet-ingeschrevene, Burenstam Linder, Pailler en Lannoye.

VOORZITTER: DE HEER PODESTÀ  
*Ondervoorzitter*

De heer Flynn, lid van de Commissie, voert het woord.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 15 van de notulen van 1 april 1998.

### 19. Bepaalde soorten van steunmaatregelen \* (debat)

Mevrouw Berès leidt haar verslag namens de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid in over het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de toepassing van de artikelen 92 en 93 van het EG-Verdrag op bepaalde soorten van steunmaatregelen (COM(97)0396 — C4-0512/97 — 97/0203(CNS)) (A4-0100/98).

Het woord wordt gevoerd door de leden Wibe, namens de PSE-Fractie, Areitio Toledo, namens de PPE-Fractie, Garosci, namens de UPE-Fractie, Riis-Jørgensen, namens de ELDR-Fractie, Hautala, namens de V-Fractie, McCarthy, Carlsson, Alavanos, de heer Van Miert, lid van de Commissie, McCarthy, die de Commissie een vraag stelt, welke de heer Van Miert beantwoordt.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 13 van de notulen van 1 april 1998.

### 20. Steunverlening aan de scheepsbouw \* (debat)

De heer Sindal leidt zijn verslag namens de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid in over het voorstel voor een verordening van de Raad houdende invoering van nieuwe voorschriften betreffende de steunverlening aan de scheepsbouw (COM(97)0469 — C4-0527/97 — 97/0249(CNS)) en over de mededeling van de Commissie aan de Raad, aan het Europees Parlement, aan het Economisch en Sociaal Comité en aan het Comité van de regio's „Naar een nieuw scheepsbouwbeleid” (COM(97)0470 — C4-0548/97) (A4-0101/98).

Het woord wordt gevoerd door de leden Matikainen-Kallström, rapporteur voor advies van de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie, Ilaskivi, rapporteur voor advies van de Commissie externe economische betrekkingen, die protest aantekent tegen het feit dat de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid haar verslag heeft aangenomen vóór de Commissie externe economische betrekkingen haar advies had uitgebracht, hetgeen, naar zijn mening, de procedure inzake het uitbrengen van adviezen overbodig maakt, Kaklamanis, rapporteur voor advies van de Commissie vervoer en toerisme, die eveneens betreurt dat de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid geen rekening heeft gehouden met het advies van de Commissie vervoer en toerisme, en Sainjon, rapporteur voor advies van de Commissie externe economische betrekkingen.

Aangezien het tijdstip van het vragenuur is aangebroken, wordt het debat thans onderbroken; het zal om 21.00 uur worden voortgezet (deel I, punt 22).

VOORZITTER: DE HEER GUTIÉRREZ DÍAZ  
*Ondervoorzitter*

### 21. Vragenuur (vragen aan de Raad en de Commissie)

Het Parlement behandelt een reeks vragen aan de Commissie (B4-0272/98).

De Voorzitter deelt allereerst mede dat het Bureau in zijn vergadering van maandag 9 maart 1998, om de huidige procedure voor het vragenuur zoveel mogelijk af te stemmen op actuele kwesties van groot politiek belang, de volgende besluiten heeft genomen:

#### 1. *Naleving van de termijn voor de indiening van vragen:*

— de vragen voor een vragenuur dienen te worden ingediend binnen de termijn die voor de betreffende vergaderperiode voor de indiening van vragen geldt;

— de bevoegde diensten wordt verzocht de voortijdige indiening van vragen voor het vragenuur niet meer te aanvaarden.

Er wordt aan herinnerd dat de termijn voor de indiening van vragen voor een vragenuur loopt vanaf het verstrijken van de termijn voor de indiening van vragen voor de vorige vergaderperiode, tot de donderdag, om 13.00 uur, van de voorlaatste week vóór de vergaderperiode waarin de vragen zullen worden behandeld.

#### 2. *Aanvullende vragen:*

Het Bureau verzoekt de voorzitter van de vergadering slechts verzoeken tot het stellen van aanvullende vragen in te willigen nadat de hoofdvraag aan de orde is gesteld.

Er wordt aan herinnerd dat de Voorzitter beslist over de ontvankelijkheid van aanvullende vragen, die rechtstreeks in verband moeten staan met het onderwerp van de hoofdvraag.

#### 3. *Ontvankelijkheid:*

Het Bureau beveelt de bevoegde diensten aan de in de bijlage II bij het Reglement vastgestelde criteria voor de ontvankelijkheid van vragen strikter toe te passen.

Het Bureau verzoekt in dit verband de leden de bepalingen inzake de maximale lengte van de tekst van een vraag na te leven en zich te beperken tot één enkele vraag per ingediende tekst.

*Het woord wordt gevoerd door:*

— de heer McMahon, die protest aantekent tegen deze besluiten die hij antidemocratisch acht en erop wijst dat dit initiatief niet in de fracties is besproken (de Voorzitter antwoordt dat deze besluiten slechts tot doel hebben het verloop van het vragenuur te verbeteren, in het bijzonder wat de aanvullende vragen betreft. Zij kunnen in voorkomend geval worden herzien);

Dinsdag, 31 maart 1998

— de heer Crowley over het betoog van de heer McMahon, dat hij steunt, en over de tweede alinea van punt 2 van de besluiten, die hij betwist (de Voorzitter wijst erop dat in deze alinea slechts een van de bepalingen van bijlage II van het Reglement wordt herhaald);

— de heer Wijsenbeek over de houding van het Bureau en het verloop van het vragenuur in het algemeen (de Voorzitter wijst erop dat het Bureau in generlei mate zijn bevoegdheden te buiten is gegaan).

\*  
\*            \*

#### Eerste deel

**Vraag 41** van mevrouw Ferrer: Beleid ten behoeve van kleine en middelgrote ondernemingen

De heer de Silguy, lid van de Commissie, beantwoordt de vraag alsmede aanvullende vragen van de leden Ferrer, Ewing en Crowley.

**Vraag 42** van de heer Kaklamanis: Verhoging van de gesubsidieerde hoeveelheid olijfolie

De heer de Silguy beantwoordt de vraag alsmede aanvullende vragen van de leden Kaklamanis, Colino Salamanca en Camisón Asensio.

Mevrouw Izquierdo Rojo voert het woord voor een procedurekwestie (de Voorzitter ontnemt haar het woord en voert hiervoor aan dat het geen motie van orde betreft).

**Vraag 43** van de heer Whitehead: Consumenten en de euro

De heer de Silguy beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Whitehead.

**Vraag 44** van mevrouw Lis Jensen zal schriftelijk worden beantwoord aangezien de voor het eerste deel van het vragenuur uitgetrokken tijd is verstreken.

#### Tweede deel

**Vraag 45** van mevrouw Flemming: Vervoer van dieren

Mevrouw Bonino, lid van de Commissie, beantwoordt de vraag alsmede aanvullende vragen van de leden Flemming, Elliott en von Habsburg.

Het woord wordt gevoerd door mevrouw Lis Jensen, in de eerste plaats om erop te wijzen dat vraag 44 door haar is ingediend en niet door mevrouw Kirsten M. Jensen zoals in doc. B4-0272/98 staat vermeld en vervolgens om het gebrek aan soepelheid van het voorzitterschap te betreuren die deze vraag, die voor Denemarken bijzonder belangrijk is, niet aan de orde heeft gesteld (de Voorzitter neemt kennis van dit betoog).

De heer McMahon voert het woord over de wijze waarop de vragen zijn ingedeeld.

**Vraag 46** van de heer Teverson: MOP IV: lengte van de boomkor

Mevrouw Bonino beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Teverson.

**Vraag 47** van mevrouw Fraga Estévez: Nieuwe Argentijnse visserijwet

Mevrouw Bonino beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van mevrouw Fraga Estévez.

Vragen **48 t/m 52** zullen schriftelijk worden beantwoord.

#### Derde deel

**Vraag 53** van de heer Bonde: Naleving van de sociale richtlijnen door de lidstaten

De heer Flynn, lid van de Commissie, beantwoordt de vraag alsmede aanvullende vragen van de leden Lis Jensen (ter vervanging van de heer Bonde) en Krarup.

**Vraag 54** van mevrouw Izquierdo Rojo komt te vervallen, aangezien de steller ervan afwezig is.

**Vraag 55** van de heer Simpson: „Star“-alliantie

De heer Flynn beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Simpson.

**Vraag 56** van de heer Needle komt te vervallen, aangezien de steller ervan afwezig is.

**Vraag 57** van de heer Posselt: Steun aan het gezin

De heer Flynn beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Posselt.

Vragen **58 t/m 62** zullen schriftelijk worden beantwoord.

**Vraag 63** van de heer Watts: Voorgestelde afschaffing in 1999 van de vergunningen voor belastingvrije verkoop

De heer Monti, lid van de Commissie, beantwoordt de vraag alsmede aanvullende vragen van de leden Watts, Corbett en McMahon.

**Vraag 64** van mevrouw Malone: Afschaffing van belastingvrije winkels in 1999

De heer Monti beantwoordt de vraag alsmede aanvullende vragen van de leden Malone en Banotti.

De Voorzitter deelt mede dat de vragen die niet aan de orde werden gesteld, schriftelijk zullen worden beantwoord.

Mevrouw Hardstaff voert het woord over de volgorde van de vragen en meer in het bijzonder om te betreuren dat haar vraag 79 niet op een gunstige plaats staat hoewel deze in februari was ingediend.

De Voorzitter herhaalt de terzake geldende bepalingen en voegt eraan toe dat hij kennis heeft genomen van de opmerkingen.

De Voorzitter verklaart het vragenuur te zijn gesloten.

(De vergadering wordt om 19.20 uur onderbroken en om 21.00 uur hervat.)

VOORZITTER: DE HEER COT

Ondervoorzitter

## 22. Steunverlening aan de scheepsbouw \*

(voortzetting van het debat)

Tijdens de voortzetting van het debat wordt het woord gevoerd door de leden Glante, namens de PSE-Fractie, Jarzembowski, namens de PPE-Fractie, Parodi, namens de UPE-Fractie,



Dinsdag, 31 maart 1998

Riis-Jørgensen, namens de ELDR-Fractie, Theonas, namens de GUE/NGL-Fractie, Schroedter, namens de V-Fractie, Buffetaut, namens de I-EDN-Fractie, Paasilinna, Pomés Ruiz, Girão Pereira, Moreau, Blokland, Pérez Royo, Alavanos, Torres Couto, García Arias, Caudron, de heer Van Miert, lid van de Commissie, Sindal, rapporteur, over de betogen van de leden Ilaskivi en Kaklamanis en die uitlegt dat de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, wegens tijdgebrek, met de adviezen van de medeadviserende commissies geen rekening heeft kunnen houden.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 14 van de notulen van 1 april 1998.

### 23. Voertuigen voor vervoer van passagiers \*\*\*I (debat)

De heer Murphy leidt zijn verslag namens de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid in over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende speciale voorschriften voor voertuigen bestemd voor het vervoer van passagiers, met meer dan acht zitplaatsen, die van de bestuurder niet meegerekend, en tot wijziging van richtlijn 70/156/EEG van de Raad (COM(97)0276 — C4-0545/97 — 97/0176(COD)) (A4-0113/98).

Het woord wordt gevoerd door de leden Schmidbauer, rapporteur voor advies van de Commissie vervoer en toerisme, Billingham, namens de PSE-Fractie, Wibe, Howitt en de heer Bangemann, lid van de Commissie, Rübzig, namens de PPE-Fractie, Koch, de heer Bangemann, Murphy, de heer Bange-  
mann en Murphy.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 10 van de notulen van 1 april 1998.

### 24. Goederenverkeer tussen de lidstaten \*\*\*I (debat)

Mevrouw Lulling leidt haar verslag namens de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid in over de voorstellen voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van

- I. verordening (EEG) nr. 3330/91 van de Raad betreffende de statistieken van het goederenverkeer tussen de lidstaten (COM(97)0252 — C4-0248/97 — 97/0155(COD)) en
- II. verordening (EEG) nr. 3330/91 van de Raad betreffende de statistieken van het goederenverkeer tussen lidstaten, met betrekking tot de goederennomenclatuur (COM(97)0275 — C4-0257/97 — 97/0162(COD)) (A4-0102/98).

Het woord wordt gevoerd door de leden Philippe-Armand Martin, namens de UPE-Fractie, Gasòliba i Böhm, namens de ELDR-Fractie, en de heer de Silguy, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 11 van de notulen van 1 april 1998.

### 25. Agenda voor de volgende vergadering

De Voorzitter wijst erop dat de agenda voor de vergadering van morgen, woensdag 1 april 1998, als volgt is vastgesteld:

9.00 — 13.00, 15.00 — 19.00 en 21.00 — 24.00 uur

9.00 — 12.00, 15.00 — 17.30 en 21.00 — 24.00 uur

- actualiteitende-  
bat (bezwaren)
- gecombineerde  
behandeling van een  
verklaring van de  
Raad, een verslag  
Rocard en een  
aanbeveling Vecchi  
over ontwikkelings-  
samenwerking \*\*II
- verslag Lalumière  
over de betrekkingen  
EU-Rusland
- verslag Randzio-  
Plath over de  
democratische  
verantwoor-  
ding in de derde  
fase van de EMU
- verklaring van de  
Raad over de  
resultaten van de  
Europese  
Conferentie in  
Londen (gevolgd  
door een debat)
- gecombineerde  
behandeling van  
twee verslagen  
Schwai-  
ger en Daskalaki  
over de steun aan  
Bosnië-Herzegovina,  
Kroatië, de  
Federatieve  
Republiek  
Joegoslavië en de  
Voormalige  
Joegoslavische  
Republiek  
Macedonië —  
Post-SFOR-  
strategie \*
- verslag Marset  
Campos over de  
uitstoot van  
methaan
- verslag Cabrol  
over de  
geschiktheid van  
bloeddonors \*
- gecombineerde  
behandeling van  
drie verslagen  
Dührkop en  
Viola over de  
begrotings-  
procedure 1999

12.00 uur

- stemmingen

17.30 — 19.00 uur

- vragenuur aan de Raad

(De vergadering wordt om 23.00 uur gesloten.)

Julian PRIESTLEY  
Secretaris-generaal

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO  
Voorzitter

## DEEL II

## Teksten aangenomen door het Europese Parlement

**1. Financiering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid** \* (artikel 99 van het Reglement)

Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de financiering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid (gecodificeerde versie) [COM(97)0607 – C4-0680/97 – 97/0317(CNS)]

(Raadplegingsprocedure)

Dit voorstel wordt goedgekeurd.

---

**2. Havenstaatcontrole** \*\*II (artikel 99 van het Reglement)

A4-0090/98

**Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van de Raad houdende wijziging van richtlijn 95/21/EG van de Raad betreffende de naleving, met betrekking tot de schepen die gebruik maken van havens in de Gemeenschap en varen in de onder de jurisdictie van de lidstaten vallende wateren, van internationale normen op het gebied van de veiligheid van schepen, voorkoming van verontreiniging en leef- en werkomstandigheden aan boord (havenstaatcontrole) (C4-0082/98 – 97/0215(SYN))**

(Samenwerkingsprocedure: tweede lezing)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad C4-0082/98 – 97/0215(SYN),
- gezien zijn in eerste lezing uitgebrachte advies <sup>(1)</sup> inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(97)0416 <sup>(2)</sup>,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 189 C van het EG-Verdrag (C4-0456/97),
- gelet op artikel 67 van zijn Reglement,
- gezien de aanbeveling voor de tweede lezing van de Commissie vervoer en toerisme (A4-0090/98),

1. hecht zijn goedkeuring aan het gemeenschappelijk standpunt;
2. verzoekt zijn Voorzitter dit besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

---

<sup>(1)</sup> Deel II, punt 1 van de notulen van 4.12.1997.

<sup>(2)</sup> PB C 264 van 30.8.1997, blz. 33.

---

Dinsdag, 31 maart 1998

### 3. Parkeerkaart voor gehandicapten \*\*II

A4-0098/98

**Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de aanbeveling van de Raad inzake een parkeerkaart voor mensen met een handicap (C4-0033/98 – 95/0353(SYN))**

(Samenwerkingsprocedure: tweede lezing)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad C4-0033/98 – 95/0353(SYN),
  - gezien zijn in eerste lezing uitgebrachte advies <sup>(1)</sup> inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(95)0696,
  - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 189 C van het EG-Verdrag,
  - gelet op artikel 67 van zijn Reglement,
  - gezien de aanbeveling voor de tweede lezing van de Commissie vervoer en toerisme (A4-0098/98),
1. hecht zijn goedkeuring aan het gemeenschappelijk standpunt;
  2. verzoekt zijn Voorzitter dit besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

<sup>(1)</sup> PB C 20 van 20.1.1997, blz. 386.

---

### 4. Controleapparaat in het wegvervoer \*\*II

A4-0116/98

**Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van verordening van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 3821/85 betreffende het controleapparaat in het wegvervoer en tot wijziging van richtlijn 88/599/EEG betreffende standaardprocedures voor de controle op de toepassing van verordening (EEG) nr. 3820/85 en verordening (EEG) nr. 3821/85 (C4-0009/98 – 94/0187(SYN))**

(Samenwerkingsprocedure: tweede lezing)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad C4-0009/98 – 94/0187(SYN),
- gezien zijn in eerste lezing uitgebrachte advies <sup>(1)</sup> inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(94)0323 <sup>(2)</sup>,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 189 C van het EG-Verdrag,
- gelet op artikel 67 van zijn Reglement,
- gezien de aanbeveling voor de tweede lezing van de Commissie vervoer en toerisme (A4-0116/98),

<sup>(1)</sup> PB C 249 van 25.9.1995, blz. 128.

<sup>(2)</sup> PB C 243 van 31.8.1994, blz. 8.

Dinsdag, 31 maart 1998

1. wijzigt het gemeenschappelijk standpunt als volgt;
2. verzoekt zijn Voorzitter dit besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAAD

AMENDEMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 3)

*Overweging 7 bis (nieuw)*

**(7 bis) overwegende dat in het verkeer met derde landen geen nieuwe concurrentievervalsingen mogen plaatsvinden; dat de Raad en de Commissie onverwijld met de overige AETR-landen de aanneming van een identieke regeling moeten overeenkomen,**

(Amendement 5)

**ARTIKEL 1, PUNT 2**

*Artikelen 4 t/m 9, 11 en 15, leden 1 en 2, eerste alinea (verordening (EEG) nr. 3821/85)*

- |                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>2) in de artikelen 4, 6, 7, 8, 9 en 11 en in artikel 15, leden 1 en 2, eerste alinea, wordt de term „registratieblad” telkens gevolgd door de woorden „of bestuurderskaart”;</p> | <p>2) in de artikelen 4, 5, 6, 7, 8, en 11 wordt de term „registratieblad” telkens gevolgd door de woorden „of geheugenkaart”.</p> <p>In artikel 15, leden 1 en 2, eerste alinea, wordt de term „registratieblad” telkens gevolgd door de woorden „of bestuurderskaart”;</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

(Amendement 6)

**ARTIKEL 1, PUNT 2 BIS (NIEUW)**

*Artikel 4, nieuwe alinea vóór de eerste alinea (verordening (EEG) nr. 3821/85)*

**2 bis. In artikel 4 vóór de eerste alinea nieuwe alinea toevoegen:**

**„Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt onder de term „controleapparaat” verstaan „controleapparaat of de componenten daarvan”.**

(Amendement 7)

**ARTIKEL 1, PUNT 4, SUB -a) (NIEUW)**

*Artikel 12, lid 1 (verordening (EEG) nr. 3821/85)*

**-a) worden aan lid 1 de volgende alinea's toegevoegd:**

**„De administratieve geldigheidsduur van de kaarten „erkende werkplaats” en „erkende installateur” mag een periode van een jaar niet overschrijden.**

**In geval van verlenging, beschadiging, slechte werking, verlies of diefstal van een aan een erkende werkplaats of installateur verstrekte kaart verstrekt de autoriteit binnen een termijn van vijf werkdagen na de ontvangst van een met redenen omkleed verzoek hiertoe een vervangende kaart.**

Dinsdag, 31 maart 1998

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDEMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

**Wanneer een nieuwe kaart wordt verstrekt ter vervanging van de oude, draagt de nieuwe kaart hetzelfde informatienummer „werkplaats”, maar de index wordt met een eenheid verhoogd. De autoriteit die de kaart uitreikt houdt een register bij van de verloren, gestolen of in ongerede geraakte kaarten.**

**De lidstaten nemen alle noodzakelijke maatregelen om ieder risico te voorkomen dat de aan de erkende installateurs en werkplaatsen verstrekte kaarten worden vervalst.”**

(Amendement 8)

ARTIKEL 1, PUNT 4, SUB a)

Artikel 12, lid 2 (verordening (EEG) nr. 3821/85)

2. De erkende installateur of werkplaats brengt een bijzonder merk aan op de door hem aangebrachte verzegelingen en voert de elektronische veiligheidsgegevens in aan de hand waarvan de echtheidscontrole van de aan bijlage I B beantwoordende controleapparaten kan worden verricht. De bevoegde autoriteiten van elke lidstaat houden een register der gebruikte merken en der elektronische veiligheidsgegevens bij;

2. De erkende installateur of werkplaats brengt een bijzonder merk aan op de door hem aangebrachte verzegelingen en voert de elektronische veiligheidsgegevens in aan de hand waarvan **o.a.** de echtheidscontrole van de aan bijlage I B beantwoordende controleapparaten kan worden verricht. De bevoegde autoriteiten van elke lidstaat houden een register der gebruikte merken en der elektronische veiligheidsgegevens, **alsmede der aan de erkende werkplaatsen en installateurs verstrekte kaarten** bij;

(Amendement 9)

ARTIKEL 1, PUNT 4, SUB b)

Artikel 12, lid 3 (verordening (EEG) nr. 3821/85)

b) *worden aan het eind van lid 3 de woorden „en elektronische veiligheidsgegevens” toegevoegd;*

b) **wordt lid 3 als volgt gewijzigd:**

**„3. De terzake bevoegde autoriteiten van de lidstaten stellen elkaar op de hoogte van de lijst van erkende installateurs en werkplaatsen, de kaarten die dezen worden verstrekt, en zenden elkaar afschriften toe van de merken en de noodzakelijke elementen met betrekking tot de gebruikte elektronische veiligheidsgegevens.”**

(Amendement 10)

ARTIKEL 1, PUNT 4, SUB c bis) (NIEUW)

Artikel 12, lid 5 (verordening (EEG) nr. 3821/85)

**c bis) wordt in lid 5 na de term „lid 4” „of in bijlage I B, hoofdstuk VI, sub c)” toegevoegd.**

(Amendement 11)

ARTIKEL 1, PUNT 6, SUB b)

Artikel 14, lid 3, sub c bis) (nieuw) (verordening (EEG) nr. 3821/85)

**c bis) De bevoegde autoriteiten van de lidstaat van afgifte vergewissen zich ervan dat de aanvrager niet reeds in het bezit is van een geldige bestuurderskaart.**

Dinsdag, 31 maart 1998

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDEMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 12)

## ARTIKEL 1, PUNT 6, SUB b)

*Artikel 14, lid 4, sub a), eerste t/m vierde alinea (verordening (EEG) nr. 3821/85)*

4. a) De bevoegde autoriteit van de lidstaat geeft een persoonlijk karakter aan de bestuurderskaart *overeenkomstig de bepalingen van bijlage I B.*

De bestuurderskaart is ten hoogste vijf jaar geldig.

De bestuurder kan slechts houder van één bestuurderskaart zijn. Hij mag alleen zijn persoonlijke kaart gebruiken. Hij mag geen defecte of verlopen kaart gebruiken.

Wanneer een nieuwe bestuurderskaart wordt afgegeven ter vervanging van een oude kaart, moet de nieuwe kaart hetzelfde bestuurdersnummer dragen, maar wordt het getal dat het aantal vervangingen aangeeft, met één verhoogd. De autoriteit die de kaart afgeeft houdt een register bij van verloren en defecte kaarten.

4. a) De bevoegde autoriteit van de lidstaat geeft een persoonlijk karakter aan de bestuurderskaart.

De bestuurderskaart is ten hoogste vijf jaar geldig.

De bestuurder kan slechts houder van één **geldige** bestuurderskaart zijn. Hij mag alleen zijn persoonlijke kaart gebruiken. Hij mag geen defecte of verlopen kaart gebruiken.

Wanneer een nieuwe bestuurderskaart wordt afgegeven ter vervanging van een oude kaart, moet de nieuwe kaart hetzelfde bestuurdersnummer dragen, maar wordt het getal dat het aantal vervangingen aangeeft, met één verhoogd. De autoriteit die de kaart afgeeft houdt **gedurende een periode die minstens even lang is als de geldigheidsduur** een register bij van **afgegeven, gestolen**, verloren en defecte kaarten.

(Amendement 14)

## ARTIKEL 1, PUNT 6, SUB b)

*Artikel 14, lid 5 (verordening (EEG) nr. 3821/85)*

5. De lidstaten zien erop toe dat de gegevens die nodig zijn voor de controle op de naleving van verordening (EEG) nr. 3820/85 en richtlijn 92/6/EEG van de Raad van 10 februari 1992 betreffende de installatie en het gebruik, in de Gemeenschap, van snelheidsbegrenzers in bepaalde categorieën motorvoertuigen, welke gegevens worden geregistreerd door de controleapparaten overeenkomstig bijlage I B bij deze verordening, in het geheugen opgeslagen *blijven* gedurende ten minste 365 dagen na de datum van registratie, en beschikbaar kunnen worden gesteld onder voorwaarden die de veiligheid en juistheid van de gegevens garanderen.

5. De lidstaten zien erop toe dat de gegevens die nodig zijn voor de controle op de naleving van verordening (EEG) nr. 3820/85 en richtlijn 92/6/EEG van de Raad van 10 februari 1992 betreffende de installatie en het gebruik, in de Gemeenschap, van snelheidsbegrenzers in bepaalde categorieën motorvoertuigen, welke gegevens worden geregistreerd door **en** opgeslagen in het geheugen **van** de controleapparaten overeenkomstig bijlage I B bij deze verordening, **en** gedurende ten minste 365 dagen na de datum van registratie beschikbaar kunnen worden gesteld onder voorwaarden die de veiligheid en juistheid van de gegevens garanderen.

**De lidstaten nemen alle noodzakelijke maatregelen om te verzekeren dat de handelingen bij de wederverkoop of de buitendienststelling van de controleapparaten geen nadelige invloed hebben op de juiste toepassing van dit lid.**

(Amendement 15)

## ARTIKEL 1, PUNT 7, SUB b)

*Artikel 15, lid 4 (verordening (EEG) nr. 3821/85)*

b) *lid 4 wordt vervangen door:*

4. *Iedere lidstaat kan voor de op zijn grondgebied ingeschreven voertuigen toestaan dat de in lid 3, tweede streepje, onder b) en c), bedoelde tijden alle onder het teken  worden geregistreerd;*

**Schrappen**

Dinsdag, 31 maart 1998

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDEMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 16)

ARTIKEL 1, PUNT 7, SUB e)

*Artikel 15, lid 7, eerste alinea, derde streepje (verordening (EEG) nr. 3821/85)*

— de documenten die zijn afgedrukt door het in bijlage I B omschreven controleapparaat, indien de bestuurder in de in het eerste streepje bedoelde periode een met een dergelijk controleapparaat uitgerust voertuig heeft bestuurd.

— de documenten die zijn afgedrukt door het in bijlage I B omschreven controleapparaat, **en die betrekking hebben op de in lid 3, tweede streepje, sub a), b), c) en d) genoemde tijdgroepen**, indien de bestuurder in de in het eerste streepje bedoelde periode een met een dergelijk controleapparaat uitgerust voertuig heeft bestuurd.

(Amendement 17)

ARTIKEL 1, LID 8, SUB a)

*Artikel 16, lid 2, eerste alinea (verordening (EEG) nr. 3821/85)*

2. Gedurende de tijd dat het controleapparaat niet of gebrekkig werkt, brengt de bestuurder de gegevens betreffende de tijdgroepen, voor zover het controleapparaat deze niet meer correct registreert of afdruckt, aan op het registratieblad of de bestuurderskaart te voegen bijzonder blad.

2. Gedurende de tijd dat het controleapparaat niet of gebrekkig werkt, brengt de bestuurder de gegevens betreffende de tijdgroepen, voor zover het controleapparaat deze niet meer correct registreert of afdruckt, aan op het registratieblad of de bestuurderskaart te voegen bijzonder blad **en waarop hij de gegevens vermeldt waardoor hij kan worden geïdentificeerd (nummer van de kaart en/of naam en/of nummer van het rijbewijs van de bestuurder), voorzien van zijn handtekening.**

## 5. Luchthavengelden \*\*I

A4-0088/98

Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende luchthavengelden (COM(97)0154 – C4-0362/97 – 97/0127(SYN))

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKST (\*)DOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 1)

*Overweging (5)*

(5) overwegende dat het administratieve beheer en de financiële situatie van de kleinste luchthavens toepassing van het communautaire kader op die luchthavens niet rechtvaardigen;

(5) overwegende dat het administratieve beheer en de financiële situatie van de kleine luchthavens toepassing van het communautaire kader op die luchthavens niet rechtvaardigen;

(\*) PB C 257 van 22.8.1997, blz. 2.

Dinsdag, 31 maart 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 2)

*Overweging (7)*

(7) overwegende dat luchthavens *kunnen* worden beheerd als commerciële ondernemingen die naar efficiëntie moeten streven om enerzijds hun activiteiten rendabel te maken en anderzijds beter aan de eisen van de markt en aan de behoeften van de passagiers te beantwoorden;

(7) overwegende dat luchthavens **zouden moeten** worden beheerd als commerciële ondernemingen die naar efficiëntie moeten streven om enerzijds hun activiteiten rendabel te maken en anderzijds beter aan de eisen van de markt en aan de behoeften van de passagiers te beantwoorden;

(Amendement 3)

*Overweging (8)*

(8) overwegende dat binnen de interne markt *evenwel de luchthavens in een situatie van beperkte mededinging verkeren*;

(8) overwegende dat **voor luchthavens** binnen de interne markt **die slechts in beperkte mate aan mededinging zijn blootgesteld, passende maatregelen voor beoordeling van de prestatie nodig zijn om te zorgen dat de luchthavengelden een weergave zijn van de levering tegen rendabele kosten van infrastructuur, faciliteiten en diensten**;

(Amendement 4)

*Overweging (8 bis) (nieuw)*

**(8 bis) overwegende dat de luchthavens een belangrijk onderdeel vormen van een infrastructuur die diensten van algemeen belang aanbiedt;**

(Amendement 5)

*Overweging (8 ter) (nieuw)*

**(8 ter) overwegende dat een groep luchthavens – onverminderd de transparantie en de vrije mededinging – in een lidstaat door één enkel orgaan kunnen worden beheerd;**

(Amendement 6)

*Overweging (9)*

(9) overwegende dat van de diverse activiteiten van de luchthavens die welke erin bestaat luchtvaartuigen af te handelen van het tijdstip van de landing tot dat van het opstijgen teneinde de gebruikers de mogelijkheid te bieden hun luchtvervoersactiviteiten uit te oefenen, de voornaamste is;

(9) overwegende dat van de diverse activiteiten van de luchthavens die welke erin bestaat **diensten van hoog niveau te bieden voor het vervoer van passagiers, vracht en post en** luchtvaartuigen af te handelen van het tijdstip van de landing tot dat van het opstijgen teneinde de gebruikers de mogelijkheid te bieden hun luchtvervoersactiviteiten uit te oefenen, de voornaamste is;

(Aparte stemming)

*Overweging (18)*

(18) *overwegende dat het van belang is om de geëigende regelingen te treffen om op schendingen van het Gemeenschapsrecht op zodanige wijze sancties te stellen dat deze een doeltreffend, evenredig en afschrikkend karakter krijgen;*

**Schrappen.**



Dinsdag, 31 maart 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 8)

*Artikel 1, tweede alinea*

Zij is van toepassing op elke, voor commercieel vliegverkeer openstaande luchthaven *of* op elk voor dat vliegverkeer openstaand luchthavensysteem dat is gelegen op een aan de bepalingen van het Verdrag onderworpen grondgebied. De artikelen 4 tot en met 7 zijn evenwel slechts van toepassing op luchthavens die per jaar 250 000 passagiersbewegingen of meer of 25 000 ton vracht of meer verwerken.

Zij is van toepassing op elke, voor commercieel vliegverkeer openstaande luchthaven, op elk voor dat vliegverkeer openstaand luchthavensysteem **of nationaal netwerk van luchthavens** dat is gelegen op een aan de bepalingen van het Verdrag onderworpen grondgebied. De artikelen 4 tot en met 7 zijn evenwel slechts van toepassing op luchthavens die per jaar **1 miljoen** passagiersbewegingen of meer of 25 000 ton vracht of meer verwerken.

(Amendementen 9 en 21)

*Artikel 2*

Voor de toepassing van de onderhavige richtlijn wordt verstaan onder:

1. *luchthaven*: elk terrein dat speciaal is *ingericht* voor het landen, het opstijgen en het uitvoeren van bewegingen aan de grond van luchtvaartuigen, met inbegrip van de *daarop aanwezige bijbehorende* installaties *ten behoeve van* de afwikkeling van het verkeer van en de grondendiensten voor luchtvaartuigen alsmede met inbegrip van de installaties welke nodig zijn om de commerciële luchtdiensten te *ontvangen*;
2. *beherende instantie*: de instantie die al dan niet in combinatie met andere activiteiten aan de nationale wet- of regelgeving de *taak* van administratie en beheer van de luchthaveninfrastructuur ontleent alsmede de taak om de van de verschillende, op de betrokken luchthaven *of* in het betrokken luchthavensysteem aanwezige ondernemingen te coördineren en te controleren;
3. *intracommunautaire luchtdienst*: elke al dan niet geregelde commerciële vlucht tussen twee luchthavens in de Gemeenschap;
4. *luchthavengelden*: de bedragen welke ten gunste van de beherende instantie en ten laste van de gebruikers van een luchthaven aldaar worden geheven en waarmee de vergoeding kan worden verzekerd van de diensten en installaties die door de aard ervan slechts door de luchthaven kunnen worden verstrekt en die verband houden met de afhandeling van passagiers *en vracht*, met het landen op de luchthaven, met de bebakening op de luchthaven en met het parkeren van de luchtvaartuigen, alsmede, in voorkomend geval, met de veiligheid van de passagiers en met de gevolgen die de ontvangst van het luchtvaartuig en de afhandeling van de passagiers voor het milieu kunnen hebben, met uitzondering van de bedragen waarmee de luchtverkeersleidingsdiensten of de meteorologische diensten worden vergoed;
5. *luchthavensysteem*: elk samenstel van luchthavens dat is gegroepeerd om eenzelfde stad of agglomeratie te bedienen in de zin van artikel 2, onder m), van verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad;

Voor de toepassing van de onderhavige richtlijn wordt verstaan onder:

1. **luchthaven**: elk terrein dat speciaal is **aangepast** voor het landen, het opstijgen en het uitvoeren van bewegingen aan de grond van luchtvaartuigen, met inbegrip van de **bijkomende** installaties **die deze operaties eventueel vereisen** voor de afwikkeling van het verkeer en de grondendiensten voor luchtvaartuigen met inbegrip van de installaties welke nodig zijn om de commerciële luchtdiensten **bijstand** te **verlenen**;
  2. **beherende instantie**: een instantie die al dan niet in combinatie met andere activiteiten aan de nationale wet- of regelgeving de **doelstelling** van administratie en beheer van de luchthaveninfrastructuur ontleent alsmede de taak om de activiteiten van de verschillende, op de betrokken luchthaven, in het betrokken luchthavensysteem **of het nationale luchthavennetwerk** aanwezige ondernemingen te coördineren en te controleren;
  3. **intracommunautaire luchtdienst**: elke al dan niet geregelde commerciële vlucht tussen twee luchthavens in de Gemeenschap;
  4. **luchthavengelden**: de bedragen welke ten gunste van de beherende instantie en ten laste van de gebruikers van een luchthaven aldaar worden geheven en waarmee de vergoeding kan worden verzekerd van de diensten en installaties door de aard ervan slechts door de luchthaven kunnen worden verstrekt en die verband houden met de afhandeling van passagiers, **vracht en post**, met het landen op de luchthaven, met de bebakening op de luchthaven en met het parkeren van de luchtvaartuigen, alsmede, in voorkomend geval, **het gebruik van vrachtfaciliteiten en** met de veiligheid van de passagiers en met de gevolgen die de ontvangst van het luchtvaartuig en de afhandeling van de passagiers, **vracht en post** voor het milieu kunnen hebben, met uitzondering van de bedragen waarmee de luchtverkeersleidingsdiensten of de meteorologische diensten worden vergoed; **dit begrip kan niet worden uitgebreid tot kosten die verband houden met gronddiensten zoals vermeld in richtlijn 96/67/EG van de Raad**;
  5. **luchthavensysteem**: elk samenstel van luchthavens dat is gegroepeerd om eenzelfde stad of agglomeratie te bedienen in de zin van artikel 2, onder m), van verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad;
- 5 bis. nationaal luchthavennetwerk: een samenstel van luchthavens dat op nationaal niveau is gegroepeerd en als eenheid wordt beheerd om de economische en sociale samenhang van een land te bevorderen;**

Dinsdag, 31 maart 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

6. *luchthavengebruiker*: iedere natuurlijke persoon of rechtspersoon die vanaf of naar de betrokken luchthaven door de lucht passagiers, post en/of vracht vervoert.

6. **luchthavengebruiker**: iedere natuurlijke persoon of rechtspersoon die **een commercieel toestel exploiteert en** vanaf of naar de betrokken luchthaven door de lucht passagiers, post en/of vracht vervoert.

(Amendementen 20 en 10)

*Artikel 4, leden 1 en 2*

1. De lidstaten zien erop toe dat het niveau van de luchthavengelden die op de luchthavens, respectievelijk bij de luchthavensystemen worden geïnd, in een redelijke verhouding tot de totale kosten van de diensten en installaties welke daarmee moeten worden vergoed, wordt vastgesteld. Voor de vaststelling van het niveau van die kosten wordt met name rekening gehouden met:

- a) de financieringskosten van de infrastructuur met inbegrip van de afschrijvingen van de waarde van de activa *gedurende de betrokken periode* en de financiering van de infrastructuur waarvan het project en het begin van de werkzaamheden *naar behoren zijn vastgesteld en met betrekking waartoe in voorkomend geval een administratieve vergunning is verleend*,
- b) *de* financiële kosten,
- c) de uitgaven voor exploitatie en onderhoud,
- d) de algemene administratiekosten en de diverse belastingen,
- e) een redelijk rendement op het geïnvesteerde kapitaal.

2. Onverminderd de toepassing van de mededingingsregels van het Verdrag, kunnen de luchthavengelden welke voor de voornaamste nationale luchthaven van een lidstaat gelden, op een zodanig niveau worden vastgesteld dat de beherende instantie met het oog op de bevordering van de economische en sociale samenhang in staat wordt gesteld om het niveau van de luchthavengelden van de regionale luchthavens van die lidstaat financieel op peil te houden, op voorwaarde dat:

- a) deze door de voornaamste luchthaven verleende financiële steun van andere inkomsten dan de luchthavengelden afkomstig is, of
- b) van de luchthavengelden afkomstig is mits deze worden vastgesteld overeenkomstig lid 1, of

1. De lidstaten zien erop toe dat het niveau van de luchthavengelden die op de luchthavens, respectievelijk bij de luchthavensystemen **of nationale luchthavennetwerken die onder deze richtlijn vallen**, worden geïnd, in een redelijke verhouding tot de totale kosten van de diensten en installaties welke daarmee moeten worden vergoed, wordt vastgesteld. **De beherende instantie van een luchthaven kan bij het opstellen van het totale bedrag van de luchthavengelden rekening houden met alle of een deel van de inkomsten van de luchthaven die niet afkomstig zijn van de luchthavengelden.** Voor de vaststelling van het niveau van die kosten wordt met name rekening gehouden met:

- a) de financieringskosten van de infrastructuur met inbegrip van de afschrijvingen van de waarde van de activa **tijdens de levensduur van deze activa** en de financiering van de infrastructuur waarvan het project en het begin van de werkzaamheden **waaraan een meerderheid van de gebruikers en/of de hen vertegenwoordigende organisaties overeenkomstig de in artikel 7 genoemde overlegregelingen haar uitdrukkelijke goedkeuring heeft gehecht**,
- b) **andere** financiële kosten,
- c) de uitgaven voor exploitatie, **reparaties** en onderhoud,
- d) de algemene administratiekosten en de diverse belastingen,
- e) een redelijk rendement op het geïnvesteerde kapitaal.

**e bis) specifieke identificeerbare externe milieukosten die het gevolg zijn van het luchtverkeer, overeenkomstig erkende internationale en Europese normen.**

2. Onverminderd de toepassing van de mededingingsregels van het Verdrag, kunnen **in perifere lidstaten** de luchthavengelden **voor binnenlandse vluchten** welke voor de voornaamste nationale luchthaven van een lidstaat gelden, op een zodanig niveau worden vastgesteld dat de beherende instantie met het oog op de bevordering van de economische en sociale samenhang in staat wordt gesteld om het niveau van de luchthavengelden van de regionale luchthavens van die lidstaat financieel op peil te houden, op voorwaarde dat:

- a) deze door de voornaamste luchthaven verleende financiële steun van andere inkomsten dan de luchthavengelden afkomstig is, of
- b) van **een door de voornaamste luchthaven bereikt redelijk rendement van beleggingen van** de luchthavengelden afkomstig is mits deze worden vastgesteld overeenkomstig lid 1, of

Dinsdag, 31 maart 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

c) *indien niet aan de in de onder a) en b) bedoelde voorwaarden wordt voldaan en de door de overheden verstrekte subsidies niet toereikend zijn, de betrokken regionale luchthavens elk per jaar minder dan 300 000 passagiersbewegingen of 30 000 ton vracht verwerken en op voorwaarde dat de jaarlijkse, door de voornaamste luchthaven verwerkte hoeveelheid overstappende of transitpassagiers tenminste 5% van het totale verkeer op die luchthaven vertegenwoordigt.*

c) **indien het verkeer op de route naar de voornaamste luchthaven meer dan 50% van het totale passagiers- of vrachtvervoer op de regionale luchthaven uitmaakt.**

**2 bis. Onverminderd de toepassing van de mededingingsregels van het Verdrag, kunnen de luchthavengelden welke voor een luchthavensysteem gelden, met voorafgaande instemming van de gebruikers, op een zodanig niveau worden vastgesteld dat zij de verlegging van verkeer van de voornaamste luchthaven naar een kleinere, minder drukke regionale luchthaven met een als aangrenzend beschouwde markt, aanmoedigen:**

(Amendement 11)

Artikel 5, leden 1 en 2

1. In afwijking van het bepaalde in artikel 4 kunnen de beherende instanties *ertoe overgaan de externe kosten mee te rekenen welke door het luchtverkeer op het gebied van het milieu worden veroorzaakt, alsmede differentiaties toe te passen naargelang van de behoeften van het beheer van de luchthaveninfrastructuur of van de verschillen in de frequentie waarmee de luchthaven in de loop van een bepaalde periode wordt aangevlogen.*

De lidstaten zien erop toe dat deze differentiaties niet tot doel hebben extra-ontvangsten voor de luchthaven te doen ontstaan.

2. De beherende instantie mag in het kader van haar handelspolitiek eveneens:

- a) *rekening houden met alle of met een deel van de inkomsten die niet uit de luchthavengelden voortvloeien om het gehele niveau van haar luchthavengelden vast te stellen,*
- b) kortingen toestaan overeenkomstig de bepalingen van het Verdrag.

1. In afwijking van het bepaalde in artikel 4 kunnen de **onder deze richtlijn vallende** beherende instanties **van luchthavens** differentiaties toepassen naargelang **van specifieke identificeerbare externe milieu-invloeden, alsmede kosten zoals die welke in artikel 4 worden genoemd, en** van de behoeften van het beheer van de luchthaveninfrastructuur of van de verschillen in de frequentie waarmee de luchthaven in de loop van een bepaalde periode wordt aangevlogen.

De lidstaten zien erop toe dat deze differentiaties niet tot doel hebben extra-ontvangsten voor de luchthaven te doen ontstaan.

2. De beherende instantie mag in het kader van haar handelspolitiek eveneens kortingen toestaan overeenkomstig de bepalingen van het Verdrag.

(Amendement 12)

Artikel 6

1. Om de kwaliteit van de aan de gebruikers geboden diensten te verbeteren zien de lidstaten erop toe dat de beherende instanties elke luchthavengebruiker van de aan de bepaling van het niveau van de luchthavengelden ten grondslag liggende elementen in kennis stellen. Deze elementen *hebben betrekking op:*

- a) een duidelijke opsomming van de verschillende, door de luchthaven als tegenprestatie voor de gevraagde luchthavengelden verstrekte diensten, en
- b) de berekeningswijze die door de beherende instantie wordt gevolgd.

1. Om de kwaliteit van de aan de gebruikers geboden diensten te verbeteren zien de lidstaten erop toe dat de beherende instanties elke luchthavengebruiker van de aan de bepaling van het niveau van de luchthavengelden ten grondslag liggende elementen in kennis stellen. Deze **informatie wordt verstrekt in een gestandaardiseerde vorm en omvat de volgende elementen:**

- a) een duidelijke opsomming van de verschillende, door de luchthaven als tegenprestatie voor de gevraagde luchthavengelden verstrekte diensten **en infrastructuur-voorzieningen, en**
- b) de berekeningswijze die door de beherende instantie wordt gevolgd.

Dinsdag, 31 maart 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

2. De beherende instantie verstrekt de luchthavengebruikers of de hen vertegenwoordigende organisaties met name gegevens over:

- a) het bedrag van elk van de categorieën luchthavengelden welke op de luchthaven worden geïnd,
- b) het totale aantal werknemers dat werkzaam is bij de diensten waarvoor de luchthavengelden dienen,
- c) de prognoses betreffende de situatie van de luchthaven ten aanzien van de luchthavengelden, de ontwikkelingen van het vervoer alsmede de geplande investeringen.

3. De lidstaten zien erop toe dat de luchthavengebruikers de luchthaven gegevens verstrekken over met name:

- a) de prognoses betreffende de omvang van hun verkeer,
- b) de prognoses betreffende de samenstelling van hun vloot,
- c) hun uitbreidingsprojecten op de betrokken luchthaven,
- d) hun behoeften op de betrokken luchthaven.

- c) het bedrag van elk van de categorieën luchthavengelden welke op de luchthaven worden geïnd,
- d) het totale aantal werknemers dat werkzaam is bij de **beherende instantie**,
- e) de prognoses betreffende de situatie van de luchthaven ten aanzien van de luchthavengelden, de ontwikkelingen van het vervoer alsmede de geplande investeringen.

2. De lidstaten zien erop toe dat de luchthavengebruikers de luchthaven **te gelegener tijd** gegevens verstrekken over met name:

- a) de prognoses betreffende de omvang van hun verkeer,
- b) de prognoses betreffende de samenstelling van hun **op de luchthaven in kwestie opererende** vloot,
- c) **geplande wijzigingen van hun activiteiten** op de betrokken luchthaven,
- d) hun behoeften op de betrokken luchthaven.

(Amendement 13)

## Artikel 7

## Overleg

1. De lidstaten treffen de nodige maatregelen om in elk van de luchthavens tussen de beherende instantie en de luchthavengebruikers een overlegprocedure in te voeren. Deze heeft ten doel om alvorens een besluit tot wijziging van het stelsel van luchthavengelden of van het niveau daarvan wordt genomen, naar de mening van de luchthavengebruikers over de geplande wijzigingen te peilen. De autoriteit die met de vaststelling van het besluit tot wijziging is belast, is niet door dit advies gebonden.

Dit overleg dient tenminste eenmaal per jaar te gebeuren.

2. De lidstaten treffen de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat elk besluit tot wijziging van de luchthavengeldenregeling of van het niveau van de luchthavengelden door de luchthaven aan zijn luchthavengebruikers, respectievelijk aan de deze gebruikers vertegenwoordigende organisaties wordt meegedeeld en wel tenminste twee maanden vóór de datum waarop de wijziging van kracht wordt.

3. De lidstaten zien eveneens erop toe dat de luchthavengebruikers, indien zij het met het genomen besluit niet eens zijn, kunnen verzoeken een tweede maal te worden geraadpleegd.

## Overleg, bemiddeling en gerechtelijk beroep

1. De beherende instantie op elke onder dit artikel vallende luchthaven treft regelingen voor overleg tussen de beherende instantie en de luchthavengebruikers of vertegenwoordigers van luchthavengebruikers. Dit heeft ten doel, alvorens de beherende instantie ook maar enig besluit neemt, aan de gebruikers uit te leggen wat de redenen zijn voor voorstellen voor wijziging van het stelsel of de hoogte van luchthavengelden, de mening van de luchthavengebruikers te peilen en deze mening in aanmerking te nemen.

Dit overleg dient telkens wanneer wordt voorgesteld de luchthavengelden aan te passen en tenminste eenmaal per jaar te gebeuren.

2. De lidstaten treffen de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat de luchthaven minimaal vier maanden voordat wordt voorgesteld de luchthavengeldenregeling of het niveau van de luchthavengelden te wijzigen, overleg aangaat met de luchthavengebruikers of de vertegenwoordigers van luchthavengebruikers. Na dit overleg stelt de beherende instantie de luchthavengebruikers of de vertegenwoordigers van luchthavengebruikers minimaal een maand voordat de wijziging van kracht wordt in kennis van haar besluit en de redenen hiervoor.

3. Indien er een geschil rijst over een besluit met betrekking tot luchthavengelden kan elk van de partijen hetzij de zaak aan een door iedere lidstaat aan te wijzen onafhankelijke arbiter voorleggen, dan wel gerechtelijk beroep aantekenen bij een nationale rechtbank of een andere overheidsinstantie die onafhankelijk is van de beherende instantie van de betrokken luchthaven en, voorzover van toepassing, ook van de toezichhoudende autoriteit van genoemde beherende instantie. De uitspraak van deze arbiter, rechtbank of overheidsinstantie is bindend.

Dinsdag, 31 maart 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Aparte stemmingen)

Artikel 8

Artikel 8

**Schrappen.**

*Sancties*

*De lidstaten stellen de sancties vast die van toepassing zijn op inbreuken op de nationale regelingen welke overeenkomstig de onderhavige richtlijn zijn getroffen en nemen alle noodzakelijke maatregelen om de tenuitvoerlegging daarvan te waarborgen. De aldus bepaalde sancties dienen doeltreffend, evenredig en afschrikkend te zijn.*

*De lidstaten stellen vóór 1 januari 2002 de Commissie van deze bepalingen in kennis, hetgeen bij nadienvolgende wijzigingen daarvan zo spoedig mogelijk dient te geschieden.*

---

**Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende luchthavengelden (COM(97)0154 – C4-0362/97 – 97/0127(SYN))**

(Samenwerkingsprocedure: eerste lezing)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(97)0154 – 97/0127(SYN) <sup>(1)</sup>,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig de artikelen 189 C en 84, lid 2 van het EG-Verdrag (C4-0362/97),
- gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
- gezien het verslag van de Commissie vervoer en toerisme en het advies van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid (A4-0000/97),

1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie zoals gewijzigd door het Parlement;
2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 189 A, lid 2 van het EG-Verdrag, dienovereenkomstig te wijzigen
3. verzoekt de Raad de door het Parlement aangenomen wijzigingen op te nemen in zijn krachtens artikel 189 C, sub a) van het EG-Verdrag vast te stellen gemeenschappelijk standpunt;
4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

---

<sup>(1)</sup> PB C 257 van 22.8.1997, blz. 2.

Dinsdag, 31 maart 1998

## 6. Socialezekerheidsregelingen voor werknemers die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen \*

A4-0052/98

Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 1408/71 betreffende de toepassing van de socialezekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen alsmede op hun gezinsleden die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen, en van verordening (EEG) nr. 574/72 tot vaststelling van de wijze van toepassing van verordening (EEG) nr. 1408/71 (COM(97)0378 – C4-0450/97 – 97/0201(CNS))

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen <sup>(1)</sup>:

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKST (\*)

DOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 1)

*ARTIKEL 1, PUNT -1 (nieuw)*

*Titel (verordening (EEG) nr. 1408/71)*

**-1. De titel van verordening (EEG) nr. 1408/71 wordt als volgt gewijzigd:**

**„Verordening (EEG) nr. 1408/71 betreffende de toepassing van de socialezekerheidsregelingen op personen die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen”**

(Amendement 2)

*ARTIKEL 1, PUNT -1 BIS (nieuw)*

*Artikel 2 (verordening (EEG) nr. 1408/71)*

**-1 bis) Artikel 2 wordt als volgt gewijzigd:**

**1. Deze verordening is van toepassing op werknemers, zelfstandigen en studenten, op wie de wetgeving van een of meer lidstaten van toepassing is of geweest is, en die onderdanen van een der lidstaten, dan wel op het grondgebied van een der lidstaten wonende staatlozen of vluchtelingen zijn, alsmede op hun gezinsleden en op hun nagelaten betrekkingen.**

**2. Voorts is deze verordening van toepassing op nagelaten betrekkingen van werknemers, zelfstandigen en studenten, op wie de wetgeving van één of meer lidstaten van toepassing is geweest, ongeacht de nationaliteit van deze personen wanneer hun nagelaten betrekkingen onderdanen van een der lidstaten dan wel op het grondgebied van een der lidstaten wonende staatlozen of vluchtelingen zijn.**

**3. Bovendien is de onderhavige verordening van toepassing op alle niet in de leden 1 en 2 van dit artikel genoemde personen op wie de wetgeving van één of meer lidstaten van toepassing is of is geweest en die onderdaan van een der lidstaten dan wel op het grondgebied van een der lidstaten wonende staatlozen of vluchtelingen zijn.”**

<sup>(1)</sup> Na aanneming van de amendementen werd de zaak overeenkomstig artikel 129, lid 1 van het Reglement naar de bevoegde commissie terugverwezen.

(\*) PB C 290 van 24.9.1997, blz. 28.

Dinsdag, 31 maart 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 3)

*ARTIKEL 1, PUNT -1 TER (nieuw)**Artikel 20 (verordening (EEG) nr. 1408/71)***-1 ter.** Artikel 20 wordt vervangen door de volgende tekst:

De grensarbeider kan de prestaties op het grondgebied van de bevoegde staat eveneens verkrijgen. Deze prestaties worden verleend door het bevoegde orgaan, volgens de wettelijke regeling van deze staat, alsof de grensarbeider op het grondgebied daarvan woonde. Zijn gezinsleden of nagelaten betrekkingen kunnen op dezelfde wijze de verstrekkingen genieten.

Indien, in de lidstaat op het grondgebied waarvan de grensarbeider woont, het recht op sociale zekerheid afhankelijk wordt gesteld van de voorwaarde dat de betrokkene voorafgaande beroepswerkzaamheden heeft uitgeoefend, heeft de volledig werkloze grensarbeider aldaar recht op ziekteverzekering tijdens de gehele werkloosheidsduur en te rekenen vanaf de dag waarop hij de pensioengerechtigde leeftijd bereikt, op grond van zijn beroepswerkzaamheden in het land waar hij werkzaam is geweest.

(Amendement 4)

*ARTIKEL 1, PUNT 2 BIS (nieuw)**Artikel 31 bis (nieuw) (verordening nr. 1408/71)***2 bis.** Na artikel 31 wordt het volgende artikel 31 bis ingevoegd:

„Artikel 31 bis

De voormalige grensarbeider die recht heeft op een pensioen of een rente krachtens de wetgeving van de lidstaat op het grondgebied waarvan hij als grensarbeider werkzaam is geweest alsook zijn gezinsleden of zijn nagelaten betrekkingen hebben eveneens recht op de prestaties die worden verstrekt door de instelling van deze lidstaat en voor haar rekening alsof de vroegere grensarbeider er zijn woonplaats had.”

## 7. Toerismesector

A4-0071/98

### Resolutie over verbetering van de veiligheid, de rechten van de consument en de handelsbepalingen in de toerismesector

*Het Europees Parlement,*

- gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, zoals gewijzigd door het EG-Verdrag, met name de artikelen 3, sub t) en 129 A,
- gelet op artikel 148 van zijn Reglement,

Dinsdag, 31 maart 1998

- gelet op richtlijn 90/314/EEG betreffende pakketreizen, met inbegrip van vakantiepakketten en rondreispakketten <sup>(1)</sup> en het arrest van het Hof van Justitie van 8 oktober 1996 over de niet-omzetting ervan in nationaal recht en de aansprakelijkheid en verplichting tot vergoeding van de in gebreke blijvende lidstaat,
  - onder verwijzing naar het advies van het Parlement van 25 oktober 1996 <sup>(2)</sup> en het gewijzigd voorstel van de Commissie betreffende een eerste meerjarenprogramma ter ondersteuning van het Europese toerisme Philoxenia (1997-2000) <sup>(3)</sup>,
  - gezien de mededeling van de Commissie inzake de prioriteiten voor het consumentenbeleid 1996-1998 (C4-0501/90 — COM(95)0519) en zijn resolutie van 20 februari 1997 hierover <sup>(4)</sup>,
  - onder verwijzing naar de verzoekschriften nrs. 752/94, 976/94, 493/95 en 762/95,
  - gezien het verslag van de Commissie vervoer en toerisme en het advies van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (A4-0071/98),
- A. overwegende dat de bescherming van de toerist als consument van diensten onder de bevoegdheid van de Europese Unie valt, ook al heeft de Commissie sinds de richtlijn betreffende pakketreizen van 1990 en de verordening (EEG) nr. 295/91 <sup>(5)</sup> over overboekingen in de luchtvaart nog geen gebruik gemaakt van haar initiatiefrecht terzake,
- B. overwegende dat noch in de bovenvermelde mededeling van de Commissie inzake de prioriteiten voor het consumentenbeleid voor de periode 1996-1998, noch in het recente werkprogramma van de Commissie voor 1998 van (15 oktober 1997) (C4-0542/97 — COM(97)0517) de bescherming van de toerist ter sprake komt,
- C. overwegende dat de Europese Commissie, ondanks het feit dat het toerisme op dit moment een zeer gezonde economische en culturele sector vormt en dat ook de vooruitzichten voor de toekomst gunstig zijn, niet beschikt over een actieplan voor het Europese toerisme, omdat het ontwerpprogramma Philoxenia in de laatste Raad van de voor toerisme bevoegde ministers niet is goedgekeurd,
- D. overwegende dat het communautaire beleid op het gebied van bescherming van de toerist in overeenstemming is met het subsidiariteitsbeginsel, daar dit niet haaks staat op het beleid inzake toeristische infrastructuur en het promotiebeleid,
- E. overwegende dat de bescherming van de persoonlijke en commerciële veiligheid in de toeristensector niet alleen afhangt van de regeling voor de betrekkingen tussen consumenten en ondernemers in de toerismeketen, maar tevens van de commerciële betrekkingen tussen de ondernemers in deze branche,
- F. overwegende dat de laatste jaren op het niveau van de Europese Unie tal van indirecte maatregelen voor de bescherming van de toerist als persoon en als consument zijn genomen of op gang zijn gebracht, maar dat een algemeen referentiekader nog steeds ontbreekt en het beleid niet aan de noden van deze tijd is aangepast,
- G. overwegende dat DG XXIV verschillende campagnes heeft georganiseerd met het oog op een betere bescherming van de toerist en dat de Gids voor de Europese Consument in de Gemeenschappelijke Markt (1994-95) tot doel heeft de consument voor te lichten over zijn rechten als toerist,
- H. overwegende dat de diverse ter zake bevoegde directoraten-generaal van de Commissie hun werkzaamheden beter dienen te coördineren en dat er een actieprogramma van de Eenheid toerisme van DG XXIII moet komen dat als basis kan dienen voor deze betere coördinatie van bevoegdheden en middelen,

<sup>(1)</sup> PB L 158 van 23.6.1990, blz. 59.

<sup>(2)</sup> PB C 347 van 18.11.1996, blz. 430.

<sup>(3)</sup> PB C 13 van 14.1.1997, blz. 11.

<sup>(4)</sup> PB C 85 van 17.3.1997, blz. 133.

<sup>(5)</sup> PB L 36 van 8.2.1991, blz. 5.



Dinsdag, 31 maart 1998

- I. overwegende dat de verwachte toename van de vraag in de toerismesector in de komende jaren tot een stijging van het aantal fouten en incidenten kan leiden en dat derhalve initiatieven moeten worden genomen om deze trend om te buigen door middel van gecoördineerde maatregelen op communautair niveau,
  - J. overwegende dat om dezelfde redenen een herziening van de regeling betreffende het instellen van gerechtelijke procedures voor zowel de toerist als de dienstverleners in de toeristensector, dringend noodzakelijk is teneinde de toepassing en tenuitvoerlegging van de reeds bestaande regelgeving inzichtelijker en gemakkelijker te maken,
  - K. overwegende dat een volwaardige bescherming van de toerist als persoon en als consument niet alleen een uiting van respect voor diens rechten als burger is, maar ook een fundamentele factor voor een betere kwaliteit van het toeristisch aanbod in de lidstaten van de Europese Unie en bijgevolg voor een gezonde concurrentie in de sector,
  - L. overwegende dat de bescherming van het milieu en de natuurlijke hulpbronnen onontbeerlijk is bij de ontwikkeling van de toeristische industrie en dat de toerist het meest gebaat is bij een schoon milieu,
  - M. overwegende dat een goede personeelsopleiding in de toeristen- en reisbranche een absolute vereiste is om te bewerkstelligen dat kwaliteit het keurmerk wordt van het Europese toeristische aanbod en de voorschriften op het gebied van consumentenbescherming effect sorteren,
  - N. overwegende dat de dialoog tussen de representatieve organisaties van de diverse sectoren die rechtstreeks of indirect met het toerisme te maken hebben, met inbegrip van de consumentenorganisaties, dient te worden bevorderd met het oog op de opstelling van gedragscodes, het opzetten van voorlichtingscampagnes om fouten of incidenten te voorkomen en de uitwerking van procedures voor het beslechten van geschillen tussen dienstverleners en gebruikers,
  - O. overwegende dat de toerist niet zelden schade ondervindt van (vaak buitensporige) vluchtvertragingen, aangezien deze ten koste gaan van zijn vakantietijd,
  - P. overwegende dat de bescherming van de toerist niet alleen een recht van de EU-burgers is, maar ook voor de hele toerismesector in de landen van de Europese Unie moet gelden, opdat alle communautaire én niet-communautaire toeristen hiervan profijt trekken,
  - Q. overwegende dat de rechten van de EU-burgers als toeristen zowel op als buiten het grondgebied van de Unie moeten worden beschermd,
  - R. overwegende dat speciale aandacht dient te worden besteed aan de bescherming van alleen reizende vrouwelijke toeristen,
1. verzoekt de Commissie met de hoogste prioriteit te blijven nagaan in hoeverre bovengenoemde richtlijn over pakketreizen wordt nageleefd, en om in het licht van de vastgestelde problemen of tekortkomingen in de voorschriften van de regeringen ter omzetting van deze richtlijn van de lidstaten te verlangen dat zij de richtlijn correct ten uitvoer leggen — met name op het punt van de in artikel 7 vastgestelde garantie voor schade in geval van insolventie of deconfiture van de reisorganisator en/of de reisagent — en zo nodig een procedure tegen in gebreke blijvende lidstaten in te leiden; verzoekt de Commissie tevens de toeristenbranche om haar mening te vragen over het effect van deze richtlijn;
  2. betreurt het dat de Commissie niet beschikt over een actieprogramma ten behoeve van het toerisme en dat noch in de prioriteiten voor het consumentenbeleid voor de periode 1996-1998, noch in haar werkprogramma voor 1998 de bescherming van de toerist als consument of de bevordering van het toerisme als economische, culturele en sociale activiteit ter sprake wordt gebracht;
  3. verzoekt de Commissie en de Raad bij de uitwerking van communautaire maatregelen met betrekking tot het toerisme rekening te houden met de aspecten die te maken hebben met de bescherming van de toerist als onderdeel van de kwaliteit van het Europees toerismeaanbod en als bijkomende factor van de aantrekkingskracht van de EU als toeristische bestemming;
  4. acht het noodzakelijk een kader uit te werken waarin de communautaire maatregelen ter waarborging van een veilig verblijf in toeristische accommodaties zoals hotels, appartementen, bungalows, kampeerterreinen en caravans worden opgenomen, vooral met betrekking tot individuele reizigers;

Dinsdag, 31 maart 1998

5. acht het absoluut noodzakelijk dat de nakoming van alle communautaire maatregelen ter waarborging van de veiligheid van het lucht- en zeeverkeer en het vervoer per autobus wordt verzekerd en gecontroleerd; verzoekt de Commissie een samenvatting van deze maatregelen te publiceren en om het jaar een verslag over de resultaten voor te leggen;
6. juicht het toe dat de Commissie een voorstel heeft ingediend tot wijziging van de verordening (EEG) nr. 2299/89 over gedragsregels voor geautomatiseerde boekingsystemen (COM(97)0246) <sup>(1)</sup> dat mede ten doel heeft deze verordening uit te breiden tot de hogesnelheidstreinen; acht het echter nuttig dat ook de overige gebruikelijke vervoermiddelen onder de toepassing ervan vallen;
7. verzoekt de Commissie gelet op de liberalisering van het luchtvervoer ervoor te zorgen dat de reiziger over transparante informatie beschikt, met name wat de tarieven, de kenmerken van de biljetten (geldigheid, terugbetaling, wijzigingen) en het toegestane gewicht van de bagage betreft, met dien verstande dat ook voor een zelfde transparantie bij de liberalisering van andere wijzen van vervoer moet worden gezorgd;
8. verlangt dat de Commissie binnen de perken van haar bevoegdheid de luchtvaartmaatschappijen van de EU verplicht de reizigers te informeren wanneer wordt gevlogen met toestellen van een andere maatschappij en de toeristen schadeloos te stellen voor elke daaruit voortvloeiende vertraging en omleiding;
9. verzoekt de Commissie, rekening houdend met de verwachte toename van het aantal luchtreizigers in de komende jaren, voorschriften vast te stellen voor een betere informatie in geval van overboeking (die duidelijk leesbaar en in begrijpelijke bewoordingen op het biljet moet staan) en een betere schadeloosstelling van alle getroffen reizigers, alsmede om ervoor te zorgen dat aan deze laatste meer en zorgvuldiger aandacht wordt besteed; is van oordeel dat het momenteel toegestane overboekingspercentage moet worden verlaagd en dat een en ander ook voor chartervluchten moet gelden;
10. verzoekt de Commissie en de Raad regels vast te stellen voor een herziening van het systeem voor de toewijzing van slots op luchthavens in de EU, zodat het niet altijd de toeristische en chartervluchten zijn die last hebben van ongunstige reistijden;
11. verzoekt de Commissie soortgelijke maatregelen als bedoeld in paragraaf 9 met betrekking tot overboeking in hotels te nemen; wenst dat de Commissie het Parlement en de Raad de uitkomst van een studie over overboeking in hotels en andere toeristische accommodaties voorlegt en de resultaten evalueert van de Gedragscode die terzake is opgesteld door het Europees Verbond van Hotels en het Europees Verbond voor de Detailhandel;
12. verzoekt de Commissie om op basis van de activiteiten van het Europees Comité voor Normalisatie een voorstel in te dienen inzake de terminologie, classificatie en kwaliteitscriteria voor toeristische accommodatie en reisbureaus;
13. verzoekt de Commissie de problemen te bestuderen die voortvloeien uit de stijgende verkoop van diensten via Internet en de nodige voorstellen terzake in te dienen;
14. verzoekt de Commissie zich te beraden over de oprichting van een garantiefonds in geval van bankroet van luchtvaartmaatschappijen of reisbureaus; is van oordeel dat dit fonds met voldoende en onmiddellijk beschikbare middelen moet worden uitgerust, zodat het de kosten kan dekken van de kosten contractueel vastgelegde dienstverlening die niet wordt verricht;
15. verzoekt de lidstaten reisbureaus te verplichten tot het in acht nemen van minimumvereisten en -voorwaarden (bijvoorbeeld voldoende borg- en garantiesommen), teneinde beunhazerij in deze sector te voorkomen;
16. verzoekt de Commissie om een gemakkelijk te begrijpen en te gebruiken informatiebrochure met alle bestaande communautaire maatregelen over de directe of indirecte bescherming van de toerist in de Europese Unie, diens rechten als consument en diens verplichtingen als gebruiker, transparantie in de commerciële informatie in de toerismesector en het recht van verhaal bij de rechter in de lidstaten en in derde landen te verspreiden; verzoekt de Commissie tevens alle maatregelen die elke lidstaat ter zake heeft genomen te bundelen en te publiceren;

<sup>(1)</sup> PB C 267 van 3.9.1997, blz. 67.

Dinsdag, 31 maart 1998

17. is met name van oordeel dat de consumenten beter geïnformeerd moeten worden over de clausules betreffende de annulering van reserveringen en/of van reizen en over desbetreffende verzekeringscontracten;
18. verzoekt de Commissie toe te zien op de naleving van de richtlijn 94/47/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de bescherming van de koper ten aanzien van bepaalde aspecten bij de verwerving van het recht op het gebruik van onroerende goederen in „time-sharing” <sup>(1)</sup> en het resultaat hiervan te evalueren;
19. verzoekt de lidstaten wetgeving op te stellen waarin de algemene bepalingen betreffende de toeristensector van toepassing worden verklaard op onroerende goederen in „time-sharing”, aangezien deze constructie neerkomt op een vorm van toeristische dienstverlening;
20. verzoekt de Commissie een mededeling op te stellen over de beste praktijken en ervaringen op dit gebied in de diverse lidstaten;
21. verzoekt de Commissie voorstellen te doen inzake de bevordering van het plattelandstoerisme, in het bijzonder in perifere, ultraperifere en grensoverschrijdende Euregio-gebieden;
22. verzoekt de Commissie in het kader van het gelijkheidsbeleid aandacht te besteden aan de specifieke problemen die zich voor kunnen doen bij toeristische reizen voor kinderen, ouderen of personen met een handicap; prijst het initiatief van de Commissie om het handboek „Een Europa dat open staat voor de gehandicapte toerist” te publiceren en moedigt haar aan meer van dergelijke activiteiten te ontwikkelen;
23. verzoekt de Commissie en de lidstaten zorg te dragen voor de aanwezigheid van een arts in grote toeristencomplexen en voor snelle toegang tot medische verzorging vanuit kleine en afgelegen centra, zulks met het oog op spoedgevallen;
24. verzoekt de Commissie, de Raad en de gehele toeristische industrie de sensibiliseringscampagnes over en de strijd tegen sekstoerisme voort te zetten, aangezien de verbetering van de veiligheid en de versterking van de rechten van de toerist niet los kunnen worden gezien van een juiste opvatting omtrent zijn plichten;
25. verzoekt de Commissie na te gaan of er op EU-niveau buitengerechtelijke regelingen voor het beslechten van commerciële geschillen in de toerismesector kunnen worden gevonden in de lijn van het Groenboek „Toegang van de consument tot justitie en de oplossing van consumentengeschillen in de interne markt (COM(93)0576)” zonder de instelling op middellange termijn van een communautair arbitragelichaam uit te sluiten;
26. verzoekt de Commissie de maatregelen inzake bescherming van de toerist te coördineren daar deze raakvlakken hebben met diverse beleidsterreinen (vrij verkeer van personen, bescherming van de consument, milieubeleid, vervoer, regionaal beleid, enz.) en wijst erop dat daartoe een juridisch kader moet worden vastgesteld en de bevoegde directoraten-generaal hun werkzaamheden meer moeten coördineren;
27. verzoekt de Commissie en de lidstaten initiatieven te nemen, waaronder een communautair financieringsprogramma, om te zorgen voor assistentie aan toeristen op druk bezochte plaatsen ten einde EU-burgers en niet-Europese toeristen een zichtbare en daadwerkelijke bescherming te bieden; merkt in dit verband op dat de instelling van een Europees netwerk van informatie- en assistentiepunten, eventueel in een vorm van partnerschap tussen overheid en particuliere sector, de kwaliteit van het toerismeaanbod aanzienlijk kan verhogen; verzoekt de Commissie en de lidstaten in afwachting te ijveren voor een gedecentraliseerd netwerk van steunpunten voor assistentie aan toeristen, die bemand worden met bekwaam personeel dat noodsituaties kan opvangen, klachten kan doorspelen en met plaatselijke diensten en de plaatselijke en nationale politie kan samenwerken, alsmede eventuele problemen en de tevredenheidsgraad van de toeristen kan evalueren;
28. verzoekt de Commissie, de lidstaten en de op regionaal en plaatselijk niveau bevoegde autoriteiten in toeristische regio's voorlichtingsbureaus te stimuleren, bemand met personeel dat in staat is een zo breed mogelijke hulpverlening te bieden, bijvoorbeeld de bijstand van een advocaat;
29. benadrukt dat de instelling van één uniform noodtelefoonnummer 112 binnen de gehele Unie de veiligheid van de toerist aanzienlijk zou verbeteren;

<sup>(1)</sup> PB L 280 van 29.10.1994, blz. 83.

Dinsdag, 31 maart 1998

30. verzoekt de Commissie en de lidstaten ervoor te zorgen dat de bescherming van de toerist als persoon en consument in het vakkenpakket van toerismeopleidingen wordt opgenomen;
31. verzoekt de Commissie om financiële en ondersteunende maatregelen met het oog op de aanleg van telematicaverbindingen tussen de consumentenorganisaties van de lidstaten;
32. verzoekt de Commissie elk jaar in samenwerking met het Europees Parlement en organisaties van de toerismesector studiedagen over de kwaliteit van het Europees toerismeaanbod te organiseren, waarop met name aandacht wordt besteed aan de voornaamste aspecten in verband met de bescherming van toeristen, de situatie in het afgelopen jaar wordt bekeken en ervaringen worden uitgewisseld;
33. verzoekt de lidstaten een systeem op te zetten ter harmonisatie van de schadeloosstellingen die moeten worden betaald aan EU-burgers die het slachtoffer zijn geworden van een geweldsmisdrijf;
34. verzoekt de lidstaten erop toe te zien dat de momenteel pijnlijk traag verlopende gerechtelijke procedures worden versneld en dat EU-burgers die het slachtoffer zijn of beschuldigd worden van een misdrijf onmiddellijk, onophoudelijk en kosteloos gebruik kunnen maken van vertolking en vertaling;
35. verzoekt de Commissie haar standpunt kenbaar te maken over de bescherming van de toerist met het oog op de invoering van EURO-munten en -biljetten bij de start van de EMU op 1 januari 2002, gelet op de kwetsbaarheid van toeristen voor fraude;
36. verzoekt de Commissie verslag uit te brengen over communautaire maatregelen ter bescherming van EU-burgers als toeristen in derde landen, bijvoorbeeld in de vorm van coördinatie en rationalisatie van de diensten die EU-ambassades in derde landen deze EU-toeristen bieden;
37. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en de regeringen en parlementen van de lidstaten.

## 8. Uitvoering van de algemene begroting en kwijting

### a) A4-0097/98

#### **Resolutie ter kennisgeving aan de Commissie van de redenen voor het uitstel van kwijting voor de uitvoering van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 1996**

*Het Europees Parlement,*

- gelet op artikel 206 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,
- gelet op artikel 86 van zijn Reglement,
- gezien de jaarrekening, de analyse van het financiële beheer en de financiële balans van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 1996 (C4-0196/97),
- gezien het jaarverslag over het begrotingsjaar 1996 (C4-0599/97) <sup>(1)</sup> en de speciale verslagen van de Rekenkamer, vergezeld van de antwoorden van de instellingen,
- gezien de aanbeveling van de Raad van 9 maart 1998 (C4-0168/98),
- gezien het verslag van de Commissie begrotingscontrole en de adviezen van de Commissie landbouw en plattelandontwikkeling, de Commissie externe economische betrekkingen, de Commissie regionaal beleid, de Commissie vervoer en toerisme, de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming, de Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken, de Commissie visserij, de Commissie rechten van de vrouw, de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media, de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken en de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie (A4-0097/98),

<sup>(1)</sup> PB C 348 van 18.11.1997.

Dinsdag, 31 maart 1998

- A. overwegende dat de Commissie overeenkomstig artikel 205 van het EG-Verdrag onder haar eigen verantwoordelijkheid de begroting uitvoert met het beginsel van goed financieel beheer;
- B. overwegende dat de Commissie daarbij dient letten op de regelmatigheid en de wettigheid van de ontvangsten en uitgaven;
- C. overwegende dat het Europees Parlement de Commissie kwijting dient te verlenen voor de uitvoering van de begroting en daarmee de verantwoordelijkheid op zich neemt dat de Commissie de taken waarmee zij krachtens het Verdrag is belast volledig heeft vervuld;
- D. overwegende dat het daarmee ten overstaan van de burgers de verantwoordelijkheid op zich neemt dat hun geld zo spaarzaam en efficiënt mogelijk wordt besteed en dat de instellingen van de Unie alles in het werk stellen wat in hun vermogen ligt om gemeenschappelijk een zo goed mogelijke bescherming tegen fraude, corruptie en georganiseerde criminaliteit te bieden;
- E. ernstig verontrust over de vele problemen in vrijwel alle categorieën van de begroting waardoor in een onaanvaardbaar aantal gevallen de uitvoering van de begroting ontoereikend was,
- F. onder verwijzing naar het verslag van zijn ad hoc-delegatie naar Bosnië-Herzegovina,
- G. onder verwijzing naar artikel 206, lid 2 van het EG-Verdrag, waarin bepaald wordt dat de Commissie het Europees Parlement alle nodige inlichtingen moet verstrekken ter zake van de uitvoering van de uitgaven of de werking van de financiële controlestelsels;
- H. onder verwijzing naar artikel 206, lid 3 van het EG-Verdrag, waarin bepaald wordt dat de Commissie alles in het werk stelt om gevolg te geven aan de opmerkingen van het Europees Parlement over de uitvoering van de uitgaven;
- I. overwegende dat de Rekenkamer heeft geweigerd een globale positieve verklaring af te geven over de wettigheid en regelmatigheid van de verrichtingen die ten grondslag liggen aan de betalingen van het begrotingsjaar <sup>(1)</sup>;

#### ***Aanbeveling van de Raad***

1. deelt de Commissie mede dat het haar de kwijting, als bedoeld in artikel 89, lid 1 van het Financieel Reglement, niet vóór 30 april 1998 kan verlenen; deelt hieronder de voornaamste redenen mede voor het uitstel van de kwijting en verzoekt de Commissie het Parlement, overeenkomstig artikel 89, lid 4 van het Financieel Reglement, uiterlijk 15 september 1998 mede te delen welke stappen zijn ondernomen om de factoren die dit kwijtingsbesluit in de weg staan op te heffen:

- a) de niet-uitvoering van de aanbevelingen van zijn Enquêtecommissie communautair douanevervoer in het bijzonder met betrekking tot het geautomatiseerde controlesysteem,
- b) het gebrek aan democratische verantwoording op het gebied van de fraudebestrijding binnen de Europese instellingen,
- c) het gebrek aan samenhang en goed financieel beheer dat leidde tot een ontoereikende uitvoering van alle belangrijke programma's op het gebied van het buitenlands beleid i.e. in Bosnië-Herzegovina, en PHARE, TACIS en MED,
- d) met betrekking tot de landbouwsector, de vertragingen bij de implementatie van het geïntegreerde controlesysteem en het aantal nog steeds niet uitgevoerde aanbevelingen van de BSE-commissie,
- e) het ontbreken van precieze informatie over de resultaten van de voorgestelde werkgelegenheidschepende maatregelen in het MKB door middel van de structuurfondsen;

#### ***Uitvoering van de aanbevelingen van de enquêtecommissie communautair douanevervoer***

- 2. a) is van oordeel dat de actie die de Commissie heeft ondernomen om de aanbevelingen van de enquêtecommissie douanevervoer ten uitvoer te leggen, met name op het gebied van de automatisering, die de hoeksteen is van iedere wezenlijke hervorming van de regeling, ontoereikend is en verzoekt de Commissie volledige informatie te verstrekken over de technische en administratieve vooruitgang van de automatisering;
- b) betreurt met name dat het Parlement onvoldoende in kennis is gesteld van deze vertragingen bij de tenuitvoerlegging; acht de reactie op de aanbevelingen van een enquêtecommissie onbevredigend; de tenuitvoerlegging van het NCTS, één van de meest cruciale aanbevelingen van de Enquêtecommissie communautair douanevervoer, is een punt waarvan het uiteindelijke besluit om kwijting te verlenen of te weigeren kan afhangen;

<sup>(1)</sup> Volume II van het jaarverslag, blz. 8.

Dinsdag, 31 maart 1998

***Bestrijding van fraude en wanbeheer: het gebrek aan democratische verantwoording***

3. herinnert aan zijn resolutie van 17 februari 1998 over de houding van de Commissie ten aanzien van aantijgingen van fraude en onregelmatigheden in de sector toerisme <sup>(1)</sup> en stelt vast dat het de kwijting pas zal verlenen:

- a) als de in paragraaf 4 van de genoemde resolutie gevraagde inlichtingen (de regelmatige indiening van een lijst van alle zaken waarnaar een intern onderzoek loopt, met inbegrip van aantijgingen van fraude en corruptie door ambtenaren van de Europese instellingen en een lijst van alle speciale audits, uitgevoerd door het Directoraat-generaal Financiële controle van de Commissie) zijn verstrekt en in orde zijn bevonden,
- b) als maatregelen zijn getroffen ter verzekering dat de verantwoordelijke nationale justitiële autoriteiten in de toekomst onverwijld en zonder uitzondering, op de hoogte worden gesteld van elke aantijging van fraude, corruptie of andere delicten, wanneer vermoed wordt dat EU-ambtenaren hierbij betrokken zouden kunnen zijn;

4. stelt vast dat het in paragraaf 3 b) genoemde beginsel eveneens van toepassing is op de MED-programma's; herinnert aan paragraaf 3 van zijn resolutie van 17 juli 1997 over het speciaal verslag van de Rekenkamer over de MEP-programma's (uitgebracht krachtens artikel 188 C, lid 4, tweede alinea van het EG-Verdrag), vergezeld van de antwoorden van de Commissie <sup>(2)</sup>, waarin het de Commissie verzoekt om de justitiële autoriteiten van de betrokken lidstaten alle stukken te doen toekomen, opdat deze zelf een beslissing kunnen nemen over het vraagstuk van hun competentie ter zake en eventuele strafrechtelijke consequenties kunnen verifiëren;

5. stelt vast dat de Commissie niets heeft ondernomen om aan dit verzoek gevolg te geven; stelt vast dat, gezien het falen van de Commissie, het eventuele verwijtbare karakter van belangenverstrengeling dat in het onderhavige geval jarenlang duurde, alsmede de omstandigheden die tot deze belangenverstrengeling hebben geleid nog niet zijn opgehelderd;

6. neemt kennis van de verklaring van de Commissie volgens welke de geconstateerde feiten niet van dien aard zijn dat disciplinaire maatregelen moeten worden genomen, omdat op grond van het interne administratieve onderzoek niet kan worden geconcludeerd dat er van de kant van ambtenaren of andere functionarissen van de Commissie fraude is gepleegd of van opzettelijk persoonlijk verzuim kan worden gesproken; herinnert de Commissie er evenwel aan dat artikel 86 van het Statuut voorziet in sancties tegen ambtenaren die, opzettelijk of uit nalatigheid, de hem opgelegde verplichtingen niet nakomen;

7. gelast zijn bevoegde commissie het Parlement uiterlijk 31 juli 1998 een verslag voor te leggen over het vervolg van deze zaak;

8. neemt kennis van het feit dat de Raad in zijn aanbeveling over het verlenen van kwijting aan de Commissie voor het begrotingsjaar 1996 van mening is dat alle Europese instellingen UCLAF moeten machtigen om zo nodig een onderzoek in te stellen; constateert dat een dergelijk besluit er op doorslaggevend wijze toe zou kunnen bijdragen dat de instellingen van de Unie al het mogelijke in het werk stellen om samen een optimale bescherming tegen fraude, corruptie en georganiseerde misdaad te verzekeren; zal rekening houden met de aanbevelingen van het verslag over de onafhankelijkheid, de rol en de status van UCLAF, dat de Commissie begrotingscontrole het overeenkomstig paragraaf 13 van zijn resolutie van 22 oktober 1997 <sup>(3)</sup> zal voorleggen, zodra de Rekenkamer een speciaal verslag over UCLAF heeft gepubliceerd;

***Extern beleid***

9. is ernstig verontrust over het feit dat in 1996 genomen verkeerde beslissingen als gevolg van een onjuiste rechtsgrondslag, een sterk gecentraliseerde besluitvormingsstructuur, het gebrek aan een gedecentraliseerde aanpak ter plekke en onvoldoende personeel in Sarajevo, nog steeds negatieve consequenties hebben voor het beheer van de wederopbouwprogramma's in Bosnië-Herzegovina, wat heeft geresulteerd in een onderbesteding van middelen, waardoor de reputatie van de EU werd geschaad, de terugkeer van de vluchtelingen werd vertraagd en wat het belangrijkste is, het lijden van de bevolking van de regio werd verlengd, hetgeen vermeden had kunnen worden;

<sup>(1)</sup> Deel II, punt 5 a) van de notulen van die datum.

<sup>(2)</sup> PB C 286 van 22.9.1997, blz. 263.

<sup>(3)</sup> Deel II, punt 14 van de notulen van die datum.

Dinsdag, 31 maart 1998

10. merkt op dat de Commissie onlangs maatregelen heeft aangekondigd die, na de gestrande pogingen in beide voorgaande jaren, moeten leiden tot een efficiënte tenuitvoerlegging van het wederopbouwprogramma in het voormalige Joegoslavië; verklaart dat een kleine delegatie van de bevoegde commissies deze zomer ter plaatse dient na te gaan of deze maatregelen daadwerkelijk ten uitvoer gelegd zijn en effect sorteren;
11. dringt er bij de Commissie op aan om zo snel mogelijk alle beslissingsbevoegdheden ter plaatse in Sarajevo te concentreren bij een directeur-generaal, die zich in nauwe samenwerking met de Hoge Vertegenwoordiger ter plaatse moet belasten met de coördinatie en sturing van alle maatregelen van de Commissie en haar afdelingen;
12. merkt op dat de Commissie paragraaf 10 van zijn resolutie van 6 november 1997 over het speciaal verslag nr. 3/97 van de Europese Rekenkamer over het gedecentraliseerde systeem voor de tenuitvoerlegging van het programma PHARE, vergezeld van de antwoorden van de Commissie <sup>(1)</sup> nog niet ten uitvoer gelegd heeft en verwacht van de Commissie
  - a) een voorstel waardoor vanaf het begrotingsjaar 1999 tenminste één land in overeenstemming met de bepalingen van het Financieel Reglement (artikelen 107 en 109 lid 4) en onder voorbehoud van regelmatige ex post-controles door de Commissie de volledige verantwoordelijkheid draagt voor de uitvoering van zijn nationale PHARE-programma,
  - b) een besluit dat vanaf het begrotingsjaar 1999 tenminste één delegatie van de Commissie in een van de PHARE-landen waarmee nog geen toetredingsonderhandelingen zijn gestart, de volledige verantwoordelijkheid voor het financiële beheer van het nationale programma voor dit land draagt;
13. betreurt dat het in het kader van het TACIS-programma niet gelukt is een oplossing te vinden voor de nucleaire veiligheidsproblemen in de Oekraïne, zoals vermeld in zijn resolutie van 12 maart 1998 over het speciaal verslag van de Rekenkamer nr. 6/97 betreffende de TACIS-subsidies die aan Oekraïne zijn toegekend, vergezeld van de antwoorden van de Commissie (C4-0350/97) <sup>(2)</sup>, en doet een beroep op de Rekenkamer het speciale verslag over nucleaire veiligheid snel te publiceren;
14. betreurt de gebreken bij de huidige uitvoering van het TACIS-programma; dringt erop aan dat er verbeteringen worden uitgevoerd bij het beheer van de programma's, met name door meer beslissingsbevoegdheden te geven aan de delegaties in de TACIS-landen, en verzoekt de Commissie na het uitvoeren van deze verbeteringen hierover verslag uit te brengen;
15. herinnert aan paragraaf 14 van zijn voornoemde resolutie van 17 juli 1997 waarin het reeds akkoord was gegaan met het beginsel van een herstart van de programma's voor gedecentraliseerde samenwerking;
16. neemt kennis van de verklaring van de Commissie dat zij bereid is de programma's een herstart te geven en verzoekt haar hiertoe onverwijld over te gaan met inachtneming van de in paragraaf 14 van zijn voornoemde resolutie van 17 juli 1997 genoemde voorwaarden;
17. gaat akkoord met de herstart van de MED-programma's waarbij in eerste instantie twee afzonderlijke externe ondernemingen voor het technisch beheer en voor het financieel beheer worden ingeschakeld; verzoekt de Commissie het Parlement passende voorstellen voor te leggen om over twee jaar de programma's technisch dan wel financieel rechtstreeks te kunnen beheren;
18. verzoekt de Commissie de ondernemingen die in het verleden een verplichting zijn aangegaan tot medefinanciering zonder dat deze verplichting werd nagekomen, van deelneming aan de nieuwe programma's uit te sluiten; verzoekt de Commissie over te gaan tot integrale terugvordering van de in het kader van de lopende financiële audit als terugvorderbaar beschouwde bedragen;

### **Landbouuitgaven**

19. merkt in verband met de zogenoemde geïntegreerde controle op:
  - a) dat de termijn voor de volledige invoering van dit systeem, dat onregelmatigheden bij de betaling van oppervlaktesubsidies en dierpremies moet voorkomen en waarmee betalingen ten bedrage van jaarlijks 20 miljard ecu moeten worden gecontroleerd, van oorspronkelijk eind 1995 naar uiterlijk eind 1996 (voor Finland, Oostenrijk en Zweden eind 1997) was verlengd en dat enkele lidstaten desalniettemin nog meer vertraging hebben opgelopen;

<sup>(1)</sup> PB C 358 van 24.11.1997, blz. 50.

<sup>(2)</sup> Deel II, punt 9 b) van de notulen van die datum.

Dinsdag, 31 maart 1998

- b) dat de diensten van de Commissie nog niet kunnen vaststellen of het geïntegreerde controlesysteem nu in alle lidstaten naar tevredenheid functioneert;
  - c) dat volgens gegevens van de Rekenkamer bij inspectie van de velden gemiddeld iedere vijfde aanvraag onrechtmatig bleek;
  - d) dat de Commissie niet voor alle lidstaten over voldoende betrouwbare cijfers beschikt waaruit blijkt in hoeverre de onrechtmatige aanvragen gecorrigeerd zijn;
  - e) dat de Commissie bovendien niet over voldoende betrouwbare gegevens beschikt met betrekking tot het aantal gevallen van fraude of ernstige nalatigheid van de lidstaten dat vastgesteld en bestraft is;
20. verwacht in dit verband van de Commissie:
- a) dat zij het Parlement een verslag doet toekomen over de actuele stand van zaken, opgesplitst per lidstaat, met betrekking tot de invoering van het geïntegreerde systeem, de omvang van de door de lidstaten uitgevoerde controles, het aantal en de omvang van de voorgenomen correcties, alsmede het aantal gevallen waarin het vermoeden van fraude of ernstige nalatigheid bestaat;
  - b) dat zij zonder uitzondering in alle gevallen, waarin het geïntegreerde controlesysteem niet tijdig operationeel was, in het kader van de goedkeuring van de jaarrekening financiële correcties aanbrengt;
  - c) dat zij onverwijld in alle gevallen waarin het geïntegreerde controlesysteem ook nu nog niet of slechts gedeeltelijk operationeel is of waarin lidstaten daarover onvoldoende gegevens verstrekken, op basis van artikel 13 van beschikking 94/729/EG van de Raad van 31 oktober 1994 betreffende de begrotingsdiscipline <sup>(1)</sup> betalingen opschort of verlaagt en inbreukprocedures inleidt;
21. bekrachtigt zijn besluit vervat in zijn resolutie van 21 februari 1997 waarbij de Commissie wordt medegedeeld om welke redenen haar momenteel geen kwijting kan worden verleend voor de goedkeuring van de rekeningen van het EOGFL voor het begrotingsjaar 1992 <sup>(2)</sup> de kwijting voor de goedkeuring van de jaarrekening van 1992 pas te verlenen wanneer de door het Parlement geëiste personele uitbreiding van de eenheid van de Commissie die verantwoordelijk is voor de goedkeuring van de EOGFL-jaarrekening niet alleen is aangekondigd maar ook daadwerkelijk is doorgevoerd;

#### ***Maatregelen ten behoeve van het MKB***

22. is gealarmeerd door de vaststelling van de Rekenkamer dat er in de begroting van de Gemeenschap weliswaar middelen ter beschikking gesteld zijn voor een onoverzichtelijk aantal maatregelen ter bevordering van het midden- en kleinbedrijf (MKB), maar dat er slechts zeer aarzelend of in het geheel geen gebruik van deze kredieten wordt gemaakt en het vaak volstrekt onduidelijk is of deze maatregelen extra werkgelegenheid zullen opleveren;
23. merkt op dat de Europese Raad onlangs nieuwe maatregelen heeft aangenomen ten behoeve van het MKB, gekoppeld aan garanties van de EIB; merkt tevens op dat in de Structuurfondsen aanzienlijke bedragen zijn toegekend aan de ondersteuning van het MKB in de periode 1994-1999, maar dat de Commissie tot dusverre in het geheel niet heeft kunnen verklaren welke bestemming aan deze middelen is gegeven; verzoekt de Commissie uiterlijk 30 juni 1998 een inventarisatie te maken van alle structuurmaatregelen ten behoeve van het MKB;

#### ***Audit en controle van het EIF***

24. merkt op dat de Rekenkamer, omdat zij geen toegang tot de nodige informatie had, nog steeds niet in staat is de rekeningen van het Europees Investeringsfonds (EIF) na te zien en bijgevolg geen advies kan uitbrengen aan de kwijtingsautoriteit; herinnert aan paragraaf 56 van zijn resolutie van 10 april 1997 over de kwijting voor 1995 <sup>(3)</sup> en eist dat de Commissie als vertegenwoordigster van de aan het EIF deelnemende Europese Gemeenschap ervoor zorgt dat er een transparante publieke audit en controle plaatsvindt teneinde de belastingbetaler de nodige waarborgen te verschaffen met betrekking tot de verantwoordelijkheid van het EIF voor het gebruik van publieke middelen;

<sup>(1)</sup> PB L 293 van 12.11.1994, blz. 14.

<sup>(2)</sup> PB C 85 van 17.3.1997, blz. 184.

<sup>(3)</sup> PB L 162 van 19.06.97, blz. 32.



Dinsdag, 31 maart 1998

**Administratief en budgettair beheer**

25. verzoekt de Commissie haar personeelsbeleid te herdefiniëren, met name door de begrotingsautoriteit realistische ramingen van haar behoeften voor te leggen en haar personeelsbeheer te herzien naar gelang van de politieke prioriteiten en met name de uitbreiding en de vereisten tot deconcentratie die dat proces impliceert;

26. herinnert eraan dat de Commissie krachtens artikel 205 van het EG-Verdrag als enige verantwoordelijk is voor de uitvoering van de begroting; constateert dat zij in de afgelopen jaren de gewoonte heeft aangenomen om zonder de daarvoor vereiste garanties overheidsbevoegdheden te delegeren aan derden en dat volgens de Rekenkamer deze praktijk een gevaarlijke en afkeurenswaardige omvang heeft aangenomen; constateert dat (in de loop van het begrotingsjaar 1996) deze praktijk tot tal van onregelmatigheden heeft geleid en met name tot situaties van belangenverstrengeling, alsmede tot een verslechtering van de controle van de Commissie op de regelmatigheid en doeltreffendheid van de uitgaven; verzoekt de Commissie het Parlement verslag uit te brengen over de maatregelen die zij heeft genomen om aan deze praktijk een einde te maken;

27. is verontrust over de kennelijke ongerijmdheden qua resultaten van het in 1996 door de Commissie uitgeschreven vergelijkend onderzoek voor de aanwerving van boekhouders; verwacht daartoe van de Commissie een verslag dat ook ingaat op de vraag hoe de Commissie denkt te waarborgen dat het personeel voor de EU-instellingen op zo breed mogelijke geografische basis wordt aangeworven;

28. merkt op dat de Commissie de in zijn reeds genoemde resolutie van 17 juli 1997 over het speciaal verslag nr. 1/96 over de Middellandse-Zeeprogramma's, zijn resolutie van 17 februari 1998 over het speciaal verslag nr. 3/96 van de Europese Rekenkamer over het beleid inzake het toerisme en de bevordering ervan, vergezeld van de antwoorden van de Commissie <sup>(1)</sup>, van 16 januari 1998 over het speciaal verslag nr. 2/97 van de Europese Rekenkamer over de humanitaire hulp van de Europese Unie van 1992 tot 1995 <sup>(2)</sup> en zijn reeds genoemde resolutie van 6 november 1997 van haar verlangde verslagen nog niet of niet volledig heeft voorgelegd; merkt op dat zij punt voor punt dient na te gaan of de Commissie alles in het werk heeft gesteld om gevolg te geven aan de op basis van deze verslagen door het Parlement geformuleerde opmerkingen; verzoekt de Rekenkamer tevens het Parlement daarover in juli 1998 advies uit te brengen;

\*  
\*       \*  
\*

29. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie en de Rekenkamer.

<sup>(1)</sup> Deel II, punt 5 b) van de notulen van die datum.

<sup>(2)</sup> Deel II, punt 2 b) van de notulen van die datum.

**b) A4-0091/98**

**I.**

**Besluit waarbij de Commissie kwijting wordt verleend voor het financieel beheer van het zesde Europees Ontwikkelingsfonds in het begrotingsjaar 1996**

*Het Europees Parlement,*

- gelet op het EG-Verdrag,
- gelet op de Derde Overeenkomst ACS-EEG <sup>(1)</sup>,
- gezien de balansen en rekeningen van het zesde en zevende Europees Ontwikkelingsfonds voor het begrotingsjaar 1996 (SEC(97)0938 — C4-0274/97),
- gezien het verslag en de betrouwbaarheidsverklaring van de Rekenkamer over het begrotingsjaar 1996 en de antwoorden van de instellingen <sup>(2)</sup>,

<sup>(1)</sup> PB L 86 van 31.3.1986.

<sup>(2)</sup> PB C 348 van 18.11.1997 (Vol. I, hoofdstuk 12 en Vol. II, deel II).

Dinsdag, 31 maart 1998

- gezien de aanbeveling van de Raad van 9 maart 1998 (C4-0167/98),
- gezien het verslag van de Commissie begrotingscontrole en het advies van de Commissie ontwikkelingssamenwerking (A4-0091/98),

1. verleent de Commissie kwijting voor het financieel beheer van het zesde Europees Ontwikkelingsfonds in het begrotingsjaar 1996 op basis van onderstaande bedragen:

#### Balans van het zesde EOF per 31 december 1996

(in 1.000 ecu)

##### Activa

Subsidies	4.130.078
Leningen	924.402
Stabex	1.451.123
Sysmin	95.855
Administratieve kosten	2.340
<b>Subtotaal</b>	<b>6.603.798</b>
Banksaldo	402.493
Andere vaste activa	879.573
Nog te verifiëren posten	33.816
<b>TOTAAL</b>	<b>7.919.680</b>

##### Passiva

Afgeroepen bijdragen	7.560.000
Andere inkomsten	539.838
Overdrachten aan het zevende EOF	-180.158
Schuld aan het zesde EOF	—
Andere debiteuren (nog te verifiëren rente)	—
<b>TOTAAL</b>	<b>7.919.680</b>

#### Aanwending van de middelen — 6de EOF per 31.12.1996

##### Verdeling van de gelden

(in ecu)

	Aanvankelijke toewijzing	Middelen of reducties per 31.12.1996	Middelen of reducties tijdens 1996	Nieuwe stand
Totaal ACS	7.400.000.000,00	380.554.371,58	35.599.450,38	7.816.153.821,96
Totaal LGO	100.000.000,00	3.526.646,39	0,00	103.526.646,39
<b>TOTAAL</b>	<b>7.500.000.000,00</b>	<b>384.081.017,97</b>	<b>35.599.450,38</b>	<b>7.919.680.468,35</b>

2. formuleert zijn opmerkingen in de resolutie die deel uitmaakt van dit besluit;
3. verzoekt zijn Voorzitter dit besluit en zijn resolutie met opmerkingen te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de Rekenkamer en de Europese Investeringsbank, en te zorgen voor publicatie ervan in het Publicatieblad (serie L).

Dinsdag, 31 maart 1998

## II.

**Besluit waarbij de Commissie kwijting wordt verleend voor het financieel beheer van het zevende Europees Ontwikkelingsfonds in het begrotingsjaar 1996***Het Europees Parlement,*

- gelet op het EG-Verdrag,
- gelet op de derde overeenkomst ACS-EEG <sup>(1)</sup>,
- gezien de balansen en rekeningen van het zesde en zevende Europees Ontwikkelingsfonds voor het begrotingsjaar 1996 (SEC(97)0938 — C4-0274/97),
- gezien het verslag en de betrouwbaarheidsverklaring van de Rekenkamer over het begrotingsjaar 1996 en de antwoorden van de instellingen <sup>(2)</sup>,
- gezien de aanbeveling van de Raad van 9 maart 1998 (C4-0166/98),
- gezien het verslag van de Commissie begrotingscontrole en het advies van de Commissie ontwikkelingssamenwerking (A4-0091/98),

1. verleent de Commissie kwijting voor het financieel beheer van het zevende Europees Ontwikkelingsfonds in het begrotingsjaar 1996 op basis van onderstaande bedragen:

**Balans van het zevende EOF per 31 december 1996***(1.000 ecu)***Activa**

Subsidies	3.503.978
Leningen	320.531
Stabex	1.610.561
Sysmin	101.067
<b>Subtotaal</b>	<b>5.536.137</b>
Banksaldo	—
Andere vaste activa	—
Nog te verifiëren posten	—
<b>TOTAAL</b>	<b>5.536.137</b>

**Passiva**

Afgeroepen bijdragen	3.799.888
Andere inkomsten	876.289
Overdrachten aan het zevende EOF	—
Schuld aan het zesde EOF	859.960
<b>TOTAAL</b>	<b>5.536.137</b>

<sup>(1)</sup> PB L 229 van 17.8.1991.

<sup>(2)</sup> PB C 348 van 18.11.1997 (Vol. I, hoofdstuk 12 en Vol.II, deel II).

Dinsdag, 31 maart 1998

**Aanwending van de middelen — 7de EOF per 31.12.1996****Verdeling van de gelden***(in ecu)*

	Aanvankelijke toewijzing	Middelen of reducties per 31.12.1996	Middelen of reducties tijdens 1996	Nieuwe stand
Totaal ACS	10.800.000.000,00	828.011.277,33	-18.204.535,14	11.609.806.742,19
Totaal LGO	140.000.000,00	14.800.730,06	23.404,00	154.800.964,10
Diverse ontvangsten	0,00	41.341.598,08	10.339.649,67	51.681.247,75
<b>TOTAAL</b>	<b>10.940.000.000,00</b>	<b>884.153.605,47</b>	<b>-7.864.651,43</b>	<b>11.816.288.954,04</b>

2. formuleert zijn opmerkingen in de resolutie die deel uitmaakt van dit besluit;
3. verzoekt zijn Voorzitter dit besluit en zijn resolutie met opmerkingen te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de Rekenkamer en de Europese Investeringsbank, en te zorgen voor publicatie ervan in het Publicatieblad (serie L).

**III.****Resolutie met opmerkingen bij de besluiten waarbij de Commissie kwijting wordt verleend voor het financieel beheer van het zesde en zevende Europees Ontwikkelingsfonds in het begrotingsjaar 1996***Het Europees Parlement,*

- gelet op de artikelen 137 en 206 van het EG-Verdrag,
- gelet op de artikelen 73 en 77 van de financiële reglementen die respectievelijk van toepassing zijn op het zesde en zevende EOF, waarin wordt bepaald dat de Commissie de nodige maatregelen moet treffen om gevolg te geven aan de bij de kwijtingsbesluiten geformuleerde opmerkingen,
- gezien het verslag van de Commissie begrotingscontrole en het advies van de Commissie ontwikkelingsamenwerking (A4-0091/98),

1. stelt met grote teleurstelling vast dat het nieuwe Verdrag van Amsterdam geen vooruitgang boekt in de richting van het budgetteren van de EOF's, waardoor de democratische verantwoordingsplicht van de Commissie ten opzichte van het Europees Parlement voor het beheer van de EOF's aangetast blijft door het juridisch kader waaronder de EOF's werken;
2. stelt derhalve vast dat de waarde van de huidige kwijtingsprocedure opnieuw ernstig wordt aangetast door het ontbreken van de corresponderende begrotingsbevoegdheden; neemt er diensgevolge aan deel uit zorg voor de handhaving van wat er onder deze omstandigheden nog aan democratische controle mogelijk is, maar niet omdat het gelooft in de geldigheid van de procedure;
3. uit zijn bezorgdheid over de bevindingen van de Rekenkamer dat middelen uit het zevende EOF zonder enige rechtsgrondslag gebruikt zijn ter financiering van maatregelen uit hoofde van de vierde Overeenkomst van Lomé; verlangt dat de rekeningen zo spoedig mogelijk in orde worden gebracht;

Dinsdag, 31 maart 1998

4. verzoekt de Commissie te verzekeren dat de verordeningen inzake de aanbestedingsprocedures voor de EOF's op consistente en transparante wijze worden toegepast; verzoekt in dit verband de Rekenkamer na verloop van een redelijke tijdsperiode terug te komen op het onderwerp van de aanbestedingsprocedures om de verbeteringen die de Commissie zegt te hebben aangebracht te verifiëren;
5. verzoekt de Commissie te verzekeren dat voldoende aandacht wordt besteed aan de kwaliteit van de inschrijvingen en het vermogen van de inschrijvers om aan hun contractuele verplichtingen te voldoen;
6. verzoekt de Commissie aanbestedingspraktijken uit hoofde van de EOF's waarbij vaste wisselkoersen aanleiding kunnen geven tot onverhoopte winsten voor contractanten te herzien en het Europees Parlement verslag uit te brengen over haar bevindingen en de stappen die zij van plan is te nemen in haar verslag over het aan deze kwijting gegeven gevolg;
7. is verheugd over de door de Rekenkamer afgegeven positieve betrouwbaarheidsverklaring; verzoekt de Rekenkamer en de Commissie echter om gezamenlijk de problemen aan te pakken die aanleiding geven tot een groot aantal „non-opinions” in de betrouwbaarheidsverklaring.

---

c) **A4-0094/98**

**Resolutie inzake het verslag van de Commissie over de maatregelen die zijn genomen om gevolg te geven aan de opmerkingen in de resolutie van het Europees Parlement die een integrerend onderdeel vormen van het besluit waarbij de Commissie kwijting wordt verleend voor de uitvoering van de algemene begroting voor het begrotingsjaar 1995 (COM(97)0571 — C4-0126/98 — I)**

*Het Europees Parlement,*

- gelet op artikel 206 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschappen,
  - gezien zijn resolutie van 10 april 1997 met de opmerkingen die deel uitmaken van het besluit over de kwijting aan de Commissie betreffende de uitvoering van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 1995 <sup>(1)</sup>,
  - gezien het verslag van de Commissie (COM(97)0571 — C4-0126/98 — I),
  - gezien het verslag van de Commissie begrotingscontrole (A4-0094/98),
1. is ermee ingenomen dat de Commissie tegemoet is gekomen aan zijn verlangen en haar verslag aanmerkelijk eerder heeft gepresenteerd dan voorheen; verzoekt de Commissie haar antwoord inzake te nemen of reeds genomen maatregelen voor het zomerreces in te dienen teneinde de begrotingsautoriteit in staat te stellen hiermee in de begrotingsprocedure rekening te houden;
  2. is ermee ingenomen dat de Commissie voor het eerst ook de antwoorden van de lidstaten op de opmerkingen van de Rekenkamer in zijn jaarverslag heeft gepubliceerd; betreurt het echter dat de publicatie van deze antwoorden pas een jaar na de publicatie van het jaarverslag van de Rekenkamer heeft plaatsgevonden;
  3. verzoekt de Commissie en de lidstaten om ervoor te zorgen dat de antwoorden van de lidstaten voortaan op een dergelijk vroeg tijdstip beschikbaar zijn, dat er in de kwijtingsprocedure nog op adequate wijze rekening mee kan worden gehouden;
  4. is ermee ingenomen dat de Rekenkamer heeft voldaan aan zijn verzoek en de resultaten van zijn werkzaamheden in verband met de betrouwbaarheidsverklaring voor het eerst als onderdeel van het jaarverslag heeft voorgelegd en de betrouwbaarheidsverklaring voortaan nog verder in zijn jaarverslag wil integreren;

---

<sup>(1)</sup> PB L 162 van 19.06.1997, blz. 32.

Dinsdag, 31 maart 1998

5. verzoekt de Rekenkamer het Parlement voortaan haar jaarverslag tijdig voor zijn eerste plenaire vergaderperiode in oktober te doen toekomen;
6. wijst erop dat dit de begrotingsautoriteit in staat zou stellen in de begrotingsprocedure meer rekening te houden met de constatering en opmerkingen van de Rekenkamer, en dat dit het Parlement in de gelegenheid zou stellen tot een grondiger discussie ter voorbereiding van zijn kwijtingsbesluit;
7. accepteert dat de Commissie in de vorm van een bijlage bij de jaarlijkse balans weliswaar gegevens verstrekt over de positie van een lidstaat ten aanzien van zijn niet aan de Gemeenschap terugbetaalde of afgeschreven schulden, maar wegens het grote aantal gevallen niet voor ieder geval een verklaring kan leveren, verzoekt de Commissie hem in de toekomst regelmatig de verslagen te doen toekomen die haar financieel controleur op grond van artikel 29 van het Financieel Reglement over de nog niet teruggevorderde verschuldigde bedragen opstelt;
8. neemt kennis van het feit dat de Commissie noch wetgevingsmaatregelen noch een actieprogramma noodzakelijk acht om de inning of terugvordering van aan de Gemeenschap verschuldigde bedragen doeltreffender te maken, maar geheel en al op successen in het kader van het programma SEM 2000 vertrouwt; verzoekt de Commissie het Parlement over de in dit kader bereikte resultaten verslag uit te brengen;
9. juicht het toe dat de Commissie eindelijk maatregelen heeft genomen naar aanleiding van een verzoek uit zijn resolutie van 21 april 1993 in verband met de kwijting voor 1991 <sup>(1)</sup>, en op grond van artikel 13 van het interinstitutioneel akkoord van 29 oktober 1993 over de begrotingdiscipline en de verbetering van de begrotingsprocedure met procedures is begonnen die kunnen leiden tot de opschorting van betalingen voor olijfolie als de betrokken lidstaten niet reageren;
10. constateert dat de Griekse autoriteiten volgens gegevens van de Commissie twaalf strafrechtelijke procedures hebben aangespannen tegen personen die verantwoordelijk zijn voor fraude in de katoensector en verzoekt de Commissie zich door de Griekse autoriteiten regelmatig op de hoogte te laten stellen over de stand van zaken bij de procedures en het Parlement daarover verslag uit te brengen;
11. dringt er nogmaals op aan veehouders die zich bezighouden met intensieve varkenshouderij of andere takken van de intensieve veehouderij, meer dan tot dusverre te laten meebetalen aan de kosten van de maatregelen ter bestrijding van de klassieke varkenspest en andere besmettelijke dierziekten, zodanig dat de bijdrage van de veehouders proportioneel is aan het risico dat hun activiteiten kunnen opleveren voor een eventuele verspreiding van de ziekte;
12. verzoekt de Commissie om bij de Raad en het Parlement een beoordelingsverslag in te dienen over de in de lidstaten bestaande systemen voor de bijdragen van veehouders tot de kosten van de bestrijding van besmettelijke dierziekten die vallen onder communautaire verordeningen, en in deze evaluatie mede in te gaan op het aspect van eerlijke concurrentievoorwaarden voor veehouders in de Unie en op de vraag hoe een doeltreffender preventie van dierziekten door een verbetering van de rechtsgrondslagen mogelijk is;
13. verzoekt de Commissie, Raad en Parlement een discussiestuk met voorstellen terzake voor te leggen in verband met een kosten/batenanalyse van het bestaande Gemeenschapsbeleid ter bestrijding van de varkenspest;
14. beklemtoont nogmaals dat het buitengewone betekenis hecht aan de programma's voor nucleaire veiligheid; en neemt er nota van dat de Commissie niet heeft voldaan aan zijn verlangen een task force op te richten die tot doel heeft om, zonder op afbakening van ambtelijke taakgebieden te letten, de middelen die de Commissie op dit terrein ten dienste staan, samen te voegen en doeltreffender te benutten; en wijst erop dat het in verband met het aangekondigde bijzondere verslag van de Rekenkamer over de nucleaire veiligheid nog op deze kwestie zal terugkomen;

<sup>(1)</sup> PB C 150 van 31.5.1993, blz. 104.

Dinsdag, 31 maart 1998

15. verzoekt de Commissie de lidstaten in het kader van het gemeenschappelijke buitenlands- en veiligheidsbeleid een voorstel te doen over de instelling van een voorbereidende werkgroep die op grond van de huidige ervaringen met gemeenschappelijke acties procedures ontwikkelt volgens welke dit soort acties in organisatorisch en financieel-technisch opzicht zo snel en soepel mogelijk kunnen beginnen;
16. stelt vast dat in het antwoord van de Commissie op paragraaf 79 van de kwijtingsresolutie met geen woord wordt ingegaan op de redenen die hebben geleid tot het aangaan van de verplichting tot betaling van belastingen en heffingen op de huur van panden, na de ontruiming van het Berlaymont-gebouw; en verzoekt de Commissie een administratief onderzoek in te stellen om vast te stellen waar de verantwoordelijkheden hiervoor liggen;
17. doet opnieuw, net als in zijn resoluties over de kwijting voor 1992, 1993 en 1995, een beroep op de Rekenkamer voortaan in haar jaarverslag, per instelling, een overzicht te publiceren van de visumweigeringen van de financiële controleurs en in voorkomend geval de terzijdestellingen;
18. verzoekt de Rekenkamer een speciaal verslag op te stellen over de praktijk van de visumweigering door de financieel controleurs van de Instellingen van de Unie;
19. verzoekt de Commissie om voor 30 juni 1998 aan het Parlement verslag uit te brengen over de maatregelen die ingevolge de onderhavige resolutie zijn genomen;
20. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad en de Rekenkamer.

d) A4-0093/98

## I.

### **Besluit waarbij de Commissie kwijting wordt verleend voor het beheer van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal in het begrotingsjaar 1996**

*Het Europees Parlement,*

- gezien de onderstaande, in de financiële staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal per 31 december 1996 bedragen, het verslag van de Rekenkamer van 24 juni 1997 <sup>(1)</sup>, waarin deze verklaart dat de financiële staten een getrouw beeld geven van de financiële situatie van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal op 31 december 1996, alsmede het resultaat van de verrichtingen van de EGKS in het op die datum afgesloten begrotingsjaar,

1. verleent de Commissie kwijting voor het beheer van de EGKS in het begrotingsjaar 1996 op basis van de onderstaande cijfers betreffende de uitvoering van de operationele begroting voor het begrotingsjaar 1996;
2. verzoekt zijn Voorzitter dit besluit en de resolutie met zijn opmerkingen te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de Rekenkamer en het Raadgevend Comité van de EGKS, en te zorgen voor publicatie ervan in het Publicatieblad (serie L).

<sup>(1)</sup> PB C 242 van 8.8.1997, blz. 7 en 32.

Dinsdag, 31 maart 1998

**Balans per 31 december 1996***(in ecu)***Activa**

	31 december 1996	31 december 1995
Tegoeden bij centrale banken	602.921	1.421.415
Leningen aan/Vorderingen op kredietinstellingen	2.917.639.952	3.453.954.768
Leningen aan/Vorderingen op cliënten	2.422.520.347	3.268.881.232
Obligaties en andere vastrentende waardepapieren	1.447.389.772	1.691.340.919
Materiële en immateriële vaste activa	3.412.827	5.297.626
Overige activa	20.146.111	30.376.971
Regularisatierekeningen	198.377.594	261.821.124
<b>TOTAAL</b>	<b>7.010.089.524</b>	<b>8.713.094.055</b>
Buiten de balans vallende verplichtingen	1.684.494.717	3.307.530.417

**Passiva**

	31 december 1996	31 december 1995
Schulden aan kredietinstellingen	2.542.395.630	2.599.459.636
In een waardepapier belichaamde schulden	2.134.840.697	3.366.056.778
Overige passiva	78.273.662	349.844.179
Overlopende rekeningen	159.831.193	207.600.082
Voorzieningen voor risico's en lasten	75.213.372	41.190.278
Verplichtingen voor de operationele EGKS-begroting	1.059.928.511	1.255.300.224
<b>Totaal verplichtingen ten opzichte van derden</b>	<b>6.050.483.065</b>	<b>7.819.451.177</b>
Voorzieningen voor de financiering van de operationele EGKS-begroting	207.586.988	144.793.939
Voorzieningen voor grote risico's	36.000.000	55.000.000
Reserves	712.716.452	692.023.776
Herwaarderingsreserve	1.060.011	0
Overgedragen resultaten	132.487	46.008
Resultaat van het begrotingsjaar	2.110.521	1.779.155
<b>Totaal zuiver vermogen</b>	<b>959.606.459</b>	<b>893.642.878</b>
<b>TOTAAL</b>	<b>7.010.089.524</b>	<b>8.713.094.055</b>
Buiten de balans vallende verplichtingen	6.323.533.611	5.186.159.225



Dinsdag, 31 maart 1998

**Winst- en verliesrekening over het jaar eindigend op 31 december 1996***(in ecu)***Kosten**

	31 december 1996	31 december 1995
Rentelasten en soortgelijke kosten	580.314.585	768.492.969
Betaalde provisie	1.264.272	1.895.731
Verliezen op financiële transacties	7.939.476	13.749.673
Administratieve uitgaven	5.000.000	5.000.000
Waardecorrecties op materiële activa	777.962	894.235
Overige bedrijfslasten	382.568	426.702
Waardecorrecties (vorderingen/voorzieningen)	61.899.378	164.008.951
<b>Totaal operationele kosten</b>	<b>657.578.241</b>	<b>954.468.261</b>
Toevoeging aan de herwaarderingsreserve	1.060.011	0
Uitzonderlijke kosten	4.593.762	80.090
Omrekeningsverschil	0	5.379.102
Juridische verplichtingen tijdens het begrotingsjaar	201.176.900	277.908.755
Toevoeging aan de voorzieningen voor de operationele begroting	73.131.189	42.623.043
<b>Totaal kosten</b>	<b>956.540.103</b>	<b>1.280.459.251</b>
Resultaat van het begrotingsjaar	2.110.521	1.779.155
<b>TOTAAL</b>	<b>958.650.624</b>	<b>1.282.238.406</b>

**Opbrengsten**

	31 december 1996	31 december 1995
Rentebaten en soortgelijke opbrengsten	699.872.042	918.747.800
Winst uit financiële transacties	29.031.637	79.995.971
Waardecorrecties (vorderingen/voorzieningen)	22.092.016	38.551.789
Overige bedrijfsopbrengsten	1.544.770	3.468.409
<b>Totaal bedrijfsopbrengsten</b>	<b>752.540.465</b>	<b>1.040.763.969</b>
Omrekeningsverschil	1.060.011	0
Terugneming uit de herwaarderingsreserve	0	4.911.688
Opbrengsten in verband met de operationele begroting	190.427.105	184.649.004
Terugneming uit de voorziening voor de financiering van de operationele begroting	14.623.043	42.913.745
Terugneming uit het Garantiefonds/de speciale reserve	0	9.000.000
<b>TOTAAL</b>	<b>958.650.624</b>	<b>1.282.238.406</b>

Dinsdag, 31 maart 1998

## Uitvoering van de operationele egks-begroting

(in ecu)

## Uitvoering van de begroting

	31 december 1996	31 december 1995
<b>Uitgaven</b>		
— Administratieve uitgaven	5.000.000	5.000.000
— Juridische verplichtingen	201.176.900	277.908.755
<b>Totaal</b>	<b>206.176.900</b>	<b>282.908.755</b>
<b>Ontvangsten</b>		
— Heffing	95.872.589	102.343.728
— Boetes	0	3.338.003
— Rentesubsidies	4.336.252	8.017.721
— Diversen	9.397	240.903
— Annuleringen van juridische verplichtingen	89.966.808	70.677.698
— Terugneming batig saldo vorige begroting	14.623.043	40.913.745
— Buitengewone ontvangsten voor de financiering van de operationele begroting	0	2.000.000
— Nettosaldo van het begrotingsjaar	50.500.000	70.000.000
<b>Totaal</b>	<b>255.308.089</b>	<b>297.531.798</b>
<b>Resultaat van de uitvoering van de begroting</b>	<b>49.131.189</b>	<b>14.623.043</b>

## Vaststelling van het resultaat van het begrotingsjaar

	31 december 1996	31 december 1995
Resultaat niet-budgettaire transacties na aftrek van het aan de operationele begroting toegewezen nettosaldo	45.110.521	20.779.155
Resultaat uitvoering van de begroting	49.131.189	14.623.043
Terugneming uit speciale reserve	0	9.000.000
<b>Totaal</b>	<b>94.241.710</b>	<b>44.402.198</b>
Toevoeging aan voorzieningen voor financiering van de operationele begroting	-73.131.189	-42.623.043
Toevoeging aan het garantiefonds	-19.000.000	0
<b>RESULTAAT VÓÓR BESTEMMING</b>	<b>2.110.521</b>	<b>1.779.155</b>

Dinsdag, 31 maart 1998

## II.

### **Resolutie over het verslag van de Rekenkamer over de financiële staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal per 31 december 1996 en het verslag van de Rekenkamer over de boekhouding en het financieel beheer van de EGKS**

*Het Europees Parlement,*

- gezien de door de Commissie ingediende financiële staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal per 31 december 1996, en met name de balans en de winst- en verliesrekening van de EGKS per 31 december 1996 <sup>(1)</sup>,
  - gezien het verslag van de Rekenkamer over de financiële staten van de EGKS per 31 december 1996 <sup>(2)</sup> en het verslag over de boekhouding en het financieel beheer van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal (C4-0127/97) <sup>(3)</sup>,
  - gezien het verslag van de Commissie begrotingscontrole (A4-0093/98),
- A. overwegende dat de Rekenkamer heeft vastgesteld dat de financiële staten van de EGKS per 31 december 1996 een getrouw beeld geven van het resultaat van haar verrichtingen in het op die datum afgesloten begrotingsjaar,
- B. overwegende dat de Rekenkamer een positieve verklaring heeft afgegeven met betrekking tot de betrouwbaarheid van de rekeningen van de EGKS en de wettigheid en regelmatigheid van de onderliggende verrichtingen,
- C. overwegende dat het EGKS-Verdrag in 2002 afloopt, dat de EGKS- activiteiten gestadig worden afgebouwd en dat er reeds eerste regelingen zijn getroffen voor het overhevelen van bepaalde EGKS-activiteiten naar de EG,
1. neemt kennis van de opmerkingen van de Rekenkamer en de antwoorden van de Commissie met betrekking tot het beheer van de EGKS in 1996;
  2. stelt vast dat de EGKS een omzichtig financieel beheer blijft voeren en dat, in het licht van de afbouw van haar activiteiten, haar financiële positie als solide kan worden beschouwd;
  3. acht, gelet op de aanstaande expiratie van het EGKS-Verdrag en de aandacht die de door de Rekenkamer in het kader van andere lopende procedures ter sprake gebrachte thema's hebben gekregen, verder commentaar in de context van de huidige procedure inzake het verlenen van kwijting aan de EGKS overbodig.

<sup>(1)</sup> PB C 242 van 8.8.1997, blz. 7.

<sup>(2)</sup> PB C 242 van 8.8.1997, blz. 32.

<sup>(3)</sup> PB C 380 van 15.12.1997.

e) **A4-0092/98**

## I.

### **Besluit waarbij de Raad van Beheer van de Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden kwijting wordt verleend voor de uitvoering van zijn begroting voor het begrotingsjaar 1996**

*Het Europees Parlement,*

- gelet op het EG-Verdrag en met name op artikel 206,
- gezien de verslaglegging van de Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden, alsmede het desbetreffende verslag van de Rekenkamer (C4-0052/98) <sup>(1)</sup>,

<sup>(1)</sup> PB C 393 van 29.12.1997, blz. 10.

Dinsdag, 31 maart 1998

- gezien de aanbeveling van de Raad van 9 maart 1998 (C4-0165/98),
  - gezien het verslag van de Commissie begrotingscontrole en het advies van de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken (A4-0092/98),
- A. overwegende dat de financiële staten over het per 31 december 1996 verstreken begrotingsjaar naar het oordeel van de Rekenkamer betrouwbaar zijn en dat de onderliggende verrichtingen in het algemeen wettig en regelmatig zijn,
1. neemt kennis van de volgende cijfers in verband met de rekeningen van de Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden:

**Begrotingsjaar 1996***(in ecu)*

<b>Ontvangsten</b>	<b>13 106 034,08</b>
1. Subsidie van de Commissie	12 895 623,67
2. Rente op banktegoeden	120 422,93
3. Overige ontvangsten	89 978,48
<b>Uitgaven</b>	
1. Kredieten definitieve begroting	13 800 000,00
2. Vastleggingen	13 603 844,28
3. Ongebruikte kredieten	196 155,72
4. Betalingen	10 505 529,17
5. Uit 1995 overgedragen kredieten	3 011 938,09
6. Betalingen uit overgedragen kredieten	2 869 742,60
7. Overgedragen en geannuleerde kredieten (5-6)	142 195,49
8. Naar 1997 overgedragen kredieten	3 098 315,11

2. verwacht dat tegen de tijd dat het kwijtingsbesluit 1997 moet worden genomen de resterende technische problemen met betrekking tot de scheiding van functies van ordonnateur en rekenplichtige zullen zijn opgelost;
3. verzoekt de raden van bestuur van de Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden en het Europees Agentschap voor de veiligheid en de gezondheid op het werk spoedig hun akkoordverklaring aan te nemen teneinde een structurele onderlinge samenwerking tot stand te brengen; verwacht dat de directeuren van deze twee organen de akkoordverklaring, zodra zij is aangenomen, zullen presenteren aan de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken, aan de Commissie begrotingscontrole en aan de Begrotingscommissie;
4. vestigt de aandacht van de Rekenkamer op het feit dat de coördinatie met Directoraat F nu primair een zaak is van het Europees Agentschap voor de veiligheid en de gezondheid op het werk, en niet van de Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden;
5. wijst erop dat de Stichting tot taak heeft alle EU-instellingen te adviseren, ook het Europees Parlement; wenst dat alle instellingen tijdig een inbreng kunnen hebben in het werkprogramma van de Stichting, om te bereiken dat het werk van de Stichting relevant is voor hun werkprogramma;
6. verleent de Raad van beheer van de Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden, op basis van het verslag van de Rekenkamer, kwijting voor de uitvoering van zijn begroting voor het begrotingsjaar 1996;
7. verzoekt zijn Voorzitter dit besluit te doen toekomen aan de Raad van Beheer van de Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden, de Raad, de Commissie, alsmede aan de Rekenkamer, en te zorgen voor publicatie ervan in het Publicatieblad (serie L).

Dinsdag, 31 maart 1998

## II.

**Besluit waarbij de Raad van Bestuur van het Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding kwijting wordt verleend voor de uitvoering van zijn begroting voor het begrotingsjaar 1996***Het Europees Parlement,*

- gelet op het EG-Verdrag en met name op artikel 206,
- gezien de verslaglegging van het Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding, alsmede het desbetreffende verslag van de Rekenkamer (C4-0051/98) <sup>(1)</sup>,
- gezien de aanbeveling van de Raad van 9 maart 1998 (C4-0164/98),
- gezien het verslag van de Commissie begrotingscontrole en het advies van de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken (A4-0092/98),

A. overwegende dat de financiële staten over het per 31 december 1996 verstreken begrotingsjaar naar het oordeel van de Rekenkamer betrouwbaar zijn en dat de onderliggende verrichtingen in het algemeen wettig en regelmatig zijn,

1. neemt kennis van de volgende cijfers in verband met de rekeningen van het Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding:

**Begrotingsjaar 1996***(in ecu)*

<b>Ontvangsten</b>	<b>13 535 466,17</b>
1. Subsidie van de Commissie	13 104 862,25
2. Rente op banktegoeden	286 485,76
3. Wisselkoerswinsten	0,00
4. Overige ontvangsten	47 983,16
5. Bijdrage IJsland	5 546,25
6. Bijdrage Noorwegen	90 588,75
<b>Uitgaven</b>	
1. Kredieten definitieve begroting	14 821 135,00
2. Vastleggingen	13 535 466,17
3. Ongebruikte kredieten	1 285 668,83
4. Betalingen	11 384 417,74
5. Uit 1995 overgedragen kredieten	4 824 787,76
6. Betalingen uit overgedragen kredieten	4 209 062,76
7. Overgedragen en geannuleerde kredieten (5-6)	615 725,00
8. Naar 1997 overgedragen kredieten	2 151 048,43
9. Annuleringen (1-4-8)	1 285 668,83

2. verzoekt de financieel controleur van de Commissie de werkwijze van het centrum met betrekking tot het sluiten van overeenkomsten opnieuw te onderzoeken in het licht van de opmerkingen van de Rekenkamer, teneinde helderheid te verkrijgen over de vraag wanneer het voor het centrum noodzakelijk is formele specifieke aanbestedingen uit te schrijven;

3. benadrukt dat het Cedefop van de eigenaar van zijn tijdelijk gebouw een vergoeding dient te krijgen voor de renovatie die op kosten van het centrum werd uitgevoerd; verzoekt de directeur na afloop van het huidige huurcontract hierover verslag uit te brengen aan de begrotingsautoriteit en aan de Rekenkamer;

4. verklaart nogmaals dat de procedure die is gevolgd voor de aankoop van het nieuwe pand van het Cedefop ondoorzichtig is en geen garanties biedt dat men waar voor zijn geld krijgt, en derhalve niet de juiste procedure is voor de aankoop van onroerend goed door een overheidsinstantie; verzoekt de Rekenkamer de voortgang van deze overeenkomst te volgen en in haar volgende jaarverslag over het Cedefop verslag uit te brengen aan het Parlement;

<sup>(1)</sup> PB C 393 van 29.12.1997, blz. 1.

Dinsdag, 31 maart 1998

5. neemt kennis van het feit dat de annulering van 1,1 mln ecu in de begroting van het Centrum voor 1996 werd veroorzaakt door het feit dat CEDEFOP in dat jaar slechts 70 mensen in dienst had van de 81 die oorspronkelijk waren gebudgetteerd; constateert dat de verhuizing naar Thessaloniki eindelijk is voltooid en dat de werkomstandigheden, althans wat het personeel betreft, nu weer normaal zijn;
6. neemt derhalve aan dat het Centrum nu in staat is een nauwkeurige raming van zijn financiële behoeften voor te leggen, zodat de door de begrotingsautoriteit vastgestelde kredieten volledig kunnen worden gebruikt;
7. verklaart nogmaals dat het Centrum een waardevolle bijdrage kan leveren aan de ontwikkeling van een Europees beroepsopleidingsbeleid; spreekt in dit verband de wens uit dat de samenwerking met het Europees Parlement wordt geïntensiveerd, in hier toevoegt dat het Centrum zijn deskundigheid ter beschikking stelt van de betrokken commissies;
8. verleent de Raad van bestuur van het Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding kwijting voor de uitvoering van zijn begroting voor het begrotingsjaar 1996;
9. verzoekt zijn Voorzitter dit besluit te doen toekomen aan de Raad van Bestuur van het Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding, de Raad, de Commissie, alsmede aan de Rekenkamer, en te zorgen voor publicatie ervan in het publicatieblad (serie L).

---

## 9. Rechtsvervolging met het oog op de bescherming van de financiële belangen van de Unie

**A4-0082/98****Resolutie over rechtsvervolging met het oog op de bescherming van de financiële belangen van de Unie***Het Europees Parlement,*

- onder verwijzing naar zijn resolutie van 22 oktober 1997 over het jaarverslag 1996 en het werkprogramma 1997/1998 van de Commissie betreffende de bescherming van de financiële belangen van de Gemeenschap en fraudebestrijding <sup>(1)</sup>,
  - gelet op artikel 148 van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie begrotingscontrole en het advies van de Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken (A4-0082/98),
- A. overwegende dat voor de bescherming van de financiële belangen van de Unie een goed werkend opsporingssysteem is vereist, alsook een doeltreffend en samenhangend stelsel van strafrechtelijke bescherming dat op het gehele grondgebied van de Unie en in synergie met de bevoegde communautaire instanties functioneert;
  - B. overwegende dat het derhalve zaak is, vast te stellen welke kenmerken een dergelijk stelsel dient te vertonen en met name aan te geven welke de institutionele componenten ervan zijn en welke procedure van toepassing is,
  - C. overwegende dat hierbij moet worden uitgegaan van de volgende twee premissen:
    - de Unie moet bevoegd zijn tot het verrichten van controles van strafrechtelijke aard, daar bescherming door de met de strafvervolging belaste instantie (onderzoeksinstantie) anders onmogelijk is;
    - de met de strafrechtelijke controles belaste dienst van de Unie dient onafhankelijk te zijn, omdat zich anders belangenconflicten kunnen voordoen met de bij de controles betrokken diensten;
  - D. overwegende dat de problemen in verband met de strafrechtelijke bescherming zowel op korte termijn moeten worden aangepakt via maatregelen die in het kader van de huidige verdragen kunnen worden genomen, als op langere termijn met ingrijpendere maatregelen;

<sup>(1)</sup> Deel II, punt 14 van de notulen van 22.10.1997.

Dinsdag, 31 maart 1998

- E. constaterend dat ten koste van de communautaire begroting bedreven fraude, omkoperij en witwassen van geld misdrijven met een multinationaal karakter zijn, aangezien zij bedreven worden of hun effecten sorteren op het grondgebied van meerdere lidstaten, zoals blijkt uit de gevallen die zich recentelijk op het gebied van toerisme en communautair transitoverkeer hebben voorgedaan; dat dit leidt tot bevoegdheidsconflicten en tot problemen met betrekking tot de samenwerking tussen de nationale justitiële autoriteiten, mede omdat het ontbreekt aan passende internationale en communautaire rechtsregels;
- F. overwegende dat de overeenkomst aangaande de bescherming van de financiële belangen niet volstaat om die bevoegdheids- en samenwerkingsproblemen op te lossen, omdat het in die overeenkomst uitsluitend gaat om niet-bindende gedragsregels voor de nationale autoriteiten;
- G. overwegende dat de Unie derhalve subsidiair dient op te treden om de leemten in de afzonderlijke nationale rechtsorden aan te vullen;
- H. opmerkend dat in artikel 280 van het EG-Verdrag zoals gewijzigd bij het Verdrag van Amsterdam wordt bepaald dat maatregelen worden genomen overeenkomstig de medebeslissingsprocedure, met als enige uitzondering maatregelen met betrekking tot de toepassing van het strafrecht en tot de rechtsbedeling; dat dergelijke maatregelen echter toelaatbaar moeten worden geacht wanneer daarmee op subsidiaire wijze leemten in het recht en de strafrechtelijke procedure worden aangevuld die zich in alle lidstaten voordoen;
- I. derhalve overwegende dat het subsidiaire optreden van de Unie zijn beslag kan krijgen in het kader van de eerste pijler, op basis van artikel 280 van het nieuwe EG-Verdrag;
- J. overwegende dat het voor de doeltreffendheid van het rechtsstelsel noodzakelijk is dat van een strafbaar feit op eenvoudige wijze aangifte kan worden gedaan bij de onderzoeksinstantie, maar dat in Unie-verband voor ambtenaren en de UCLAF uiterst moeilijk wordt gemaakt om zich tot de nationale onderzoeksinstantie te wenden,
- K. overwegende dat een actie op korte termijn de bevoegdheidsconflicten en de andere ernstige problemen in verband met de horizontale samenwerking niet definitief zou kunnen oplossen en dat er dus ook maatregelen voor de lange termijn moeten worden genomen die in de richting gaan die in het door de Commissie voorgestelde „Corpus juris” wordt aangegeven;
1. is van mening dat de rechtsbescherming van de financiën van de Unie op korte termijn slechts kan worden verzekerd door middel van een doeltreffend systeem van samenwerking tussen de met strafvervolg belaste nationale onderzoeksinstanties;
  2. is van mening dat de Unie, bij gebrek aan passende internationale en communautaire rechtsregels, een doeltreffende samenwerking tussen de nationale onderzoeksinstanties zou kunnen bewerkstelligen door uit haar midden een gespecialiseerde instantie aan te wijzen die op subsidiaire basis een dubbele brugfunctie vervult:
    - a) het centraliseren van gegevens en het aanpassen van bewijsmiddelen aan de bijzondere kenmerken van de verzoekende rechtsorde;
    - b) het coördineren van het optreden van de onderzoeksinstanties en het verlenen van technisch-juridische bijstand aan deze autoriteiten;
  3. is van mening dat de UCLAF de meest aangewezen instantie is om deze taken op zich te nemen vanwege de informatiebronnen waarover zij beschikt en het feit dat zij reeds de facto betrekkingen met de onderzoeksinstanties pleegt te onderhouden;
  4. verlangt echter dat de uitoefening van deze functies geconsolideerd wordt door middel van communautaire verordeningen die voorzien in:
    - a) het opzetten van een gecentraliseerde en door de UCLAF beheerde databank waarin van de nationale autoriteiten en de UCLAF afkomstige gegevens over in strafrechtelijk opzicht relevante feiten worden opgenomen;
    - b) het toekennen aan de UCLAF van een statuut waarbij haar de bevoegdheid wordt verleend om de nationale autoriteiten te coördineren en bij te staan en te voorzien van gegevens en bewijsmiddelen in de vereiste vorm;
  5. verzoekt de Commissie de UCLAF ermee te belasten bij te dragen tot een betere vorming van nationale rechtsfunctionarissen in de verschillende gebieden van het Gemeenschapsrecht die betrekking hebben op de bescherming van de financiële belangen van de Unie;

Dinsdag, 31 maart 1998

6. verzoekt de Commissie om:
    - schrapping van artikel 19 van het Statuut van de ambtenaren van de Gemeenschappen voor te stellen, op grond waarvan het ambtenaren en de UCLAF onmogelijk is om zonder voorafgaande toestemming van het tot aanstelling bevoegde gezag bij de onderzoeksinstanties aangifte te doen van een strafbaar feit;
    - een correctere interpretatie te verschaffen van de regels inzake de rechtsimmunitie van de ambtenaren en aan te geven dat de draagwijdte daarvan uitsluitend tot de strafvervolgning beperkt is en dat zij geen betrekking hebben op handelingen in het kader van de samenwerking met de onderzoeksinstantie;
  7. is van mening dat de instelling van een Europees Openbaar Ministerie (EOM), dat (zoals in het Corpus juris wordt voorgesteld) een netwerk van gedelegeerde nationale onderzoeksinstanties coördineert, op de lange termijn de problemen in verband met de justitiële samenwerking, de rationalisering van de informatie en de snelheid van de rechtsvervolgning, op meer definitieve wijze zou oplossen, aangezien zo de sector bescherming van de financiële belangen van de Unie een kleine kern van een Europese justitiële ruimte gaat vormen;
  8. onderstreept in dit verband de noodzaak dat de economische, commerciële en monetaire integratie gevolgd wordt door een verdergaande integratie van het stelsel dat de bescherming van de rechten van de Europese burger waarborgt;
  9. verzoekt de Commissie derhalve haar werk voort te zetten en te blijven streven naar opheffing van de technisch-juridische obstakels die een dergelijk project op middellange en lange termijn in de weg kunnen staan en verzoekt haar om vóór eind juni 1998 mede te delen:
    - a) met betrekking tot de harmonisatie van het strafrecht, die vooraf moet gaan aan de harmonisatie van de procedures: welke maatregelen zij zal voorstellen met het oog op de harmonisatie van het strafrecht ingeval de overeenkomst aangaande de bescherming van de financiële belangen niet zoals gepland in de eerste helft van 1998 door alle partijen zou worden bekrachtigd;
    - b) met betrekking tot de technische uitvoerbaarheid van de instelling van een EOM: op welke punten het EOM-stelsel zoals dat in het „Corpus juris” wordt voorgesteld, nog onverenigbaar zou kunnen zijn met de specifieke kenmerken van de nationale rechtsorden, en welke maatregelen daar verandering in zouden kunnen brengen;
  10. neemt zich ten slotte voor zich opnieuw te bezinnen op twee soorten problemen die de instelling van een EOM zou kunnen doen rijzen:
    - a) de wijze waarop de onafhankelijkheid van het orgaan en de aard van zijn betrekkingen met de Instellingen van de Unie kan worden verzekerd;
    - b) het meest geschikte rechtsmiddel voor de instelling van een EOM (internationaal verdrag, communautaire verordening, rechtsbesluit in het kader van de derde pijler);
  11. herinnert de Commissie eraan dat met deze voorstellen rekening moet worden gehouden in het kader van het raadplegingsdocument dat zij uiterlijk in juni 1998 zal voorleggen met het oog op onder meer een efficiëntere samenwerking met de justitiële autoriteiten;
  12. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie en de Raad.
-



Dinsdag, 31 maart 1998

**PRESENTIELIJST****Zitting van 31 maart 1998**

Ondertekend door:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Alavanos, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthes-Mayer, Barton, Barzanti, Bazin, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bontempi, Boogerd-Quaak, Bourlanges, Bowe, Breyer, Brinkhorst, Brok, Buffetaut, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Capucho, Cardona, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chanterrie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Cot, Cottigny, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Denys, Deprez, Desama, de Vries, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Dury, Ebner, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Fontaine, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasóliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klab, Koch, Kofoed, Korkkola, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Lataillade, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linser, Lööw, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahan, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moorhouse, Morán López, Moreau, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uytbroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Pinel, Pirker, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Ryyänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafrañca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Scarbonchi, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Stirbois, Striby, Sturdy, Swoboda, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Waidelich, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann

Dinsdag, 31 maart 1998

## BIJLAGE

## Uitslag van de hoofdelijke stemmingen

(+) = voor

(–) = tegen

(O) = onthoudingen

## I. Verslag Väyrynen — A4-0088/98

## Amendement 18

(+)

**ARE:** Barthes-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber

**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Coates, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sierra González, Theonas, Wurtz

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, de Gaulle, Pinel, de Rose, Seillier

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

(–)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Ojala, Seppänen

**I-EDN:** Blokland, van Dam, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Nicholson, Sandbæk, Souchet

**NI:** Amadeo, Angelilli, Formentini, Hager, Linser, Raschhofer, Tatarella

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grosselet, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer,

Dinsdag, 31 maart 1998

Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, van Bladel, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Leopardi, Ligabue, Malerba, Martin Philippe-Armand, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

**I-EDN:** des Places

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Féret, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Rauti, Stirbois, Vanhecke

**PSE:** Ahlqvist, Andersson, Hulthén, Lööv, Theorin, Waidelich, Wibe

**V:** Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

---

## 2. Verslag Väyrynen — A4-0088/98

### Amendement 20, 1ste deel

(+)

**ARE:** Barthes-Mayer, Castagnède, Dary, Dupuis, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Coates, Eriksson, Ojala, Seppänen

**I-EDN:** Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Sandbæk, Seillier

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Féret, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Ilaskivi, Matikainen-Kallström, Piha

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Beherndt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

Dinsdag, 31 maart 1998

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**GUE/NGL:** Carnero González, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Puerta, Querbes, Sierra González, Wurtz

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson, Pinel, des Places, de Rose, Souchet

**NI:** Amadeo, Angelilli, Formentini, Hager, Linser, Raschhofer, Tatarella

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boulranges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, van Bladel, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Leopardi, Ligabue, Malerba, Martin Philippe-Armand, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte

(O)

**GUE/NGL:** Pettinari, Theonas

**NI:** Rauti

**PSE:** Ahlqvist, Andersson, Hulthén, Lööw, Theorin, Waidelich

**UPE:** Caccavale

### 3. Verslag Väyrynen — A4-0088/98

#### Amendement 10

(—)

**ARE:** Castagnède, Hory

**ELDR:** Bertens, Kjer Hansen, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Virrankoski

**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sierra González, Theonas, Wurtz

**I-EDN:** Buffetaut, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, de Rose, Sandbæk, Seillier

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Dillen, Féret, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Tatarella, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boulranges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester,

Dinsdag, 31 maart 1998

Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly, Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Kinnock, Schmid

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, van Bladel, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Leopardi, Ligabue, Malerba, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Todini, Viceconte

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ARE:** Barthes-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Coates, Ojala, Seppänen

**I-EDN:** Berthu, van Dam, Nicholson, Pinel, des Places, Souchet

**NI:** Hager, Linser, Raschhofer, Rauti

**PPE:** Castagnetti, De Melo

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lüttge, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Hermange, Schaffner

Dinsdag, 31 maart 1998

(O)

**GUE/NGL:** Herzog**PSE:** Hulthén, Waidelich**UPE:** Caccavale, Parodi

## 4. Verslag Väyrynen — A4-0088/98

## Amendement 20, 2de deel

(+) )

**ARE:** Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Coates, Eriksson, Herzog, Ojala, Seppänen, Sierra González**I-EDN:** Buffetaut, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, de Rose, Sandbæk, Seillier**NI:** Formentini**PPE:** Ilaskivi, Matikainen-Kallström, Piha**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crompton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lüttge, McCarthy, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** Collins Gerard, Kaklamanis, Ligabue, Santini**V:** Aelvoet, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ELDR:** Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Goerens, Nordmann**I-EDN:** Berthu, Blokland, van Dam, Nicholson, Pinel, des Places, Souchet**NI:** Amadeo, Angelilli, Hager, Linser, Raschhofer, Tatarella**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor,

Dinsdag, 31 maart 1998

Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, van Bladel, Carrère d'Encausse, Chesa, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Killilea, Lataillade, Leopardi, Malerba, Martin Philippe-Armand, Parodi, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte

(O)

**GUE/NGL:** Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Theonas, Wurtz

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Féret, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Rauti, Stirbois, Vanhecke

**PSE:** Ahlqvist, Andersson, Hulthén, Theorin, Waidelich

**UPE:** Caccavale, Podestà

**V:** Holm

---

#### 5. Verslag Väyrynen — A4-0088/98

##### Amendement 20, 3de deel

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**GUE/NGL:** Coates, Eriksson, Herzog, Ojala, Pettinari, Seppänen

**I-EDN:** Buffetaut, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Pinel, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

**PPE:** Ilaskivi, Matikainen-Kallström, Piha, Stasi

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller,

Dinsdag, 31 maart 1998

Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Arroni, Baggioni, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Daskalaki, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Santini, Schaffner

**V:** Ripa di Meana

(—)

**I-EDN:** Berthu, Blokland, van Dam, Jensen Lis, Nicholson, des Places

**NI:** Amadeo, Angelilli, Hager, Linser, Parigi, Raschhofer, Tatarella

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**UPE:** Andrews, Azzolini, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Hyland, Killilea, Leopardi, Ligabue, Malerba, Parodi, Podestà, Rosado Fernandes, Scapagnini, Todini, Viceconte

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sierra González, Theonas, Wurtz

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Féret, Formentini, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Rauti, Stirbois, Vanhecke

**PSE:** Ahlqvist, Andersson, Hulthén, Lööv, Theorin, Waidelich

**UPE:** Baldi

---

6. Verslag Väyrynen — A4-0088/98

Voorstel Commissie

(+)

**ARE:** Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Hory, Lalumière, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber

**ELDR:** Kofoed, Nordmann



Dinsdag, 31 maart 1998

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Dillen, Féret, Formentini, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Parigi, Rauti, Stirbois, Tatarella, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirkner, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, van Bladel, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Leopardi, Ligabue, Malerba, Martin Philippe-Armand, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**GUE/NGL:** Moreau, Querbes, Theonas

**I-EDN:** Berthu, Blokland, van Dam, Jensen Lis, Nicholson, des Places, Sandbæk

**NI:** Linser

(O)

**ARE:** Ewing, Macartney

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

---

Dinsdag, 31 maart 1998

**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Coates, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Wurtz

**I-EDN:** Buffetaut, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Pinel, de Rose, Seillier, Souchet

**PPE:** Matikainen-Kallström

**PSE:** Ahlqvist, Andersson, Fayot, Hulthén, Löow, Theorin, Waidelich, Wibe

**V:** Gahrton, Holm, Lindholm

---

Woensdag, 1 april 1998

## NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN WOENSDAG 1 APRIL 1998

(89/C 138/03)

## DEEL I

## Verloop van de vergadering

VOORZITTER: DE HEER GIL-ROBLES GIL-DELGADO  
*Voorzitter*

(De vergadering wordt om 9.00 uur geopend.)

### 1. Goedkeuring van de notulen

De heer Valdivielso de Cué heeft laten weten dat hij gisteren weliswaar aanwezig was, maar dat zijn naam niet op de presentielijst staat.

*Het woord wordt gevoerd door:*

— de heer McMahon over de besluiten van het Bureau betreffende het vragenuur (punt 21) die hij veel te bureaucratistisch en antidemocratisch acht, aangezien de fracties niet zijn geraadpleegd en die volgens hem een middel tot censuur zijn voor de door de leden gestelde vragen; hij wenst dat deze worden herzien (de Voorzitter antwoordt dat de desbetreffende besluiten op voorstel van de ondervoorzitter die normaliter de vergadering voorziet tijdens het vragenuur, door het Bureau zijn goedgekeurd, voornamelijk teneinde te voorkomen dat vragen maanden eerder worden gesteld; het gaat derhalve niet om nieuwe voorschriften; mochten leden echter van oordeel zijn dat deze maatregelen neerkomen op wijzigingen van het Reglement, dan zou de kwestie aan de Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten kunnen worden voorgelegd);

— de heer Wijsenbeek die zijn verbazing uitspreekt over de invoering van deze nieuwe voorschriften, terwijl het Bureau al sinds vier maanden weigert een door hem opgesteld verslag over deze aangelegenheden op de agenda van de plenaire vergadering in te schrijven (de Voorzitter antwoordt dat de Conferentie van voorzitters, die de ontwerpagenda vaststelt, van oordeel is geweest dat de agenda voor deze vergaderperiode reeds te zwaar belast was om ook dat verslag nog op de agenda in te schrijven);

— de heer Falconer die verwijst naar de door het Bureau vastgestelde bepalingen betreffende deelname aan de hoofdelijke stemmingen en erop aandringt dat de Voorzitter hem verzekert dat wijzigingen van het Reglement die de belangen van de leden aangaan, voortaan aan het Parlement worden voorgelegd, zoals ook had moeten gebeuren met genoemde bepalingen (de Voorzitter deelt mede dat de kwestie in geval van twijfel aan de Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten zal worden voorgelegd en dat eventuele wijzigingen pas zullen worden overwogen na kennis genomen te hebben van haar conclusies);

— de heer Elles die protesteert tegen het feit dat het verslag Pex over het voorlichtingsbeleid, verslag dat van groot belang is voor de Begrotingscommissie en dat op de agenda voor de komende vergaderperiode te Brussel zou worden ingeschreven, door de Voorzitter van de agenda is geschrapt (de Voorzitter antwoordt dat de Voorzitter van het Parlement geen punt van de agenda kan schrappen en dat er in dit geval sprake is van een probleem betreffende de ontvankelijkheid van dit

verslag, probleem dat de Conferentie van voorzitters in haar vergadering van morgen zal behandelen);

— de heer Pex die zijn verbazing uitspreekt over het feit dat thans moet worden nagegaan of zijn verslag al dan niet ontvankelijk is, terwijl het in het openbaar in de commissie is behandeld en de secretaris-generaal van het Parlement hiertegen geen enkel bezwaar had gemaakt; hij is van oordeel dat hij als gevolg van het feit dat zijn verslag is geblokkeerd ten overstaan van de leden niet de bewering kan weerleggen volgens welke het verslag niet conform de Verdragen zou zijn (de Voorzitter herinnert de spreker eraan hem enkele maanden geleden persoonlijk te hebben gewaarschuwd voor het feit dat er twijfels waren betreffende de ontvankelijkheid van zijn verslag); de heer Pex zegt rekening te hebben gehouden met de bezwaren die waren gemaakt ten aanzien van dit verslag (de Voorzitter wijst erop dat het er alleen om gaat te weten of het verslag Pex al dan niet ontvankelijk is; indien het niet ontvankelijk is, zal de kwestie aan de Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten worden voorgelegd);

— de heer Bourlanges over de stemming van gisteren over het verslag Theato (A4-0082/98) (punt 15) waarmee zijns inziens een interpretatieprobleem voor de toekomst is gecreëerd; hij wenst dat aan de Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten de vraag wordt voorgelegd of een voorzitter van de vergadering een corrigendum van taalkundige aard in stemming kan brengen, alsmede de vraag welke talenversie rechtsgeldig is wanneer er sprake is van verschillen tussen de teksten (de Voorzitter merkt op dat de rapporteur, zoals overigens in de notulen staat vermeld, haar corrigendum heeft ingetrokken, dit bijgevolg niet in stemming is gebracht en de zaak derhalve niet aan de Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten behoeft te worden voorgelegd);

— de heer Tomlinson die opmerkt dat zijns inziens met het corrigendum eigenlijk een inhoudelijke wijziging werd aangebracht.

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

### 2. Ingekomen stukken

De Voorzitter heeft ontvangen:

a) *van de parlementaire commissies het volgende verslag:*

— Verslag over het ontwerpbesluit van het Europees Parlement en de Raad tot aanpassing van de financiële vooruitzichten naar gelang van de uitvoeringsvoorwaarden (ingediend door de Commissie ter toepassing van punt 10 van het Interinstitutioneel Akkoord van 29 oktober 1993) (SEC(98)0307 — C4-0192/98) — Begrotingscommissie  
 Rapporteur: mevrouw Dührkop Dührkop  
 (A4-0124/98)

b) *van de leden, een mondelinge vraag (art. 40 van het Reglement):*

— Ewing en Castagnède, namens de ARE-Fractie, aan de Commissie: Belastingvrije verkoop (B4-0283/98).

Woensdag, 1 april 1998

### 3. Actualiteitendebat (bezwaren)

De Voorzitter deelt mede overeenkomstig artikel 47, lid 2, 2de alinea van het Reglement de volgende schriftelijke bezwaren te hebben ontvangen betreffende de lijst van onderwerpen voor het eerstkomende debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties:

#### II. „Mensenrechten”

— verzoek van de ELDR-Fractie om opnemng onder dit punt van een nieuwe rubriek „Kosovo” met ontwerpresolutie B4-0397/98 van de ELDR-Fractie.

Het verzoek wordt verworpen.

— verzoek van de ELDR-Fractie en de V-Fractie om opnemng onder dit punt van een nieuwe rubriek „Gedragscode voor wapenexport” met ontwerpresoluties B4-0399/98 van de ELDR-Fractie en B4-0419/98 van de V-Fractie.

Bij HS (V) wordt het verzoek verworpen.

Stemmen:	372
Voor:	73
Tegen:	287
Onthoudingen:	12

(De heer Caudron had tegen willen stemmen).

— verzoek van de PPE-Fractie om opnemng onder dit punt van een nieuwe rubriek „Albanië” met ontwerpresolutie B4-0395/98 van deze fractie.

Het verzoek wordt verworpen.

Het woord wordt gevoerd door de heer Pasty die er zijn verbazing over uitspreekt dat de rubriek „Gedragscode voor wapenexport” in aanmerking is genomen als eventuele rubriek onder „Mensenrechten”; hij wenst dat in de toekomst alleen rubrieken die inderdaad betrekking hebben op de mensenrechten, in aanmerking worden genomen.

— verzoek van de heer von Habsburg en 73 andere leden om toevoeging van een nieuwe rubriek „Crises in Kosovo en Albanië” met ontwerpresolutie B4-0395/98 van de PPE-Fractie en ontwerpresolutie B4-0397/98 van de ELDR-Fractie.

Bij HS (PPE) wordt het verzoek verworpen.

Stemmen:	370
Voor:	162
Tegen:	201
Onthoudingen:	7

(De heer Caudron had tegen willen stemmen).

VOORZITTER: DE HEER ANASTASSOPOULOS

*Ondervoorzitter*

### 4. Ontwikkelingssamenwerking — Samenwerkingsovereenkomsten met de ACS-landen — Gedecentraliseerde samenwerking \*\*II (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van een verklaring van de Raad over het beleid inzake ontwikkelings-

samenwerking en een verslag en een aanbeveling voor de tweede lezing namens de Commissie ontwikkelingssamenwerking.

Mevrouw Short, fungerend voorzitter van de Raad, legt een verklaring af over het beleid inzake ontwikkelingsamenwerking.

De heer Rocard leidt zijn verslag in over de mededeling van de Commissie over de richtsnoeren voor onderhandelingen over nieuwe samenwerkingsovereenkomsten met de landen van Afrika, het Caribisch gebied en de Stille Oceaan (ACS) (COM(97)0537 — C4-0581/97) (A4-0085/98).

De heer Speciale leidt, ter vervanging van de heer Vecchi, de aanbeveling voor de tweede lezing in betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de verordening van de Raad betreffende gedecentraliseerde samenwerking (C4-0008/98 — 95/0159(SYN)) (A4-0096/98).

Het woord wordt gevoerd door de leden Van Dijk, rapporteur voor advies van de Commissie rechten van de vrouw, Kinnock, namens de PSE-Fractie, Corrie, namens de PPE-Fractie, Andrews, namens de UPE-Fractie, Telkämper, namens de V-Fractie, Hory, namens de ARE-Fractie, Antony, niet-ingeschrevene, Junker, Günther, Girão Pereira, Dybkjær, Macartney, Amadeo, Colajanni, Liese, Baldi, Stasi, Torres Couto, Maij-Weggen, Van Putten, Robles Piquer, Howitt, Gillis, Fassa, Lööw, de heer Pinheiro, lid van de Commissie, en mevrouw Short.

VOORZITTER: DE HEER DAVID W. MARTIN

*Ondervoorzitter*

Het woord wordt gevoerd door de mevrouw Van Putten om de fungerend voorzitter van de Raad om een antwoord op haar vraag te verzoeken, mevrouw Short die de vraag beantwoordt, en de heer Robles Piquer die eveneens een vraag stelt welke schriftelijk zal worden beantwoord.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punten 9 (A4-0096/98) en 16 (A4-0085/98).

### 5. Betrekkingen EU-Rusland (debat)

Mevrouw Lalumière leidt haar verslag namens de Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid in over de mededeling van de Commissie „De toekomstige betrekkingen tussen de Europese Unie en Rusland” en het actieplan „De Europese Unie en Rusland: de toekomstige betrekkingen” (COM(95)0223 — C4-0217/95 — 6440/96 — C4-0415/96) (A4-0060/98).

Het woord wordt gevoerd door de leden Kittelmann, rapporteur voor advies van de Commissie externe economische betrekkingen, Schiedermeier, rapporteur voor advies van de Commissie regionaal beleid, Ryyänen, rapporteur voor advies van de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media,

Woensdag, 1 april 1998

Truscott, namens de PSE-Fractie, Lambrias, namens de PPE-Fractie, Carrère d'Encausse, namens de UPE-Fractie, Väyrynen, namens de ELDR-Fractie, Carnero González, namens de GUE/NGL-Fractie, Schroedter, namens de V-Fractie, Tatala, niet-ingeschrevene, Krehl, von Habsburg, Cars, Seppänen, Féret, Theorin, Lenz, Lehne, Piha en de heer Van den Broek, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 13 van de notulen van 2 april 1998.

VOORZITTER: MEVROUW FONTAINE

*Ondervoorzitter*

*Het woord wordt gevoerd door:*

— mevrouw Gröner die erop wijst dat de door haar overeenkomstig art. 48 van het Reglement ingediende schriftelijke verklaring tot uitroeping van het jaar 1999 tot Europees Jaar ter bestrijding van geweld tegen vrouwen reeds door 323 leden is ondertekend; zij spreekt de hoop uit dat de Raad en de Commissie even snel reageren als de leden van het Parlement om 1999 daartoe uit te roepen;

— de heer Falconer die er allereerst op wijst dat hij aanwezig is en dat hij aan de hoofdelijke stemmingen zal deelnemen en vervolgens protesteert tegen de nieuwe instructies van het Bureau voor de hoofdelijke stemmingen;

— de heer Howitt die onder verwijzing naar art. 19, lid 4 van het Reglement de Voorzitter van het Parlement verzoekt stappen te ondernemen ten behoeve van Baton Mitee, die onder onmenselijke omstandigheden in Nigeria wordt gevangengehouden (de Voorzitter antwoordt dat zij dit verzoek aan de Voorzitter van het Parlement zal overbrengen);

— mevrouw Lindholm die verwijst naar haar opmerking van maandag (deel I, punt 12 in fine van de notulen van 30 maart 1998) betreffende het feit dat het verslag van de Contactgroep op hoog niveau waarop het verslag Schaffner (A4-0108/98) betrekking heeft, uitsluitend in het Frans bestaat en vraagt of haar thans een antwoord kan worden gegeven op de vraag die zij had gesteld. Aangezien het verslag van de Contactgroep op hoog niveau inderdaad uitsluitend in het Frans bestaat, stelt de Voorzitter voor het debat over het verslag Schaffner als gepland te doen plaatsvinden, doch de stemming hierover uit te stellen tot het verslag van de Contactgroep in alle talen is vertaald. Zij stelt vast dat geen bezwaar wordt gemaakt tegen dit voorstel.

Het woord wordt gevoerd door mevrouw Berès.

STEMMINGEN

## 6. Geluidsemissie van materieel \*\*\*I (artikel 99 van het Reglement) (stemming)

Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad inzake de harmonisatie van de wetgevingen der lidstaten betreffende de geluidsemissie van materieel voor gebruik buitenshuis (COM(98)0046 — C4-0122/98 — 98/0029(COD))

(Gewone meerderheid)

verwezen naar:

ten principale: MILI

voor advies: BEGR, ECON, ONDE

VOORSTEL VOOR EEN RICHTLIJN COM(98)0046 — C4-0122/98 — 98/0029(COD)

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (deel II, punt 1).

## 7. Emissie van stikstofoxiden door subsonische straalvliegtuigen \*\*I (artikel 99 van het Reglement) (stemming)

Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de beperking van de emissie van stikstofoxiden door civiele Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de beperking van de emissie van stikstofoxiden door civiele subsonische straalvliegtuigen (COM(97)0629 — C4-0107/98 — 97/0349(SYN))

(Gewone meerderheid)

verwezen naar:

ten principale: MILI

voor advies: VERV

VOORSTEL VOOR EEN RICHTLIJN COM(97)0629 — C4-0107/98 — 97/0349(SYN)

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (deel II, punt 2).

## 8. Raamovereenkomst inzake deeltijdwerk \* (artikel 99 van het Reglement) (stemming)

Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de uitbreiding tot het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland van richtlijn 97/81/EG van de Raad van 15 december 1997 betreffende de door de Unice, het CEEP en het EVV gesloten raamovereenkomst inzake deeltijdwerk (COM(98)0084 — C4-0172/98 — 98/0065(CNS)).

(Gewone meerderheid)

verwezen naar:

ten principale: WERK

voor advies: VROU

VOORSTEL VOOR EEN RICHTLIJN COM(98)0084 — C4-0172/98 — 98/0065(CNS)

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (deel II, punt 3).

Woensdag, 1 april 1998

**9. Gedecentraliseerde samenwerking \*\*II**  
(stemming)Aanbeveling voor de tweede lezing Vecchi — A4-0096/98.  
(Gekwalificeerde meerderheid)GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD  
C4-0008/98 — 95/0159(SYN):Aangenomen amendementen: 1 t/m 5 en bloc; 6; 7; 8; 9 t/m 11,  
13 en 14, 16 en 17 en bloc; 12; 15

Aparte stemming: am. 6; 8; 12; 15 (I-EDN)

Het gemeenschappelijk standpunt wordt aldus gewijzigd  
(deel II, punt 4).**10. Voertuigen voor vervoer van passagiers \*\*\*I** (stemming)Verslag Murphy — A4-0113/98.  
(Gewone meerderheid)Het woord wordt gevoerd door de heer Rübiger die, namens de  
PPE-Fractie, op grond van art. 129 van het Reglement om  
terugverwijzing van het verslag naar de commissie verzoekt.Over dit verzoek wordt het woord gevoerd door de heer von  
Wogau die, in zijn hoedanigheid van voorzitter van de  
Commissie economische en monetaire zaken en industriebe-  
leid, mededeelt dat zijn commissie dit verslag met een zeer  
kleine meerderheid heeft goedgekeurd en zich namens de  
PPE-Fractie uitsprekt vóór terugverwijzing; hij voegt er op  
persoonlijke titel aan toe dat, mocht het verslag niet worden  
terugverwezen, hij weliswaar aanwezig blijft, maar niet aan de  
stemming zal deelnemen; voorts wordt het woord gevoerd  
door de leden Murphy, rapporteur, Metten, over de woorden  
van de heer von Wogau, von Wogau over de opmerking van de  
heer Metten, en Alan J. Donnelly, die zich uitsprekt tegen  
terugverwijzing.Bij ES (268 vóór, 242 tegen, 17 onthoudingen) willigt het  
Parlement het verzoek in.**11. Goederenverkeer tussen de lidstaten \*\*\*I**  
(stemming)Verslag Lulling — A4-0102/98.  
(Gewone meerderheid)I. VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING  
COM(97)0252 — C4-0248/97 — 97/0155(COD):

Aangenomen amendementen: 1 en 2

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus  
gewijzigd goed (deel II, punt 5).

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (deel II,  
punt 5).II. VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING  
COM(97)0275 — C4-0257/97 — 97/0162(COD):

Aangenomen amendementen: 3 t/m 8 en bloc

Verworpen amendement: 9

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus  
gewijzigd goed (deel II, punt 5).

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (deel II,  
punt 5).**12. Financiële bijstand voor KMO's \*** (stem-  
ming)Verslag Pronk — A4-0114/98  
(Gewone meerderheid)VOORSTEL VOOR EEN BESLUIT COM(98)0026 — C4-  
0138/98 — 98/0024(CNS):Aangenomen amendementen: 1; 2; 18 (1ste deel); 18 (2de  
deel); 4 en 5 en bloc; 16; 6; 8; 19 als gewijzigd; 21; 11; 12; 13;  
20; 14 en 15 en bloc

Verworpen amendement: 17

Vervallen amendementen: 3; 9; 10; 7

Het woord werd gevoerd door:

— de rapporteur, vóór het begin van de stemming, om  
enerzijds de Commissie te vragen haar standpunt betreffende  
am. 3 nader toe te lichten en om anderzijds te verzoeken am.  
20, dat identiek was aan am. 7, vóór laatstgenoemd amende-  
ment in stemming te brengen; de rapporteur die er voorts op  
wees dat in de Engelse versie van am. 19 het woord „evalua-  
tion” diende te worden vervangen door „assessment” en de  
overige talenversies dienovereenkomstig moesten worden aan-  
gepast (het Parlement ging akkoord met deze wijziging);— de heer Van den Broek, lid van de Commissie, die  
mededeelde dat de Commissie akkoord kon gaan met het  
tweede deel van am. 3 in de volgende versie: „het programma  
moet worden gericht op de financiering van de KMO's in alle  
sectoren, met inbegrip van de KMO's in de derde sector”;

Stemming in onderdelen:

am. 18 (ELDR):

1ste deel: t/m „wordt bevorderd”

2de deel: rest

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus  
gewijzigd goed (deel II, punt 6).

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (deel II,  
punt 6).**13. Bepaalde soorten van steunmaatregelen \***  
(stemming)Verslag Berès — A4-0100/98  
(Gewone meerderheid)VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING COM(97)0396 —  
C4-0512/97 — 97/0203(CNS):Aangenomen amendementen: 1; 11 bij ES (304 vóór,  
200 tegen, 12 onthoudingen); 2 bij ES (304 vóór, 211 tegen,  
10 onthoudingen); 3 (1ste deel); 3 (2de deel) bij ES (290 vóór,  
203 tegen, 29 onthoudingen); 4 t/m 9 en bloc; 10 in onderdelen;

Woensdag, 1 april 1998

*Verworpen amendement:* 12 bij ES (248 vóór, 251 tegen, 14 onthoudingen)

*Aparte stemming:* am. 2 (PSE);

*Stemming in onderdelen:*

am. 3 (PSE):

1ste deel: sub a)

2de deel: sub b) en sub b bis)

am. 10 (PSE):

1ste deel: tekst zonder de woorden „overeenkomstig de procedure van artikel 9”

2de deel: deze woorden

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 7*).

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 7*).

#### 14. Steunverlening aan de scheepsbouw \* (stemming)

Verslag Sindal — A4-0101/98

(Gewone meerderheid)

De heer Megahy voert het woord over een technische kwestie.

VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING COM(97)0469 — C4-0527/97 — 97/0249(CNS):

*Aangenomen amendementen:* 25; 21; 16 bij HS; 17 bij ES (323 vóór, 202 tegen, 9 onthoudingen); 18; 2; 3; 4; 5; 20 bij HS; 6; 26; 23; 9; 10; 27 bij ES (316 vóór, 184 tegen, 33 onthoudingen); 12; 13 en 14 en bloc

*Verworpen amendementen:* 15 bij ES (251 vóór, 272 tegen, 10 onthoudingen); 22 bij ES (249 vóór, 282 tegen, 2 onthoudingen); 19 bij HS; 7 bij ES (142 vóór, 358 tegen, 30 onthoudingen); 8; 11; 28 bij ES (215 vóór, 304 tegen, 11 onthoudingen); 24 bij ES (241 vóór, 276 tegen, 11 onthoudingen)

*Vervallen amendement:* 1

*Ingetrokken amendement:* 29

*Niet ontvankelijk amendement:* 2de deel van am. 1 (als opgenomen in het verslag)

*Aparte stemming:* am. 3 (UPE); 4, 10 (ARE); tekst van art. 7 (I-EDN, PPE)

*Uitslag van de hoofdelijke stemming:*

10de overw. van de tekst van de Commissie (ARE):

Stemmen:	536
Voor:	260
Tegen:	218
Onthoudingen:	58

am. 16 (ARE):

Stemmen:	533
Voor:	266
Tegen:	233
Onthoudingen:	34

am. 19 (ARE):

Stemmen:	533
Voor:	120
Tegen:	404
Onthoudingen:	9

am. 20 (ARE):

Stemmen:	532
Voor:	294
Tegen:	202
Onthoudingen:	36

Bij HS (ARE) keurt het Parlement het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed

Stemmen:	538
Voor:	310
Tegen:	208
Onthoudingen:	20

(*deel II, punt 8*).

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 8*).

#### 15. Follow-up Wereldtop Sociale Ontwikkeling (stemming)

Verslag Schörling — A4-0105/98

(Gewone meerderheid)

ONTWERPRESOLUTIE

*Aangenomen amendementen:* 1; 6; 2 als gewijzigd; 7 (1ste deel) bij ES (293 vóór, 220 tegen, 5 onthoudingen); 7 (2de deel)

*Verworpen amendementen:* 4; 10 bij HS; 8; 5; 9 bij HS

*Ingetrokken amendement:* 3

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen, met uitzondering van par. 14 die werd verworpen bij HS.

*Het woord werd gevoerd door:*

— de rapporteur om een mondeling am. op am. 2 voor te stellen strekkende tot vervanging van het woord „intégration” in de Franse versie door het woord „inclusion”. De Voorzitter stelde vast dat de indieners van het am. akkoord gingen met dit voorstel en dat het Parlement geen bezwaar maakte tegen dit mondeling am.;

— de Voorzitter om te wijzen op een fout in de Franse versie van am. 7 waarin „devraient” in plaats van „doivent” moest staan.

Woensdag, 1 april 1998

*Stemming in onderdelen:*

am. 7 (V):

1ste deel: t/m „van de Unie”  
2de deel: rest*Uitslag van de hoofdelijke stemming:*

am. 10 (GUE/NGL, V, ELDR, PPE):

Stemmen:	534
Vóór:	263
Tegen:	267
Onthoudingen:	4

par. 14 (GUE/NGL, ELDR):

Stemmen:	532
Vóór:	235
Tegen:	288
Onthoudingen:	9

am. 9 (V):

Stemmen:	532
Vóór:	221
Tegen:	294
Onthoudingen:	17

Bij HS (V, PSE) neemt het Parlement de resolutie aan

Stemmen:	537
Vóór:	325
Tegen:	160
Onthoudingen:	52

*(deel II, punt 9).***16. Samenwerkingsovereenkomsten met de ACS-landen (stemming)**Verslag Rocard (A4-0085/98)  
*(Gewone meerderheid)*

De rapporteur voert het woord.

**ONTWERPRESOLUTIE**

*Aangenomen amendementen:* 2; 3 bij ES (277 vóór, 213 tegen, 6 onthoudingen); 21; 17 (1ste deel); 17 (2de deel) bij ES (272 vóór, 237 tegen, 2 onthoudingen); 19; 4; 5; 23 (2de deel) bij ES (277 vóór, 195 tegen, 13 onthoudingen); 9 bij ES (279 vóór, 232 tegen, 7 onthoudingen); 14; 11 (1ste deel); 11 (2de deel) bij ES (268 vóór, 238 tegen, 1 onthouding); 12 (1ste deel) bij ES (311 vóór, 195 tegen, 0 onthoudingen); 12 (2de deel) bij ES (276 vóór, 230 tegen, 1 onthouding); 12 (3de deel); 25; 13; 15; 16; 1 (achtereenvolgens 1ste, 3de, 4de, 5de en 6de deel); 26

*Verworpen amendementen:* 20; 18; 22; 6 bij ES (249 vóór, 257 tegen, 3 onthoudingen); 23 (1ste deel); 7; 8; 10; 1 (2de deel); 24

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

*Het woord werd gevoerd door:*

— de rapporteur, op het moment van de stemming over am. 17, om voor te stellen het einde van het am., vanaf „en een speciaal fonds..... verwezenlijken” apart in stemming te brengen, de heer Corrie om akkoord te gaan met dit voorstel en de V-Fractie, indiener van het amendement, om hier eveneens mee in te stemmen;

— de rapporteur over am. 23 en am. 1;

— de heer Liese om te wijzen op een fout in de Duitse versie van par. 60, waarvoor van de Engelse versie diende te worden uitgegaan;

— de rapporteur om op het moment van de stemming over par. 69 te verzoeken om inlassing van deze paragraaf na par. 80; de Voorzitter stelde vast dat geen bezwaar werd gemaakt tegen dit verzoek.

*Aparte stemming:* par. 9 (I-EDN); 60; 73 (ARE)*Stemming in onderdelen:*

am. 17 (rapporteur):

1ste deel: t/m „bestaande mijnen”  
2de deel: rest

am. 23 (rapporteur):

1ste deel: delen waarvan schrapping wordt beoogd  
2de deel: de woorden „de coëxistentie” en de rest van par. 29

par. 30 (ARE):

1ste deel: tekst zonder het 4de streepje  
2de deel: dit streepje

am. 11 (UPE):

1ste deel: t/m „(MAI)”  
2de deel: rest

am. 12 (UPE):

1ste deel: t/m „te ondertekenen”  
2de deel: t/m „overeenkomst”  
3de deel: rest

am. 1 (PPE, V, ARE, PSE):

1ste deel: par. 80 bis
2de deel: par. 80 ter
3de deel: par. 80 quater
4de deel: par. 80 quinquies
5de deel: par. 80 sexies
6de deel: par. 80 septies

Bij HS (PSE) neemt het Parlement de resolutie aan

Stemmen:	508
Vóór:	454
Tegen:	24
Onthoudingen:	30

*(deel II, punt 10).*\*  
\* \*



Woensdag, 1 april 1998

*Stemverklaringen:*

Verslag Lulling — A4-0102/98

— *schriftelijk:* de heer des Places, namens de I-EDN-Fractie

Verslag Pronk — A4-0114/98

— *schriftelijk:* de leden Schöring, namens de V-Fractie; Hyland; Theonas; Caudron; des Places; Bébéar

Verslag Berès — A4-0100/98

— *schriftelijk:* de leden Caudron; Darras

Verslag Sindal — A4-0101/98

— *schriftelijk:* de leden Wolf, namens de V-Fractie; Souchet, namens de I-EDN-Fractie; Caudron; Novo; Andersson, Lööv, Waidelich, Hulthén, Theorin, Ahlqvist; Darras; Roving

Verslag Schöring — A4-0105/98

— *mondeling:* de leden Posselt; Ojala

— *schriftelijk:* de leden Theonas; Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen; Seillier, namens de I-EDN-Fractie; Sandbæk

Verslag Rocard — A4-0085/98

— *schriftelijk:* de leden Souchet, namens de I-EDN-Fractie; Caudron; Donnay; Lööv, Andersson, Ahlqvist, Wibe, Waide-lich, Theorin, Hulthén; Vanhecke

\*  
\*       \*

*Rectificaties stemgedrag — Aanwezige leden die hebben verklaard niet aan de stemming te hebben deelgenomen*

De leden McMillan-Scott en Soltwedel-Schäfer hebben schriftelijk medegedeeld dat zij aanwezig waren maar niet aan alle stemmingen zouden deelnemen.

De heer Novo heeft schriftelijk medegedeeld dat hij na de stemming over het verslag Schöring niet meer aan de stemmingen zou deelnemen.

Verslag Sindal (A4-0101/98)

— overw. 10  
Had vóór willen stemmen: mevrouw Kirsten M. Jensen

Verslag Schöring (A4-0105/98)

— eindstemming  
Hadden vóór willen stemmen: de leden Novo, Ojala  
Had zich van stemming willen onthouden: de heer Caccavale

Verslag Rocard (A4-0085/98)

— eindstemming  
Had vóór willen stemmen: de heer Caccavale

*EINDE VAN DE STEMMINGEN*

*(De vergadering wordt om 13.30 uur onderbroken en om 15.00 uur hervat.)*

VOORZITTER: DE HEER HAARDER

*Ondervoorzitter*

## 17. Democratische verantwoording in de derde fase van de EMU (debat)

Aan de orde is het verslag Randzio-Plath namens de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid over de democratische verantwoording in de derde fase van de EMU (A4-0110/98).

Het woord wordt gevoerd door de heer Berthu, op grond van art. 102 van het Reglement, om erop te wijzen dat de titel van dit verslag niet in alle talen dezelfde is (de Voorzitter antwoordt dat een en ander zal worden nagetrokken).

Mevrouw Randzio-Plath leidt haar verslag in.

Het woord wordt gevoerd door de leden Herman, rapporteur voor advies van de Commissie institutionele zaken, Alan J. Donnelly, namens de PSE-Fractie, Friedrich, namens de PPE-Fractie, Randzio-Plath, rapporteur, over de woorden van voorgaande spreker, Giansily, namens de UPE-Fractie, Gasòliba i Böhm, namens de ELDR-Fractie, Ribeiro, namens de GUE/NGL-Fractie, Hautala, namens de V-Fractie, Dell'Alba, namens de ARE-Fractie, Souchet, namens de I-EDN-Fractie, Martinez, niet-ingeschrevene, Lienemann, Peijs, Wurtz, Trizza, Metten, Christodoulou, Raschhofer, Pérez Royo, Secchi, Fayot, García-Margallo y Marfil, Harrison, Ilaskivi, Katiforis, Fourçans, Torres Marques, von Wogau, voorzitter van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, en de heer de Silguy, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 18 van de notulen van 2 april 1998.

## 18. Resultaten van de Europese Conferentie in Londen (verklaring gevolgd door een debat)

De heer Henderson, fungerend voorzitter van de Raad, legt een verklaring af over de resultaten van de Europese Conferentie in Londen.

VOORZITTER: DE HEER LUCAS PIRES

*Ondervoorzitter*

Het woord wordt gevoerd door de leden Swoboda, namens de PSE-Fractie, Brok, namens de PPE-Fractie, Gerard Collins, namens de UPE-Fractie, Bertens, namens de ELDR-Fractie, Alavanos, namens de GUE/NGL-Fractie, Aelvoet, namens de V-Fractie, Dupuis, namens de ARE-Fractie, Nicholson, namens de I-EDN-Fractie, Muscardini, niet-ingeschrevene, Barón Crespo, Oostlander, Myller, Langen en Posselt.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Woensdag, 1 april 1998

## 19. Steun aan Bosnië-Herzegovina, Kroatië, de Federatieve Republiek Joegoslavië en de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië — Post-SFOR-strategie \* (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van twee verslagen namens de Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid.

De heer Schwaiger leidt zijn verslag in over het voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van verordening nr. 1628/96 van de Raad betreffende de steun aan Bosnië-Herzegovina, Kroatië, de Federatieve Republiek Joegoslavië en de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië (COM(98)0018 — C4-0105/98 — 98/0023(CNS)) (A4-0123/98).

Mevrouw Daskalaki leidt haar verslag in over een aanbeveling van het Europees Parlement aan de Raad inzake een post-SFOR-strategie in Bosnië en Herzegovina (A4-0106/98).

Het woord wordt gevoerd door de heren Giansily, rapporteur voor advies van de Begrotingscommissie voor het verslag Schwaiger, Henderson, fungerend voorzitter van de Raad, en Van den Broek, lid van de Commissie.

Aangezien het vragenuur is aangebroken, wordt het debat thans onderbroken; het zal om 21.00 uur worden voortgezet (deel I, punt 21).

VOORZITTER: DE HEER GUTIÉRREZ DÍAZ

*Ondervoorzitter*

## 20. Vragenuur (vragen aan de Raad)

Het Parlement behandelt een reeks vragen aan de Commissie (B4-0272/98).

*Het woord wordt gevoerd door:*

— de heer Truscott die van oordeel is dat de eerste tien vragen betrekking hebben op een onderwerp dat niet onder de bevoegdheid van de Raad valt; hij wenst dat deze tien vragen niet ontvankelijk worden verklaard (de Voorzitter antwoordt dat deze vragen beantwoorden aan de ontvankelijkheidscriteria en en bloc zullen worden behandeld);

— de heer Henderson, fungerend voorzitter van de Raad, die mededeelt dat hij absoluut om 19.00 uur moet vertrekken, hoewel het vragenuur door zijn schuld een kwartier te laat is begonnen; hij stelt voor deze tijd bij een volgende gelegenheid in te halen (de Voorzitter neemt kennis van deze mededeling);

— de heer David die suggereert een volgende keer bijvoorbeeld een verklaring van de Raad reeds om 14.30 uur in plaats van om 15.00 uur te laten beginnen (de Voorzitter antwoordt dat deze suggesties in overweging zullen worden genomen).

**Vraag 1** van de heer Alavanos: Samenwerking tussen de Europese Unie en de UNESCO

**Vraag 2** van de heer Lomas: Teruggave van de beeldhouwwerken van het Parthenon (Elgin Marbles) aan Griekenland

**Vraag 3** van de heer Sanz Fernández: Overeenstemming tussen het culturele beleid van de EU en de resoluties van de UNESCO over de beeldhouwwerken van het Parthenon

**Vraag 4** van de heer Bertens: Teruggave van de friezen van het Parthenon

**Vraag 5** van mevrouw Carrère d'Encausse: Teruggave van de Parthenonfriezen schaadt de musea in Europa niet

**Vraag 6** van de heer Wolf: Coördinatie tussen EU en UNESCO over de teruggave van de beelden uit het Parthenon

**Vraag 7** van de heer Herman: Het nieuwe Akropolismuseum voor de marmeren beeldhouwwerken van het Parthenon

**Vraag 8** van de heer Gillis: Aandacht voor de mening van de Europese volkeren in het cultureel beleid van de EU

**Vraag 9** van de heer Miranda: Het vraagstuk van de marmeren beeldhouwwerken van het Parthenon

**Vraag 10** van mevrouw Castellina: Hereniging van de beeldhouwwerken van het Parthenon

De heer Henderson beantwoordt de vragen alsmede aanvullende vragen van de leden Alavanos, Lomas, Sanz Fernández, Bertens, Gillis, Miranda, Castellina en Ewing.

**Vraag 11** van de heer Cushnahan: Gevolgen van de afschaffing van de belastingvrije verkopen

**Vraag 12** van de heer Gallagher: Verzoek van de Raad van de ministers van Vervoer een onderzoek te laten verrichten naar de maatschappelijke gevolgen van de afschaffing van de belastingvrije aankopen

De heer Henderson beantwoordt de vraag alsmede aanvullende vragen van de leden Gillis, ter vervanging van de heer Cushnahan, Gallagher, Cassidy, Evans, Barton en Andersson.

**Vraag 13** van de heer Bonde: Gelijke behandeling van homoseksuele mannen en vrouwen

De heer Henderson beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van mevrouw Sandbæk, ter vervanging van de vraagsteller.

Het woord wordt gevoerd door de leden von Habsburg en Andersson.

**Vraag 14** van de heer Theonas: Zware gevolgen van de invoering van de euro op de zwakkere economieën

De heer Henderson beantwoordt de vraag alsmede aanvullende vragen van de leden Theonas, Kerr en Alan J. Donnelly.

**Vraag 15** van mevrouw Izquierdo Rojo: Euro-mediterrane betrekkingen met Algerije

De heer Henderson beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van mevrouw Izquierdo Rojo.

**Vraag 16** van de heer Sjöstedt: Informatiebeleid van de EIB

De heer Henderson beantwoordt de vraag alsmede aanvullende vragen van de leden Sjöstedt, Lindqvist en Rübzig.

Woensdag, 1 april 1998

**Vraag 17** van mevrouw Hardstaff: Regelingen voor de agro-monetaire stelsels van niet-EMU-landen

De heer Henderson beantwoordt de vraag alsmede aanvullende vragen van mevrouw Hardstaff en van de heer Theonas.

De Voorzitter deelt mede dat de vragen 18 t/m 40 die niet zijn beantwoord, schriftelijk zullen worden beantwoord.

De Voorzitter verklaart het vragenuur te zijn gesloten.

*(De vergadering wordt om 19.00 uur onderbroken en om 21.00 uur hervat.)*

VOORZITTER: MEVROUW SCHLEICHER

*Ondervoorzitter*

**21. Steun aan Bosnië-Herzegovina, Kroatië, de Federatieve Republiek Joegoslavië en de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië — Post-SFOR-strategie \* (voortzetting van het debat)**

Het woord wordt gevoerd door de leden Swoboda, namens de PSE-Fractie, Spencer, namens de PPE-Fractie, Caccavale, namens de UPE-Fractie, die allereerst de afwezigheid van vertegenwoordigers van de Raad en de Commissie betreurt, Cars, namens de ELDR-Fractie, Ephremidis, namens de GUE/NGL-Fractie, Aelvoet, namens de V-Fractie, die zich allereerst aansluit bij de woorden van de heer Caccavale betreffende de afwezigheid van de Raad en de Commissie (de Voorzitter antwoordt dat de Raad en de Commissie hebben medegedeeld dat zij niet vertegenwoordigd zouden zijn), Zimmermann, Oostlander, Frischenschlager, Stenzel en Pack.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punten 11 (A4-0123/98) en 19 (A4-0106/98) van de notulen van 2 april 1998.

**22. Uitstoot van methaan (debat)**

De heer Marset Campos leidt zijn verslag namens de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming in over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over de strategie inzake het verminderen van de uitstoot van methaan (COM(96)0557 — C4-0001/97) (A4-0120/98).

Het woord wordt gevoerd door de leden Linkohr, ter vervanging van de heer Stockmann, rapporteur voor advies van de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie, Jackson, namens de PPE-Fractie, en de heer Flynn, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 20 van de notulen van 2 april 1998.

**23. Geschiktheid van bloeddonors \* (debat)**

De heer Cabrol leidt zijn verslag namens de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming in over het voorstel voor een aanbeveling van de Raad inzake de geschiktheid van bloed- en plasmadonors en de screening van donorbloed in de Europese Gemeenschap (COM(97)0605 — C4-0027/98 — 97/0315(CNS)) (A4-0112/98).

Het woord wordt gevoerd door de leden Whitehead, namens de PSE-Fractie, Valverde López, namens de PPE-Fractie, Kestelijn-Sierens, namens de ELDR-Fractie, Marset Campos, namens de GUE/NGL-Fractie, Pradier, namens de ARE-Fractie, Blokland, namens de I-EDN-Fractie, en de heer Flynn, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 12 van de notulen van 2 april 1998.

**24. Begrotingsprocedure 1999 — Aanpassing van de financiële vooruitzichten (debat)**

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van drie verslagen namens de Begrotingscommissie.

Mevrouw Dührkop Dührkop leidt haar verslagen in over

— de richtsnoeren voor de begrotingsprocedure 1999 — Afdeling III: Commissie (A4-0103/98), en

— het ontwerpbesluit van het Europees Parlement en de Raad tot aanpassing van de financiële vooruitzichten naar gelang van de uitvoeringsvoorwaarden (ingediend door de Commissie ter toepassing van punt 10 van het Interinstitutioneel Akkoord van 29 oktober 1993) (SEC(98)0307 — C4-0192/98) (A4-0124/98).

De heer Viola leidt zijn verslag in over de richtsnoeren voor de begrotingsprocedure 1999 — Afdeling I — Europees Parlement — bijlage: Ombudsman; Afdeling II — Raad; Afdeling IV — Hof van Justitie; Afdeling V — Rekenkamer; Afdeling VI — Economisch en Sociaal Comité en Comité van de regio's (A4-0099/98).

Het woord wordt gevoerd door de leden Sonneveld, rapporteur voor advies van de Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling, Rübige, rapporteur voor advies van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, Ferber, rapporteur voor advies van de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie, alledrie rapporteurs voor advies voor het verslag A4-0103/98, de heer Liikanen, lid van de Commissie, Wynn, namens de PSE-Fractie, Fabra Vallés, namens de PPE-Fractie, Giansily, namens de UPE-Fractie, Brinkhorst, namens de ELDR-Fractie, Miranda, namens de GUE/NGL-Fractie, Müller, namens de V-Fractie, Fabre-Aubrespy, namens de I-EDN-Fractie, Samland, voorzitter van de Begrotingscommissie, Tillich, Tomlinson, Tappin, Ghilardotti en Dührkop Dührkop, rapporteur, laatstgenoemde over de woorden van de heer Tillich.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 10 van de notulen van 2 april 1998.

Woensdag, 1 april 1998

**25. Agenda voor de volgende vergadering**

De Voorzitter wijst erop dat de agenda voor de vergadering van morgen, donderdag 2 april 1998, als volgt is vastgesteld:

*10.00 – 13.00 uur en 15.00 – 20.00 uur*

*10.00 – 12.00 uur en 17.00 – 20.00 uur*

- verslag Crowley over de opnemng van een nieuw artikel 44 bis in het Reglement van het Europees Parlement
- verslag Dell'Alba over de wijziging van artikel 141 van het Reglement
- verslag Schaffner over het verslag van de Groep op hoog niveau over het vrije verkeer van personen
- verslag Posselt over de uitbreiding van de Europese Unie en de samenwerking op het gebied van justitie en binnenlandse zaken

- verslag Buffetaut over rechtshulp in strafzaken tussen de lidstaten van de Europese Unie \*
- verslag Reding over de ontzegging van de rijbevoegdheid \*
- gecombineerde behandeling van twee mondelinge vragen over de afschaffing van belastingvrije verkopen

*12.00 uur*

- stemmingen

*15.00 – 17.00 uur*

- actualiteitendebat

*17.00 uur (of na afloop van de stemming in het kader van het actualiteitendebat)*

- eventueel, voortzetting van de stemming van 12.00 uur

*(De vergadering wordt om 23.35 uur gesloten.)*

---

Julian PRIESTLEY  
*Secretaris-generaal*

Luís MARINHO  
*Ondervoorzitter*

---

Woensdag, 1 april 1998

DEEL II

**Teksten aangenomen door het Europese Parlement**

**1. Geluidsemissie van materieel \*\*\*I (artikel 99 van het Reglement)**

**Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad inzake de harmonisatie van de wetgevingen der lidstaten betreffende het geluidsemissie van materieel voor gebruik buitenshuis (COM(98)0046 – C4-0122/98 – 98/0029(COD))**

(Medebeslissingsprocedure: eerste lezing)

Dit voorstel wordt goedgekeurd.

---

**2. Emissie van stikstofoxiden door subsonische straalvliegtuigen \*\*I (artikel 99 van het Reglement)**

**Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de beperking van de emissie van stikstofoxiden door civiele subsonische straalvliegtuigen (COM(97)0629 – C4-0107/98 – 97/0349(SYN))**

(Samenwerkingsprocedure: eerste lezing)

Dit voorstel wordt goedgekeurd.

---

**3. Raamovereenkomst inzake deeltijdwerk \* (artikel 99 van het Reglement)**

**Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de uitbreiding tot het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland van richtlijn 97/81/EG van de Raad van 15 december 1997 betreffende de door de Unice, het CEEP en het EVV gesloten raamovereenkomst inzake deeltijdwerk (COM(98)0084 – C4-0172/98 – 98/0065(CNS))**

(Raadplegingsprocedure)

Dit voorstel wordt goedgekeurd.

---

Woensdag, 1 april 1998

**4. Gedecentraliseerde samenwerking \*\*II****A4-0096/98****Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de verordening van de Raad betreffende gedecentraliseerde samenwerking (C4-0008/98 – 95/0159(SYN))**

(Samenwerkingsprocedure: tweede lezing)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (C4-0008/98 – 95/0159(SYN)),
  - gezien zijn in eerste lezing uitgebrachte advies <sup>(1)</sup> inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(95)0290) <sup>(2)</sup>,
  - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 189 C en artikel 130 W van het EG-Verdrag,
  - gelet op artikel 67 van zijn Reglement,
  - gezien de aanbeveling voor de tweede lezing van de Commissie ontwikkelingssamenwerking (A4-0096/98),
1. wijzigt het gemeenschappelijk standpunt als volgt;
  2. verzoekt zijn Voorzitter dit besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDEMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 1)

*Voor de eerste overweging, nieuwe overweging*

**overwegende dat de gedecentraliseerde ontwikkeling een nieuwe benadering van de ontwikkelingssamenwerking is, die gericht is op de verwezenlijking van de met elkaar verbonden doelstellingen van toeëigening en uitvoerbaarheid van de acties, waarbij de actoren bij de tenuitvoerlegging in het middelpunt worden geplaatst,**

(Amendement 2)

*Derde overweging*

overwegende dat in deze verordening voor het tijdvak 1998-2000 een financieel referentiebedrag in de zin van punt 2 van de verklaring van het Europees Parlement, de Raad en de Commissie van 6 maart 1995 betreffende de opneming van financiële bepalingen in de wetgevingsbesluiten <sup>(1)</sup> is opgenomen, dat evenwel de bevoegdheden van de begrotingsautoriteit zoals omschreven in het Verdrag onverlet laat,

**Schrappen**<sup>(1)</sup> PB C 102 van 4.4.1996, blz. 4.

(Amendement 3)

*Derde overweging bis (nieuw)*

**overwegende dat de begrotingslijn voor de gedecentraliseerde samenwerking is bedoeld om op lange termijn een bijdrage te leveren tot de daadwerkelijke verandering van de benaderingswijze van de ontwikkelingssamenwerking van de Europese Unie,**

<sup>(1)</sup> PB C 17 van 22.1.1996, blz. 458.<sup>(2)</sup> PB C 250 van 26.9.1995, blz. 13.

Woensdag, 1 april 1998

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDEMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 4)

*Artikel 1, eerste alinea, inleiding*

De Gemeenschap ondersteunt *experimentele* acties en initiatieven op het gebied van duurzame ontwikkeling die ondernomen worden door actoren van de gedecentraliseerde samenwerking uit de Gemeenschap en uit de ontwikkelingslanden, ter bevordering van met name:

De Gemeenschap ondersteunt acties en initiatieven op het gebied van duurzame ontwikkeling die ondernomen worden door actoren van de gedecentraliseerde samenwerking uit de Gemeenschap en uit de ontwikkelingslanden, ter bevordering van met name:

(Amendement 5)

*Artikel 4, lid 1, eerste en tweede alinea*

1. *De financiering door de Gemeenschap van de in artikel 1 genoemde acties bestrijkt een periode van drie jaar (1998-2000).*

*Het financieel referentiebedrag voor de tenuitvoerlegging van dit programma voor de periode 1998-2000 bedraagt 18 miljoen ecu.*

**Schrappen**

(Amendement 6)

*Artikel 5, lid 4*

4. *Er kan gestreefd worden naar mogelijkheden voor medefinanciering met andere kapitaalverschaffers; in het bijzonder met de lidstaten.*

4. Er **zal** gestreefd worden naar mogelijkheden voor medefinanciering, in het bijzonder met de lidstaten. **Daarbij zullen de nodige maatregelen worden genomen om het communautaire karakter van de krachtens deze verordening geboden steun tot uiting te brengen.**

(Amendement 7)

*Artikel 5, lid 5, sub b)*

b) coördinatie op de plaats van uitvoering van de acties door middel van *geregelde bijeenkomsten en* uitwisseling van informatie tussen de vertegenwoordigers van de Commissie en de lidstaten in het ontvangende land.

b) coördinatie op de plaats van uitvoering van de acties door middel van uitwisseling van informatie tussen de vertegenwoordigers van de Commissie en de lidstaten in het **betrokken** ontvangende land **of de betrokken ontvangende landen.**

(Amendement 8)

*Artikel 7, lid 2*

2. *De besluiten betreffende acties waarvan de financiering krachtens deze verordening 1 miljoen ecu per actie overschrijdt, alsmede alle wijzigingen waardoor het aanvankelijk voor dergelijke acties goedgekeurde bedrag met meer dan 20% stijgt, worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 8.*

**Schrappen**

(Amendement 9)

*Artikel 7, lid 5*

5. De deelneming aan de aanbestedingen en contracten staat op gelijke voorwaarden open voor alle natuurlijke en rechtspersonen van de lidstaten *en de ontvangende staten, en kan worden uitgebreid tot andere ontwikkelingslanden en, in naar behoren gemotiveerde uitzonderingsgevallen, tot andere derde landen.*

5. De deelneming aan de aanbestedingen en contracten staat op gelijke voorwaarden open voor alle natuurlijke en rechtspersonen van de lidstaten, **het ontvangende land en andere ontwikkelingslanden. Zij kan** in naar behoren gemotiveerde uitzonderingsgevallen, tot andere derde landen worden uitgebreid. **De aanbieders uit het begunstigde land en uit de ontwikkelingslanden in dezelfde regio genieten, indien de kwaliteit van het aangeboden gelijk is, voorrang bij de toewijzing.**

Woensdag, 1 april 1998

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDEMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 10)

*Artikel 7, lid 6*

6. De leveranties *moeten* van oorsprong *zijn* uit de lidstaten dan wel uit de ontvangende staat of uit andere ontwikkelingslanden. In naar behoren gemotiveerde uitzonderingsgevallen mogen de leveranties uit andere landen komen.

6. De leveranties **zijn** van oorsprong uit de lidstaten dan wel uit de ontvangende staat of uit andere ontwikkelingslanden. In naar behoren gemotiveerde uitzonderingsgevallen mogen de leveranties uit andere landen komen. **De aanbieders uit het begunstigde land en uit de ontwikkelingslanden in dezelfde regio genieten, indien de kwaliteit van het aangeboden gelijk is, voorrang bij de toewijzing.**

(Amendement 11)

*Artikel 8*

1. De Commissie wordt bijgestaan door het geografisch comité dat bevoegd is voor ontwikkelingszaken.

2. De vertegenwoordiger van de Commissie legt het comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het comité brengt advies uit over dit ontwerp binnen een termijn die de Voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie. Het comité spreekt zich uit met de meerderheid van stemmen die in artikel 148, lid 2, van het Verdrag is voorgeschreven voor de aanneming van de besluiten die de Raad op voorstel van de Commissie dient te nemen. Bij de stemming in het comité worden de stemmen van de vertegenwoordigers van de lidstaten gewogen overeenkomstig genoemd artikel. De Voorzitter neemt niet aan de stemming deel.

3. a) *De Commissie stelt de beoogde maatregelen vast die onmiddellijk van toepassing zijn.*

b) *Indien deze maatregelen echter niet in overeenstemming zijn met het advies dat het comité heeft uitgebracht, worden zij onverwijld door de Commissie ter kennis van de Raad gebracht. In dat geval:*

- *stelt de Commissie de toepassing van de maatregelen waartoe zij heeft besloten uit voor een termijn van een maand, te rekenen vanaf de datum van kennisgeving,*
- *kan de Raad binnen de na het eerste streepje bedoelde termijn met gekwalificeerde meerderheid van stemmen een andersluidend besluit nemen.*

**De vertegenwoordigers van de Commissie en van de lidstaten wisselen eenmaal per jaar van gedachten aan de hand van een uiteenzetting van de vertegenwoordiger van de Commissie over de algemene richtsnoeren voor de acties van het komende jaar. Bij de gedachtewisseling is een vertegenwoordiger van het Europees Parlement aanwezig.**

**De overeenkomstig dit artikel gehouden vergaderingen zijn openbaar en de volledige notulen worden binnen tien werkdagen na elke vergadering ter informatie aan het Europees Parlement en de Raad toegezonden.**

(Amendement 12)

*Artikel 9**Artikel 9*

*Eenmaal per jaar wordt, in het kader van het in artikel 8 genoemde comité, een gedachtewisseling gehouden op basis van de algemene beleidslijnen voor de in het komende jaar te voeren acties, gepresenteerd door de vertegenwoordiger van de Commissie.*

**Schrappen**



Woensdag, 1 april 1998

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDEMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 13)

*Artikel 10, tweede alinea*

Het overzicht *bevat* met name gegevens over de actoren van de gedecentraliseerde samenwerking met wie contracten zijn gesloten.

Het overzicht **verstrekt** met name **gedetailleerde** gegevens over de actoren van de gedecentraliseerde samenwerking met wie contracten zijn gesloten.

(Amendement 14)

*Artikel 10, derde alinea*

*De Commissie stelt de lidstaten elk kwartaal in kennis van de goedgekeurde acties en projecten, met vermelding van het betreffende bedrag, de aard van de actie of het project, het ontvangende land en de partners. Deze informatie gaat vergezeld van een bijlage waarin de projecten of programma's van meer dan 1 miljoen ecu duidelijk worden gepresenteerd.*

**Schrappen**

(Amendement 15)

*Artikel 11*

De Commissie evalueert geregeld de door de Gemeenschap gefinancierde acties om na te gaan of de doelstellingen die met deze acties werden beoogd, bereikt zijn, en om richtsnoeren te geven ter verbetering van de doeltreffendheid van toekomstige acties. *De Commissie legt het in artikel 8 bedoelde comité een samenvatting voor van de verrichte evaluaties, die het comité in voorkomend geval kan bespreken. De evaluatieverslagen staan de lidstaten desgewenst ter beschikking.*

De Commissie evalueert geregeld de door de Gemeenschap gefinancierde acties om na te gaan of de doelstellingen die met deze acties werden beoogd, bereikt zijn, en om richtsnoeren te geven ter verbetering van de doeltreffendheid van toekomstige acties.

(Amendement 16)

*Artikel 12**Artikel 12***Schrappen**

*De Commissie legt het Europees Parlement en de Raad vóór eind 1999 een algemene evaluatie voor van de acties die de Gemeenschap in het kader van deze verordening heeft gefinancierd; deze evaluatie gaat vergezeld van suggesties betreffende de toekomst van deze verordening.*

(Amendement 17)

*Artikel 13, tweede alinea*

*Zij is van toepassing tot en met 31 december 2000.*

**Schrappen**

Woensdag, 1 april 1998

**5. Goederenverkeer tussen de lidstaten \*\*\*I**

A4-0102/98

**I.****Voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 3330/91 van de Raad betreffende de statistieken van het goederenverkeer tussen de lidstaten (COM(97)0252 — C4-0248/97 — 97/0155(COD))**

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKST (\*)DOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement 1)

*Zesde overweging*

overwegende dat, ter beperking van de belasting in verband met de aangifte *en om te zorgen voor een gelijke behandeling van de informatieplichtigen*, de facultatieve gegevens moeten worden geschrapt; *dat het land van oorsprong voor vele gebruikers evenwel bijzonder belangrijk is en dus moet worden gehandhaafd*,

overwegende dat, ter beperking van de belasting in verband met de aangifte **voor de ondernemingen, in het bijzonder de KMO's, de wijze van vervoer, de leveringsvoorwaarden en de facultatieve gegevens** moeten worden geschrapt **voor ondernemingen die weinig handel drijven en de inzameling van deze informatie bij de overige ondernemingen moet worden beperkt rekening houdend met de behoeften van het land in kwestie;**

(Amendement 2)

**ARTIKEL 1, PUNT 4***Artikel 23, lid 2 (verordening (EEG) 3330/91)*

De lidstaten mogen niet voorschrijven dat op de drager van de statistische informatie andere gegevens moeten worden vermeld dan die bedoeld in lid 1, *met uitzondering van de volgende gegevens:*

**Ten einde het aantal KMO's dat verplicht is om gedetailleerde statistische gegevens te verstrekken, te beperken bepaalt de Commissie overeenkomstig artikel 30 van deze verordening een drempel waaronder de lidstaten niet mogen voorschrijven dat op de drager van de statistische informatie andere gegevens moeten worden vermeld dan die bedoeld in lid 1. Deze drempel wordt vastgesteld op het niveau dat de vergelijkbaarheid van de in de lidstaten verzamelde informatie nog garandeert. De Commissie kan daartoe van lidstaat tot lidstaat verschillende waarden vaststellen.**

**Behalve de in lid 1 bedoelde gegevens mogen de lidstaten enkel van informatieplichtigen waarvan de jaarlijkse waarde van de verzonden of ontvangen goederen hoger is dan deze drempel verlangen dat zij op de statistische informatiedrager de volgende gegevens vermelden:**

- a) in de lidstaat van aankomst, het land van oorsprong;
- b) *tot 31 december 1999, de leveringsvoorwaarden.*

- a) in de lidstaat van aankomst, het land van oorsprong,
- b) **in de lidstaat van verzending, de regio van oorsprong en in de lidstaat van aankomst, de regio van bestemming.**

(\*) PB C 203 van 3.7.1997, blz. 10.

Woensdag, 1 april 1998

**Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 3330/91 van de Raad betreffende de statistieken van het goederenverkeer tussen de lidstaten (COM(97)0252 – C4-0248/97 – 97/0155(COD))**

(Medebeslissingsprocedure: eerste lezing)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(97)0252 – 97/0155(COD))<sup>(1)</sup>,
  - gelet op de artikelen 189 B, lid 2 en 100 A van het EG-Verdrag, op grond waarvan de Commissie het voorstel bij het Parlement heeft ingediend (C4-0248/97),
  - gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid en het advies van de Commissie regionaal beleid (A4-0102/98),
1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie zoals gewijzigd door het Parlement;
  2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 189 A, lid 2 van het EG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
  3. verzoekt de Raad de door het Parlement aangenomen wijzigingen op te nemen in zijn krachtens artikel 189 B, lid 2 van het EG-Verdrag vast te stellen gemeenschappelijk standpunt;
  4. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen, en wenst dat in dat geval de overlegprocedure wordt ingeleid;
  5. wijst erop dat de Commissie gehouden is elke wijziging die zij voornemens is aan te brengen in het door het Parlement geamendeerde voorstel, voor te leggen aan het Parlement;
  6. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

<sup>(1)</sup> PB C 203 van 3.7.1997, blz. 10.

## II.

**Voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 3330/91 van de Raad betreffende de statistieken van het goederenverkeer tussen lidstaten, met betrekking tot de goederennomenclatuur (COM(97)0275 – C4-0257/97 – 97/0162(COD))**

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKST (\*)

DOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 3)

*Vierde overweging*

overwegende dat één van deze voorstellen bestaat in een *vereenvoudiging van de goederennomenclatuur die* in het kader van Intrastat *dient te worden gebruikt*, daar de indeling van goederen in het algemeen door de informatieplichtigen als lastig wordt ervaren,

overwegende dat één van deze voorstellen bestaat in een **vereenvoudigd gebruik van de gecombineerde nomenclatuur** in het kader van Intrastat **en het ter beschikking stellen van instrumenten ten behoeve van de informatieplichtigen om de classificatie van de goederen te vergemakkelijken**, daar de indeling van goederen **volgens de gecombineerde nomenclatuur** in het algemeen door de informatieplichtigen als lastig wordt ervaren,

(\*) PB C 245 van 12.8.1997, blz. 12.

Woensdag, 1 april 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 4)

*Vierde overweging bis (nieuw)*

**overwegende dat vereenvoudiging van de gecombineerde nomenclatuur als proefproject wordt voorgesteld in het kader van de tweede fase van het SLIM-initiatief <sup>(1)</sup>,**

<sup>(1)</sup> SEC(97)0951.

(Amendement 5)

*Vijfde overweging*

overwegende dat deze nomenclatuur dus dient te worden vereenvoudigd *zonder dat afbreuk wordt gedaan aan de koppeling hiervan met de nomenclatuur voor het goederenverkeer met derde landen noch aan het verband met de andere statistische nomenclaturen,*

overwegende dat **het gebruik van** deze nomenclatuur dus dient te worden vereenvoudigd **met behoud van een uniforme nomenclatuur voor het goederenverkeer op de interne markt en met derde landen die compatibel is** met de andere statistische nomenclaturen,

(Amendement 6)

*Zesde overweging*

overwegende dat het *volgens de Commissie* passend is om met de nationale overheden en degenen die op Europees niveau de verstrekkers en gebruikers van statistische informatie vertegenwoordigen een partnerschap aan te gaan teneinde voorstellen uit te werken voor de vereenvoudiging van de *in het kader van Intrastat toe te passen* nomenclatuur,

overwegende dat het passend is om met de nationale overheden en degenen die op Europees niveau de verstrekkers en gebruikers van statistische informatie vertegenwoordigen een partnerschap aan te gaan teneinde voorstellen uit te werken voor de vereenvoudiging van de **gecombineerde** nomenclatuur,

(Amendement 7)

*Zesde overweging bis (nieuw)*

**overwegende dat dit partnerschap het mogelijk moet maken om over voldoende gedetailleerde informatie te beschikken om aan de bijzondere behoeften van bepaalde sectoren tegemoet te komen,**

(Amendement 8)

**ARTIKEL 1***Artikel 21, leden 1 t/m 5 (verordening (EEG) 3330/91)*

1. Op de bij de bevoegde diensten in te dienen dragers van statistische informatie zijn de goederen opgenomen volgens de onderverdelingen in de geldende versie van de nomenclatuur *die van toepassing is op het goederenverkeer tussen lidstaten (Intrastat-nomenclatuur).*

2. *De Intrastat-nomenclatuur voor de codering van goederen is gebaseerd op het geldende geharmoniseerde systeem. Zij kan een tot het absolute minimum beperkt aantal verdere onderverdelingen van de onderverdelingen van het geharmoniseerd systeem bevatten, teneinde rekening te houden met bijzondere behoeften. Deze verdere onderverdelingen komen overeen met onderverdelingen van de geldende versie van de gecombineerde nomenclatuur.*

1. Op de bij de bevoegde diensten in te dienen dragers van statistische informatie zijn de goederen opgenomen volgens de onderverdelingen in de geldende versie van de **gecombineerde** nomenclatuur.

2. **Teneinde de aangifte te vergemakkelijken kunnen de informatieplichtigen met inachtneming van de in lid 3 vastgestelde voorwaarden voor de identificatie van bepaalde goederen ermee volstaan de nomenclatuur van het geharmoniseerde systeem te gebruiken.**

Woensdag, 1 april 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

3. *Deze nomenclatuur wordt overeenkomstig artikel 30 door de Commissie vastgesteld, die daarbij rekening houdt met de resultaten van de werkzaamheden van een groep van vertegenwoordigers van de verstrekkers en gebruikers van statistische informatie over het goederenverkeer.*

4. De werkwijze van deze groep wordt door de Commissie overeenkomstig artikel 30 vastgesteld.

5. *De informatieplichtigen kunnen met het oog op hun interne organisatie gebruik maken van de gecombineerde nomenclatuur voor de identificatie van de goederen op de drager van statistische informatie.*

3. **De wijze van toepassing van lid 2 en alle overige technische maatregelen ter vergemakkelijking van de indeling van goederen voor de opstelling van statistieken over het goederenverkeer tussen lidstaten worden overeenkomstig artikel 30 door de Commissie vastgesteld, die daarbij rekening houdt met de resultaten van de werkzaamheden van een groep van vertegenwoordigers van de verstrekkers en gebruikers van statistische informatie over het goederenverkeer.**

4. De werkwijze van deze groep wordt door de Commissie overeenkomstig artikel 30 vastgesteld.

#### Schrappen

### Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 3330/91 van de Raad betreffende de statistieken van het goederenverkeer tussen lidstaten, met betrekking tot de goederennomenclatuur (COM(97)0275 – C4-0257/97 – 97/0162(COD))

(Medebeslissingsprocedure: eerste lezing)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(97)0275 – 97/0162(COD) <sup>(1)</sup>),
- gelet op de artikelen 189 B, lid 2 en 100 A van het EG-Verdrag, op grond waarvan de Commissie het voorstel bij het Parlement heeft ingediend (C4-0257/97),
- gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
- gezien het verslag van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid (A4-0102/98),

1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie zoals gewijzigd door het Parlement;
2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 189 A, lid 2 van het EG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
3. verzoekt de Raad de door het Parlement aangenomen wijzigingen op te nemen in zijn krachtens artikel 189 B, lid 2 van het EG-Verdrag vast te stellen gemeenschappelijk standpunt;
4. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen, en wenst dat in dat geval de overlegprocedure wordt ingeleid;
5. wijst erop dat de Commissie gehouden is elke wijziging die zij voornemens is aan te brengen in het door het Parlement geamendeerde voorstel, voor te leggen aan het Parlement;
6. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

<sup>(1)</sup> PB C 245 van 12.8.1997, blz. 12.

Woensdag, 1 april 1998

**6. Financiële bijstand voor KMO's \***

A4-0114/98

**Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende maatregelen voor financiële bijstand aan innoverende en banenscheppende kleine en middelgrote ondernemingen (KMO's) — Het groei- en werkgelegenheidsinitiatief (COM(98)0026 — C4-0138/98 — 98/0024(CNS))**

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 1)

*Overweging 2*

(2) overwegende dat de bijzondere Europese Raad inzake werkgelegenheid in zijn bijeenkomst te Luxemburg op 20 en 21 november 1997 zich verheugd toonde over *het Groei- en werkgelegenheidsinitiatief* van het Europees Parlement om voor de werkgelegenheid meer begrotingsmiddelen te reserveren, dat de Europese Raad de Commissie heeft verzocht zo spoedig mogelijk voorstellen te doen voor nieuwe financiële instrumenten ter ondersteuning van innoverende en banenscheppende KMO's, zodat de Raad spoedig zijn goedkeuring aan deze voorstellen kan hechten, dat deze nieuwe instrumenten de door de EIB gefinancierde en door het EIF beheerde Europese Technologiefaciliteit (ETF) moeten versterken door openstelling van een loket „risicokapitaal”, ondersteuning van de oprichting van transnationale gemeenschappelijke ondernemingen („joint ventures”) door KMO's in de Europese Unie en instelling van een bijzonder garantiefonds binnen het EIF ter vergemakkelijking van het nemen van risico's door instellingen die voor het midden- en kleinbedrijf, hierna „MKB” genoemd, financiering bieden,

(2) overwegende dat de bijzondere Europese Raad inzake werkgelegenheid in zijn bijeenkomst te Luxemburg op 20 en 21 november 1997 zich verheugd toonde over **de resolutie van 21 oktober 1997** van het Europees Parlement **met de bijdrage van het Europees Parlement aan de buitengewone top van de Europese Raad over werkgelegenheid <sup>(1)</sup> en zijn initiatief** om voor de werkgelegenheid meer begrotingsmiddelen te reserveren; **dat het Europees Parlement in zijn besluit over de begroting 1998 in overeenstemming met de Raad een nieuwe titel B5-5 (Arbeidsmarkt en technologische innovatie) heeft gecreëerd voor de financiering met 450 miljoen ecu over drie jaar (1998-2000) van KMO's en van innoverende acties en projecten op de arbeidsmarkt;** dat de Europese Raad de Commissie heeft verzocht zo spoedig mogelijk voorstellen te doen voor nieuwe financiële instrumenten ter ondersteuning van innoverende en banenscheppende KMO's, zodat de Raad spoedig zijn goedkeuring aan deze voorstellen kan hechten; dat deze nieuwe instrumenten de door de EIB gefinancierde en door het EIF beheerde Europese Technologiefaciliteit (ETF) moeten versterken door openstelling van een loket „risicokapitaal”, ondersteuning van de oprichting van transnationale gemeenschappelijke ondernemingen („joint ventures”) door KMO's in de Europese Unie en instelling van een bijzonder garantiefonds binnen het EIF ter vergemakkelijking van het nemen van risico's door instellingen die voor het midden- en kleinbedrijf, hierna „MKB” genoemd, financiering bieden,

<sup>(1)</sup> Nog niet in het Publicatieblad gepubliceerd.

(Amendement 2)

*Overweging 9 bis (nieuw)*

**(9 bis) overwegende dat het belang van concentratie van de financiële middelen op kleine en middelgrote ondernemingen met minder dan 100 werknemers vereist dat de Commissie prioriteit geeft aan de tenuitvoerlegging van de met het EIF te sluiten samenwerkingsovereenkomst,**

(Amendement 18)

*Artikel 1*

Een programma betreffende financiële bijstand aan innoverende en banenscheppende kleine en middelgrote ondernemingen

Een programma betreffende financiële bijstand aan innoverende en banenscheppende kleine en middelgrote ondernemingen

Woensdag, 1 april 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(KMO's) wordt hierbij vastgesteld, hierna „het programma” Aanbeveling 96/280/EC genoemd, dat ten doel heeft de oprichting en groei van innoverende kleine en middelgrote ondernemingen (KMO's) te vergemakkelijken door ondersteuning van de investeringsactiviteit van die ondernemingen langs de weg van ruimere beschikbaarstelling van financiering *waardoor tevens de schepping van werkgelegenheid wordt bevorderd.*

(KMO's) wordt hierbij vastgesteld, hierna „het programma” Aanbeveling 96/280/EC genoemd, dat ten doel heeft **het scheppen van werkgelegenheid te stimuleren door** de oprichting en groei van innoverende kleine en middelgrote ondernemingen (KMO's) te vergemakkelijken **en te intensiveren** door ondersteuning van de investeringsactiviteit van die ondernemingen langs de weg van ruimere beschikbaarstelling van financiering. **Een deel van het programma moet worden gericht op de financiering van KMO's in de derde sociale economiesector, vooral in sectoren als de gezondheidszorg, onderwijs en cultuur. Bij de uitvoering van het programma wordt prioriteit gegeven aan kleine ondernemingen met minder dan 100 werknemers.**

(Amendement 4)

*Artikel 2*

Het programma bestaat uit drie elkaar aanvullende faciliteiten, namelijk een door het Europees Investeringsfonds (EIF) beheerde regeling voor risicokapitaalverschaffing („*ETF*-startersregeling”), een door de Commissie beheerde regeling voor financiële bijdragen ter ondersteuning van de oprichting van transnationale gemeenschappelijke ondernemingen „joint ventures” door KMO's in de Gemeenschap („Joint European Venture” (JEV)) en een door het EIF beheerde garantieregeling (de „MKB-garantiefaciliteit”).

Het programma bestaat uit drie elkaar aanvullende faciliteiten, namelijk een door het Europees Investeringsfonds (EIF) beheerde regeling voor risicokapitaalverschaffing („**Euro**-startersregeling”), een door de Commissie beheerde regeling voor financiële bijdragen ter ondersteuning van de oprichting van transnationale gemeenschappelijke ondernemingen „joint ventures” door KMO's in de Gemeenschap („Joint European Venture” (JEV)) en een door het EIF beheerde garantieregeling (de „MKB-garantiefaciliteit”).

(Amendement 5)

*Artikel 3, Titel*De *ETF*-startersregelingDe **Euro**-startersregeling

(Amendement 16)

*Artikel 3, lid 1*

1. De Gemeenschap neemt door verstrekking van risicokapitaal deel in KMO's voornamelijk bij de oprichting en in beginfasen van die ondernemingen, en/of innoverende KMO's, door middel van investeringen in relevante gespecialiseerde risicokapitaalfondsen, met name in kleinere of in recent opgerichte fondsen, in regionaal werkzame fondsen of in fondsen die zich op specifieke bedrijfstakken of technologieën concentreren, of ook in risicokapitaalfondsen die de exploitatie van O&O-resultaten financieren, *bijvoorbeeld fondsen* die met onderzoekcentra en wetenschapsparken („science parks”) zijn verbonden.

1. De Gemeenschap neemt door verstrekking van risicokapitaal deel in KMO's voornamelijk bij de oprichting en in beginfasen van die ondernemingen, en/of innoverende KMO's, door middel van investeringen in relevante gespecialiseerde risicokapitaalfondsen, met name in:

- kleinere of in recent opgerichte fondsen,
- in regionaal werkzame fondsen of
- fondsen die zich op specifieke bedrijfstakken of technologieën concentreren, of
- ook in risicokapitaalfondsen die de exploitatie van O&O-resultaten **van KMO's** financieren, die met onderzoekcentra en wetenschapsparken („science parks”) zijn verbonden.

(Amendement 6)

*Artikel 4, lid 2*

2. In aanmerking komende uitgaven in de zin van lid 1, punt a), zijn de essentiële uitgaven in verband met het concipiëren en opzetten van een in bijlage II, punt 6, omschreven transnationale „joint venture” die door *Europese* KMO's is opgericht.

2. In aanmerking komende uitgaven in de zin van lid 1, punt a), zijn de essentiële uitgaven in verband met het concipiëren en opzetten van een in bijlage II, punt 6, omschreven transnationale „joint venture” die door KMO's is opgericht.

Woensdag, 1 april 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 8)

*Artikel 5 bis (nieuw)***Artikel 5 bis****Bevordering van de faciliteiten**

**De in de artikelen 3 en 5 vermelde samenwerkingsovereenkomsten tussen de Gemeenschap en het EIF zullen recht doen aan de noodzaak zorg te dragen voor een ruime verspreiding van informatie betreffende de regelingen, vooral ten behoeve van vrouwelijke ondernemers.**

(Amendement 19)

*Artikel 6, lid 1*

1. De Commissie brengt het Europees Parlement en de Raad jaarlijks over de tenuitvoerlegging van dit besluit verslag uit, met name over de invloed ervan op de toegang van KMO's tot financiering, de onmiddellijke gevolgen ervan voor de schepping van werkgelegenheid en de vooruitzichten voor de schepping van werkgelegenheid op lange termijn.

1. De Commissie brengt het Europees Parlement en de Raad jaarlijks over de tenuitvoerlegging van dit besluit verslag uit, met name over de invloed ervan op de toegang van KMO's tot financiering, de onmiddellijke gevolgen ervan voor de schepping van werkgelegenheid en de vooruitzichten voor de schepping van werkgelegenheid op lange termijn. **Het verslag van de Commissie omvat een beoordeling van de tenuitvoerlegging van de verschillende regelingen.**

(Amendement 21)

*Artikel 6, lid 2*

2. Uiterlijk 48 maanden na de datum van vaststelling van dit besluit, geeft de Commissie een evaluatie van het programma, met name van het gebruik dat in totaal ervan is gemaakt, de onmiddellijke gevolgen ervan voor de schepping van werkgelegenheid en de vooruitzichten voor de schepping van werkgelegenheid op lange termijn, meer in het bijzonder om de mogelijkheden te beoordelen voor toekomstige actie na de beginperiode.

2. Uiterlijk **24 maanden** na de datum van vaststelling **en 9 maanden voor de afloop** van dit besluit, geeft de Commissie een evaluatie van het programma, met name van het gebruik dat in totaal ervan is gemaakt, **evenals van de spreiding van de begunstigde KMO's naar omvang en per sector, de rentabiliteit van de verschillende regelingen**, de onmiddellijke gevolgen ervan voor de schepping van werkgelegenheid en de vooruitzichten voor de schepping van werkgelegenheid op lange termijn, meer in het bijzonder om **aanpassingen voor te stellen van de uitvoering van de regelingen en van de verdeling van financiële middelen hierover**, en om de mogelijkheden te beoordelen voor toekomstige actie na de beginperiode.

(Amendement 11)

*Artikel 6, lid 2 bis (nieuw)*

**2 bis. De eindevaluatie van het effect op de werkgelegenheid moet worden uitgevoerd door een onafhankelijke instantie, die in het bijzonder de volgende elementen in haar evaluatie betreft:**

- kwaliteit van gecreëerde arbeidsplaatsen (bijv. sociale bescherming, gelijke kansen, vakbondsrechten),
- type nieuwe arbeidsplaatsen (niveau, voltijds of part-time, typisch of atypisch werk)
- betrokken sectoren en perspectieven voor de toekomst.



Woensdag, 1 april 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 12)

*Artikel 6 bis (nieuw)***Artikel 6 bis****Hergebruik van saldi**

**Saldi van individuele acties of operaties kunnen gedurende de looptijd van deze faciliteit worden hergebruikt, maar in ieder geval moeten alle saldi uiterlijk na 15 jaar geretourneerd zijn.**

(Amendement 13)

*Artikel 6 ter (nieuw)***Artikel 6 ter****Vergoedingen voor het beheer**

**De Commissie ziet erop toe dat de vergoedingen voor het beheer en andere ten laste van het EIF komende uitgaven worden vastgesteld overeenkomstig de gevestigde marktpraktijk en kunnen worden afgeboekt van de voor dit initiatief bestemd kredieten.**

(Amendement 20)

*Artikel 6 quater (nieuw)***Artikel 6 quater****Bemiddelende financiële instellingen**

**De bemiddelende financiële instellingen worden op een open en doorzichtige wijze geselecteerd en, voorzover noodzakelijk, op basis van een competitieve aanbesteding.**

(Amendement 14)

*Artikel 7*

Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het door de Raad wordt vastgesteld *en geldt voor* drie jaar.

Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het door de Raad wordt vastgesteld. **Het blijft van kracht totdat alle vereiste terugbetalingen zijn gedaan en in de begroting zijn opgenomen. De financiering van dit besluit omvat een periode van drie jaar. Op basis van het tweede jaarlijks verslag kan de Commissie de begrotingsautoriteit voorstellen de financiering nog enige tijd voort te zetten.**

(Amendement 15)

*Bijlage I, titel**ETF-startersregeling***Euro-startersregeling***(Dit begrip wordt in de gehele bijlage gehanteerd.)*

Woensdag, 1 april 1998

**Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende maatregelen voor financiële bijstand aan innoverende en banenscheppende kleine en middelgrote ondernemingen (KMO's) — Het groei- en werkgelegenheidsinitiatief (COM(98)0026 — C4-0138/98 — 98/0024(CNS))**

(Raadplegingsprocedure)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(98)0026 — 98/0024(CNS),
  - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 130, lid 3 van het EG-Verdrag (C4-0138/98),
  - gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken en de adviezen van de Begrotingscommissie en de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid (A4-0114/98),
1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie zoals gewijzigd door het Parlement;
  2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 189 A, lid 2 van het EG-Verdrag, dienovereenkomstig te wijzigen;
  3. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;
  4. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
  5. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

## 7. Bepaalde soorten van steunmaatregelen \*

**A4-0100/98**

**Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de toepassing van de artikelen 92 en 93 van het EG-Verdrag op bepaalde soorten van steunmaatregelen (COM(97)0396 — C4-0512/97 — 97/0203(CNS))**

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKST (\*)

DOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 1)

*Overweging 2*

(2) overwegende dat de beoordeling inzake de verenigbaarheid van steun met de gemeenschappelijke markt uit hoofde van het EG-Verdrag hoofdzakelijk toekomt aan de Commissie;

(2) overwegende dat de beoordeling inzake de verenigbaarheid van steun met de gemeenschappelijke markt **en de algemene doelstellingen van het communautair beleid** uit hoofde van het EG-Verdrag hoofdzakelijk toekomt aan de Commissie;

(Amendement 11)

*Artikel 1, lid 1, sub a) t/m d)*

a) categorieën van steun ten behoeve van:  
(i) het midden- en kleinbedrijf,  
(ii) onderzoek en ontwikkeling;

a) categorieën van steun ten behoeve van:  
(i) het midden- en kleinbedrijf,  
(ii) onderzoek en ontwikkeling;

(\*) PB C 262 van 28.8.1997, blz. 6.

Woensdag, 1 april 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKST

- (iii) milieubescherming;
- (iv) werkgelegenheid en opleiding;
- b) steunmaatregelen waarbij de kaart, die de Commissie met het oog op de toekenning van regionale steun voor elke lidstaat goedgekeurd heeft, in acht wordt genomen;
- c) *exportkredietverzekering ter dekking van niet verhandelbare risico's, voorzover geharmoniseerd door EG-recht,*
- d) *exportkrediet, met inbegrip van deze voor gebonden steun, in zoverre deze onderworpen is aan nauwkeurige voorschriften die zijn vastgelegd in overeenkomsten waarbij de Gemeenschap partij is,*

DOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

- (iii) milieubescherming;
- (iv) werkgelegenheid en opleiding;
- (iv bis) lokale overheidsdiensten;**
- b) steunmaatregelen waarbij de kaart, die de Commissie met het oog op de toekenning van regionale steun voor elke lidstaat goedgekeurd heeft, in acht wordt genomen.

(Amendement 2)

*Artikel 2, lid 1*

1. De Commissie kan bij verordening, vastgesteld in overeenstemming met de in artikel 9 van de onderhavige verordening neergelegde procedures, vaststellen dat gezien de ontwikkeling en de werking van de gemeenschappelijke markt, bepaalde overheidssteun niet voldoet aan alle criteria van artikel 92, lid 1, en derhalve wordt vrijgesteld van de in artikel 93, lid 3, bedoelde aanmeldingsprocedure, op voorwaarde dat de aan eenzelfde onderneming over een zekere tijdspanne toegekende steun een bepaald vastgesteld bedrag niet overschrijdt.

1. De Commissie kan bij verordening, vastgesteld in overeenstemming met de in artikel 9 van de onderhavige verordening neergelegde procedures, vaststellen dat gezien de ontwikkeling en de werking van de gemeenschappelijke markt, bepaalde overheidssteun niet voldoet aan alle criteria van artikel 92, lid 1, en derhalve wordt vrijgesteld van de in artikel 93, lid 3, bedoelde aanmeldingsprocedure, op voorwaarde dat de aan eenzelfde onderneming **of aan een groep in hetzelfde productieproces opgenomen ondernemingen** over een zekere tijdspanne toegekende steun een bepaald vastgesteld bedrag niet overschrijdt.

(Amendement 3)

*Artikel 4, lid 1, sub a) en b)*

- a) doorlopend alle relevante inlichtingen betreffende de toepassing van de groepsvrijstellingen te registreren *en* te bewaren,
- a) doorlopend alle relevante inlichtingen betreffende de toepassing van de groepsvrijstellingen te registreren, te bewaren *en openbaar te maken, met inbegrip van de inlichtingen over individuele steunverlening,*

- b) ten minste eens per jaar in computervorm en in overeenstemming met de specifieke eisen van de Commissie, deze inlichtingen verschaffen betreffende de toepassing van de groepsvrijstellingen.
- b) ten minste eens per jaar in computervorm en in overeenstemming met de specifieke eisen van de Commissie, deze inlichtingen verschaffen betreffende de toepassing van de groepsvrijstellingen,

**b bis) de totale omvang van de steun die van aanmelding bij de Commissie is vrijgesteld, te kwantificeren.**

(Amendement 4)

*Artikel 4, lid 2*

2. De lidstaten zullen op continue basis in hun officieel publicatieblad een samenvatting publiceren van de krachtens lid 1, onder a), vereiste inlichtingen en, indien daarom wordt verzocht, alle belanghebbenden toegang verschaffen tot de relevante inlichtingen betreffende de toepassing van de groepsvrijstellingen.

2. De lidstaten zullen op continue basis in hun officieel publicatieblad een samenvatting publiceren van de krachtens lid 1, onder a), vereiste inlichtingen en, indien daarom wordt verzocht, alle belanghebbenden toegang verschaffen tot de relevante inlichtingen betreffende de toepassing van de groepsvrijstellingen, **met inbegrip van de inlichtingen over individuele steunverlening.**

Woensdag, 1 april 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 5)

*Artikel 4, lid 2 bis (nieuw)*

**2 bis.** De lidstaten doen bovendien de in lid 2 genoemde samenvatting toekomen aan de Commissie die deze vervolgens in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen publiceert.

(Amendement 6)

*Artikel 4, lid 3*

3. De Commissie zal de onder lid 1, onder b), vermelde inlichtingen toegankelijk maken voor *alle lidstaten*.

3. De Commissie zal de bij lid 1, sub b) **en b) bis** vermelde inlichtingen toegankelijk maken voor **eenieder die daarom verzoekt**.

(Amendement 7)

*Artikel 4, lid 5*

5. Eens per jaar bespreken en evalueren de Commissie en de lidstaten in het Adviescomité de in lid 1, onder b), vermelde inlichtingen.

5. Eens per jaar bespreken en evalueren de Commissie en de lidstaten in het Adviescomité de in lid 1, onder b) **en b bis** vermelde inlichtingen. **Deze worden bovendien opgenomen in een hoofdstuk van het jaarverslag over het mededingingsbeleid.**

(Amendement 8)

*Artikel 5, lid 2*

2. Deze verordeningen kunnen worden ingetrokken of gewijzigd indien de omstandigheden zijn veranderd met betrekking tot een van de feiten die aan de basis lagen van hun vaststelling of indien zulks wordt vereist door de ontwikkeling of de werking van de gemeenschappelijke markt.

2. Deze verordeningen kunnen worden ingetrokken of gewijzigd indien de omstandigheden zijn veranderd met betrekking tot een van de feiten die aan de basis lagen van hun vaststelling of indien zulks wordt vereist door de ontwikkeling of de werking van de gemeenschappelijke markt. **In dit geval wordt in de nieuwe verordening een overgangperiode vastgesteld voor de aanpassing van de steun die onder de vorige verordening viel. De duur van deze periode wordt vastgesteld in het licht van de gevolgen die de handhaving van de regeling voor de gemeenschappelijke markt kan hebben en afhankelijk van de tijd die nodig is voor de aanpassing van de betreffende nationale bepalingen. Deze periode kan in geen geval langer dan zes maanden duren.**

(Amendement 9)

*Artikel 6*

Niet later dan *vijf* jaar na de inwerkingtreding van deze verordening dient de Commissie bij het Europees Parlement en bij de Raad een verslag in over de werking ervan.

Niet later dan **drie** jaar na de inwerkingtreding van deze verordening dient de Commissie bij het Europees Parlement en bij de Raad een verslag in over de werking ervan **en doet zo nodig voorstellen voor verruiming van de vrijstellingen**.

(Amendement 10)

*Artikel 9 bis (nieuw)***Artikel 9 bis**

**De Commissie stelt het Europees Parlement op de hoogte alvorens overeenkomstig de procedure van artikel 9 een vrijstellingsverordening voor bepaalde soorten overheidssteun vast te stellen.**

Woensdag, 1 april 1998

**Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de toepassing van de artikelen 92 en 93 van het EG-Verdrag op bepaalde soorten van steunmaatregelen (COM(97)0396 – C4-0512/97 – 97/0203(CNS))**

(Raadplegingsprocedure)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(97)0396 – 97/0203(CNS) <sup>(1)</sup>,
  - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 94 van het EG-Verdrag (C4-0512/97),
  - gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid (A4-0100/98),
1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie zoals gewijzigd door het Parlement;
  2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 189 A, lid 2 van het EG-Verdrag, dienovereenkomstig te wijzigen;
  3. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;
  4. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
  5. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

<sup>(1)</sup> PB C 262 van 28.8.1997, blz. 6

## **8. Steunverlening aan de scheepsbouw \***

**A4-0101/98**

**Voorstel voor een verordening van de Raad houdende invoering van nieuwe voorschriften betreffende de steunverlening aan de scheepsbouw (COM(97)0469 – C4-0527/97 – 97/0249(CNS))**

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 25)

*Tweede overweging bis (nieuw)*

**overwegende dat het Europees Parlement zijn bezorgdheid heeft uitgesproken en van mening is dat een studie moet worden uitgevoerd naar de gevolgen van de economische crisis in Azië en de mogelijke gevolgen van steunmaatregelen ter bevoordeling van Aziatische scheepswerven en overwegende dat de Commissie en de Raad de nodige stappen moeten ondernemen ter bescherming van de belangen van de Europese scheepsbouwsector, indien uit het onderzoek, te presenteren aan het Parlement en de Raad, blijkt dat dergelijke maatregelen zijn genomen;**

Woensdag, 1 april 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 21)

*Negende overweging*

Overwegende dat *inzonderheid* bedrijfssteun *niet de efficiëntste* manier is om de Europese scheepsbouwindustrie *aan te moedigen om haar concurrentiepositie te verbeteren*; overwegende *dat de bedrijfssteun derhalve dient te worden afgebouwd en dat het accent moet worden verlegd naar andere vormen van steun, onder meer investeringssteun* ten behoeve van innovatie, om noodzakelijke verbeteringen van de concurrentiepositie te bevorderen;

Overwegende dat **bij de huidige subsidiepraktijken op de wereldmarkt aan contracten gekoppelde** bedrijfssteun **een gerechtvaardigde** manier is om de Europese scheepsbouwindustrie **in stand te houden**; overwegende dat **deze aangevuld kan worden met** investeringssteun ten behoeve van innovatie, om de noodzakelijke verbeteringen van de concurrentiepositie te bevorderen, **mits deze vorm van steun geen concurrentieverstorend effect in de gemeenschappelijke markt heeft**;

(Amendement 16)

*Elfde overweging*

overwegende dat de *Gemeenschap* één jaar voor *die datum* de marktsituatie zal onderzoeken en nagaan of de Europese werven lijden onder concurrentie beperkende praktijken. Indien *in dit of een later stadium* wordt vastgesteld dat de communautaire werven schade lijden ingevolge oneerlijke mededingingspraktijken zoals schade veroorzakende prijzen, zal de *Commissie de invoering van passende maatregelen in overweging nemen*;

overwegende dat de **Commissie** één jaar voor **31 december 2000** de marktsituatie zal onderzoeken en nagaan of de Europese werven lijden onder concurrentie beperkende praktijken. Indien wordt vastgesteld dat de communautaire werven **geen** schade lijden ingevolge oneerlijke mededingingspraktijken zoals schade veroorzakende prijzen, zal de **bedrijfssteun op 31 december 2000 worden opgeheven**;

(Amendement 17)

*Elfde overweging bis (nieuw)*

overwegende dat om een precieze berekening van het verschil tussen de kosten van de scheepsbouw in communautaire werven en de door hun externe concurrenten toegepaste prijzen mogelijk te maken, de Commissie in het huidige contractuele kader de nodige maatregelen moet treffen om de gegrondheid van de boekingen van de grote conglomeraten of holdings van derde landen te kunnen nagaan;

(Amendement 18)

*Zestiende overweging*

overwegende dat een doeltreffend steunbeleid een nauwgezet en doorzichtig toezicht vergt;

overwegende dat een doeltreffend steunbeleid **dat niet leidt tot concurrentieverstoring in de Europese Gemeenschap** een nauwgezet en doorzichtig toezicht vergt;

(Amendement 2)

*Artikel 1, sub a)*

a) schepen van 100 bt of meer voor het verrichten van een speciale dienst (b.v. baggerschepen *en* ijsbrekers);

a) schepen van 100 bt of meer voor het verrichten van een speciale dienst (b.v. baggerschepen, ijsbrekers **en FPSO-vaartuigen**);

Woensdag, 1 april 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 3)

*Artikel 1, sub d)*

d) „scheepsverbouwing”: de verbouwing in de Gemeenschap van zichzelf voortstuwende commerciële zeeschepen als bedoeld onder (a), voor zover de uitgevoerde werkzaamheden een ingrijpende wijziging van het laadplan, de romp, het voortstuwingsmechanisme of de passagiersverblijven met zich brengen;

d) „scheepsverbouwing”: de verbouwing in de Gemeenschap van zichzelf voortstuwende commerciële zeeschepen als bedoeld onder (a), voor zover de uitgevoerde werkzaamheden een ingrijpende wijziging van het laadplan, de romp, het voortstuwingsmechanisme, de passagiersverblijven **of de bijzondere doelen waarvoor het schip voorts wordt ingezet** met zich brengen;

(Amendement 4)

*Artikel 1, sub f)*

f) „contractwaarde vóór de steun”: de prijs die is bepaald in het contract plus de steun die rechtstreeks aan de werf is verleend;

f) „contractwaarde vóór de steun”: de **op het ogenblik van levering vastgestelde** prijs die is bepaald in het contract plus de steun die rechtstreeks aan de werf is verleend;

(Amendement 5)

*Artikel 3, lid 3, tweede alinea*

3. Wanneer evenwel met betrekking tot een bepaald contract concurrentie tussen verscheidene lidstaten bestaat, eist de Commissie, op verzoek van een lidstaat, dat vooraf van de betrokken steunvoornemens kennis wordt gegeven. In die gevallen neemt de Commissie binnen 30 dagen na de kennisgeving een besluit; zulke steunvoornemens mogen niet worden uitgevoerd alvorens de Commissie haar goedkeuring heeft gegeven. Bij het nemen van haar besluit vergewist de Commissie zich ervan dat de voorgenomen steun het handelsverkeer niet beïnvloedt in een mate die het gemeenschappelijk belang schaadt.

3. Wanneer evenwel met betrekking tot een bepaald contract concurrentie tussen verscheidene lidstaten bestaat, eist de Commissie, op verzoek van een lidstaat, dat vooraf van de betrokken steunvoornemens kennis wordt gegeven. In die gevallen neemt de Commissie binnen 30 dagen na de kennisgeving een besluit; zulke steunvoornemens mogen niet worden uitgevoerd alvorens de Commissie haar goedkeuring heeft gegeven. Bij het nemen van haar besluit vergewist de Commissie zich ervan dat de voorgenomen steun **doordat hij op uiteenlopende voorwaarden wordt toegekend geen concurrentiedistorsie oplevert tussen de werven in verschillende lidstaten** en het handelsverkeer niet beïnvloedt in een mate die het gemeenschappelijk belang schaadt.

(Amendement 20)

*Artikel 3, lid 5 bis (nieuw)*

**5 bis. Eén jaar voor 31 december 2000 onderzoekt de Commissie de marktsituatie en gaat zij na of de Europese werven lijden onder concurrentiebeperkende praktijken. Indien wordt vastgesteld dat de communautaire werven geen schade lijden ingevolge oneerlijke mededingingspraktijken zoals schade veroorzakende prijzen, zal de bedrijfssteun op 31 december 2000 worden opgeheven.**

Woensdag, 1 april 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement 6)

*Artikel 4, lid 1*

1. Steunmaatregelen ter bestrijding van de normale kosten van het geheel *of gedeeltelijk* sluiten van scheepsbouw-, scheepsverbouwings- of scheepsreparatiewerven kunnen als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt worden beschouwd, mits de uit dergelijke steunmaatregelen voortvloeiende capaciteitsvermindering reëel en onomkeerbaar is.

1. Steunmaatregelen ter bestrijding van de normale kosten van het geheel sluiten van scheepsbouw-, scheepsverbouwings- of scheepsreparatiewerven kunnen als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt worden beschouwd, mits de uit dergelijke steunmaatregelen voortvloeiende capaciteitsvermindering reëel en onomkeerbaar is.

(Amendement 26)

*Artikel 4, lid 2, tweede streepje*

— kosten voor adviesverlening aan ontslagen en vervroegd gepensioneerde werknemers, met inbegrip van betalingen door werven ter vergemakkelijking van de oprichting van kleine ondernemingen die volledig los staan van die werven en waarvan de activiteiten zich niet *hoofdzakelijk* situeren op het gebied van de scheepsbouw, -verbouwing of -reparatie,

— kosten voor adviesverlening aan ontslagen en vervroegd gepensioneerde werknemers, met inbegrip van betalingen door werven ter vergemakkelijking van de oprichting van kleine ondernemingen die volledig los staan van die werven en waarvan de activiteiten zich niet situeren op het gebied van de scheepsbouw, -verbouwing of -reparatie,

(Amendement 23)

*Artikel 5, lid 1, inleidende zin*

1. Steun voor de redding en herstructurering van ondernemingen in moeilijkheden, meer bepaald kapitaalbreng, schuldkwijtscheldingen, gesubsidieerde leningen, verliescompensatie en garanties kunnen bij wijze van uitzondering verenigbaar worden geacht met de gemeenschappelijke markt voor zover is voldaan aan de bepalingen van de algemene communautaire kaderregeling voor reddings- en herstructureringssteun aan ondernemingen in moeilijkheden, zoals uiteengezet in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen C 368 van 23 december 1994 en de eventuele wijzigingen ervan, en voorzover, inzonderheid met betrekking tot de herstructurering, aan de volgende specifieke voorwaarden is voldaan:

1. Steun voor de redding en herstructurering van ondernemingen in moeilijkheden, meer bepaald kapitaalbreng, schuldkwijtscheldingen, gesubsidieerde leningen, verliescompensatie en garanties kunnen bij wijze van **eenmalige** uitzondering verenigbaar worden geacht met de gemeenschappelijke markt voor zover is voldaan aan de bepalingen van de algemene communautaire kaderregeling voor reddings- en herstructureringssteun aan ondernemingen in moeilijkheden, zoals uiteengezet in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen C 368 van 23 december 1994 en de eventuele wijzigingen ervan, en voorzover, inzonderheid met betrekking tot de herstructurering, aan de volgende specifieke voorwaarden is voldaan:

(Amendement 9)

*Artikel 5, lid 1, derde streepje*

— er is een levensvatbaar herstructureringsplan dat de lange-termijnlevensvatbaarheid van de onderneming binnen een redelijke termijn zal herstellen;

— er wordt een herstructureringsprogramma uitgevoerd dat gebaseerd is op realistische uitgangspunten, en dat binnen een vastgelegde periode de levensvatbaarheid van de onderneming herstelt aan de hand van vooraf bepaalde normen.

(Amendement 10)

*Artikel 5, lid 1, negende streepje*

— de gesloten capaciteit moet *gedurende minstens tien jaar gesloten blijven vanaf de datum van de goedkeuring van de steun door de Commissie*;

— de gesloten capaciteit moet **permanent gesloten worden. Indien de gesloten scheepsbouwcapaciteit desniettemin weer wordt geopend voor het bouwen van schepen of delen daarvan, ziet de Commissie erop toe dat de verleende steun wordt terugbetaald.**



Woensdag, 1 april 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 27)

*Artikel 5, lid 3*

3. De Commissie wint de standpunten in van de lidstaten in alle gevallen waarin de steun meer bedraagt dan 10 miljoen ecu alvorens zij haar eigen standpunt terzake vaststelt.

3. De Commissie wint de standpunten in van de lidstaten in alle gevallen waarin de steun meer bedraagt dan 10 miljoen ecu alvorens zij haar eigen standpunt terzake vaststelt. **De Commissie brengt de lidstaten op de hoogte van alle verzoeken om het verlenen van toestemming voor steun die valt onder deze verordening.**

(Amendement 12)

*Artikel 6, tweede streepje bis (nieuw)*

— **het resultaat van een gesteund innovatieproject commercieel wordt geëxploiteerd, te gelde gemaakt en terugbetaald gedurende een periode van ten hoogste vijf jaar.**

(Amendement 13)

*Artikel 9, alinea bis (nieuw)*

**Steun ten behoeve van de milieubescherming kan uitsluitend worden verleend indien hieruit geen verhoging van de capaciteit voortvloeit.**

(Amendement 14)

*Artikel 10, lid 2 bis (nieuw)*

**2 bis. De Commissie is verplicht zo betrouwbaar mogelijke gegevens te verstrekken over de wijze waarop de ontvangers van steun de voorwaarden naleven om in aanmerking te komen voor steun uit hoofde van deze verordening. In het kader hiervan kan de Commissie gebruik maken van externe deskundigen, inzage vragen in alle documenten en inspecties uitvoeren bij de steun ontvangende bedrijven.**

**Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een verordening van de Raad houdende invoering van nieuwe voorschriften betreffende de steunverlening aan de scheepsbouw (COM(97)0469 — C4-0527/97 — 97/0249(CNS))**

(Raadplegingsprocedure)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(97)0469 — 97/0249(CNS)
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig de artikelen 92, lid 3, sub e), 94 en 113 van het EG-Verdrag (C4-0527/97),
- gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
- gezien de mededeling van de Commissie aan de Raad, aan het Europees Parlement, aan het Economisch en Sociaal Comité en aan het Comité van de Regio's „Naar een nieuw scheepsbouwbeleid” (COM(97)0470 — C4-0548/97),
- gezien het verslag van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid en de adviezen van de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie, de Commissie externe economische betrekkingen en de Commissie vervoer en toerisme (A4-0101/98),

Woensdag, 1 april 1998

1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie zoals gewijzigd door het Parlement;
2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 189 A, lid 2 van het EG-Verdrag, dienovereenkomstig te wijzigen
3. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;
4. wenst dat de overlegprocedure wordt ingeleid ingeval de Raad voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
5. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
6. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

## 9. Follow-up Wereldtop Sociale Ontwikkeling

A4-0105/98

### Resolutie over de mededeling van de Commissie „Wereldtop Sociale Ontwikkeling: follow-up Europese Unie” (COM(96)0724 – C4-0142/97)

*Het Europees Parlement,*

- gezien de mededeling van de Commissie (COM(96)0724 – C4-0142/97),
  - gezien Verklaring en Actieprogramma van Kopenhagen <sup>(1)</sup>,
  - gezien de verklaring van de OESO van mei 1996 over de bijdrage van ontwikkelingssamenwerking,
  - onder verwijzing naar zijn resolutie van 2 maart 1995 over de prioriteiten van de Europese Unie voor de Wereldtop Sociale Ontwikkeling <sup>(2)</sup>,
  - onder verwijzing naar de resolutie van de Raad van november 1996 over menselijke en sociale ontwikkeling en ontwikkelingssamenwerking van de EU <sup>(3)</sup>,
  - onder verwijzing naar de resolutie die de Paritaire Vergadering ACS-EU op 29 oktober 1997 in Lomé heeft aangenomen over de betekenis die de VN-Wereldconferenties in de periode 1990-1996 hebben gehad voor de samenwerking tussen de Europese Unie en de ACS-landen in het kader van de Overeenkomst van Lomé <sup>(4)</sup>,
  - gezien het verslag van de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken en het advies van de Commissie ontwikkelingssamenwerking (A4-0105/98),
- A. overwegende dat een sociale en economische ontwikkeling niet tot stand kan worden gebracht zonder vrede en zekerheid, een evenwichtig milieu, een verstandig gebruik van natuurlijke hulpbronnen en eerbiediging van alle mensenrechten en fundamentele vrijheden,
- B. overwegende dat armoede, werkloosheid en sociale uitsluiting een ontkenning inhouden van fundamentele mensenrechten zoals vastgelegd in de Universele Verklaring van de rechten van de mens van 1948,
- C. overwegende dat meer dan een kwart van de bevolking van de ontwikkelingslanden gemeten aan de door het UNDP ingevoerde menselijke-armoede-index in armoede leven en dat ongeveer een derde, d.w.z. 1,3 miljard mensen, bestaan van inkomens die minder dan 0,875 ecu per dag bedragen,

<sup>(1)</sup> Verenigde Naties, New York, 1995.

<sup>(2)</sup> PB C 68 van 20.3.1995, blz. 49.

<sup>(3)</sup> SOC(96)1124 van november 1996.

<sup>(4)</sup> AP/2279.

Woensdag, 1 april 1998

- D. overwegende dat sociale ontwikkeling de nadruk legt op een mensgerichte aanpak, waarbij de maatschappij actief betrokken is en waardoor mannen, vrouwen en kinderen in staat worden gesteld hun situatie te verbeteren,
- E. overwegende dat partnerschappen ter bestrijding van armoede een doelmatig instrument van ontwikkelingssamenwerking blijken te zijn waardoor een nauwere werkrelatie met inheemse bevolkingen op basis van gelijkwaardigheid mogelijk wordt, en dat tevens de werkmethoden en de opleiding van ontwikkelingswerkers moeten worden aangepast aan de nieuwe opvattingen op het gebied van ontwikkelingshulp,
- F. overwegende dat de Europese Unie en haar lidstaten plechtig hebben toegezegd een bijdrage te leveren aan de tenuitvoerlegging van de tien verplichtingen in de Verklaring en het actieprogramma van Kopenhagen,
1. spreekt zijn waardering uit voor de mededeling van de Commissie, maar is verontrust over vertragingen bij de opstelling van een duidelijke strategie die erop is gericht alle lidstaten en ondertekenaars van de Verklaring van Kopenhagen aan te moedigen tot het vaststellen van expliciete doelstellingen voor sociale ontwikkeling, waardoor individuen, gezinnen en gemeenschappen in staat worden gesteld deel te nemen aan de economische, sociale, burgerlijk en culturele ontwikkeling;
2. legt de nadruk op de betekenis van een mensgerichte aanpak voor de tenuitvoerlegging van een ontwikkelingsstrategie waarin de mensen de belangrijkste factoren zijn in dit proces, dat hen in staat stelt deel te nemen aan de vaststelling van prioriteiten en de tenuitvoerlegging van beleid, programma's en projecten ter zake;
3. verzoekt de lidstaten de conclusies van de Conferenties van Rio, Wenen, Caïro, Peking en Istanboel uit te voeren, waarin eveneens de nadruk werd gelegd op diverse aspecten van de menselijke en sociale ontwikkeling en verzoekt de Raad concrete maatregelen te nemen om de broeikasgassen in de Unie in 2010 met 15% te hebben teruggedrongen;
4. wijst er met nadruk op dat de ontwikkeling voor de mensen uitsluitend vol te houden is indien wij het milieu beschermen en onze natuurlijke reserves op duurzame wijze gebruiken; wijst er op dat milieubescherming dan ook niet mag worden beschouwd als een afzonderlijke sector, maar als een voorwaarde voor leven en sociale ontwikkeling en dat alle aspecten van economische groei moeten worden gezien in het kader van duurzame ontwikkeling;

#### ***Prioriteiten op EU-niveau***

5. beschouwt de bestrijding van armoede en sociale uitsluiting als een absolute prioriteit voor de Europese Unie; roept daarom op tot het nemen van passende, uit het Europees Sociaal Fonds te financieren maatregelen;
6. verzoekt de Commissie om met het oog op het Verdrag van Amsterdam een definitie op te stellen van sociale uitsluiting en de juridische instrumenten te bestuderen voor de bestrijding van armoede en uitsluiting van bepaalde bevolkingsgroepen (zoals langdurig werklozen, gezinnen, gehandicapten, ouderen, enz.);
7. onderstreept dat ook de oplossing van het werkloosheidsvraagstuk een absolute prioriteit voor de Europese Unie is; dringt er derhalve bij de Commissie op aan om met praktische voorstellen te komen voor fiscale en sociale beschermingsstelsels in de lidstaten waarvan een grotere werkgelegenheidsschepende en integrerende werking uitgaat, en de coördinatie tussen de lidstaten in dit opzicht te bevorderen;
8. verzoekt de lidstaten actieprogramma's voor de werkgelegenheid op te stellen ter beperking van het werkloosheidspercentage overeenkomstig de Werkgelegenheidsrichtsnoeren voor 1998, ter bescherming van kleine ondernemingen, coöperaties en plaatselijke economieën tegen centralisering van de markt, en maatregelen te nemen ter consolidatie van de „derde sector” in de sociale en welzijnseconomie;
9. benadrukt dat het voor de Unie en haar lidstaten belangrijk is beleid te stimuleren inzake gelijke kansen voor mannen en vrouwen, dat de kloof tussen de geslachten overbrugt en vrouwen en mannen in staat stelt werk te combineren met verplichtingen naar het gezin, herintrede van vrouwen vergemakkelijkt en onbevooroordeelde toegang tot werkgelegenheid en opleidingsmogelijkheden garandeert;

Woensdag, 1 april 1998

10. roept de Commissie en de lidstaten op om ervoor te zorgen dat het vierde armoedeprogramma zo spoedig mogelijk door de Raad wordt goedgekeurd;

11. benadrukt dat naast de sociale partners tevens de op sociaal gebied actieve NGO's en andere representatieve organisaties geraadpleegd dienen te worden over de follow-up inzake de sociale ontwikkeling van de Unie; verzoekt de Commissie om naast Europese conferenties en debatten een constructieve en continue dialoog met de NGO's en andere representatieve organisaties te ontwikkelen;

#### *Prioriteiten op internationaal niveau*

12. verzoekt de Commissie en de lidstaten intensiever te pogen de institutionele samenwerking tussen internationale organen die betrokken zijn bij de sociale ontwikkeling te verstevigen; steunt wat dit betreft het Commissievoorstel gezamenlijke bijeenkomsten op hoog niveau te beleggen tussen de desbetreffende VN-agentschappen, het IMF, de Wereldbank, de ILO en de WTO, om gecoördineerde maatregelen vast te stellen in het kader waarvan aan economische en sociale aspecten meer belang wordt verleend bij de formulering en tenuitvoerlegging van op duurzame ontwikkeling gericht beleid en bij de regulering van de financiële markten;

13. verzoekt alle landen te werken aan het programma voor verlaging van de schulden van de armste landen, met inbegrip van het Schuldeninitiatief voor arme landen met omvangrijke schulden, en wijst eveneens op de extra kredieten die nodig zijn voor de tenuitvoerlegging van de Verklaring en het Actieprogramma in Afrika;

14. verzoekt de lidstaten gemiddeld 20% van de kredieten die zij voor ontwikkelingshulp bestemmen toe te wijzen aan fundamentele sociale programma's en verzoekt de ontvangende landen eveneens 20% van hun begrotingen toe te wijzen ter ondersteuning van fundamentele sociale dienstverlening zoals gedefinieerd in de Consensus van Oslo, o.a. basisonderwijs, primaire gezondheidszorg, met inbegrip van gezinsplanning en bevolkingsprogramma's, voedingsprogramma's en veilig drinkwater en waterzuivering, en het institutioneel vermogen deze diensten te verlenen;

15. wijst met nadruk op de noodzaak van doelmatiger door de Europese Unie gecoördineerde ontwikkelingssamenwerking en hulpmaatregelen die er tevens op gericht zijn tenminste 0,7% van het BBP te bestemmen voor officiële ontwikkelingshulp (ODA), en verwacht dat alle lidstaten afzien van de verlening van hulp die gekoppeld is aan vervolgoorders voor ondernemingen in eigen land, hetgeen volgens recente studies het nuttig effect van de verstrekte kredieten met meer dan 15% vermindert;

16. verzoekt alle landen actief de naleving af te dwingen en te bevorderen van de fundamentele arbeidsnormen overeenkomstig de ILO-Conventies 87 en 98 inzake vrijheid van vereniging en het recht zich te organiseren en collectieve onderhandelingen te voeren, Conventies 29 en 105 over het verbod op alle vormen van dwang- en slavenarbeid, Conventie 131 over minimumloon, Conventies 100 en 111 over gelijke beloning en opheffing van alle vormen van discriminatie, Conventie 155 over gezondheid en veiligheid op het werk en Conventie 138 over minimumleeftijden, met inbegrip van Aanbeveling 146; is van mening dat alle handelsverdragen en samenwerkingsovereenkomsten van de EU verplicht een passage inzake de handhaving van deze normen moeten bevatten;

17. doet een beroep op de Commissie en de lidstaten actieve steun en bevordering te geven aan sociale en ethische regelingen in de internationale handel en steun te verlenen aan initiatieven als „Social Accountability (SA) 8000”, een voor de gehele wereld geldende norm voor ethisch toezicht, gebaseerd op de VN-Verklaring inzake de mensenrechten, de VN-Conventie inzake kinderen en ILO-Conventies die is opgesteld op initiatief van de Raad inzake economische prioriteiten (CEP), in samenwerking met vertegenwoordigers van vakverenigingen, NGO's, universiteiten, bedrijven, accountantfirma's en adviseurs;

18. verzoekt de lidstaten en ondertekenaars van de Verklaring en het Actieprogramma van Kopenhagen de pogingen te benadrukken een rechtvaardiger en duurzamer gezondheidsbeleid te formuleren, de preventieve gezondheidszorg, met name de verzorging van kinderen, verder te verbeteren en wijst met nadruk op het verband tussen slechte gezondheid en ontwikkelingsniveau;

Woensdag, 1 april 1998

19. verzoekt de Commissie en de lidstaten samen te werken met NGO's op dit gebied teneinde een zo efficiënt mogelijke hulpverlening tot stand te brengen;

\*  
\*       \*  
\*

20. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en het Economisch en Sociaal Comité van de Verenigde Naties, die het hierbij vriendelijk verzoekt deze resolutie te doen toekomen aan de delegaties van alle landen die de Verklaring en het Actieprogramma van Kopenhagen hebben getekend.

---

## 10. Samenwerkingsovereenkomsten met de ACS-landen

**A4-0085/98**

**Resolutie over de mededeling van de Commissie over richtsnoeren voor onderhandelingen over nieuwe samenwerkingsovereenkomsten met de landen van Afrika, het Caribisch Gebied en de Stille Oceaan (ACS) (COM(97)0537 – C4-0581/97)**

*Het Europees Parlement,*

- gezien de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement (COM(97)0537 – C4-0581/97),
  - onder verwijzing naar de resolutie van de Raad inzake gender en ontwikkeling van december 1995, het actieplatform van Beijing, de resultaten van de conferenties van Kopenhagen en Wenen, en het VN-Verdrag tot uitbanning van discriminatie van de Vrouw (CEDAW),
  - gezien het verslag van de Commissie ontwikkelingssamenwerking en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie rechten van de vrouw en de Commissie visserij (A4-0085/98),
- A. onder verwijzing naar zijn resolutie van 2 oktober 1997 over het Groenboek van de Commissie over de betrekkingen tussen de EU en de ACS-landen bij het aanbreken van de 21ste eeuw — Uitdagingen en keuzen voor een nieuwe vorm van partnerschap <sup>(1)</sup>, die met een zeer ruime meerderheid zijn aangenomen en voor een groot deel door de Commissie in aanmerking zijn genomen,
- B. overwegende dat een eerste Topconferentie is gehouden van staatshoofden en regeringsleiders van de ACS-landen, die zich hebben geschaard achter de Overeenkomst van Georgetown waarmee de ACS-groep is samengesteld, en die zich vastbesloten hebben verklaard om van de toekomstige betrekkingen ACS-EU een doelmatig kader voor de sociale en economische ontwikkeling te maken,
1. staat volledig achter de richtsnoeren van de Commissie voor de onderhandelingen over nieuwe samenwerkingsovereenkomsten met de landen van Afrika, het Caribisch Gebied en de Stille Oceaan en meent dat deze richtsnoeren een uitstekend uitgangspunt vormen voor de vernieuwing, modernisering en versterking van de samenwerking tussen ACS en EU uit hoofde van de nieuwe Overeenkomst teneinde deze toe te snijden op de uitdagingen van de 21ste eeuw;
  2. stelt met tevredenheid vast dat genderaspecten naar behoren zijn geïntegreerd in het voorgestelde beleid voor armoedebestrijding, democratie en mensenrechten, maar acht het onaanvaardbaar dat tot dusverre geen sprake is van gender in handel, macro-economisch beleid of financiële en technische samenwerking;

---

<sup>(1)</sup> PB C 325 van 27.10.1997, blz. 28.

Woensdag, 1 april 1998

3. verwelkomt enerzijds de erkenning van de ACS-groep als politieke eenheid en anderzijds de invoering van geografische differentiatie, die de regionale verscheidenheid en de toenemende rol van regionale samenwerking en integratie als factoren van de ontwikkeling weerspiegelt;
4. verklaart eens te meer dat liberalisatie van de handel en economische groei niet volstaan om de armoede te verminderen en onderstreept dat de Europese ontwikkelingssamenwerking oog moet hebben voor de noodzaak dat de armste mensen in de wereld toegang tot en controle over hulpbronnen als grond en krediet krijgen;
5. herinnert nadrukkelijk aan zijn standpunt dat de bevordering en bescherming van de universele mensenrechten die zijn vastgelegd in internationale overeenkomsten als die van Wenen, Kopenhagen en Peking, en met name de rechten van de vrouw, ten grondslag moeten liggen aan de samenwerking tussen ACS en EU;
6. is van oordeel dat de EU en de ACS-landen een historische en strategische kans hebben die moet worden gegrepen, hetgeen betekent dat er een globale overeenkomst vastgesteld moet worden, dat het partnerschap ACS-EU op een nieuwe grondslag moet worden gestoeld en dat de democratie, de eerbiediging van de mensenrechten en de parlementaire en politieke dialoog versterkt moeten worden;
7. onderstreept in dit verband dat na de ondertekening van de Vierde Overeenkomst van Lomé bijna alle Afrikaanse landen in 1991 het Verdrag van Aboeja hebben ondertekend en vervolgens geratificeerd, waarin de vorming over een periode van dertig jaar van een Afrikaanse economische gemeenschap is vastgelegd; is derhalve van mening dat de samenwerkingsinspanningen die in de nieuwe overeenkomst ACS-EU worden omgezet, gericht moeten zijn op het leveren van een bijdrage aan het opbouwen van deze gemeenschap en hiermee op geen enkele wijze in strijd mogen zijn;
8. onderstreept het belang van de eerste bijeenkomst van de regeringsleiders en staatshoofden van de ACS-landen welke op 6 en 7 november 1997 in Libreville is gehouden;
9. stelt vast dat de Raad Algemene Zaken en Ontwikkelingssamenwerking heeft verklaard dat de Europese Unie vasthoudt aan de voortzetting van het proces van Lomé en heeft ingestemd met diverse essentiële richtsnoeren van het Parlement (sterkere politieke dimensie, bestrijding van de armoede als essentieel onderdeel van het partnerschap, de daadwerkelijke inschakeling van nieuwe subjecten en de genderproblematiek, milieu, enz.);
10. is van mening dat het proces van Lomé onderdeel is van het acquis communautaire, dat Europa ook na uitbreiding zowel in politiek als in economisch en financieel opzicht zal moeten versterken;
11. stelt voor de niet-budgettaire en handelsaspecten van de toekomstige Overeenkomst te onderwerpen aan een volledige structurele discussie en hieraan een permanent verdrag te wijden;
12. verzoekt de Commissie altijd schriftelijk te reageren op het goedgekeurde rapport van de algemeen rapporteur en dit ter behandeling aan Paritaire Vergadering voor te leggen, zodat een goede evaluatie van de betreffende rapporten beter gewaarborgd is;
13. is van oordeel dat de samenwerking tussen de LGO en de ACS-landen gestimuleerd moet worden voor een betere onderlinge relatie en dat de relatie van de LGO met de Unie moet worden verbeterd;
14. verzoekt de Commissie voorts te overwegen om de voorwaarden vast te leggen en in de onderhandelingen op te nemen, waaronder de overzeese landen en gebiedsdelen (LGO) en de ultraperifere regio's van de Europese Unie beter kunnen worden betrokken bij de regionale economie waarbinnen zij opereren, waarbij ervan uitgegaan mag worden dat deze betrokkenheid onder meer vergemakkelijkt zou kunnen worden door de overzeese landen en gebiedsdelen de status van permanente waarnemer bij de Paritaire Vergadering ACS-EU te geven;
15. roept op tot een krachtiger politiek engagement voor een hernieuwde samenwerking ACS-EU;

#### ***Wat betreft de politieke dimensie***

16. steunt nadrukkelijk het voorstel om aan het nieuwe partnerschap een krachtige politieke dimensie te verlenen, die gebaseerd moet zijn op de bevordering van de democratische waarden en de eerbiediging van de mensenrechten;
17. is van mening dat, zoals de tijdens de conferenties van de Verenigde Naties is onderstreept, voor het welslagen van het beleid inzake ontwikkelingssamenwerking een geïntegreerde visie op de economische, politieke, culturele, sociale en milieuaspecten noodzakelijk is, waarbij ook rekening wordt gehouden met de belangen die eigen zijn aan elke sekse;

Woensdag, 1 april 1998

18. is van oordeel dat de versnelling van de mundialisering vraagt om bevordering van een rechtvaardiger partnerschap en herinnert er in dit verband aan dat het onder meer heeft aangedrongen op herstel van het evenwicht in het partnerschap teneinde de toeëigening van hun eigen ontwikkeling door de bevolking die ontwikkelingshulp ontvangt en een grotere controle over hun eigen ontwikkeling door de ACS-landen te bevorderen, alsook op versterking van een verantwoorde en rijpe politieke dialoog; is van oordeel dat rekening gehouden moet worden met de tijdens de Top van Libreville geuite bezorgdheid van de ACS-landen dat hun zwakke en kwetsbare economieën ontregeld zouden kunnen worden en de sociale structuur ontwricht door een niet-gedifferentieerde toepassing van de regels en verplichtingen van de WTO;

19. onderstreept dat het had voorgesteld het „contract met een opeenstapeling van vele voorwaarden” te vervangen op voorwaarde dat de landen in kwestie de democratische beginselen en de rechten van de mens eerbiedigen en is van oordeel dat voor de samenwerking tussen ACS en EU een nieuw type voorwaardelijkheid moet gelden, die is gebaseerd op de politieke dimensie, met name eerbiediging van de democratische beginselen en van de mensenrechten en die wordt gekenmerkt door een zo breed mogelijke evaluatie van de inspanningen die een regering zich getroost, en ten goede komt aan de duurzame ontwikkeling op lange termijn dankzij de toepassing van het beginsel van goed bestuur;

20. steunt resoluut de voorstellen over de handhaving van de vrede, de versterking van de veiligheid en het voorkomen en regelen van conflicten; spreekt zich in dit verband uit voor steun van de Europese Unie aan regionale veiligheidsovereenkomsten en verzoekt om het opzetten van regionale bemiddelingsstructuren, met name regionale observatieposten die etnische, linguïstische, economische, sociale en religieuze spanningen in het oog houden;

21. stelt voor dat regionale bemiddelingsmechanismen worden ingevoerd en wenst in dit verband dat verder onderzoek wordt gedaan naar het idee van de Commissie voor ontwikkelingsbijstand van de OESO om regelingen voor het beheer van hulpbronnen vast te stellen teneinde te arbitrerem bij conflicten over gedeelde hulpbronnen als water, akkerland en bos;

22. dringt er bij de onderhandelingspartners met klem op aan dat de nieuwe partnerschapsovereenkomst ACS-EU voor alle landen die lid zijn een verbod op antipersoneelsmijnen bevat, een tijdschema voor het opruimen van bestaande mijnen en een speciaal fonds om binnen redelijke tijd de nagestreefde mijnvrije zone EU-ACS te kunnen verwezenlijken;

23. herhaalt zijn voorstel aan de Commissie om in de overeenkomst bepalingen op te nemen met het oog op de beperking en de controle van de wapenhandel. Hierbij kan de Commissie zich laten inspireren door de gedragscode die de Britse regering heeft voorgesteld; stelt vast dat veel ACS-landen hulp van buiten nodig hebben, willen zij in staat zijn wapenstromen daadwerkelijk te beheersen, en stelt voor dat de EU onder meer overweegt bijstand te verlenen bij het opzetten of versterken van wet- en regelgeving om wapenleveranties effectief te kunnen regelen en controleren;

24. stelt vast dat een groot aantal ACS-landen steun van buiten nodig hebben bij de ontwikkeling van hun vermogen de stroom van wapens te controleren; stelt met name voor dat de Europese Unie overweegt hulp aan te bieden bij invoering of consolidatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke maatregelen ter reglementering en doelmatige controle op de overdracht van wapens;

25. verzoekt de Commissie om in de nieuwe Overeenkomst bepalingen op te nemen ter verwezenlijking van de door de conferenties van de Verenigde Naties vastgestelde doelstellingen, met name de verplichtingen die zijn aangegaan in 1992 in Rio en in 1995 in Kopenhagen;

26. herhaalt zijn verzoek met het oog op de toekomstige Topconferentie Europa-Afrika om een Afrikabeleid van de Unie uit te werken waarin alle aspecten, met inbegrip van de veiligheid zijn opgenomen;

27. suggereert in dit verband aan de Commissie om aan de ACS-landen voor te stellen, voor een aantal onder hen wellicht via de OAE, zelf de criteria voor te stellen inzake veiligheid, beperking van de militaire uitgaven, eerbiediging van de mensenrechten, bestrijding van ongeoorloofde verrijking en corruptie, verwezenlijking van de vrijheid van meningsuiting, de persvrijheid en goed bestuur, waarbij zij moeten vastleggen dat steun niet oneigenlijk gebruikt mag worden en dat de niet-eerbiediging van deze criteria gestraft moet worden, overeenkomstig de doelstellingen van artikel 130 van het EG-Verdrag;

28. verwijst naar de resultaten van de Mensenrechtenconferentie van Wenen in 1993, met name ten aanzien van de vastlegging van het beginsel dat de mensenrechten universeel zijn en dat de rechten van de vrouw mensenrechten zijn, en dringt er bij de ACS-landen die zulks nog niet hebben gedaan, dan ook met klem op aan het VN-Verdrag tot uitbanning van discriminatie van de Vrouw te ratificeren;

Woensdag, 1 april 1998

29. acht het derhalve noodzakelijk dat de nieuwe overeenkomst duidelijke verplichtingen omvat ten aanzien van de rechten van de vrouw alsook het beginsel van politieke, sociale en economische gelijkheid tussen man en vrouw, op basis waarvan een adequaat beleid voor genderontwikkeling kan worden opgezet, waarvan deel uitmaken mainstreaming en positieve acties voor vrouwen;
30. is van oordeel dat de politieke dialoog slechts evenwichtig kan verlopen, indien deze alle beleidsterreinen aan beide zijden bestrijkt, welke op de samenwerking van invloed kunnen zijn;
31. stelt voor dat de aangevangen dialoog over de waarden van de mensenrechten wordt uitgebreid, bijvoorbeeld tot andere aspecten van het leven (gezin, juridische en politieke gelijkstelling van vrouwen, situatie van kinderen en bejaarden, enz.), met name in het kader van de Paritaire Vergadering en de regionale bijeenkomsten daarvan; is tevens van mening dat in de context van de dialoog over de mensenrechten bijzondere aandacht besteed moet worden aan de situatie van kinderen en de verdediging van de rechten van het kind in de ACS-landen;
32. wijst erop dat de bij het partnerschap betrokken landen verschillende culturen, gebruiken en tradities hebben en is in dit verband van oordeel dat de dialoog over de waarden van essentieel belang is om in het kader van de multipolaire wereld van morgen de coëxistentie van de beschavingen voor te bereiden in plaats van het conflict hiertussen te zoeken, en om de grondrechten te versterken; onderstreept in dit verband de noodzaak om de politieke en culturele samenwerking op een nieuwe grondslag te plaatsen;
33. stelt voor om in de toekomstige Overeenkomst procedures en financiering ter versterking van de democratie op te nemen:
- opleiding van rechters en advocaten,
  - steun voor het opzetten en verspreiden van niet door de overheid gesubsidieerde, onafhankelijke media,
  - steun voor scholing in de mensenrechten, de handhaving van de rechtsstaat en rechtsprocedures van militairen, politieagenten en marechaussees;
  - steun voor traditionele vormen van conflictoplossing en rechtspraak voorzover deze hun doelmatigheid hebben bewezen;
  - steun voor organisaties van de burgermaatschappij, met inbegrip van vrouwenorganisaties,
  - deelneming van vrouwen aan onafhankelijke politieke, economische en sociale besluitvormingsprocessen,
  - capaciteitsopbouw, met name op gemeentelijk niveau;
34. stelt voor het migratieverschijnsel, bijvoorbeeld in Afrika, als een van de onderwerpen voor een politieke dialoog tussen de ACS-landen en de Unie op te nemen;
35. betuigt andermaal zijn steun aan de paritaire instellingen van de Overeenkomst, met name aan de Paritaire Vergadering, en vraagt om hun versterking, die een voorwaarde voor een sterke politieke dimensie is;
36. meent dat deze versterking onder meer de vorm moet krijgen van bijeenkomsten op regionaal en subregionaal niveau, met passende verbindingen en coördinatie op alle niveaus, zonder dat dit ten koste gaat van de regelmatig te houden plenaire vergaderingen;
37. stelt voor dat de Paritaire Vergadering nieuwe werkmethoden onderzoekt, met name:
- het instellen van een paritaire parlementaire commissie die regelmatig bijeen kan komen,
  - het organiseren van bijeenkomsten op regionaal en subregionaal niveau die onder andere tot doel hebben de tenuitvoerlegging van de samenwerking en de toepassingsvoorwaarden van besluiten van de Raad door te lichten, waarbij naast de parlementsleden alle samenwerkingsactoren betrokken zijn;
38. spreekt zich uit voor een democratisering van de Paritaire Vergadering zodat deze de verscheidenheid van meningen in de ACS-landen weerspiegelt, die nu slechts door een enkele afgevaardigde per land zijn vertegenwoordigd en door te zorgen voor een evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen aan Europese en aan ACS-zijde;



Woensdag, 1 april 1998

***Wat betreft de heroriëntatie van het communautair beleid teneinde de armoedebestrijding tot het kernstuk van het nieuwe partnerschap te maken***

39. stemt in met de richtsnoeren van de Commissie en onderstreept vooral het belang van de geïntegreerde benadering van het uitroeien van de armoede, de opnemings van de genderproblematiek en de milieu-effectbeoordeling met als doel de bevrediging van de basisbehoeften van de mens, zoals de toegang tot zuiver water, basisonderwijs, elementaire gezondheidszorg, enz., te verzekeren; spreekt ook zijn voldoening uit over het belang dat wordt toegekend aan de vermindering van de ongelijkheid bij de toegang tot gezondheidszorg en onderwijs;
40. dringt erop aan dat, mede gezien de VN-conferenties waar verschillende aspecten van de vrouw naar voren kwamen waaronder de rol van vrouwen in ontwikkelingslanden, het gendersaspect volledig wordt opgenomen in de ontwikkelingssamenwerking;
41. wenst dat de middelen meer worden aangewend voor investering in sociale programma's, zoals voor onderwijs, gezondheidszorg, opleiding, de levering van zuiver water, sanitair en huisvesting en de genderproblematiek op basis van de besluiten van de Sociale Top in 1995;
42. acht het van bijzonder belang voorrang te verlenen aan het snelle opzetten van fundamentele sociale dienstverlening in de fase van wederopbouw na het bijleggen van geschillen, om aan de gedemobiliseerde strijders de voordelen van vrede te tonen en hen een aandeel te geven in het vredesproces;
43. wenst dat bij de samenwerking van de EU met de ACS voortaan meer de nadruk wordt gelegd op een betere toegankelijkheid van betaalbare, hoogwaardige en gespecialiseerde gezondheidsvoorzieningen in verband met de voortplanting, in het bijzonder gezinsplanning, daar in ACS-landen een grote behoefte aan deze voorzieningen en aan voorlichting bestaat;
44. wijst er nogmaals op dat de toekomstige samenwerking duidelijke verwijzingen dient te bevatten naar de situatie van kinderen en de ontwikkeling van de bevolking;
45. staat positief tegenover het voorstel om de volkseconomie bij de samenwerking te betrekken als centraal onderdeel van het ontwikkelingssamenwerkingsbeleid, daar deze bijdraagt tot de deelneming aan, verantwoordelijkheid voor en toeëigening van de economische bedrijvigheid;
46. acht het, met name voor de uitroeiing van de armoede, van fundamenteel belang dat de beheersing van de crisis inzake de stadsontwikkeling in de ACS-landen volledig deel uitmaakt van de samenwerking;
47. wijst in dit verband nadrukkelijk op de noodzaak om stelsels van micro-kredieten op te zetten en de toegang van de bevolking tot krediet te ontwikkelen, twee kwesties van het grootste belang die tijdens de onderhandelingen ter sprake moeten komen;
48. onderstreept, in afwachting van de voorstellen van de Paritaire Vergadering, het belang van steun aan de processen inzake samenwerking en regionale ontwikkeling in de ACS-landen met name de relatie met de LGO; steunt in dit verband het voorstel om een globale overeenkomst met een regionale structuur te sluiten, teneinde rekening te houden met de verschillende situaties en passende oplossingen te bieden voor afzonderlijke regio's;
49. onderstreept de noodzaak om de eenzijdige afhankelijkheid van monoculturen te overwinnen, en met name dankzij een gediversifieerde organisatie-, productie- en aanbodstructuur de zelfvoorziening te verbeteren;
50. acht het noodzakelijk dat naast een efficiëntere voedselproductie en -verwerking een op de behoeften afgestemde industriële ontwikkeling wordt bevorderd, in combinatie met passende maatregelen met het oog op alfabetisering en ambachtelijke en beroepsscholing, met name voor vrouwen en meisjes, alsook strategieën ter vermindering van kinderarbeid;
51. stelt vast dat in de richtsnoeren grotendeels wordt voorbijgegaan aan de behoeften van vluchtelingen en in het eigen land ontheemden; meent dat bij de samenwerking van de EU met de ACS in de toekomst niet alleen bepalingen inzake de toegang tot voedsel, water, sanitair en huisvesting opgenomen moeten worden, maar ook inzake gezondheidszorg, ook ten aanzien van seksualiteit en voortplanting, en de preventie van seksueel geweld in acute gevallen en op de langere termijn;

Woensdag, 1 april 1998

52. herinnert aan zijn suggestie om ter uitroeiing van de armoede eerste-lijnstechnologieën optimaal te gebruiken, te weten hygiëne, sanering, afvalverwerking, nieuwe voedingsgewassen, medisch gebruik van plaatselijke, voornamelijk plantaardige, hulpbronnen, druppelsgewijze bevoeiing, alsmede de noodzaak om de onderzoeksinspanningen in deze richting te sturen;

53. stelt voor om in nieuwe overeenkomsten met de ACS plaats in te ruimen voor eerlijke handel als instrument voor een efficiënte samenwerking en wenst dat de Commissie wordt betrokken bij de bevordering en certificering van de producten van deze eerlijke handel;

54. verzoekt de Commissie met klem alle administratieve maatregelen te treffen opdat de aanval op de armoede dankzij de volkseconomie, de steun en de reclame voor plaatselijke en niet-ingevoerde producten, de ontwikkeling van stelsels van micro-kredieten en het gebruik van eerste-lijnstechnologieën niet geschiedt als aanhangsel van een meer algemene en klassieke samenwerking, maar rechtstreeks middels de synergie tussen de stedelijke en plattelandsgebieden in het kader van een procedure van vakkennis en afzonderlijke en specifieke besluitvorming, waarbij zoveel mogelijk getracht wordt met de actoren in het veld, plaatselijke overheden, de economische en sociale partners, met inbegrip van het particulier initiatief en met name KMO's, en NGO's samen te werken;

55. dringt aan op snel uitvoerbare programma's ter sanering en instandhouding van een gezond milieu en een herstelde natuur, met name strategieën voor het gebruik van alternatieve hernieuwbare energie, om de toenemende luchtverontreiniging en de heilloze ontbossingspraktijken te bestrijden;

#### ***Wat betreft het optrekken van de samenwerking naar een economisch partnerschap***

56. stemt in met het voorstel van de Commissie om te onderhandelen over economische partnerschapssakkoorden op regionaal en subregionaal niveau; stelt vast dat het gewoonlijk zeer lang duurt om vrijhandelszones tot stand te brengen; is bevreesd dat het voorstel van de Commissie om te onderhandelen over economische partnerschapsovereenkomsten met regionale vrijhandel voorbarig en onpraktisch zou kunnen zijn en zou kunnen leiden tot armoede en sociale spanningen in de ACS-staten; stelt met name vast dat er voor niet-geïndustrialiseerde landen grote aanpassingskosten optreden, zoals gedeelde overheidsinkomsten en schade aan de binnenlandse industrieproductie, wat meestal onevenredig sterk ten koste van de armen en kwetsbaren gaat en kan voortvloeien uit een snelle overgang naar volledig wederkerige handelsbetrekkingen met de EU;

57. is bezorgd over het feit dat er geen serieuze studie is gemaakt van de waarschijnlijke gevolgen die regionale vrijhandelszones of geleidelijke opnemings in het Algemene Preferentiestelsel voor ACS-landen zou hebben, met name in verband met de toezeggingen van de Europese Unie inzake uitroeiing van de armoede en conflictpreventie, en verzoekt de Commissie dan ook dergelijke studies uit te voeren en de resultaten een brede bekendheid te geven zowel in de EU als in de ACS-staten;

58. verwelkomt het voorstel van de Commissie om de bestaande Lomé-preferenties voor de minst ontwikkelde ACS-landen te handhaven en roept ertoe op deze ook te laten gelden voor kwetsbare economieën van de ACS-groep, zoals kleine eilandstaten en landen die sterk afhankelijk zijn van één product;

59. benadrukt dat voorzichtig en geleidelijk overgegaan moet worden op wederkerige handelsbetrekkingen met de ACS en is van oordeel dat „overeenkomsten inzake economische samenwerking” een interessant begrip vormen dat door de lidstaten en de Commissie flexibel opgevat moet worden om steun te geven aan ACS-landen met een middeninkomen, wier niveau van economische, sociale en politieke ontwikkeling hen niet in staat stelt om op korte of middellange termijn deel te gaan uitmaken van vrijhandelszones met de EU die duidelijk verenigbaar zijn met artikel XXIV van de GATT;

60. onderstreept dat deze akkoorden, die ook een evolutie in de richting van de wederkerigheid op handelsgebied impliceren, op progressieve manier vorm moeten krijgen ter ondersteuning en begeleiding van de processen van regionale integratie; is evenwel ook van mening dat de EU alle mogelijke middelen moet aanwenden om erkend te krijgen dat niet-wederkerige preferenties en protocollen ontwikkelingsinstrumenten zijn, totdat de gestelde doelen zijn bereikt; stelt echter vast dat dergelijke regionale integratieprocessen in vrijwel alle regio's van de ACS nog nauwelijks zijn begonnen;

Woensdag, 1 april 1998

61. acht het noodzakelijk dat naast het proces van aanpassing en integratie van de regionale markten het huidige handelsstelsel (preferenties, productprotocollen en compensatie van gederfde exportinkomsten) in stand wordt gehouden gedurende een passende overgangperiode van ten hoogste 10 jaar na het aflopen van de Vierde Overeenkomst ACS-EU;
62. wijst erop dat de opnemng van de handel tussen de ACS en de EU een fundamenteel kenmerk is van de Overeenkomsten van Lomé en is derhalve van oordeel dat de voortijdige en plotselinge goedkeuring van het unilaterale stelsel van algemene preferenties een stap terug zou zijn en een sterk toegenomen protectionisme van de EU tegenover ontwikkelingslanden zou betekenen; meent dat dit alleen vermeden kan worden als de andere handelsopties aantrekkelijker worden voor de ACS-staten die niet tot de minst ontwikkelde behoren, en verzoekt de lidstaten er daarom voor te zorgen dat bij de optie Overeenkomst inzake Economische Samenwerking de nadruk ligt op uitroeiing van de armoede en duurzame ontwikkeling en dat het niveau van het SAP gedurende de komende herziening aanzienlijk wordt verbeterd;
63. is zich bewust van de problemen inzake de tenuitvoerlegging van de Commissievoorstellen, met name gezien de regels van de WTO, doch is van oordeel dat deze obstakels kunnen worden weggenomen, indien bij de ACS-EU-partners, die gezamenlijk 71 van de 132 leden — en dus stemmen — van de WTO vertegenwoordigen, voldoende politieke wil en flexibiliteit aanwezig is; suggereert om vóór elke officiële onderhandeling uitgebreid contact op te nemen met de WTO om de voorwaarden voor de verlenging van de in het Verdrag van Marrakesj toegestane afwijkingen te bespreken; stelt voor aan de ACS-landen technische bijstand aan te bieden, welke hen in staat moet stellen om onder betere voorwaarden met de WTO te onderhandelen en wenst dat de samenwerking tussen de ACS en de Unie met de WTO wordt geïntensiveerd;
64. is verheugd dat de Raad heeft besloten om de niet-wederkerige preferenties van Lomé uit te breiden tot de minst ontwikkelde landen, hetgeen aan handelsdiscriminatie jegens deze landen een einde maakt, en dat erkend wordt dat er handelspreferenties vastgesteld moeten worden waarbij meer gekeken wordt naar armoede en minder naar de voormalige koloniale status;
65. steunt het standpunt van de ACS-landen die de EU vragen om een bijzondere gedifferentieerde behandeling van de ontwikkelingslanden bij de toepassing van de regels en bepalingen voor internationale economische transacties;
66. is van mening dat het primaat van de doelstelling van een duurzame ontwikkeling tot uiting moet komen in het statuut en het beleid van de internationale instellingen en in overeenkomsten ter regeling van de wereldhandel;
67. verzoekt de Commissie bijstand te verlenen ter versterking van het vermogen van ACS-landen om voor hun belangen op te komen binnen de Wereldhandelsorganisatie;
68. verzoekt de Commissie en de Raad de ACS-partners vóór ondertekening volledig voor te lichten en te raadplegen over de gevolgen van de Multilaterale Overeenkomst inzake Investerings (MAI) en is van mening dat de MAI in zijn huidige vorm regeringen, plaatselijke gemeenschappen en burgers bedreigt in hun recht de investeringen in hun land democratisch te sturen;
69. verzoekt de regeringen van de EU nogmaals de MAI in haar huidige vorm niet te ondertekenen en vraagt de regeringen van de ACS niet te verzoeken om toetreding tot deze overeenkomst;
70. dringt aan op meer transparantie en vereenvoudiging in de regels van oorsprong die de ontwikkeling van de handel van de ACS-landen in hoge mate hebben belemmerd, zowel op regionaal als op internationaal niveau;
71. is van oordeel dat de EU aan de ACS-landen technische bijstand moet bieden om hen in staat te stellen onder gunstiger voorwaarden te onderhandelen over akkoorden die nieuwe industrieën stimuleren, en normale arbeidsomstandigheden en een beter milieu garanderen;
72. vestigt echter de aandacht van de Commissie op het feit dat voor alle ACS-landen geldt dat een harmonieuze ontwikkeling niet uitsluitend of zelfs grotendeels exogeen mag zijn, en dat evenwichtige programma's en strategieën ten minste evenzeer de koopkracht en de productie voor binnenlandse consumptie moeten stimuleren als de export;

Woensdag, 1 april 1998

73. verwelkomt de verdere integratie van hulp en handel en de toezegging dat technische en financiële bijstand gebruikt zal worden om beperkingen aan de aanbodzijde die ACS-landen verhinderen om gebruik te maken van handelskansen, op te heffen; wenst dat deze bijstand onder meer een tijdelijke en selectieve bescherming van jonge industrieën en langdurige bescherming van de landbouw omvat;
74. is van oordeel dat een normale stabiliteit van de wetgeving inzake belastingheffing en contracten een conditio sine qua non voor elke ontwikkeling is en stelt voor dat elke onderneming, groepering van ondernemingen of producentenvereniging die zichzelf het slachtoffer acht van een onrechtmatige wijziging, een klacht moeten kunnen indienen bij een internationaal rechtscollege ad hoc of bij het Internationaal Hof in Den Haag;
75. dringt aan op het lanceren van een omvangrijk programma voor de overdracht van technologie op niet-commerciële basis naar de ACS-landen, dat vergezeld gaat van opleidingsprogramma's die op de reële behoeften zijn afgestemd; dringt erop aan dat een dergelijke overdracht in overeenstemming moet zijn met de beginselen van duurzame ontwikkeling;
76. dringt erop aan dat een beleid en uitvoeringsmaatregelen met het oog op de economische, sociale en ecologische exploitatie van de kuststreken worden vastgelegd en uitgevoerd, in samenhang met de door de internationale conferenties van de Verenigde Naties vastgestelde programma's en, voor wat betreft de kleine eilandstaten, overeenkomstig de Conferentie van Barbados in 1994 over de duurzame ontwikkeling van kleine eilandstaten;
77. herinnert de Commissie eraan dat de Europese Raad van Luxemburg haar heeft verzocht „te onderzoeken hoe een fonds voor therapeutische solidariteit voor de bestrijding van aids in ontwikkelingslanden onder auspiciën van UNAIDS opgericht kan worden” en verzoekt de Commissie om in de volgende Overeenkomst rekening te houden met de totstandkoming van dit fonds;
78. dringt erop aan dat de Commissie en de ACS-landen een adequaat wettelijk kader ontwerpen voor de bescherming van het intellectuele eigendom van de biodiversiteit in het Zuiden. Dit wettelijk raamwerk voorziet in ieder geval in de oprichting van databanken met informatie over planten, dieren en hun natuurlijke habitat, de wettelijke bescherming van de nationale biodiversiteit en de wettelijke bescherming van de onvervreemdbare rechten van inheemse volkeren ten aanzien van hun traditionele kennis over het gebruik van dieren en planten; daarnaast zal de Europese Unie de ACS-landen ondersteunen met financiële en technische middelen en de benodigde wetenschappelijke kennis, waarbij speciale aandacht wordt besteed aan de rechten van de inheemse volkeren;
79. stelt voor in de nieuwe Overeenkomst bepalingen op te nemen over de beginselen van artikel 8j van het Verdrag inzake de biologische diversiteit met betrekking tot het behoud van kennis, vernieuwing en de gebruiken van inheemse en plaatselijke gemeenschappen en hun intellectueel-eigendomsrechten van goedkeuring, inspraak en rechtvaardige deling van de opbrengst van ieder gebruik van deze middelen;
80. verzoekt de Commissie en de lidstaten actie te ondernemen om een wereldwijd project op te zetten voor de verlaging van de schuldenlast en in het bijzonder aan te dringen op een effectievere tenuitvoerlegging van het initiatief ten behoeve van de landen met de grootste schuldenlast, met inbegrip van een vervroegde en ingrijpendere verlaging van de schuld, en om ervoor te zorgen dat de opbrengst van de schuldenverlaging wordt gebruikt voor investeringen in duurzame menselijke ontwikkeling;
81. verzoekt de Commissie, de regeringen van de lidstaten en de ACS-landen actief toezicht te houden, eventueel vergezeld van beperkende instructies, op de bankpraktijken en rentetarieven die met name van het MKB worden geëist;
82. onderstreept dat het voor de ontwikkeling van de productie in de ACS-landen nodig is dat hun producten ook daadwerkelijk worden verkocht en constateert in dit verband dat de in de ACS-landen verspreide reclame hoofdzakelijk ingevoerde producten betreft; dringt derhalve erop aan dat programma's voor de openbare of plaatselijke radio en tv of op nationale zenders gereserveerde uren worden gebruikt om gratis of gesubsidieerd reclame te maken voor plaatselijke producten;
83. herinnert aan zijn streven naar een daadwerkelijke samenhang tussen het beleid inzake ontwikkelingsamenwerking van de Europese Unie en haar andere beleidsterreinen, met name op de gebieden gemeenschappelijk landbouwbeleid, visserij, wapenexport, milieu, genderspecten, schuldenlast, mensenrechten, democratisering en rechtsstaat door de vaststelling van concrete instrumenten ter bevordering van coherentie in het kader van de toekomstige Overeenkomst; verzoekt de Commissie met name om bij het formuleren van haar standpunten binnen de WTO rekening te houden met de doelstellingen van haar ontwikkelingsbeleid;

Woensdag, 1 april 1998

84. dringt erop aan dat in de ACS-landen systemen voor snelle waarschuwing voor en preventie van natuurrampen worden ingevoerd en versterkt, zowel op nationaal als op regionaal niveau;
85. wijst op het belang dat het hecht aan stimulering van het wetenschappelijk onderzoek in de ACS-landen en aan de bescherming van de intellectuele eigendom in al deze landen;
86. is van mening dat de middelen met voorrang bestemd moeten worden voor de ontwikkeling door de ontvangende regering van programma's voor het beheer van de al dan niet hernieuwbare natuurlijke hulpbronnen op een duurzame basis en overeenkomstig de preventiebenadering;
87. onderstreept het belang van convertibele munteenheden en wenst dat maatregelen worden genomen om de ontwikkelingslanden te helpen bij de ontwikkeling van doelmatige en stabiele muntstelsels;
88. wenst een objectief onderzoek naar de economische en financiële gevolgen die de invoering van de euro met zich meebrengt voor de partners in de samenwerking ACS-EU en met name naar de koppeling euro/franc CFA;

#### ***Begrotingsaspecten***

89. verzoekt de Commissie nogmaals:
  - tastbaar gevolg te geven aan de financiële gegevens over de Europese ontwikkelingsfondsen, die ieder jaar samen met de ontwerpbegroting worden toegezonden,
  - een programma op te stellen in het kader waarvan het Europees Parlement nauwer wordt betrokken bij de jaarlijkse ramingen die zij opstelt inzake de uitgaven van het EOF;
90. verzoekt de Commissie in het kader van het organisatieplan van het economisch samenwerkingsverband de nodige mechanismen en institutionele procedures voor te stellen die het mogelijk maken dat alle Instellingen hierbij op politiek niveau worden betrokken en die met name de noodzakelijke democratische controle vergemakkelijken;
91. betreurt dat de gegevens over de nieuwe financiële instrumenten leemten blijven vertonen inzake de financiële gevolgen;
92. is van mening dat de juistheid van deze instrumenten de noodzakelijke waarborgen zou moeten leveren voor voorspelbaarheid van de programmering van de uitgaven en de verwezenlijking van de doelen binnen de gestelde termijnen;
93. verzoekt de Commissie in het nieuwe interinstitutioneel akkoord en in de daarbij gevoegde financiële vooruitzichten een mechanisme voor te stellen om het EOF geleidelijk in de begroting op te nemen.

#### ***Wat betreft de strategische beheersmethode voor de financiële en technische samenwerking die ingrijpend moeten worden herzien***

94. wijst nogmaals op de absolute noodzaak dat ervoor wordt gezorgd dat bij samenwerking rekenschap verschuldigd is, dat deze transparant, efficiënt en zichtbaar is en dat de procedures op alle niveaus drastisch worden vereenvoudigd;
95. herhaalt zijn verzoek om het EOF in de communautaire begroting op te nemen;
96. wenst dat in de toekomstige overeenkomst het beginsel wordt opgenomen dat de middelen van het EOF op zijn minst naargelang van de demografische gevolgen van de uitbreiding van de Europese Unie worden bijgesteld;
97. wenst dat de lidstaten van de Europese Unie overeenkomstig de aanbevelingen van de Verenigde Naties als gemeenschappelijke prioritaire verplichting vastleggen dat zij een bijdrage van 0,7% van hun BNP beschikbaar stellen voor openbare ontwikkelingshulp, en hun partners in alle geëigende instanties en met name binnen de OESO aansporen om hetzelfde te doen;
98. wijst er nogmaals op dat op afzonderlijke landen gerichte strategieën noodzakelijk zijn om de door het Europees Parlement hoog gestelde doelen om te zetten in daden;
99. acht het bij de tenuitvoerlegging van het „contract” van doorslaggevend belang om planning van alle middelen ingrijpend te versterken;
100. verzoekt de Commissie onderscheid te maken tussen particuliere ontwikkelingswerkers en ontwikkelingswerkers die zijn voortgekomen uit de burgermaatschappij en niet op winst zijn gericht (verenigingen, Europese plaatselijke overheden, universiteiten) en de procedures hieraan aan te passen;

Woensdag, 1 april 1998

101. is in het kader van de volledige inschakeling van alle ontwikkelingsactoren, zowel bij de besluitvorming als bij de uitvoering van de acties, van oordeel dat de financiële en technische samenwerking ingrijpend moet worden gedecentraliseerd;

102. wijst erop dat een van de fundamentele vernieuwingen van het ACS-EU-partnerschap moet liggen in een daadwerkelijke openstelling ervan voor nieuwe actoren, verwelkomt het voorstel van de Commissie om niet-gouvernementele organisaties te raadplegen en ervoor te zorgen dat deze ten volle worden betrokken bij de Europese ontwikkelingssamenwerking en spreekt in dit verband de wens uit dat er een actief informatie- en transparantiebeleid in de Overeenkomst wordt opgenomen, zodat de burgermaatschappij makkelijk toegang heeft tot de informatie die haar in staat stelt gebruik te maken van de bepalingen van de Overeenkomst; betreurt het in dit verband echter dat de Commissie niet, zoals in het Groenboek was voorzien, het beginsel van financiële middelen voor niet-gouvernementele partners heeft ingevoerd en dringt erop aan dergelijke middelen ter beschikking te stellen;

103. onderstreept het belang van een gerichte betrokkenheid van de burgermaatschappij bij de planning, ontwikkeling en uitvoering van de maatregelen;

104. wenst dat er een transparantie- en informatiebeleid ten aanzien van de burgermaatschappij wordt gevoerd zodat deze gebruik kan maken van de steunmogelijkheden waarin de nieuwe Overeenkomst voorziet;

105. is van oordeel dat de gedecentraliseerde samenwerking als beginsel in de toekomstige akkoorden ACS-EU moet worden opgenomen op een wijze die is aangepast aan de verschillende typen betrokkenen, of het nu gaat om plaatselijke overheden, verenigingen, NGO's, migrantenorganisaties, particulieren en bedrijven, opleidingsinstituten of niet-gouvernementele structuren voor ontwikkelingshulp;

106. onderstreept het belang van gedecentraliseerde samenwerking, daar deze betrekking heeft op maatregelen en projecten die het dagelijks leven van de burgers raken, en initiatieven van plaatselijke vertegenwoordigers van de armste sectoren van de bevolking stimuleert, zowel met plaatselijke overheden als met verenigingen, particulieren, opleidingsinstituten alsook niet-gouvernementele structuren voor ontwikkelingshulp;

107. is in deze zin van mening dat migranten, bijvoorbeeld in Afrika, niet alleen als een probleem moeten worden gezien maar ook als partners in ontwikkeling en dat hun initiatieven in verenigingsverband gesteund moeten worden in het kader van gedecentraliseerde samenwerking; de overdracht van middelen naar hun land van herkomst zal verbeterd moeten worden om hun investeringen te stimuleren en hun ontwikkelingsprojecten te steunen;

108. onderstreept dat tal van geïsoleerde ervaringen met „terugkeersteun” de weg openen voor een algemeen beleid van gezamenlijke ontwikkeling tussen partners op basis van steun aan migranten die in hun land van herkomst productieve-investeringsprojecten uitvoeren; is van mening dat opleiding tot ontwikkelingsberoepen (landbouw, ambacht...), vastgesteld in overleg met de landen van herkomst en van terugkeer, kan plaatsvinden in de ontwikkelde landen die deze arbeidskracht tijdelijk opvangen, om de terugkeer te vergemakkelijken en hen te laten bijdragen aan de ontwikkeling;

109. wenst dat er een onafhankelijk instrument voor de beslechting van geschillen wordt gevormd, dat bemiddelt bij geschillen rond de Europese ontwikkelingssamenwerking, met inbegrip van geschillen in verband met het optreden van particuliere bedrijven die ontwikkelingscontracten uitvoeren voor rekening van de EU;

110. hecht prioriteit aan een zodanige reorganisatie van de structuur van de Commissie dat alle onderdelen van het ontwikkelingsbeleid door één enkel directoraat-generaal worden gecoördineerd;

\*  
\*      \*

111. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, en de regeringen van de lidstaten en de ACS-landen.

Woensdag, 1 april 1998

**PRESENTIELIJST**  
**Zitting van 1 april 1998**

Ondertekend door:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Alavanos, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoberos Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Bazin, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bontempi, Boogerd-Quaak, Bourlanges, Breyer, Brinkhorst, Brok, Buffetaut, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Cardona, Carloti, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cottigny, Cox, Crampton, Crowley, Cunha, Cunningham, van Dam, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, De Luca, De Melo, Denys, Deprez, Desama, de Vries, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Dury, Dybkjær, Ebner, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Etl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Karoutchi, Katiforis, Kellest-Bowman, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klauf, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krarup, Krehl, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Lataillade, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Lepage-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linser, Löow, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Marin, Marinho, Marinucci, Maset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Müller, Mulder, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Pirker, des Places, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rübzig, Ruffolo, Ryyänen, Sainjon, Saint-Pierre, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjøstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Striby, Sturdy, Swoboda, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Tillich, Tindemans, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wurtz, Wynn, Zimmermann

Woensdag, 1 april 1998

*BIJLAGE***Uitslag van de hoofdelijke stemmingen**

(+) = voor

(–) = tegen

(O) = onthoudingen

*1. Dringende kwesties – Bezwaren**Uitvoer van wapens*

(+)

**ARE:** Dupuis**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Lindqvist, Monfils, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Wurtz**I-EDN:** Blokland, van Dam, Striby**PPE:** Castagnetti**PSE:** Lomas, Sauquillo Pérez del Arco, Simpson, Theorin, Van Lancker**UPE:** Andrews, Caccavale**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Hautala, Holm, Kerr, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Telkämper

(–)

**ARE:** Dell'Alba, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon**I-EDN:** Buffetaut**NI:** Hager**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, De Esteban Martín, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bösch, Bowe, Castricum, Colom i Naval, Corbett, Cottigny, Crampton, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ghilardotti, Görlach, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hoff, Howitt, Imbeni, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Roubatis, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers,



Woensdag, 1 april 1998

Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Tomlinson, Verde i Aldea, Waidelich, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Arroni, Azzolini, Cabrol, Cardona, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Killilea, Leopardi, Ligabue, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner

(O)

**I-EDN:** Berthu, des Places, Seillier

**NI:** Dillen, Féret, Vanhecke

**PSE:** De Coene, Ettl, Graenitz, Haug, Jöns, Roth-Behrendt

## 2. Dringende kwesties — Bezwaren

### Kosovo — Albanie

(+)

**ELDR:** Boogerd-Quaak, Caligaris, De Clercq, Fassa, Frischenschlager, Lindqvist, Monfils, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wijzenbeek

**I-EDN:** Blokland, Buffetaut, van Dam

**NI:** Dillen, Féret, Hager, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, De Esteban Martín, Deprez, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, von Wogau

**UPE:** Caccavale, Mezzaroma

(—)

**ARE:** Dell'Alba, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, de Vries, Dybkjær, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa

**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Wurtz

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bösch, Bowe, Castricum, Colom i Naval, Corbett, Cottigny, Crampton, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hoff, Howitt, Imbeni, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Van Lancker, Verde i Aldea, Waidelich, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

Woensdag, 1 april 1998

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Cabrol, Cardona, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Janssen van Raay, Killilea, Leopardi, Ligabue, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Holm, Kerr, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Telkämper

(O)

**ARE:** Dupuis, Taubira-Delannon

**ELDR:** Kjer Hansen

**I-EDN:** Berthu, des Places, Seillier, Striby

---

### 3. Verslag Sindal A4-0101/98

#### Overweging 10

(+)

**ARE:** Barthelet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke, Weber

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Gasöliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**GUE/NGL:** Ojala

**I-EDN:** Nicholson

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Féret, Formentini, Parigi, Tatarella, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Roving, Rübig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Blak, Iversen, Paasilinna, Sindal

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte

(-)

**ELDR:** Anttila, Lindqvist, Thors

**GUE/NGL:** Miranda, Novo, Ribeiro, Vinci

Woensdag, 1 april 1998

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Jean-Pierre, des Places, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Mégret, Rauti, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** De Esteban Martin, Imaz San Miguel

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Daskalaki, Kaklamanis

**V:** Soltwedel-Schäfer

(O)

**GUE/NGL:** Alavanos, Bertinotti, Camero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Pailler, Pettinari, Puerta, Querbes, Seppänen, Sierra González, Sjøstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz

**I-EDN:** de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

**NI:** Hager, Linser, Raschhofer

**PSE:** Caudron

**UPE:** Cardona, Girão Pereira

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

---

#### 4. Verslag Sindal A4-0101/98

##### Amendement 16

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke, Weber

**ELDR:** Lindqvist, Watson

**GUE/NGL:** Pettinari

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, des Places, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Farassino, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Mégret, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Imaz San Miguel

Woensdag, 1 april 1998

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linköhr, Lööw, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte

(—)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga, Wijzenbeek

**GUE/NGL:** Ojala, Seppänen

**I-EDN:** Nicholson

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Féret, Formentini, Parigi, Rauti, Tatarella, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**UPE:** Cardona, Daskalaki, Girão Pereira, Kaklamanis

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

Woensdag, 1 april 1998

(O)

**GUE/NGL:** Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci, Wurtz

**I-EDN:** Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

**NI:** Hager, Linser, Raschhofer

**V:** Lindholm

---

5. Verslag Sindal A4-0101/98

Amendement 19

(+)

**ARE:** Barthes-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke, Weber

**GUE/NGL:** Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci, Wurtz

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Farassino, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Mégret, Rauti, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Ferrer, Imaz San Miguel

**PSE:** Carlotti, Caudron, Cot, Cottigny, Darras, Denys, Duhamel, Garot, Happart, Laignel, Lienemann, Lindeperg, Mutin

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte

(—)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**GUE/NGL:** Seppänen

**I-EDN:** Blokland, van Dam, Nicholson

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Féret, Hager, Linser, Parigi, Raschhofer, Tatarella, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourcans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens,

Woensdag, 1 april 1998

Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kincock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Löow, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyrizias, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(O)

**GUE/NGL:** Ojala, Pettinari

**I-EDN:** Jensen Lis, Krarup, des Places, Sandbæk

**NI:** Formentini

**V:** Holm, Lindholm

---

#### 6. Verslag Sindal A4-0101/98

##### Amendement 20

(+)

**ARE:** Barthes-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke, Weber

**ELDR:** Lindqvist

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, des Places, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Blot, Dillen, Gollnisch, Hager, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Martinez, Mégret, Raschhofer, Rauti, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bannasar Tous, Burtone, Camisón Asensio, Castagnetti, De Esteban Martin, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Goepel, Gomolka, Imaz San Miguel, Konrad, Palacio Vallelersundi, Pomés Ruiz, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Wieland

Woensdag, 1 april 1998

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte

(—)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**I-EDN:** Nicholson

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Féret, Parigi, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Decourrière, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Escudero, Ferber, Fernández Martín, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Gillis, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübzig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

**PSE:** Billingham, Marinho, Miranda de Lage

**UPE:** Cardona, Daskalaki, Girão Pereira, Kaklamanis

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(O)

**GUE/NGL:** Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci, Wurtz

Woensdag, 1 april 1998

**I-EDN:** Jensen Lis, Krarup, Sandbæk**NI:** Formentini**PPE:** Menrad**V:** Lindholm*7. Verslag Sindal A4-0101/98**Voorstel Commissie*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Novo Belenguer, Pradier, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke, Weber**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Ojala**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, des Places, Seillier, Souchet, Striby**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Formentini, Gollnisch, Hager, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Martinez, Mégret, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Rauti, Stirbois, Trizza, Vanhecke**PPE:** Arias Cañete, Gillis, Goepel, Gomolka, Peijs**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Augias, Aygerinos, Balfé, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Corbett, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encasse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Lannoye, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(—)

**ELDR:** Anttila, Thors**GUE/NGL:** Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marse Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci, Wurtz



Woensdag, 1 april 1998

**I-EDN:** Blokland, van Dam, Nicholson

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Aparicio Sánchez, Apolinário, Barón Crespo, Barros Moura, Cabezón Alonso, Campos, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Dührkop Dührkop, García Arias, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Lage, Marinho, Medina Ortega, Miranda de Lage, Pérez Royo, Pons Grau, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Terrón i Cusí, Torres Couto, Torres Marques

(O)

**ELDR:** Ryynänen, Väyrynen

**GUE/NGL:** Pettinari, Sjöstedt

**I-EDN:** Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

**PPE:** Fourçans, Piha, Pimenta, Porto, Schierhuber

**PSE:** Speciale

**UPE:** Daskalaki, Kaklamanis

**V:** Gahrton, Holm, Lindholm, McKenna, Schörling

#### 8. Verslag Schörling A4-0105/98

##### Amendement 10

(+)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uytenbroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**I-EDN:** Berthu, Blokland, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Mégret, Rauti, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel,

Woensdag, 1 april 1998

Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte

(—)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke, Weber

**ELDR:** Lindqvist, Ryyänen, Thors, Väyrynen, Virrankoski

**GUE/NGL:** Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz

**I-EDN:** Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Muscardini, Parigi, Tatarella, Trizza

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(O)

**NI:** Formentini, Hager, Linser, Raschhofer

Woensdag, 1 april 1998

## 9. Verslag Schörling A4-0105/98

## Par. 14

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke, Weber

**ELDR:** Caligaris, Lindqvist, Ryyänen, Thors, Väyrynen, Virrankoski

**GUE/NGL:** Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci, Wurtz

**I-EDN:** Jean-Pierre, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Muscardini, Parigi, Tatarella, Trizza

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Dankert, Darras, David, De Coene, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Fantuzzi, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lüttge, McGowan, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Mutin, Myller, Napoletano, Nencini, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

**UPE:** Chesa, Collins Gerard

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(-)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Gasöliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**I-EDN:** Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, Souchet, Striby

**NI:** Antony, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Mégret, Rauti, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack,

Woensdag, 1 april 1998

Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Augias, Billingham, Bowe, Cunningham, De Giovanni, Evans, Falconer, Ford, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Howitt, Kinnock, Lomas, McCarthy, McNally, Miller, Morgan, Murphy, Newens, Newman, Oddy, Pollack, Read, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Tappin, Thomas, Truscott, Waddington, Watts, Whitehead, Wynn

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte

(O)

**I-EDN:** Berthu, des Places, Seillier

**NI:** Formentini, Hager, Linser, Raschhofer

**PPE:** Imaz San Miguel

**UPE:** Caccavale

---

*10. Verslag Schörling A4-0105/98*

*Amendement 9*

(+) )

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Jean-Pierre, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Formentini, Hager, Linser, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Katiforis

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte

(—)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke, Weber

Woensdag, 1 april 1998

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**GUE/NGL:** Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci, Wurtz

**NI:** Farassino

**PPE:** Lucas Pires, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(O)

**I-EDN:** de Gaulle

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Mégret, Rauti, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Provan

**UPE:** Chesa

---

### 11. Verslag Schörling A4-0105/98

#### Gezamenlijke ontwerp-resolutie

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke, Weber

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

Woensdag, 1 april 1998

**GUE/NGL:** Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Pailler, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci, Wurtz

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, de Gaulle, Jean-Pierre, des Places, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Formentini, Hager, Linser, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Rauti, Tatarella, Trizza

**PPE:** De Melo, Ferri, Imaz San Miguel

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Andrews, Caccavale, Fitzsimons, Lataillade, Marin, Podestà, Scapagnini, Todini, Viceconte

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(—)

**GUE/NGL:** Novo, Ojala

**I-EDN:** Nicholson

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rosing, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

Woensdag, 1 april 1998

(O)

**ELDR:** Kofoed**I-EDN:** Jensen Lis, Krarup, Sandbæk**NI:** Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Mégret, Stirbois, Vanhecke**UPE:** d'Aboville, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Ligabue, Malerba, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Poisson, Pampidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner*12. Verslag Rocard A4-0085/98**Gezamenlijke ontwerpresolutie*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke, Weber**ELDR:** André-Léonard, Caligaris, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Gasòliba i Böhm, Goerens, La Malfa, Lindqvist, Monfils, Rynänen, Spaak, Virrankoski**GUE/NGL:** Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Paillet, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjøstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci, Wurtz**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Jean-Pierre, Nicholson, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Muscardini, Parigi, Tatarella**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zuero, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Graziani, Grosch, Grosselet, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Koch, Lambrias, Lucas Pires, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Røvsing, Rübiger, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfé, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezon Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten,

Woensdag, 1 april 1998

Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Baldi, van Bladel, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Janssen van Raay, Karoutchi, Lataillade, Ligabue, Malerba, Marin, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(—)

**ELDR:** Neyts-Uyttebroeck

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Mégret, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Gomolka, Kittelmann, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling

(O)

**ELDR:** Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, De Clercq, de Vries, Fassa, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Teverson, Thors, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**I-EDN:** Krarup, des Places

**NI:** Farassino, Féret, Hager, Linser, Raschhofer, Rauti

**PPE:** Mann Thomas

**UPE:** Caccavale

---



Donderdag, 2 april 1998

**NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN DONDERDAG 2 APRIL 1998**

(89/C 138/04)

DEEL I

**Verloop van de vergadering**

VOORZITTER: DE HEER MARINHO

*Ondervoorzitter*

*(De vergadering wordt om 10.00 uur geopend.)*

**1. Goedkeuring van de notulen**

Het woord wordt gevoerd door:

- de heer von Habsburg, over het volledig verslag van de vergaderingen;
- de heer Ford, over de woorden van voorgaande spreker;
- de heer Kerr, die erop wijst lid te zijn van de V-Fractie en niet van de PSE-Fractie, zoals abusievelijk wordt vermeld in het document „Session news”;
- mevrouw Lindholm, die terugkomt op hetgeen zij heeft betoogd in verband met het verslag Schaffner (A4-0108/98) *(laatstelijk: deel I, vóór punt 6 van de notulen)* en verzoekt om de indieningstermijn voor amendementen op dit verslag te verlengen totdat het verslag van de Groep op hoog niveau zal zijn vertaald (de Voorzitter brengt haar in herinnering dat de stemming over dit verslag is uitgesteld en dat de indieningstermijn voor amendementen zal worden verlengd).

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

**2. Ingekomen stukken**

De Voorzitter heeft ontvangen van de leden:

*a) ontwerp-resoluties (art. 45 van het Reglement):*

- Fernández-Albor over een Europese Waterraad (B4-0280/98)

verwezen naar:

ten principale: MILI

- David W. Martin over het streven van de dierenwelzijnsorganisatie People Against Chimpanzee Experiments (PACE) om te verhinderen dat 144 „Astro-chimps” in de Verenigde Staten worden gebruikt voor cosmetische en andere proeven (B4-0281/98)

verwezen naar:

ten principale: MILI

*b) ontwerp-aanbeveling aan de Raad (art. 46 van het Reglement):*

- Spencer, André-Léonard, Bertens, Cabezón Alonso, Carnero González, García Arias, Gebhardt, Glante, González

Álvarez, Görlach, Gröner, Kindermann, Kuckelkorn, Lalmière, Lange, Linkohr, Marset Campos, Newens, Piecyk, Rehder, Rothe, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid, Schulz, Simpson, Theorin, Truscott, Weiler en Wemheuer over de mediterrane politiek van de Unie (B4-0282/98)

verwezen naar:

ten principale: BUIT

**3. Kredietoverschrijving**

De Begrotingscommissie heeft het door de Commissie krachtens artikel 7 van het Financieel Reglement ingediend verzoek om overdracht van kredieten betreffende afdeling I — Parlement (SEC(98)0282 — C4-0118/98) behandeld.

De Begrotingscommissie heeft haar goedkeuring gehecht aan deze overdracht.

**4. Wijziging van het Reglement (nieuw artikel 44 bis) (debat)**

Aan de orde is het verslag van de heer Crowley namens de Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten de over de opneming van een nieuw artikel 44 bis in het Reglement van het Europees Parlement (andere verslagen en jaarverslagen van andere instellingen) (A4-0054/98).

Het woord wordt gevoerd door de leden Ford, namens de PSE-Fractie, Brendan P. Donnelly, namens de PPE-Fractie, Wijsenbeek, namens de ELDR-Fractie, Wibe, Corbett en Crowley, die zijn verslag inleidt.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 8.

**5. Wijziging van artikel 141 van het Reglement (debat)**

De heer Dell'Alba leidt zijn verslag namens de Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten in over de wijziging van artikel 141 van het Reglement betreffende subcommissies (A4-0111/98).

Het woord wordt gevoerd door de leden Ford, namens de PSE-Fractie, Brendan P. Donnelly, namens de PPE-Fractie, Evans, Wibe en Dell'Alba, rapporteur.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 9.

Donderdag, 2 april 1998

## 6. Verslag van de Groep op hoog niveau over het vrije verkeer van personen (debat)

Mevrouw Schaffner leidt haar verslag namens de Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken in over het verslag van de Groep op hoog niveau over het vrije verkeer van personen (C4-0181/97) (A4-0108/98).

Het woord wordt gevoerd door de leden Thors, rapporteur voor advies van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger, Schiedermeier, ter vervanging van mevrouw Glase, rapporteur voor advies van de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken, Guinebertière, ter vervanging van mevrouw Todini, rapporteur voor advies van de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media, Schulz, namens de PSE-Fractie, Nassauer, namens de PPE-Fractie, Kaklamanis, namens de UPE-Fractie, Wiebenga, namens de ELDR-Fractie, en Mohamed Alí, namens de GUE/NGL-Fractie.

VOORZITTER: DE HEER VERDE I ALDEA

*Ondervoorzitter*

Het woord wordt gevoerd door de leden Lindholm, namens de V-Fractie, Pradier, namens de ARE-Fractie, Berthu, namens de I-EDN-Fractie, Stirbois, niet-ingeschrevene, Zimmermann, Palacio Vallelersundi, Blokland, Cellai, Van Lancker, Cederschiöld, Elliott, De Esteban Martín, en mevrouw Gradin, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

De Voorzitter wijst erop dat de stemming zal plaatsvinden zodra het verslag van de Groep op hoog niveau in alle talen beschikbaar zal zijn.

\*  
\*       \*  
\*

Het woord wordt gevoerd door de heer Schulz, die op grond van art. 96 van het Reglement wenst dat, gezien het feit dat het tijdstip van de stemmingen nadert en de daarmee samenhangende onrust in de vergaderzaal, het debat over het verslag Posselt niet wordt geopend en de klachten van de PSE-Fractie tegen de plaats waarop het verslag van de Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken op de agenda staat ingeschreven worden overgebracht aan het Bureau, en de heer Posselt, die zich aansluit bij de woorden van de heer Schulz en betreurt dat punten als wijzigingen van het Reglement worden ingeschreven op momenten waarop talrijke media aanwezig zijn, terwijl andere onderwerpen die van belang zijn voor pers en publiek 's avonds worden behandeld (de Voorzitter neemt het voorstel van de heer Schulz over en legt het aan het Parlement voor dat ermee instemt het debat tot 17.00 uur uit te stellen).

*(De vergadering wordt om 11.55 uur onderbroken en om 12.00 uur hervat.)*

VOORZITTER: DE HEER GIL-ROBLES GIL-DELGADO

*Voorzitter*

## 7. Welkomstwoord

De Voorzitter verwelkomt namens het Parlement een door haar voorzitter, de heer Spiteri, geleide delegatie van het Maltees parlement, die op de officiële tribune heeft plaatsgenomen.

\*  
\*       \*

Het woord wordt gevoerd door de heer Chichester om de Voorzitter van het Parlement te danken voor de onderbreking van de werkzaamheden vóór het begin van de stemmingen om de leden in de gelegenheid te stellen in de vergaderzaal plaats te nemen.

*STEMMINGEN*

## 8. Wijziging van het Reglement (nieuw artikel 44 bis) (stemming)

Verslag Crowley — A4-0054/98  
(Gewone meerderheid)

REGLEMENT VAN HET PARLEMENT:

*Aangenomen amendement: 1*

ONTWERPBESLUIT:

Het Parlement neemt het besluit aan (*deel II, punt 1*).

De nieuwe bepalingen zullen op de eerste dag van de volgende vergaderperiode in werking treden.

## 9. Wijziging van artikel 141 van het Reglement (stemming)

Verslag Dell'Alba — A4-0111/98  
(Gewone meerderheid)

REGLEMENT VAN HET PARLEMENT:

*Aangenomen amendementen: 1 en 2 en bloc*

ONTWERPBESLUIT:

*Het woord werd gevoerd door:*

— de heer Dell'Alba, rapporteur, om te vragen de nieuwe bepalingen pas op 14 september 1998 in werking te doen treden, ten einde de betrokken subcommissies in de gelegenheid te stellen hun werkzaamheden hierop af te stemmen. (de Voorzitter stelde vast dat tegen dit verzoek geen bezwaar werd gemaakt.)

Het Parlement neemt het besluit aan (*deel II, punt 2*).

De nieuwe bepalingen zullen op 14 september 1998 in werking treden.

Donderdag, 2 april 1998

### 10. Begrotingsprocedure 1999 — Aanpassing van de financiële vooruitzichten (stemming)

Verslagen Dührkop Dührkop (A4-0103/98), Viola (A4-0099/98) en Dührkop Dührkop (A4-0124/98)  
(Gewone meerderheid)

a) A4-0103/98:

#### ONTWERPRESOLUTIE

Aangenomen amendementen: 22 (compromisam.); 1 bij ES (250 vóór, 186 tegen, 25 onthoudingen)

Verworpen amendementen: 16; 10; 17; 18; 11; 19; 20; 12; 8 bij HS; 3 bij HS; 4 bij HS; 5; 6 en 7 en bloc; 21; 2

Ingetrokken amendementen: 9; 13; 14; 15

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen. Het tweede deel van par. 9 en het tweede deel van par. 15 werden bij ES verworpen (191 vóór, 253 tegen, 10 onthoudingen, respectievelijk 193 vóór, 216 tegen, 16 onthoudingen).

Het woord werd gevoerd door:

— mevrouw Dührkop Dührkop, rapporteur, om vóór het begin van de stemming te vragen om controle van de verschillende talenversies (de Voorzitter antwoordde dat de noodzakelijke controles zouden worden verricht);

— de heer Fabre-Aubrespy over am. 19;

— de heer Tillich, vóór de stemming over par. 15, om namens de PPE-Fractie om stemming in onderdelen over deze par. te verzoeken;

— de heer Brinkhorst, vóór de stemming over het door hem namens de ELDR-Fractie ingediende am. 1, om te vragen om herziening van de Nederlandse versie van dit amendement (de Voorzitter antwoordde dat de noodzakelijke controle zou worden verricht).

Aparte stemming: overw. E; par. 4, 4de streepje (V); par. 17; 21 (I-EDN)

Stemming in onderdelen:

overw. C (V)

1ste deel: tekst zonder de woorden „en de eerste begroting....derde pijler”

2de deel: deze woorden

par. 9 (V, PPE)

1ste deel: tekst zonder de woorden „en moedigt derhalve....aan”

2de deel: deze woorden

par. 10 (ARE)

1ste deel: tekst zonder de woorden „de begroting voor....; dat derhalve”

2de deel: deze woorden

par. 15 (PPE)

1ste deel: t/m „de begroting voor 1999”

2de deel: rest

Uitslag van de hoofdelijke stemming:

am. 8 (GUE/NGL)

Stemmen:	463
Voor:	122
Tegen:	339
Onthoudingen:	2

am. 3 (I-EDN)

Stemmen:	459
Voor:	81
Tegen:	246
Onthoudingen:	132

am. 4 (I-EDN)

Stemmen:	463
Voor:	67
Tegen:	372
Onthoudingen:	24

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 3 a*)).

b) A4-0099/98:

#### ONTWERPRESOLUTIE

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 3 b*)).

c) A4-0124/98:

#### ONTWERPRESOLUTIE

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 3 c*)).

### 11. Steun aan Bosnië-Herzegovina, Kroatië, de Federatieve Republiek Joegoslavië en de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië — Post-SFOR-strategie \* (stemming)

Verslag Schwaiger — A4-0123/98  
(Gewone meerderheid)

VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING COM(98)0018 — C4-0105/98 — 98/0023(CNS)

Aangenomen amendementen: 1 en 4 t/m 17 en bloc

Niet ontvankelijke amendementen: 2; 3; 18

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 4*)).

#### ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 4*)).

Het woord wordt gevoerd door de heren Samland, voorzitter van de Begrotingscommissie, Swoboda, Schwaiger, rapporteur, en Spencer, voorzitter van de Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid.

Donderdag, 2 april 1998

**12. Geschiktheid van bloeddonors** \* (stemming)

Verslag Cabrol — A4-0112/98  
(Gewone meerderheid)

VOORSTEL VOOR EEN AANBEVELING COM(97)0605 — C4-0027/98 — 97/0315(CNS):

*Aangenomen amendementen:* 1; 2; 4 en 6 en bloc; 3; 5; 7; 8; 9; 10, 13, 15, 16 en 19 en bloc; 11; 14; 17; 18; 20; 29 (eerste deel), 23 en 24/rev. en bloc; 25

*Verworpen amendementen:* 27; 28; 29 (2de deel) bij HS; 21

*Niet in stemming gebrachte amendementen:* 26 (opgenomen in am. 25); 12, 22 (art. 125, lid 1, sub e) van het Reglement)

*Het woord werd gevoerd door:*

— de rapporteur over am. 27;

— mevrouw Bloch von Blotnitz, nadat de oorspronkelijke tekst van bijlage 2, punt 8 als zijnde aangenomen bij ES (162 vóór, 160 tegen, 13 onthoudingen) was verklaard, om om herhaling van de stemming te verzoeken, aangezien de stemapparaten in haar omgeving niet hadden gewerkt, de heren Wijsenbeek, die zich aansloot bij dit verzoek, aangezien hetzelfde gold voor de stemapparaten in zijn nabije omgeving, en Langen, die eveneens aandrang op herhaling van de stemming, aangezien het via de vertolking niet duidelijk was waarover precies gestemd werd;

de Voorzitter sloot zich aan bij dit laatste argument en besloot de elektronische stemming te herhalen (178 vóór, 239 tegen, 16 onthoudingen);

de heer De Vries voerde vervolgens het woord om de onduidelijkheid bij deze stemming aan de kaak te stellen.

— de heer Falconer, op het moment van de stemming over am. 23 en 24/rev., om erop te wijzen dat hij aanwezig was.

*Aparte stemming:* am. 1, 3 (PPE, UPE); 5 (ARE); 11 (V); 14 (PPE); 17 (V); 18 (PPE); 20 (UPE)

*Aparte stemming over de tekst van de Commissie:* bijlage 2, punt 7 (ARE) (goedgekeurd); bijlage 2, punt 8 (ARE) (verworpen) bij ES (178 vóór, 239 tegen, 16 onthoudingen); bijlage 5, punt 1, 7de punt (V, ARE, PSE) (verworpen bij HS).

*Stemming in onderdelen:*

am. 29 (ARE, V)

1ste deel: tekst zonder de woorden „met andere mannen”

2de deel: deze woorden

*Uitslag van de hoofdelijke stemming:*

am. 29 (2de deel) (V)

Stemmen:	451
Voor:	4
Tegen:	427
Onthoudingen:	20

bijlage 5, punt 1, 7de punt (V)

Stemmen:	455
Voor:	47
Tegen:	389
Onthoudingen:	19

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 5*).

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Bij HS (GUE/NGL) neemt het Parlement de wetgevingsresolutie aan

Stemmen:	455
Voor:	389
Tegen:	33
Onthoudingen:	33

(*deel II, punt 5*).

**13. Betrekkingen EU-Rusland** (stemming)

Verslag Lalumière — A4-0060/98  
(Gewone meerderheid)

Het woord wordt gevoerd door de leden Jackson om te vragen of er hoofdelijke stemmingen voor dit verslag zijn voorzien (de Voorzitter antwoordt dat dit voor zover hij weet niet het geval is) en Falconer over de gevolgen van het antwoord van de Voorzitter.

ONTWERPRESOLUTIE

*Aangenomen amendementen:* 8 bij ES (344 vóór, 56 tegen, 10 onthoudingen); 11 bij ES (216 vóór, 179 tegen, 3 onthoudingen); 46; 14 bij ES (205 vóór, 189 tegen, 4 onthoudingen); 17; 47; 24; 49; 50; 26; 28; 2 bij ES (254 vóór, 127 tegen, 6 onthoudingen); 29; 44 (1ste deel); 52 (1ste deel); 31; 33; 34 bij ES (194 vóór, 168 tegen, 1 onthoudingen); 3 bij ES (196 vóór, 170 tegen, 2 onthoudingen); 60 bij ES (227 vóór, 130 tegen, 2 onthoudingen); 36 bij ES (218 vóór, 145 tegen, 9 onthoudingen); 4; 5 als gewijzigd; 6; 41; 62

*Verworpen amendementen:* 7; 10; 12 bij ES (171 vóór, 227 tegen, 3 onthoudingen); 13; 1 bij ES (181 vóór, 220 tegen, 4 onthoudingen); 16; 18; 21 bij ES (188 vóór, 217 tegen, 4 onthoudingen); 20; 22; 48 bij ES (192 vóór, 196 tegen, 5 onthoudingen); 25 (1ste deel); 25 (2de deel) bij ES (147 vóór, 235 tegen, 10 onthoudingen); 51; 27 bij ES (154 vóór, 229 tegen, 3 onthoudingen); 44 (2de deel) bij ES (182 vóór, 195 tegen, 15 onthoudingen); 52 (2de deel); 45 als gewijzigd; 30 bij ES (165 vóór, 200 tegen, 7 onthoudingen); 32; 56; 57; 58; 53 bij ES (167 vóór, 179 tegen, 8 onthoudingen); 59; 35; 54 bij ES (180 vóór, 181 tegen, 5 onthoudingen); 37; 55; 42 bij ES (169 vóór, 188 tegen, 6 onthoudingen)

*Vervallen amendementen:* 38; 61

*Ingetrokken amendementen:* 9; 15; 23; 40; 45 (alleen de woorden tussen haakjes)

*Geannuleerde amendementen:* 19; 39; 43

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

De PPE-Fractie stelde voor par. 26 na par. 18 in te voegen.

Dit verzoek werd door het Parlement ingewilligd.

Donderdag, 2 april 1998

*Het woord werd gevoerd door:*

— mevrouw Lenz, namens de PPE-Fractie, om een mondeling amendement op am. 5 voor te stellen strekkende tot inlassing van het woord „democratisch” vóór „Rusland”. De PSE-Fractie, indiener van het amendement, ging akkoord met dit voorstel en de Voorzitter stelde vast dat geen bezwaar werd gemaakt tegen dit mondeling amendement.

*Aparte stemming:* par. 41, 51 (I-EDN)

*Stemming in onderdelen:*

am. 25 (V):

1ste deel: t/m „religieuze verenigingen”

2de deel: rest

am. 44 (PPE):

1ste deel: tekst zonder de woorden „de levering... zeker te stellen en”

2de deel: deze woorden

am. 52 (ARE):

1ste deel: t/m „kerncentrales”

2de deel: rest

par. 54 (ELDR):

1ste deel: t/m „... samenwerkingsovereenkomst”

2de deel: rest

Bij HS (PPE) neemt het Parlement de resolutie aan

Stemmen:	372
Voor:	350
Tegen:	9
Onthoudingen:	13

(deel II, punt 6).

\*  
\*       \*  
\*

Gezien het tijdstip besluit de Voorzitter de stemming na de stemming in het kader van het actualiteitendeбат voort te zetten.

\*  
\*       \*  
\*

*Stemverklaringen:*

Verslag Dührkop Dührkop — A4-0103/98

— *schriftelijk:* de leden des Places, namens de I-EDN-Fractie; Berthu; Le Gallou

Verslag Cabrol — A4-0112/98

— *schriftelijk:* de leden Caudron; Hory; Lienemann; Ephremidis; Ahlqvist, Theorin, Andersson, Hulthén; Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen; Eriksson, Krarup, Lindqvist, Gahrton, Holm, Sandbæk, Sjöstedt, Seppänen, Lindholm, Schörling; Grossetête; Verwaerde,

Verslag Lalumière — A4-0060/98

— *mondeling:* de leden Posselt, Ojala

— *schriftelijk:* de leden Caudron; Lindqvist; Hulthén, Theorin, Ahlqvist, Wibe, Waidelich, Andersson; Hulthén; Ephremidis; Souchet, namens de I-EDN-Fractie

\*  
\*       \*  
\*

*Rectificaties stemgedrag — Aanwezige leden die hebben verklaard niet aan de stemming te hebben deelgenomen*

Verslag Dührkop Dührkop (A4-0103/98)

— am. 3

— Hadden vóór willen stemmen: de leden Grossetête en Bourlanges

— am. 4

Had tegen willen stemmen: de heer Barton

Verslag Cabrol (A4-0112/98)

De leden Rübige en Flemming hebben schriftelijk medegedeeld dat zij aanwezig waren, maar niet aan de stemming over dit verslag hebben deelgenomen.

— am. 29 (tweede deel)

Had tegen willen stemmen: de heer Holm

— bijlage 5, punt 1, 7de punt

Had tegen willen stemmen: mevrouw Plooij-Van Gorsel

— eindstemming

Had vóór willen stemmen: de heer Donnay

Verslag Lalumière (A4-0060/98)

De heer Brendan P. Donnelly heeft schriftelijk medegedeeld dat hij niet aan de eindstemming heeft deelgenomen, maar wel aanwezig was.

*EINDE VAN DE STEMMINGEN*

Mevrouw Schleicher voert het woord over de luchtkwaliteit in de vergaderzaal (de Voorzitter antwoordt dat de bevoegde diensten zich met de kwestie zullen bezighouden).

(De vergadering wordt om 13.35 uur onderbroken en om 15.00 uur hervat.)

VOORZITTER: DE HEER GUTIÉRREZ DÍAZ

*Ondervoorzitter*

*ACTUALITEITENDEBAT*

Aan de orde is het debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties (*zie deel I, punt 4 van de notulen van 31 maart 1998 voor de titels en indieners van de ontwerp-resoluties*).

Donderdag, 2 april 1998

#### 14. Bosbranden in Latijns-Amerika en Zuidoost-Azië (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van acht ontwerp-resoluties (B4-0391, 0396, 0404, 0405, 0410, 0415, 0418 en 0421/98).

Om de ontwerp-resoluties toe te lichten wordt het woord gevoerd door de leden Bertens, Girão Pereira, Van Putten, Weber, Habsburg-Lothringen en McKenna.

Het woord wordt gevoerd door de leden Newens, namens de PSE-Fractie, Amadeo, niet-ingeschrevene, Dell'Alba, namens de ARE-Fractie, en de heer Pinheiro, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 16.

#### 15. Mensenrechten (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van elf ontwerp-resoluties (B4-0409, 0411, 0412, 0420, 0392, 0401, 0403, 0408, 0417, 0407 en 0423/98).

##### *Arrestatie van Dino Frisullo in Turkije*

Om de ontwerp-resoluties toe te lichten wordt het woord gevoerd door de leden Vinci, Graziani en Tamino.

De heer Fassa voert het woord namens de ELDR-Fractie.

##### *Kameroen*

Om de ontwerp-resoluties toe te lichten wordt het woord gevoerd door de leden André-Léonard en Scarbonchi.

Het woord wordt gevoerd door de leden von Habsburg, namens de PPE-Fractie, Fassa, namens de ELDR-Fractie, Vanhecke, niet-ingeschrevene, Posselt en Wolf.

##### *Doodstraf in de Verenigde Staten*

Om de ontwerp-resoluties toe te lichten wordt het woord gevoerd door de leden Manisco en Tamino.

Het woord wordt gevoerd door de leden Lenz, namens de PPE-Fractie, en Pradier, namens de ARE-Fractie.

Het woord wordt gevoerd door de heer Pinheiro, lid van de Commissie, over het punt „Mensenrechten” in zijn geheel.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 17.

De heer Posselt voert het woord om zijn verbazing uit te spreken over het feit dat de Conferentie van voorzitters van oordeel is geweest dat er niet voldoende tijd was om in het actualiteitendebat een zo belangrijk onderwerp als Kosovo op te nemen, terwijl het debat 20 minuten eerder dan gepland is afgelopen (de Voorzitter neemt kennis van deze opmerking en zegt toe deze aan de bevoegde instanties van het Parlement te zullen overbrengen).

(In afwachting van de stemmingen wordt de vergadering om 16.15 uur onderbroken en om 16.30 uur hervat).

VOORZITTER: DE HEER DAVID W. MARTIN

*Ondervoorzitter*

Het woord wordt gevoerd door de heer Provan die betreurt dat talrijke leden reeds om 12.00 uur moesten vertrekken gezien het tijdstip van de vlucht naar Londen, situatie die zijns inziens problemen oplevert voor de door het Bureau vastgesteld bepalingen betreffende deelneming aan de hoofdelijke stemmingen; hij wenst dat de kwestie aan het Bureau wordt voorgelegd (de Voorzitter antwoordt dat het Parlement enerzijds druk zal blijven uitoefenen op de luchtvaartmaatschappijen en de betrokken regeringen opdat zij de noodzakelijke maatregelen nemen en wijst er anderzijds op dat met deze situatie rekening zal worden gehouden wanneer het Bureau zich opnieuw buigt over de met betrekking tot de hoofdelijke stemmingen genomen besluiten.)

##### *STEMMINGEN*

(Gewone meerderheid)

#### 16. Bosbranden in Latijns-Amerika en Zuidoost-Azië (stemming)

Ontwerp-resoluties B4-0391, 0396, 0404, 0405, 0410, 0415, 0418 en 0421/98

ONTWERPRESOLUTIES B4-0391, 0396, 0404, 0405, 0410, 0415, 0418 en 0421/98:

- gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de leden: Van Putten, Newens en Apolinário, namens de PSE-Fractie, Habsburg-Lothringen, Pimenta, Salafranca Sánchez-Neyra en Valdivielso de Cué, namens de PPE-Fractie, Azzolini, Pasty, Girão Pereira en Baldi, namens de UPE-Fractie, Bertens en Eisma, namens de ELDR-Fractie, González Álvarez, Papayannakis, Ainardi, Pettinari, Sorrosa Martínez, Sjöstedt, Seppänen, Gutiérrez Díaz, Miranda en Theonas, namens de GUE/NGL-Fractie, McKenna, Holm, Tamino, Telkämper en Kreissl-Dörffler, namens de V-Fractie, Dell'Alba, Weber, Dupuis en Taubira-Delannon, namens de ARE-Fractie, ter vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

*Aangenomen amendement:* 1 bij ES (110 vóór, 78 tegen, 5 onthoudingen)

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

*Aparte stemming:* overw. F, G (UPE)

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 7*).

Donderdag, 2 april 1998

### 17. Mensenrechten (stemming)

Ontwerpresoluties B4-0409, 0411, 0412, 0420, 0392, 0401, 0403, 0408, 0417, 0407 en 0423/98.

*Arrestatie van Dino Frisullo in Turkije*

ONTWERPRESOLUTIES B4-0409, 0411, 0412 en 0420/98:

- gezamenlijke ontwerpresolutie ingediend door de leden: Vecchi, namens de PSE-Fractie, Graziani, namens de PPE-Fractie, La Malfa, Fassa en Bertens, namens de ELDR-Fractie, Vinci, Bertinotti, Pettinari, Manisco, Castellina, Alavanos, Gutiérrez Díaz en Mohamed Ali, namens de GUE/NGL-Fractie, Orlando, Tamino, Ripa di Meana, Aglietta en Roth, namens de V-Fractie, Dell'Alba en Dupuis, namens de ARE-Fractie, ter vervanging van deze ontwerpresoluties door een nieuwe tekst:

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 8 a*)).

*Kameroen*

ONTWERPRESOLUTIES B4-0392, 0401, 0403, 0408 en 0417/98:

- gezamenlijke ontwerpresolutie ingediend door de leden: Vecchi, namens de PSE-Fractie, Günther, namens de PPE-Fractie, Van Bladel, Andrews, Baldi, Caccavale, Daskalaki en Azzolini, namens de UPE-Fractie, André-Léonard en Fassa, namens de ELDR-Fractie, Pettinari en Sierra González, namens de GUE/NGL-Fractie, Aelvoet en Telkämper, namens de V-Fractie, Hory en Scarbonchi, namens de ARE-Fractie, ter vervanging van deze ontwerpresoluties door een nieuwe tekst:

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 8 b*)).

*Doodstraf in de Verenigde Staten*

ONTWERPRESOLUTIES B4-0407 en 0423/98:

- gezamenlijke ontwerpresolutie ingediend door de leden: Apolinário, namens de PSE-Fractie, Lenz, namens de PPE-Fractie, Cars, namens de ELDR-Fractie, Manisco, Wurtz, Marsset Campos, Miranda, Eriksson, Sierra González, Pailler, Ojala, Ephremidis, Papayannakis en Alavanos, namens de GUE/NGL-Fractie, Aglietta, Orlando en Roth, namens de V-Fractie, Dell'Alba, Dupuis en Hory, namens de ARE-Fractie, Andrews, Van Bladel en Caccavale, ter vervanging van deze ontwerpresoluties door een nieuwe tekst:

*Verworpen amendement:* 1 bij ES (102 vóór, 104 tegen, 3 onthoudingen)

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 8 c*)).

*EINDE VAN HET ACTUALITEITENDEBAT*

*STEMMINGEN*

### 18. Democratische verantwoording in de derde fase van de EMU (stemming)

Verslag Randzio-Plath — A4-0110/98  
(*Gewone meerderheid*)

ONTWERPRESOLUTIE

*Verworpen amendementen:* 9 (1ste deel); 10; 12; 13; 11; 1; 14; 6; 2; 3; 4; 7; 8; 5

*Vervallen amendementen:* 9 (2de deel)

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen, het tweede deel van par. 5 bij ES (149 vóór, 80 tegen, 6 onthoudingen)

*Het woord werd gevoerd door:*

— de Voorzitter, vóór het begin van de stemming, om erop te wijzen dat de rapporteur voorstelde in de Franse versie de woorden „contrôle démocratique” overal te vervangen door „responsabilité démocratique”.

— de Voorzitter, vóór de stemming over par. 5, om een door de rapporteur voorgesteld mondeling amendement voor te lezen strekkende tot vervanging van de woorden „de ECB te controleren” door „de ECB ter verantwoording te roepen”;

De Voorzitter stelde vast dat meer dan 12 leden bezwaar maakten tegen het in stemming brengen van dit mondeling amendement; gezien de verwarring die in de vergaderzaal heerste en waardoor onduidelijk was hoeveel leden waren opgestaan, verzocht de Voorzitter de leden die bezwaar maakten tegen het amendement opnieuw op te staan. Na opnieuw te hebben geconstateerd dat meer dan 12 leden bezwaar maakten deelde hij mede krachtens het bepaalde in art. 124, lid 6 van het Reglement dit mondeling amendement niet in stemming te kunnen brengen;

— de heer von Wogau, voorzitter van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, om bijgevolg voor te stellen par. 5 in onderdelen in stemming te brengen

1ste deel: t/m „moet plaatsvinden”

2de deel: rest.

Het woord werd vervolgens gevoerd door:

— mevrouw Green die uiteenzette waarom de rapporteur niet aanwezig was;

— de leden Samland en Wolf om te vragen par. 5 in zijn oorspronkelijke versie in stemming te brengen;

Donderdag, 2 april 1998

— de heer Herman die mededeelde dat in de commissie overeenstemming was bereikt over de essentie, doch dat de exacte term niet vóór vanochend kon worden gevonden; om uit de impasse te geraken sloot hij zich aan bij het voorstel van de heer von Wogau;

— mevrouw Oomen-Ruijten die zich eveneens aansloot bij het voorstel van de heer von Wogau;

— de heer Friedrich om voor te stellen na te gaan of nog steeds meer dan twaalf leden bezwaar maakten tegen het mondeling amendement van de rapporteur; mocht dit het geval zijn, dan zou moeten worden teruggekomen op het voorstel van de heer von Wogau;

— de heer von Wogau om om een nadere toelichting van de heer Herman betreffende dit mondeling amendement te verzoeken ten einde tot overeenstemming te kunnen komen (de Voorzitter vestigde de aandacht op het bepaalde in art. 124, lid 6 van het Reglement betreffende de bescherming van de rechten van minderheden);

— de heer Giansily die mededeelde deel te hebben uitgemaakt van degenen die opstonden, aangezien zijn fractie niet op de hoogte was gesteld van de consensus die was bereikt over het mondeling amendement en aandrang op een betere informatieverstrekking tussen de fracties in de toekomst;

— de heer Fabre-Aubrespy die aandrang op de absolute naleving van het Reglement en protesteerde tegen het feit dat de Voorzitter de leden die tegen het mondeling amendement waren een tweede maal had verzocht op te staan en tegen de druk die volgens zijn zeggen in de vergaderzaal was uitgeoefend op degenen die waren opgestaan ten einde hen van mening te doen veranderen; hij sprak zich bovendien uit tegen het voorstel om par. 5 in onderdelen in stemming te brengen, aangezien een verzoek van dien aard ten minste één uur voor het begin van de vergadering had moeten worden ingediend (de Voorzitter antwoordde dat het Reglement de Voorzitter beslissingsbevoegdheid gaf en hij bijgevolg par. 5 in onderdelen in stemming zou brengen);

— de heer Harrison die verzocht tot stemming over te gaan;

(De Voorzitter bracht vervolgens par. 5 in twee onderdelen in stemming.)

— de heer Fabre-Aubrespy om officieel de gevolgde procedure aan te vechten, aangezien krachtens art. 116, lid 2 van het Reglement een wijziging van de termijn op het laatste moment zijns inziens niet mogelijk was (de Voorzitter antwoordde dat het een gebruikelijke gang van zaken was en het geval zich zelfs tijdens de vorige stemmingen had voorgedaan);

— de heer Lataillade, na de stemming over am. 14, om erop te wijzen dat zijn stemapparaat niet werkte.

*Aparte stemming:* titel (I-EDN)

*Stemming in onderdelen:*

am. 9 (ARE):

1ste deel: t/m „monetair beleid”  
2de deel: rest

par. 5 (PPE):

1ste deel: t/m „moet plaatsvinden”

2de deel: rest

Bij HS (PSE) neemt het Parlement de resolutie aan

Stemmen:	243
Voor:	208
Tegen:	23
Onthoudingen:	12

(*deel II, punt 9*).

## 19. Post-SFOR-strategie (stemming)

Verslag Daskalaki — A4-0106/98

### ONTWERPRESOLUTIE

*Aangenomen amendementen:* 1; 3 (1ste deel); 3 (2de deel)

*Verworpen amendementen:* 2 bij ES (103 vóór, 125 tegen, 5 onthoudingen)

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

*Het woord werd gevoerd door:*

— mevrouw Aelvoet, vóór de stemming over am. 1, om te vragen of het om een toevoeging of een vervanging ging (de Voorzitter antwoordde dat het om een vervanging ging) en mevrouw Daskalaki, rapporteur, om te bevestigen dat het inderdaad om een vervanging ging.

*Aparte stemming:* par. 1 b) (V)

*Stemming in onderdelen:*

am. 3 (UPE)

1ste deel: tekst zonder de woorden „personen aan te houden...voormalig Joegoslavië „en „bij het traceren... massagraven”

2de deel: deze woorden

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 10*).

## 20. Uitstoot van methaan (stemming)

Verslag Maset Campos — A4-0120/98

(*Gewone meerderheid*)

### ONTWERPRESOLUTIE

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen, par. 10 bij ES (146 vóór, 88 tegen, 0 onthoudingen)

*Aparte stemming:* par. 5 (PPE, ELDR); 10 bij ES (146 vóór, 88 tegen, 0 onthoudingen) (PPE); 17 (ELDR); 20 (PPE)

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 11*).

\*  
\* \*



**Donderdag, 2 april 1998**

*Stemverklaringen:*

Verslag Randzio-Plath — A4-0110/98

— *mondeling:* de leden Berthu, namens de I-EDN-Fractie; Thomas Mann

— *schriftelijk:* de leden Caudron; Bébéar; Smith; Liene-mann; Theonas; Trizza; Eriksson, Lindqvist, Lis Jensen, Lindholm, Holm, Sjöstedt, Krarup, Schörling, Gahrton; Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen; Spiers; Nicholson; Wolf, namens de V-Fractie; Blokland; Ullmann, Hulthén

Verslag Daskalaki — A4-0106/98

— *schriftelijk:* de leden Sjöstedt, Eriksson; Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen

Verslag Marset Campos — A4- 0120/98

— *schriftelijk:* de leden Hyland; Lindqvist

Het woord wordt gevoerd door de heer Ephremidis die vraagt of hij schriftelijke stemverklaringen mag indienen betreffende de verslagen Cabrol (A4-0112/98) en Lalumière (A4-0060/98) die om 12.00 uur in stemming zijn gebracht (de Voorzitter staat dit toe).

*EINDE VAN DE STEMMINGEN*

## **21. Bekendmaking van gemeenschappelijke standpunten van de Raad**

De Voorzitter deelt op grond van artikel 64, lid 1 van het Reglement mede overeenkomstig het bepaalde in de artikelen 189 B en 189 C van het EG-Verdrag de gemeenschappelijke standpunten van de Raad te hebben ontvangen, alsmede de redenen die de Raad hebben geleid tot het vaststellen van deze gemeenschappelijke standpunten, en de standpunten van de Commissie inzake:

— Gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een verordening van de Raad betreffende de toekenning van communautaire financiële bijstand voor maatregelen ten behoeve van het gecombineerd goederenvervoer (C4-0173/98 — 96/0207(SYN))

verwezen naar:  
ten principale: VERV  
voor advies: BEGR

rechtsgrondslag: Art. 75 lid 1 EG-Verdrag;

— Gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een richtlijn van de Raad tot wijziging van richtlijn 96/26/EG inzake de toegang tot het beroep van ondernemer van goederen-, respectievelijk personenvervoer over de weg, nationaal en internationaal, en inzake de wederzijdse erkenning van diploma's, certificaten en andere titels ter vergemakkelijking van de uitoefening van het recht van vrije vestiging van bedoelde vervoerondernemers (C4-0174/98 — 97/0029(SYN))

verwezen naar:  
ten principale: JURI  
voor advies: VERV

rechtsgrondslag: Art. 75 lid 1 EG-Verdrag;

— Gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende machines (C4-0175/98 — 96/0305(COD))

verwezen naar:  
ten principale: JURI

rechtsgrondslag: Art. 100 A EG-Verdrag;

— Gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een besluit van het Europees Parlement en de Raad betreffende een actieprogramma ter verbetering van de bekendheid van de juridische beroepskringen met het Gemeenschapsrecht — Actie Robert Schuman (C4-0176/98 — 96/0277(COD))

verwezen naar:  
ten principale: JURI  
voor advies: BEGR

rechtsgrondslag: Art. 100 A EG-Verdrag;

— Gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad met betrekking tot maatregelen tegen luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen en tot wijziging van de richtlijn 70/220/EEG van de Raad voor wat lichte bedrijfsvoertuigen betreft (C4-0177/98 — 96/0164B(COD))

verwezen naar:  
ten principale: MILI  
voor advies: BEGR, ECON, ONDE, VERV

rechtsgrondslag: Art. 100 A EG-Verdrag;

— Gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende medische hulpmiddelen voor in-vitrodiagnostiek (C4-0178/98 — 95/0013(COD))

verwezen naar:  
ten principale: ECON  
voor advies: BEGR, BCON, ONDE, MILI, EXTE

rechtsgrondslag: Art. 100 A EG-Verdrag;

— Gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn 93/6/EEG van de Raad inzake de kapitaaltoereikendheid van beleggingsondernemingen en kredietinstellingen (C4-0179/98 — 97/0124(COD))

verwezen naar:  
ten principale: JURI  
voor advies: ECON

rechtsgrondslag: Art. 57 lid 2 EG-Verdrag;

— Gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van artikel 12 van richtlijn 77/780/EEG betreffende de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van kredietinstellingen, van de artikelen 2, 5, 6, 7 en 8 en de bijlagen II en III van richt-

Donderdag, 2 april 1998

lijn 89/647/EEG betreffende een solvabiliteitsratio voor kredietinstellingen en van artikel 2 en bijlage II van richtlijn 93/6/EEG van de Raad inzake de kapitaaltoereikendheid van beleggingsondernemingen en kredietinstellingen (C4-0180/98 — 96/0121(COD))

verwezen naar:  
ten principale: JURI  
voor advies: ECON

rechtsgrondslag: Art. 57 lid 2 EG-Verdrag;

— Gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging, met betrekking tot door hypotheek gedekte waardepapieren, van richtlijn 89/647/EEG van de Raad betreffende een solvabiliteitsratio voor kredietinstellingen (C4-0181/98 — 96/0003(COD))

verwezen naar:  
ten principale: JURI  
voor advies: ECON

rechtsgrondslag: Art. 57 lid 2 EG-Verdrag;

— Gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een besluit van het Europees Parlement en de Raad betreffende het vijfde kaderprogramma van de Europese Gemeenschap voor activiteiten op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2002) (C4-0182/98 — 97/0119(COD))

verwezen naar:  
ten principale: ONDE  
voor advies: LAND, WERK, BEGR, ECON, MILI, VROU, CULT, VISS, REGI, VERV

rechtsgrondslag: Art. 130 I lid 2 EG-Verdrag;

— Gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een aanbeveling van de Raad betreffende Europese samenwerking ter waarborging van de kwaliteit in het hoger onderwijs (C4-0191/98 — 97/0121(SYN))

verwezen naar:  
ten principale: CULT  
voor advies: WERK

rechtsgrondslag: Art. 126 EG-Verdrag, Art. 127 EG-Verdrag;

De termijn van drie maanden waarover het Parlement beschikt om zich uit te spreken gaat bijgevolg morgen, 3 april 1998, in.

## 22. Uitbreiding en samenwerking op het gebied van justitie en binnenlandse zaken (debat)

De heer Posselt leidt zijn verslag namens de Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken in over de gevolgen van de uitbreiding van de Europese Unie voor de samenwerking op het gebied van justitie en binnenlandse zaken (A4-0107/98).

Het woord wordt gevoerd door de leden Goerens, ter vervanging van mevrouw Spaak, rapporteur voor advies van de Commissie institutionele zaken, Schulz, namens de PSE-Fractie, Habsburg-Lothringen, namens de PPE-Fractie, en Goerens, namens de ELDR-Fractie.

VOORZITTER: MEVROUW FONTAINE

*Ondervoorzitter*

Het woord wordt gevoerd door de leden Voggenhuber, namens de V-Fractie, Buffetaut, namens de I-EDN-Fractie, Thors en mevrouw Gradin, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 8 van de notulen van 3 april 1998.

Het woord wordt gevoerd door de leden Schulz voor een persoonlijk feit naar aanleiding van de opmerking van de heer Voggenhuber, Voggenhuber, voor een persoonlijk feit naar aanleiding van de woorden van de heer Schulz, Posselt, voor een persoonlijk feit naar aanleiding van de woorden van de heer Voggenhuber, en laatstgenoemde voor een persoonlijk feit naar aanleiding van de opmerkingen van de heren Schulz en Posselt.

## 23. Wederzijdse rechtshulp in strafzaken \* (debat)

De heer Buffetaut leidt zijn verslag namens de Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken in over de ontwerpovereenkomst met betrekking tot rechtshulp in strafzaken tussen de lidstaten van de Europese Unie (5202/98 — C4-0062/98 — 98/0902(CNS)) en over het voorstel voor een gemeenschappelijk optreden inzake goede praktijken bij wederzijdse rechtshulp in strafzaken (13300/97-C4-0069/98-98/0903 (CNS)) (A4-0122/98).

Rapporteur voor advies (procedure Hughes): de heer Ullmann, namens de Commissie juridische zaken en rechten van de burger

VOORZITTER: DE HEER COT

*Ondervoorzitter*

Het woord wordt gevoerd door de leden Ullmann, rapporteur voor advies van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger, Schulz, namens de PSE-Fractie, Palacio Valleresundi, namens de PPE-Fractie, Hager, niet-ingeschrevene, en mevrouw Gradin, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 6 van de notulen van 3 april 1998.

## 24. Ontzegging van de rijbevoegdheid \* (debat)

Mevrouw Reding leidt haar verslag namens de Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken in over de ontwerpovereenkomst betreffende ontzegging van de rijbevoegdheid (5217/98 — C4-0061/98 — 98/0901(CNS)) (A4-0121/98).

Het woord wordt gevoerd door de leden Zimmermann, namens de PSE-Fractie, Nassauer, namens de PPE-Fractie, Thors, namens de ELDR-Fractie, Amadeo, niet-ingeschrevene, Rübiger, Hager en mevrouw Gradin, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 7 van de notulen van 3 april 1998.

Donderdag, 2 april 1998

## 25. Belastingvrije verkoop (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van twee mondelinge vragen aan de Commissie van de leden:

— Cornelissen, Jarzembowski, Sarlis, McIntosh, Grosch, Langenhagen, Koch, Camisón Asensio, Sisó Cruellas, Cushnahan, Schierhuber, Elles, Anastassopoulos, Ferber, Bennasar Tous, Lulling, Thyssen en Pomés Ruiz, namens de PPE-Fractie, over de sociale en regionale gevolgen van de afschaffing van accijns- en belastingvrije verkopen in de betrokken regio's (B4-0279/98);

— Ewing en Castagnède, namens de ARE-Fractie, over belastingvrije verkoop (B4-0283/98).

De heer Cornelissen geeft een toelichting op mondelinge vraag B4-0279/98.

Mevrouw Ewing geeft een toelichting op mondelinge vraag B4-0283/98.

De heer Monti, lid van de Commissie, beantwoordt de vragen.

Het woord wordt gevoerd door de leden Miller, namens de PSE-Fractie, Cornelissen, namens de PPE-Fractie, Fitzsimons, namens de UPE-Fractie, Cox, namens de ELDR-Fractie, Aelvoet, namens de V-Fractie, en Nicholson, namens de I-EDN-Fractie.

De Voorzitter deelt mede van de volgende leden de volgende ontwerp-resoluties overeenkomstig artikel 40, lid 5 van het Reglement te hebben ontvangen:

— Pasty, Azzolini en Kaklamanis, namens de UPE-Fractie, over de sociaal-economische gevolgen van de afschaffing van de belastingvrije verkoop in de Europese Unie (B4-0424/98);

— Hautala, Van Dijk, Wolf en Voggenhuber, namens de V-Fractie, over de afschaffing van de belastingvrije verkoop (B4-0425/98);

— Simpson, Alan J. Donnelly en McCarthy, namens de PSE-Fractie, over de sociale en regionale gevolgen van de afschaffing van belastingvrije verkopen (B4-0426/98);

— Cox, Boogerd-Quaak en Thors, namens de ELDR-Fractie, over de afschaffing van belastingvrije verkopen (B4-0427/98);

— Moreau en Theonas, namens de GUE/NGL-Fractie, over de sociale en regionale gevolgen van de afschaffing van de belastingvrije verkoop (B4-0428/98);

— Cornelissen, namens de PPE-Fractie, over de sociale en regionale gevolgen van de afschaffing van de belastingvrije verkoop (B4-0429/98).

Het woord wordt gevoerd door de leden Piecyk, Langen, Boogerd-Quaak, Ephremidis, McKenna, Hendrick, Langenhagen, Thors, Ford, Bourlanges, Malone, de heer Monti en Ford over de woorden van voorgaande spreker.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 9 van de notulen van 3 april 1998.

## 26. Europees Jaar van de bestrijding van geweld tegen vrouwen (artikel 48 van het Reglement)

De Voorzitter deelt mede dat schriftelijke verklaring nr. 4/98 van mevrouw Gröner over de aanwijzing van het jaar 1999 tot Europees Jaar van de bestrijding van geweld tegen vrouwen door 350 leden is ondertekend en overeenkomstig artikel 48, lid 4 van het Reglement de Raad en de Commissie wordt toegezonden (deel II, Bijlage).

## 27. Agenda voor de volgende vergadering

De Voorzitter wijst erop dat de agenda voor de vergadering van morgen, vrijdag 3 april 1998, als volgt is vastgesteld:

9.00 uur

- stemmingen
- verslag Langenhagen over een wereldwijd satellietnavigatiesysteem \* <sup>(1)</sup>
- verslag Adam over een fonds inkapseling Tsjernobyl \* <sup>(1)</sup>
- verslag Malerba over een overeenkomst EU-VS betreffende mededingingswetgeving \* <sup>(1)</sup>

(De vergadering wordt om 20.05 uur gesloten.)

<sup>(1)</sup> Stemming na sluiting van het debat.

Julian PRIESTLEY  
Secretaris-generaal

Georgios ANASTASSOPOULOS  
Ondervoorzitter

Donderdag, 2 april 1998

## DEEL II

## Teksten aangenomen door het Europese Parlement

## 1. Wijziging van het Reglement (nieuw artikel 44 bis)

A4-0054/98

## REGLEMENT VAN HET EUROPEES PARLEMENT

OUDE TEKST

NIEUWE TEKST

(Amendement 1)

*Artikel 44 bis (nieuw)***Artikel 44 bis****Andere verslagen en jaarverslagen van andere instellingen**

1. Andere verslagen en jaarverslagen van andere instellingen ten aanzien waarvan de Verdragen in raadpleging van het Europees Parlement voorzien of die op grond van de ontwikkeling van de Europese Unie een advies van het Parlement noodzakelijk maken, worden behandeld op basis van een verslag dat wordt voorgelegd aan de plenaire vergadering.

2. Niet onder lid 1 vallende andere verslagen en jaarverslagen van andere instellingen worden naar de bevoegde commissie verwezen, die vervolgens kan voorstellen een verslag op te stellen overeenkomstig artikel 148 dan wel artikel 52.

**Besluit inzake de opnemng van een nieuw artikel 44 bis in het Reglement van het Europees Parlement (andere verslagen en jaarverslagen van andere instellingen)***Het Europees Parlement,*

- gelet op artikel 148 van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immunititeiten (A4-0054/98),
1. besluit de voorgaande wijzigingen in zijn Reglement op te nemen;
  2. verzoekt zijn Voorzitter dit besluit ter informatie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

Donderdag, 2 april 1998

## 2. Wijziging van van het Reglement (artikel 141)

A4-0111/98

### Reglement van het Europees Parlement

OUDE TEKST

NIEUWE TEKST

(Amendement 1)

*Artikel 141, interpretatie*

*Het bepaalde in dit artikel dient strikt te worden toegepast, met name voor wat betreft de afhankelijkheidsrelatie tussen een subcommissie en de commissie uit het midden waarvan zij is ingesteld. Dit brengt met name met zich dat de leden van een subcommissie worden gekozen uit die van de commissie door welke zij is ingesteld.*

**Schrappen.**

(Amendement 2)

*Artikel 141, lid 4 (nieuw)*

**4. De toepassing van deze bepalingen moet de afhankelijkheidsrelatie waarborgen tussen een subcommissie en de commissie uit het midden waarvan zij is ingesteld. Derhalve worden alle gewone leden van een subcommissie gekozen uit de leden die zitting hebben in de commissie door welke zij is ingesteld.**

---

### Besluit tot wijziging van artikel 141 van het Reglement van het Europees Parlement betreffende subcommissies

*Het Europees Parlement,*

- gezien de brief van zijn Voorzitter d.d. 12 juni 1996,
  - gelet op artikel 163 van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten en het advies van de Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid (A4-0111/98),
1. besluit de voorgaande wijziging in zijn Reglement op te nemen, een wijziging die op 14 september 1998 in werking zal treden;
  2. verzoekt zijn Voorzitter dit besluit ter informatie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.
-

Donderdag, 2 april 1998

### 3. Begrotingsprocedure 1999 – Aanpassing van de financiële vooruitzichten

a) A4-0103/98

#### Resolutie over de richtsnoeren voor de begrotingsprocedure 1999 – Afdeling III – Commissie

*Het Europees Parlement,*

- gezien de huidige financiële vooruitzichten die werden goedgekeurd als onderdeel van het Interinstitutioneel Akkoord van 29 oktober 1993 over de begrotingsdiscipline en de verbetering van de begrotingsprocedure en het besluit tot aanpassing ervan <sup>(1)</sup>,
  - gezien het plafond van eigen middelen van de EU, zoals dat werd vastgesteld op de top van Edinburgh in december 1992 <sup>(2)</sup>,
  - gezien het jaarverslag van de Rekenkamer over het begrotingsjaar 1996, vergezeld van de antwoorden van de instellingen <sup>(3)</sup>,
  - gezien het verslag van de Begrotingscommissie en de adviezen van de Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling, de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie, de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken, de Commissie vervoer en toerisme en de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (A4-0103/98),
- A. overwegende dat de begroting voor 1999 niet moet worden beschouwd als een „begroting waarmee een periode wordt afgesloten” maar als een „overbruggingsbegroting” die het uitgangspunt of het begin markeert van de nieuwe vooruitzichten en een nieuw Interinstitutioneel Akkoord,
- B. overwegende dat in de financiële vooruitzichten voor 1999 sprake is van een aanmerkelijke stijging in alle begrotingsrubrieken ten opzichte van de begroting voor 1998,
- C. overwegende dat de begroting voor 1999 moet worden gezien in het licht van het begin van de derde fase van de Economische en Monetaire Unie en de eerste begroting zal zijn voor de toepassing van het Verdrag van Amsterdam, met name betreffende de tweede en derde pijler, en de begroting van de onderhandelingen inzake Agenda 2000 en van de consolidatie van de pre-toetredingsactiviteiten; dat de begroting van de Unie moet zorgen voor de financiering van alle bovengenoemde activiteiten, met inachtneming van de vereisten van eenheid van de begroting en van passende informatie van de begrotingsautoriteit, alsook van de financiële vooruitzichten,
- D. overwegende dat de lidstaten moeten zorgen voor een verbetering van het innen van opbrengsten die bijdragen aan de begroting van de Unie, om verspilling tegen te gaan en de begrotingsautoriteit in staat te stellen beter in de behoeften te voorzien,
- E. overwegende dat de begroting voor 1999 zal worden uitgedrukt in euro's,
1. streeft naar een begroting voor 1999 waarin rekening wordt gehouden met de prioriteiten van het Parlement en meent dat de begroting 1999 de „begroting van de burger” zal zijn, wat betreft de vergroting van de economische en sociale cohesie maar ook de „begroting van de belastingbetaler” wat betreft de zorgvuldigheid van de tenuitvoerlegging;
  2. is van mening dat de begroting voor 1999 wederom een begroting voor werkgelegenheid zal zijn; is het eens met de aanpak van de Commissie om de financiering van de activiteiten die door het Parlement in 1998 op stapel zijn gezet en die in november 1997 door de Europese Raad zijn gesteund, voort te zetten;

<sup>(1)</sup> PB C 395 van 31.12.1994, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB C 331 van 7.12.1993.

<sup>(3)</sup> PB C 348 van 18.11.1997.

Donderdag, 2 april 1998

3. wijst erop dat de instrumenten van toezicht op de uitvoering moeten worden uitgebreid omwille van een optimaler gebruik van de EU-begroting; acht het noodzakelijk dat de Commissie bereid is een verzoek tot overschrijving in te dienen (overeenkomstig artikel 6 van het Financieel Reglement) wanneer een der takken van de begrotingsautoriteit hierom op grond van de begrotingsindeling verzoekt, teneinde het krediet van de beleidsbegrotingslijn over te brengen naar een niet-toegewezen reserve, indien niet wordt voldaan aan de tijdens de vaststelling van de begroting duidelijk omschreven uitvoeringsvoorwaarden;
4. stelt de volgende prioriteiten voor de begroting 1999 vast:
  - het scheppen van arbeidsplaatsen door infrastructurele investeringen, onderzoek en ontwikkeling, steun voor kleine en middelgrote ondernemingen, maatregelen ter bestrijding van de jeugdwerkloosheid en versteviging van de cohesie en de sociale dimensie,
  - onderwijs en scholing, onderzoek en ontwikkeling naar het concept van het „Europa van de kennis”,
  - milieu en klimaatverandering, overeenkomstig de toezeggingen van de Unie op de conferentie van Kyoto,
  - een strengere controle op de tenuitvoerlegging en feitelijke doeltreffendheid van alle programma's door een doelmatiger toewijzing van kredieten aan programma's en acties van de Gemeenschap ten einde het proces van economische convergentie dat door alle lidstaten in gang is gezet, te versterken en te ondersteunen,
  - een belangrijker rol van de EU in de wereld door middel van een coherent ontwikkelingsbeleid waarmee in internationaal verband vastgestelde doelen verwezenlijkt kunnen worden;
5. wijst erop dat de begroting van de Unie altijd moet voldoen aan de inhoud van artikel 5, lid 3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie over de toereikendheid van de middelen: „De Unie voorziet zich van de middelen die nodig zijn om haar doelstellingen te verwezenlijken en haar beleid ten uitvoer te leggen”;
6. beschouwt de financiële vooruitzichten als een politieke overeenkomst tussen beide takken van de begrotingsautoriteit waaraan de hand dient te worden gehouden;
7. verlangt dat de benodigde financiering van specifieke programma's in het vijfde kaderprogramma van de Unie voor onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie in de begroting voor 1999 wordt opgenomen als onderdeel van een algemeen akkoord, en beklemtoont derhalve dat de twee takken van de wetgevende autoriteit in een vroeg stadium tot overeenstemming moeten komen om de tijdige en nauwkeurige budgettering van de programma's tijdens de begrotingsprocedure 1999 mogelijk te maken;
8. stemt ermee in dat de stijging van de betalingskredieten in de begroting 1999 in grote lijnen overeen moet komen met de gemiddelde stijging van de begrotingen van de lidstaten ten opzichte van de begrotingen 1998;
9. meent dat dit doel makkelijker kan worden bereikt als de twee takken van de begrotingsautoriteit tot een gemeenschappelijk standpunt komen over kernpunten als:
  - de eerbiediging van punt 21 van het Interinstitutioneel Akkoord, dat een neerslag is van de „Edinburgh”-doelstelling inzake structuurfondsen,
  - de formalisering voor de komende jaren van de 'Tillich-Mulder'-procedure die voor 1998 is gehanteerd en waarbij de Commissie wordt toegestaan met betrekking tot de landbouwigaven in een laat stadium een nota van wijzigingen in te dienen op het voorontwerp van begroting, en dezelfde procedure te volgen ten aanzien van de internationale visserijovereenkomsten;
  - voortzetting van het tripartiete overleg met de verplichting resultaten te boeken op het stuk van de rechtsgrondslagen, in onderstaand kader:
    - de noodzaak adequaat te reageren op behoeften die het noodzakelijk maken dat er communautaire initiatieven op gang worden gebracht;
    - financiële programmering door middel van de financiële vooruitzichten die de communautaire programma's en acties onderverdelen in grote uitgavencategorieën;
    - een wetgevingsprogramma waarover interinstitutioneel overleg wordt gevoerd;

Donderdag, 2 april 1998

- aanhoudende begrotingsdiscipline in de lidstaten, met het gevolg dat binnen de afzonderlijke begrotingsrubrieken redelijke marges moeten worden ingebouwd,
- de toepassing van dezelfde strakke aanpak voor de diverse rubrieken van de financiële vooruitzichten, los van de uitgavenclassificatie,
- onderzoek naar de doeltreffendheid van de in de begroting opgenomen uitgaven, teneinde de werkelijke behoeften en de capaciteit voor verantwoorde besteding te evalueren, bijvoorbeeld voor de programma's Phare, Tacis en Meda, en de eventuele opnemings van het EOF in de algemene begroting van de Unie;
- toezicht op de tenuitvoerlegging van de begroting, waarbij eerder de nadruk wordt gelegd op de kwaliteit dan op de kwantiteit van de uitgaven en de fraudebestrijding wordt voortgezet;

10. dringt erop aan dat aan de vooravond van het nieuwe millennium en de nieuwe financiële vooruitzichten een grondige politieke en financiële evaluatie wordt gemaakt van de activiteiten en de programma's die ten einde lopen, om te kunnen vaststellen welke moeten worden voortgezet en zelfs uitgebreid wegens hun multiplicatoreffect en hun Europese meerwaarde als beleid van de Unie, en welke niet meer als zodanig kunnen worden beschouwd;

11. is van mening dat de begroting voor 1999 een van de grondslagen zal vormen van de financiële vooruitzichten voor de periode na 1999; dat derhalve alle mogelijkheden dienen te worden onderzocht om de last van de belastingbetaler te verlichten, zonder dat echter de financiering van erkende behoeften in gevaar komt, zoals de instelling van een vooraf toegewezen reserve, waarbij betalingen alleen nodig zijn als een overschrijving heeft plaatsgehad; dringt aan op een herziening van de globale overschrijvingsprocedures teneinde het proces doorzichtiger en doeltreffender te maken; verwacht dat de Commissie vóór 30 juni 1998 met voorstellen ter verbetering komt;

12. dringt erop aan dat omwille van de doorzichtigheid een duidelijk onderscheid wordt gemaakt qua presentatie en tenuitvoerlegging van de begroting voor 1999 tussen de uitgaven die betrekking hebben op de huidige Unie en die welke bestemd als pre-toetredings- of toetredingshulp zijn voor de toekomstige lidstaten;

13. is ingenomen met de bereidheid van Raad en Commissie om de vruchtbare werkwijze van de procedure voor 1998 voort te zetten via de uitbreiding van de ad hoc procedure, waarmee op 8 april 1997 werd ingestemd; juicht voorts de openheid van de Raad toe om een dialoog te voeren met het Parlement vanaf de vroegste fase van de procedure; verwacht dat deze bereidheid tot overleg de Begrotingsautoriteit zal helpen bij het spoedig bereiken van een overeenkomst over gemeenschappelijke prioriteiten voor de begroting van 1999;

14. merkt op dat de behoeften van rubriek 1 van de begroting in het verleden door de Commissie altijd zijn overschat; wijst erop dat de landbouwbegroting nu duidelijk beneden het richtsnoer ligt (3.182 mln. ecu) doordat de ramingen waarop het voorontwerp van begroting gebaseerd is te vroeg werden uitgevoerd; meent derhalve dat het VOB niet als plafond moet dienen; is van mening dat de begrotingsautoriteit alleen wanneer de omstandigheden zulks rechtvaardigen moet afwijken van de ramingen van de Commissie in de nota van wijzigingen; meent dat onderhandelingen over de nieuwe financiële vooruitzichten de mogelijkheid bieden om het richtsnoer te herzien en een onderzoek in te stellen naar de reserve waarvoor geen middelen beschikbaar zijn; meent dat indien in rubriek 1 bezuinigingen moeten worden doorgevoerd, deze selectief moeten plaatsvinden na onderzoek van bijzondere behoeften en uitgavenverplichtingen; meent dat er voor onderafdeling B1 een reserve voor onvoorspelbare behoeften in het leven moet worden geroepen waarop in het geval van stijgende behoeften in 1999 een beroep kan worden gedaan; wijst erop dat de reserve een bijdrage zal leveren aan nauwkeurige ramingen en strakke budgettering terwijl de flexibiliteit zal toenemen; wijst er nogmaals op dat het proces van „duurzame landbouw” verder moet worden ontwikkeld;

15. bevestigt dat het groot belang hecht aan de onverkorte eerbiediging van het in Edinburgh besloten budget voor de structuurfondsen, en herinnert eraan dat dat het karakter heeft van een bestedingsdoel; herinnert er voorts aan dat de tenuitvoerlegging van de structuurfondsen rechtstreekse gevolgen heeft voor de lidstaten die voor de medefinanciering zorg dragen; meent derhalve dat de mogelijkheid van een verlenging van de programmeringsperiode dient te worden onderzocht;

16. erkent dat de werkgelegenheidstop in Luxemburg in november 1997 een eerste stap was naar een feitelijk compromis voor een Europa van werkgelegenheid; wijst er met nadruk op dat het werkgelegenheidsinitiatief van het Parlement vruchten zal afwerpen via een rechts-grondslag die wordt aangenomen vóór de eerste lezing door de Raad om een doeltreffende besteding te waarborgen van de 150 miljoen ecu die hiervoor op de begroting van 1998 is uitgetrokken en van de 150 miljoen ecu die wordt voorgesteld voor de begroting voor 1999;



Donderdag, 2 april 1998

17. merkt op dat de onderwijs-, scholings- en jeugdprogramma's van de Unie hebben aangetoond een duidelijke Europese meerwaarde te hebben en dat aanvragen voor deze programma's het beschikbare budget hebben overschreden; wijst erop dat het voorbereiden van jongeren op mobiliteit en het Europa van de kennis, waarbij onderwijs en scholing hand in hand gaan met onderzoek en ontwikkeling evenals de bevordering van uitwisselingen op onderwijsgebied, zowel binnen als buiten de EU, voor het Europees Parlement een prioriteit blijft; zal er zorg voor dragen dat voor vernieuwende activiteiten toereikende middelen beschikbaar zijn;
18. verzoekt de Commissie eveneens spoedig bij het EP een programma in te dienen om „mainstreaming” op te nemen in het beleid van de EU:
19. dringt er bij de satellietorganen op aan zich te houden aan in de begrotingsprocedure 1998 vastgelegde beginselen van informatie vooraf, openbaarheid en rekenschap; verzoekt de Commissie toe te zien op regelmatige controle van de begrotingen van de agentschappen zodat zij de begrotingsautoriteit op voorhand in kennis kan stellen van alle belangrijke veranderingen die tijdens de verschillende fasen van het begrotingsjaar in hun begrotingen plaatsvinden;
20. is ingenomen met de vermelding van de duurzame ontwikkeling in het Verdrag van Amsterdam; neemt er nota van dat de Europese Raad van Luxemburg de Commissie heeft verzocht de Europese Raad van Cardiff een strategie voor te leggen waarin milieuzaken in alle Europese beleidsterreinen worden geïntegreerd, waardoor in 1999 meer spoed kan worden gezet achter acties voor hernieuwbare energie en energiebesparing in overeenstemming met de conclusies van de top in Kyoto inzake de vermindering van het broeikas-effect en met de inhoud van zijn eigen resolutie van 19 februari 1998 over het milieubeleid en de klimaatverandering na de Top van Kyoto <sup>(1)</sup>; verwacht dat van deze initiatieven een forse impuls zal uitgaan voor een milieuvriendelijker begroting;
21. wenst dat de financiering van de totstandbrenging van een ruimte van vrijheid, veiligheid en justitie bij de algemene begroting in aanmerking wordt genomen en dat met name het informatiesysteem van Schengen (SIS) en het toekomstige Eurodac-systeem worden opgenomen in het operationele deel van de begroting;
22. wijst er nogmaals op dat tijdens de Europese Raad van Luxemburg met nadruk is gesteld dat levensmiddelenveiligheid van grote betekenis is om het vertrouwen van de burger te herstellen na de BSE-crisis en verzoekt de Commissie dan ook de fundamentele werkzaamheden op gang te brengen om het nieuwe tijdperk van het Europees beleid inzake de volksgezondheid en consumentenbescherming, dat na de inwerkingtreding van het Verdrag van Amsterdam aanzienlijk in omvang zal toenemen, voor te bereiden;
23. verzoekt de Commissie:
- concrete maatregelen te nemen naar aanleiding van de financiële gegevens over de Europese ontwikkelingsfondsen die ieder jaar samen met de ontwerpbegroting worden ingediend,
  - een methode op te zetten om het Parlement nauwer te betrekken bij de jaarlijkse vooruitzichten die zij opstelt ten aanzien van de EOF-uitgaven;
24. wijst op de problemen bij de tenuitvoerlegging van de financiering van de steun aan de belangrijkste externe programma's; meent dat dit gedeeltelijk te wijten is aan de logge uitvoeringsprocedures, een ongeschikt wettelijk kader en gebrekkig beheer door de Commissie; wijst ook op het feit dat de Europese instellingen onrealistische financiële doelen stellen zonder rekening te houden met het absorptievermogen van de ontvangende landen; verlangt een doelmatiger GBVB, met blijvende nadruk op de bevordering van democratie en mensenrechten en een vollediger organisatie van het bestuurlijk apparaat van de Unie voor het buitenlands beleid, delegaties en instrumenten, met name op het gebied van mensenrechten, humanitaire hulp en wederopbouw;
25. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie en aan de andere instellingen en satellietorganen van de Unie.

<sup>(1)</sup> Deel II, punt 6 van de notulen van die datum.

Donderdag, 2 april 1998

## b) A4-0099/98

**Resolutie over de richtsnoeren voor de begrotingsprocedure 1999: Afdeling I – Europees Parlement – bijlage: Ombudsman; Afdeling II – Raad; Afdeling IV – Hof van Justitie; Afdeling V – Rekenkamer; Afdeling VI – Economisch en Sociaal Comité en Comité van de regio's***Het Europees Parlement,*

- gezien de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 1998 <sup>(1)</sup>,
  - gezien het jaarverslag van de Rekenkamer over het begrotingsjaar 1996, vergezeld van de antwoorden van de instellingen <sup>(2)</sup>
  - gezien het verslag van de Begrotingscommissie (A4-0099/98),
- A. overwegende dat in rubriek 5 „Administratieve uitgaven” van de begroting 1998 een bedrag van 187,58 miljoen ecu beschikbaar is,
- B. herinnerend aan zijn conclusies inzake de rationalisatie van de administratieve uitgaven <sup>(3)</sup>,
- C. herinnerend aan de verslagen waarom het in zijn resolutie van 18 december 1997 over het ontwerp van algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 1998, als gewijzigd door de Raad (alle afdelingen) en over de nota van wijzigingen nr. 1/98 op de ontwerpbegroting 1998 – afdeling III – Commissie <sup>(4)</sup> had verzocht over de financieringsvoorwaarden voor bepaalde activiteiten die onder de administratieve uitgaven vallen, en aan de termijnen die voor de indiening van die verslagen waren vastgesteld,
- D. overwegende dat het een werkgroep heeft opgericht voor de bestudering van de technische en budgettaire voorschriften in verband met de instelling van een pensioenfonds voor de ambtenaren van de Europese instellingen,
- E. in de overtuiging dat één lezing van de ontwerpbegroting volstaat wanneer alle instellingen net als in de begrotingsprocedure 1998 hun administratieve uitgaven op eenvormige wijze presenteren,
1. herinnert eraan dat op grond van de macro-economische vooruitzichten kan worden verwacht dat rubriek 5 „Administratieve uitgaven” met 4 % zal stijgen, waarmee zij in totaal zal uitkomen op 4 723 miljoen ecu tegen lopende prijzen;
  2. wijst er evenwel op dat deze stijging geen streefdoel is;
  3. verzoekt elke instelling om, overeenkomstig de voorschriften van het Financieel Reglement, de ontvangsten en uitgaven (nomenclatuur en toelichting) zo te presenteren dat de Begrotingsautoriteit controle kan uitoefenen en dat gezorgd wordt voor transparantie en eenvormige presentatie van de kredieten, zodat de diverse begrotingsafdelingen met elkaar kunnen worden vergeleken <sup>(5)</sup>;
  4. meent dat het begrip Europese overheidsdienst vereist dat er voortdurend verbeteringen worden aangebracht en dat er, telkens wanneer dat nodig blijkt, regels en instrumenten worden ingevoerd waarmee een gezond en efficiënt beheer van de administraties en van de rechten en verplichtingen van het statutair personeel kan worden gewaarborgd en hechtere institutionele samenwerking wordt bevorderd;
  5. is van mening dat er in 1999 geen nieuwe posten moeten worden gecreëerd tenzij dat absoluut noodzakelijk is om te voorzien in de personeelsbehoeften van de instellingen wanneer er sprake is van geconstateerde structurele tekorten;

<sup>(1)</sup> PB L 44 van 16.02.1998.

<sup>(2)</sup> PB C 348 van 18.11.1997.

<sup>(3)</sup> PB C 308 van 20.11.1995, blz. 127.

<sup>(4)</sup> Deel II, punt 1 a) van de notulen van die datum.

<sup>(5)</sup> Zie art. 19.2 van het Financieel Reglement, voornoemde conclusies inzake de rationalisatie van de administratieve uitgaven en Werkdocument 2 „De presentatie van de administratieve begrotingen”, begrotingsprocedure 1999, PE 225.535.

Donderdag, 2 april 1998

6. wijst op de noodzaak dat elk voorstel tot opwaardering van posten met redenen wordt omkleed in een verslag dat wordt opgesteld door het betrokken tot aanstelling bevoegde gezag, waarbij dit laatste zich verplicht tot het voeren van een duidelijk omschreven en door de bevoegde instanties gesteund beleid inzake de planning en het beheer van zijn personeel;
7. verzoekt de instellingen de forfaitaire aftrek die voor de kredieten van hoofdstuk 11 „Personeel in actieve dienst” wordt toegepast, te motiveren met cijfermatige gegevens per personeelscategorie;
8. verzoekt de instellingen om hun raming vergezeld te doen gaan van passende informatie over:
  - a) concrete innoverende maatregelen op het gebied van organisatie en werkmethoden, waaruit onder meer kan worden opgemaakt in hoeverre in de gehele productieketen nieuwe technologieën worden gebruikt en hoe de kredieten voor dienstverlening door derden worden gebruikt;
  - b) concrete maatregelen ter bevordering van herallocatie en mobiliteit binnen en tussen de instellingen, met vermelding van de cijfers (begrotingsjaar 1997 en eerste vier maanden 1998);
  - c) de toegestane posten die vacant zijn als gevolg van ziekte en vertrek met ouderdoms- of invaliditeitspensioen, waarbij wordt aangegeven hoelang deze posten bezet zijn door hulpfunctionarissen, een en ander in de vorm van tabellen per administratieve unit (begrotingsjaren 1997 en eerste vier maanden 1998);
  - d) de aanwerving van personen die op een lijst van interinstitutionele vergelijkende onderzoeken voorkomen, met vermelding van de cijfers (over de jaren 1996, 1997 en 1998);
  - e) de lijst van vaste en tijdelijke ambten, uitgesplitst naar categorie, rang, functie en administratieve unit, die gedurende het begrotingsjaar 1999 vacant zullen worden als gevolg van normaal vertrek;
  - f) per administratieve unit, een lijst personeelsleden en taken, waarop is aangegeven welke vaste ambtenaren over een PC beschikken;
  - g) per activiteitssector, de met redenen omklede aanvragen voor dienstreisvergoedingen, met inbegrip van dienstreizen in verband met beroepsopleiding, met vermelding van cijfers;
9. herinnert aan de besluiten die het bij de vaststelling van de begroting 1998 heeft genomen ten aanzien van het vastgoedprogramma van het Parlement en het recht om gebruik te maken van de in de overeenkomst opgenomen koopoptie, alsook met betrekking tot de huisvesting van het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de regio's; verwijst tevens naar de besluiten die in het kader van de goedkeuring van kredietoverschrijving 51/97 met betrekking tot de gebouwen van het Hof van Justitie <sup>(1)</sup> zijn genomen;
10. verzoekt de betrokken instellingen in dit verband de kredieten die zij in de desbetreffende begrotingshoofdstukken opvoeren te staven met gegevens die voor meer samenhang kunnen zorgen en er op termijn toe leiden dat dubbele uitgaven ten laste van de begroting van de Unie worden vermeden;
11. is van mening dat de toekenning door het Verdrag van Amsterdam van administratieve autonomie aan het Comité van de regio's en met name de schrapping van Protocol 16 niet mogen leiden tot verdubbeling van de uitgaven voor administratieve units die op hechtere en met de voorschriften van het Financieel Reglement strokende wijze kunnen samenwerken;
12. wijst erop dat bij de eerste lezing van de ontwerpbegroting voor 1999 de resultaten van de uitvoering van de kredieten van de begroting 1997 en van het lopende begrotingsjaar als leidraad zullen dienen;
13. verzoekt de instellingen aan te geven welke problemen zij voorzien in verband met de invoering van de euro en de overgang naar het jaar 2000 en welke oplossingen zij daarvoor aanbevelen, met vermelding van een tijdschema voor de noodzakelijke werkzaamheden <sup>(2)</sup>;
14. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan alle betrokken instellingen en adviesorganen.

<sup>(1)</sup> Deel I, punt 5 van de notulen van 19.12.1997.

<sup>(2)</sup> Zie met name de conclusies van de Europese Raad van Luxemburg en de mededeling van de Commissie COM(97)0560.

Donderdag, 2 april 1998

c) **A4-0124/98****Resolutie over het voorstel voor een besluit van het Europees Parlement en de Raad van de Europese Unie tot aanpassing van de financiële vooruitzichten in verband met de uitvoering van de begroting (door de Commissie voorgelegd overeenkomstig punt 10 van het Interinstitutioneel Akkoord van 29 oktober 1993) (SEC(98)0307 – C4-0192/98)***Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie (SEC(98)0307 – C4-0192/98),
  - gezien de resultaten van het tripartiet overleg van 31 maart 1998,
  - gelet op het Interinstitutioneel Akkoord over de begrotingsdiscipline en de verbetering van de begrotingsprocedure van 29 oktober 1993, <sup>(1)</sup>
  - gezien het verslag van de Begrotingscommissie (A4-0124/98),
1. hecht zijn goedkeuring aan het bijgevoegde gemeenschappelijk besluit;
  2. herinnert eraan dat, indien de Raad dit besluit niet zou kunnen bevestigen, tijdig een nieuw tripartiet overleg zal worden georganiseerd om overeenstemming te bereiken over een nieuw besluit;
  3. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en aan de Commissie.

<sup>(1)</sup> PB C 331 van 7.12.1993, blz. 1.

*BIJLAGE***Besluit tot aanpassing van de financiële vooruitzichten in verband met de uitvoering van de begroting overeenkomstig punt 10 van het Interinstitutioneel Akkoord van 29 oktober 1993***Het Europees Parlement en de Raad van de Europese Unie,*

- Gelet op punt 10 van het Interinstitutioneel Akkoord over de begrotingsdiscipline en de verbetering van de begrotingsprocedure <sup>(1)</sup>,
- Gezien het voorstel van de Commissie,
- Overwegende dat de financiële vooruitzichten moeten worden aangepast in verband met de uitvoering van de begroting in 1997,

besluiten:

*Enig artikel*

1. Het maximum van de subrubriek „Structuurfondsen” (kredieten voor vastleggingen) van rubriek 2 van de financiële vooruitzichten wordt in lopende prijzen verhoogd met 1.433 miljoen ecu in 1999.
2. Het maximum van de subrubriek „Cohesiefonds” (kredieten voor vastleggingen) van rubriek 2 van de financiële vooruitzichten wordt in lopende prijzen verhoogd met 101 miljoen ecu in 1999.
3. Het totale maximum van de kredieten voor betalingen zal in lopende prijzen worden verhoogd met 300 miljoen ecu in 1999.

Gedaan te Brussel,

Voor het Europees Parlement,

Voor de Raad van de Europese Unie,

<sup>(1)</sup> PB C 331 van 7.12.1993, blz. 1.

Donderdag, 2 april 1998

**Financiële vooruitzichten voor 1999 na technische bijstelling en aanpassing in verband met de uitvoering van de begroting**

**Kredieten voor vastleggingen**

(in miljoen ecu)

	Lopende prijzen				
	1995	1996	1997	1998	1999
<b>1. GEMEENSCHAPPELIJK LANDBOUWBELEID</b>	<b>37944</b>	<b>40828</b>	<b>41805</b>	<b>43263</b>	<b>45205</b>
<b>2. STRUCTURELE MAATREGELEN</b>	<b>26329</b>	<b>29131</b>	<b>31477</b>	<b>33461</b>	<b>39025</b>
Structuurfondsen	24069	26579	28620	30482	35902
Cohesiefonds	2152	2444	2749	2871	3118
Financieel mechanisme EER	108	108	108	108	5
<b>3. INTERN BELEID</b>	<b>5060</b>	<b>5337</b>	<b>5603</b>	<b>6003</b>	<b>6386</b>
<b>4. EXTERN BELEID</b>	<b>4895</b>	<b>5264</b>	<b>5622</b>	<b>6201</b>	<b>6870</b>
<b>5. ADMINISTRATIEVE UITGAVEN</b>	<b>4022</b>	<b>4191</b>	<b>4352</b>	<b>4541</b>	<b>4723</b>
<b>6. RESERVES</b>	<b>1146</b>	<b>1152</b>	<b>1158</b>	<b>1176</b>	<b>1192</b>
Monetaire reserve	500	500	500	500	500
Reserve voor garanties	323	326	329	338	346
Reserve voor spoedhulp	323	326	329	338	346
<b>7. COMPENSATIES</b>	<b>1547</b>	<b>701</b>	<b>212</b>	<b>99</b>	<b>0</b>
<b>8. TOTAAL KREDIETEN VOOR VASTLEGGINGEN</b>	<b>80943</b>	<b>86604</b>	<b>90229</b>	<b>94744</b>	<b>103401</b>
<b>9. TOTAAL KREDIETEN VOOR BETALINGEN</b>	<b>77229</b>	<b>82223</b>	<b>85807</b>	<b>90581</b>	<b>96680</b>
Kredieten voor betalingen in % van het BNP (*)	1,20	1,20	1,22	1,23	1,23
MARGE (in % van het BNP)	0,01	0,02	0,02	0,03	0,04
MAXIMUM VAN DE EIGEN MIDDELEN IN % VAN HET BNP	1,21	1,22	1,24	1,26	1,27

(\*) Voor 1995, op basis van het BNP dat werd aangehouden voor de aanpassing van de financiële vooruitzichten in verband met de uitbreiding.  
Voor 1996, 1997 en 1998, op basis van het BNP dat werd aangehouden voor de technische bijstelling.

GEVOLG VAN DE AANPASSINGEN IN VERBAND MET DE UITVOERING VAN DE BEGROTING	1995	1996	1997	1998	1999
<b>Structuurfondsen (VK)</b>		<b>869</b>	<b>1249</b>	<b>500</b>	<b>3171</b>
Aanpassing 1995		869	869		
Aanpassing 1996			380	1000	693
Aanpassing 1997			0	-500	1045
Aanpassing 1998					1433
<b>Cohesiefonds (VK)</b>			<b>11</b>		<b>118</b>
Aanpassing 1996			11		
Aanpassing 1997					17
Aanpassing 1998					101
<b>Totaal kredieten voor betalingen</b>		<b>935</b>	<b>882</b>	<b>767</b>	<b>1105</b>
Aanpassing 1995		935	696	434	173
Aanpassing 1996			186	633	632
Aanpassing 1997			0	-300	300

Donderdag, 2 april 1998

#### 4. Steun aan Bosnië-Herzegovina, Kroatië, de Federatieve Republiek Joegoslavië en de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië – Post-SFOR-strategie \*

A4-0123/98

Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van verordening (EG) nr. 1628/96 van de Raad van 25 juli 1996 betreffende steun aan Bosnië-Herzegovina, Kroatië, de Federatieve Republiek Joegoslavië en de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië (COM(98)0018 – C4-0105/98 – 98/0023(CNS))

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 1)

*Tweede overweging bis (nieuw)*

overwegende dat de kloof blijft voortbestaan tussen de hoogte van de door de begrotingsautoriteit ter beschikking gestelde kredieten enerzijds en de onbevredigende uitvoering van deze kredieten anderzijds die te wijten is aan een onaangepast wetgevend kader waardoor niet duidelijk zichtbaar is dat de Europese Unie de grootste donateur is,

(Amendement 4)

*Achtste overweging*

overwegende dat projecten die de terugkeer van vluchtelingen bevorderen in aanmerking zouden moeten komen voor niet-openbare aanbestedingsprocedures om vertragingen zo veel mogelijk te beperken,

overwegende dat projecten die de terugkeer van vluchtelingen bevorderen **en beogen te voorzien in eerste behoeften zoals woningbouw maar ook elementaire infrastructuurmaatregelen zoals water- en elektriciteitsvoorziening, evenals opleiding en onderwijs**, in aanmerking zouden moeten komen voor niet-openbare aanbestedingsprocedures om vertragingen zo veel mogelijk te beperken,

(Amendement 5)

*Tiende overweging*

overwegende dat dit bedrag moet worden verhoogd tot 5 miljoen ecu om de doelmatigheid te verhogen,

overwegende dat dit bedrag moet worden verhoogd tot **10** miljoen ecu om de doelmatigheid te vergroten,

(Amendement 6)

*Dertiende overweging*

overwegende dat, teneinde de flexibiliteit van de communautaire bijstand te verhogen, de Commissie tevens in staat zou moeten worden gesteld bij te dragen aan programma's en samenwerkingsprojecten die in overleg met de centrale regering zijn ingediend door gemeenten of regionale instanties,

overwegende dat, teneinde de flexibiliteit van de communautaire bijstand te verhogen, de Commissie in staat zou moeten worden gesteld, in overleg met de centrale regering **en, in het geval van Bosnië-Herzegovina, met de Hoge Vertegenwoordiger indien hij functies van de centrale regering uitoefent**, bij te dragen aan programma's en samenwerkingsprojecten die zijn ingediend door gemeenten of regionale instanties,

Donderdag, 2 april 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 7)

*Dertiende overweging bis (nieuw)*

overwegende dat, met het oog op een grotere doelmatigheid van de hulp voor de wederopbouw in Bosnië-Herzegovina en een snellere tenuitvoerlegging van hulpprogramma's en spoediger terugkeer van vluchtelingen en ontheemden, de Commissie een gedelegeerde met bijzondere volmachten zou moeten benoemen, die verantwoordelijk is voor alle activiteiten van de EU ter plaatse, die vergaande autonome handelings- en beslissingsbevoegdheden heeft en die wordt bijgestaan door een sterk managementteam en hulp krijgt van gecontracteerde teams voor technische hulp en toezicht,

(Amendement 8)

*Dertiende overweging ter (nieuw)*

overwegende dat een bedrag tot 10 % van de operationele kosten moet worden uitgetrokken voor de aanwerving van personeel om ter plaatse voldoende mankracht voor de technische bijstand van de Commissie te waarborgen,

(Amendement 9)

*Dertiende overweging quater (nieuw)*

overwegende dat het noodzakelijk is met het oog op wederzijdse informatie en coördinatie, dat de Commissie ter plaatse regelmatig met vertegenwoordigers van de lidstaten bijeenkomt onder leiding van de gedelegeerde van de Europese Unie voor de wederopbouw om in het kader van de beoogde decentralisering zo groot mogelijke synergieën tussen de projecten van de Commissie en die van de lidstaten te bewerkstelligen,

(Amendement 10)

*ARTIKEL 1, SUB -a) (nieuw)*

*Artikel 7, alinea bis (nieuw) (verordening (EG) 1628/96)*

-a) Aan artikel 7 wordt een nieuwe alinea toegevoegd:  
„Bovendien dient passende en regelmatige controle en toezicht door het Parlement te worden uitgeoefend.”

(Amendement 11)

*ARTIKEL 1 SUB a), VIERDE ALINEA*

Wat projecten betreft die de terugkeer van vluchtelingen bevorderen, worden opdrachten voor werken en leveringen

Wat projecten betreft die de terugkeer van vluchtelingen en de integratie en wederinschakeling van vluchtelingen, ont-

Donderdag, 2 april 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKST

waarmee tenminste 3 miljoen ecu en ten hoogste 10 miljoen ecu is gemoeid, gegund via openbare of besloten aanbesteding. De in artikel 10, lid 1 en lid 2 vastgestelde procedures en drempels zijn van toepassing.

DOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

**heemden en voormalige soldaten in het arbeidsproces bevorderen, en die betrekking hebben op woningbouw, infrastructuur, werkgelegenheid, opleiding en onderwijs kunnen opdrachten voor werken en leveringen waarmee tenminste 3 miljoen ecu en ten hoogste 10 miljoen ecu is gemoeid, gegund worden via openbare of besloten aanbesteding. De in artikel 10, lid 1 en lid 2 vastgestelde procedures en limieten zijn van toepassing.**

(Amendement 12)

*ARTIKEL 1, SUB a), VIERDE ALINEA BIS (nieuw)*

**Om de noodzakelijke technische steun van de Commissie ter plaatse bij de uitvoering van de projecten te waarborgen is voorzien in een bijdrage tot 10 % van de operationele kosten voor het aanwerven van vakpersoneel.**

(Amendement 13)

*ARTIKEL 1, SUB a), VIERDE ALINEA TER (nieuw)*

**De aanzet, leiding en coördinatie van alle projecten in Bosnië-Herzegovina die door de Commissie in samenwerking met de lidstaten worden bevorderd, is een taak die wordt overgedragen aan een gedelegeerde van de Commissie met bijzondere volmachten voor de wederopbouw en de terugkeer van vluchtelingen en ontheemden, die verantwoordelijk is voor alle activiteiten van de EU ter plaatse, die vergaande autonome handelings- en beslissingsbevoegdheden heeft en die wordt bijgestaan door een technische hulpdienst die over voldoende personeel beschikt.**

(Amendement 14)

*ARTIKEL 1, SUB b)*

Financieringsbesluiten voor een bedrag van meer dan 5 miljoen ecu worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 12, lid 2. Het in artikel 12 bedoelde comité wordt in kennis gesteld van acties waarvoor de financiering minder dan 5 miljoen ecu bedraagt.

Financieringsbesluiten voor een bedrag van meer dan **10** miljoen ecu worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 12, lid 2. Het in artikel 12 bedoelde comité wordt in kennis gesteld van maatregelen waarvoor de financiering minder dan **10** miljoen ecu bedraagt.

(Amendement 15)

*ARTIKEL 1, SUB b), ALINEA BIS (nieuw)*

**In het geval van Bosnië-Herzegovina verstrekt de Commissie tijdens een maandelijkse conferentie ter plaatse, die door de gedelegeerde van de Europese Unie voor de wederopbouw wordt geleid, aan de vertegenwoordigers van de lidstaten regelmatig informatie over alle door haar geplande projecten met een budget van 2 tot 10 miljoen ecu, en stemt deze af op dienovereenkomstige programma's van de lidstaten.**



Donderdag, 2 april 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 16)

*ARTIKEL 1, SUB c)*

De Commissie kan besluiten een bijdrage te leveren aan de in artikel 4 bedoelde, door gemeenten of regionale lichamen in overleg met de centrale regering ingediende programma's en samenwerkingsprojecten. De in artikel 10, lid 1 en lid 2 vastgestelde procedures en drempels zijn van toepassing.

De Commissie kan, in overleg met de centrale regering **en, in het geval van Bosnië-Herzegovina, met de Hoge Vertegenwoordiger indien hij functies van de centrale regering uitoefent**, besluiten een bijdrage te leveren aan de in artikel 4 bedoelde, door gemeenten of regionale lichamen ingediende programma's en samenwerkingsprojecten. De in artikel 10, lid 1 en lid 2 vastgestelde procedures en limieten zijn van toepassing.

(Amendement 17)

*ARTIKEL 1, SUB d)*

De Commissie keurt de beoogde besluiten goed die onmiddellijk van toepassing zijn. Indien deze besluiten echter niet in overeenstemming zijn met het advies van het comité, stelt de Commissie de Raad hiervan onverwijld op de hoogte. In dat geval stelt de Commissie de inwerkingtreding van de goedgekeurde besluiten uit voor een periode van *zes weken*.

De Raad kan, met gekwalificeerde meerderheid van stemmen, een andersluidend besluit nemen binnen de in de eerste subalinea vermelde termijn.

De Commissie keurt de beoogde besluiten goed die onmiddellijk van toepassing zijn. Indien deze besluiten echter niet in overeenstemming zijn met het advies van het comité, stelt de Commissie de Raad hiervan onverwijld op de hoogte. In dat geval stelt de Commissie de inwerkingtreding van de goedgekeurde besluiten uit voor een periode van **vier weken**.

De Raad kan, met gekwalificeerde meerderheid van stemmen, een andersluidend besluit nemen binnen de in de eerste subalinea vermelde termijn.

**Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van verordening (EG) nr. 1628/96 van de Raad van 25 juli 1996 betreffende steun aan Bosnië-Herzegovina, Kroatië, de Federatieve Republiek Joegoslavië en de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië (COM(98)0018 — C4-0105/98 — 98/0023(CNS))**

(Raadplegingsprocedure)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(98)0018 — 98/0023(CNS)),
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 235 van het EG-Verdrag (C4-0105/98),
- gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
- gezien het verslag van de Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie externe economische betrekkingen en de Commissie begrotingscontrole (A4-0123/98),

1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie zoals gewijzigd door het Parlement;
2. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;
3. wenst dat de overlegprocedure wordt ingeleid ingeval de Raad voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

Donderdag, 2 april 1998

**5. Geschiktheid van bloeddonors \*****A4-0112/98****Voorstel voor een aanbeveling van de Raad inzake de geschiktheid van bloed- en plasmadonors en de screening van donorbloed in de Europese Gemeenschap (COM(97)0605 — C4-0027/98 — 97/0315(CNS))**

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 1)

*Overweging (9)*

(9) overwegende dat donaties vrijwillig en onbetaald dienen te zijn,

(9) overwegende dat, **in overeenstemming met richtlijn 89/381/EEG**, donaties vrijwillig en onbetaald dienen te zijn, **dat het begrip „vrijwillig onbetaalde donatie” is gedefinieerd in aanbeveling n. R (95) 14 van de Raad van Europa**,

(Amendement 2)

*Overweging (12)*(12) overwegende dat al het voor therapeutische doeleinden gebruikte bloed en plasma, ongeacht of dit voor transfusie dan wel voor verdere verwerking tot op industriële wijze vervaardigde geneesmiddelen dient, moet worden afgenomen bij personen met een dusdanige gezondheidstoestand dat er geen overdracht van ziekten *plaatsvindt*; dat elke bloeddonatie getest moet worden volgens voorschriften die de garantie bieden dat alle nodige maatregelen zijn genomen om de gezondheid van de communautaire burgers die bloed en bloedproducten ontvangen veilig te stellen,(12) overwegende dat al het voor therapeutische doeleinden gebruikte bloed en plasma, ongeacht of dit voor transfusie dan wel voor verdere verwerking tot op industriële wijze vervaardigde geneesmiddelen dient, moet worden afgenomen bij personen met een dusdanige gezondheidstoestand dat **de kans op overdracht van bloedoverdraagbare ziekten zo gering mogelijk is**; dat elke bloeddonatie getest moet worden volgens voorschriften die de garantie bieden dat alle nodige maatregelen zijn genomen om de gezondheid van de communautaire burgers die bloed en bloedproducten ontvangen veilig te stellen,

(Amendement 3)

*Overweging (19)*

(19) overwegende dat bij de maatregelen op communautair niveau rekening gehouden moet worden met de bestaande richtsnoeren, aanbevelingen en normen op het gebied van bloed op nationaal en internationaal niveau,

(19) overwegende dat bij de maatregelen op communautair niveau rekening gehouden moet worden met de bestaande richtsnoeren, aanbevelingen en normen op het gebied van bloed op nationaal en internationaal niveau, **in het bijzonder aanbeveling n. R (95) 15 en Overeenkomst nr. 26 van de Raad van Europa**,

(Amendement 4)

*Overweging (25 bis) (nieuw)*

(25 bis) overwegende dat nu wordt ingezien dat er een risico kan zijn van besmetting van bloedproducten met de ziekte van Creutzfeldt-Jacob en dat de nodige maatregelen moeten worden getroffen, zoals het gebruik van ingevoerd bloed tussen de lidstaten;

Donderdag, 2 april 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 5)

*Punt 3.2, sub a)*

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>a) inlichtingen over hun gezondheid en anamnese, met inbegrip van alle relevante sociale en gedragskenmerken die kunnen bijdragen tot het identificeren en uitslechten van personen wier donatie een <i>groter</i> risico van overdracht van infecties zou kunnen inhouden, alsmede van personen die onlangs een infectie opgelopen zouden kunnen hebben die mogelijk nog niet bij de screeningstests aantoonbaar is;</p> | <p>a) inlichtingen over hun gezondheid en anamnese, met inbegrip van alle relevante sociale en gedragskenmerken die kunnen bijdragen tot het identificeren en uitslechten van personen wier donatie een risico van overdracht van infecties zou kunnen inhouden, alsmede van personen die onlangs een infectie opgelopen zouden kunnen hebben die mogelijk nog niet bij de screeningstests aantoonbaar is;</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

(Amendement 6)

*Punt 3.3, sub b)*

- |                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>b) toestemming van de aspirant-donor dat als zijn of haar bloed- of plasmadonatie in de eigen lidstaat overtollig is, deze <i>mag</i> worden doorgegeven aan een andere lidstaat waar daar wel behoefte aan is.</p> | <p>b) toestemming van de aspirant-donor dat als zijn of haar bloed- of plasmadonatie, <b>de bestanddelen hiervan en/of de uit het gedoneerde bloed of plasma bereide producten</b> in de eigen lidstaat overtollig <b>zijn</b>, deze <b>mogen</b> worden doorgegeven aan een andere lidstaat waar daar wel behoefte aan is.</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

(Amendement 7)

*Punt 4*

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>4) Teneinde de latere verificatie van bekende en trouwe donors, het naderhand traceren van donaties en de latere uitwisseling van informatie te vergemakkelijken <i>stellen de lidstaten onderling compatibele systemen voor de identificatie en registratie van donors in</i>, met de volgende doeleinden:</p> | <p>4) Teneinde de latere verificatie van bekende en trouwe donors, het naderhand traceren van donaties en de latere uitwisseling van informatie te vergemakkelijken <b>stemmen de lidstaten, die verantwoordelijk zijn voor de inzameling van bloed en plasma, in met de instelling van één en hetzelfde systeem in alle lidstaten voor de identificatie en registratie van donors</b>, met de volgende doeleinden:</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

(Amendement 8)

*Punt 4.1*

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>4.1) elk inzamelingscentrum in elke lidstaat moet op unieke wijze geïdentificeerd kunnen worden; daartoe doet elke lidstaat <i>aan de overige lidstaten en aan de Commissie</i> een lijst toekomen van zijn centra en de identificatie daarvan, bestaande uit de landcode en een passende combinatie van letters en cijfers, <i>die zij vrij kunnen kiezen</i>;</p> | <p>4.1) elk inzamelingscentrum in elke lidstaat moet op unieke wijze geïdentificeerd kunnen worden; daartoe doet elke lidstaat <b>aan een centrale instantie</b> een lijst toekomen van zijn centra en de identificatie daarvan, bestaande uit de landcode en een passende combinatie van letters en cijfers, <b>in overeenstemming met één en hetzelfde systeem in alle lidstaten voor de identificatie en registratie van gegevens</b>;</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

(Amendement 9)

*Punt 6.2, sub b bis) (nieuw)*

- b bis) er wordt op toegezien dat epidemiologische gegevens over virale markers regelmatig worden verzameld, geanalyseerd en gecontroleerd, waarbij gebruik wordt gemaakt van uniforme definities, en dat men zich regelmatig op de hoogte stelt van het bestaan van nieuwe markers.**

Donderdag, 2 april 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 10)

*Punt 6.2, sub b ter) (nieuw)*

**b ter) de aard en de duur van afkeuringscriteria moet worden gebaseerd op goed wetenschappelijk bewijs, indien bekend, en als er geen bewijs is moet het voorzorgsprincipe gelden;**

(Amendement 11)

*Punt 7, sub a)*

a) er worden maatregelen getroffen voor de identificatie van aspirant-donors en nauwgezette verificatie van de gegevens;

a) er worden maatregelen getroffen voor de identificatie van aspirant-donors en nauwgezette verificatie van de gegevens, **door in alle lidstaten één en dezelfde codering te hanteren die wordt meegedeeld aan de centrale instantie;**

(Amendement 13)

*Punt 9)*9) TESTEN VAN *DONORBLOEDMONSTERS*

Om de veiligheid van alle bloed- en plasmadonaties te waarborgen zorgen de lidstaten voor het volgende:

- a) van alle donaties, ongeacht of die voor transfusie dan wel voor verdere verwerking tot op industriële wijze bereide geneesmiddelen bedoeld is, wordt een monster genomen dat met behulp van erkende screeningstests wordt getest op door bloed overdraagbare ziekten, teneinde donaties die bij herhaling positief blijken te elimineren;
- b) alle donaties zijn negatief bij *tests* of de in bijlage 7 opgenomen besmettelijke ziekten;
- c) bloedmonsters die in een eerste screeningstest positief uitvallen, worden opnieuw getest overeenkomstig het in bijlage 8 aangegeven algemene algoritme.

9) TESTEN VAN **DONORBLOED- EN DONOR-PLASMAMONSTERS**

Om de veiligheid van alle bloed- en plasmadonaties te waarborgen zorgen de lidstaten voor het volgende:

- a) van alle donaties, ongeacht of die voor transfusie dan wel voor verdere verwerking tot op industriële wijze bereide geneesmiddelen bedoeld is, wordt een monster genomen dat met behulp van erkende screeningstests wordt getest op door bloed **en/of plasma** overdraagbare ziekten, teneinde donaties die bij herhaling positief blijken te elimineren;
- b) alle donaties zijn negatief bij **erkende screeningstests** of de in bijlage 7 opgenomen besmettelijke ziekten;
- c) bloed- **en plasmamonsters** die in een eerste screeningstest positief uitvallen, worden opnieuw getest overeenkomstig het in bijlage 8 aangegeven algemene algoritme.

(Amendement 14)

*Punt 10, sub b)*

b) de lidstaten *nemen alle nodige maatregelen om het vrijwillig, onbetaald afstaan van bloed en plasma te stimuleren.*

b) de lidstaten **implementeren het beginsel van** vrijwillig, onbetaald afstaan van bloed en plasma.

(Amendement 15)

*Punt 10, sub b bis) (nieuw)*

**b bis) de lidstaten nemen de nodige maatregelen om alle risico's in verband met nieuwe types van de ziekte van Creutzfeldt-Jacob, met gedoneerd bloed en bloedplasmaproducten uit te sluiten.**

Donderdag, 2 april 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 16)

*Punt 10, sub b ter) (nieuw)*

**b ter) de lidstaten nemen de nodige maatregelen om epidemiologische gegevens te verzamelen, analyseren, publiceren en bij te werken.**

(Amendement 17)

*Punt 10, sub b quater) (nieuw)*

**b quater) de lidstaten voeren voor eind 1998 (of uiterlijk eind 1999) een bindende wetgeving voor de EU in inzake bloedproducten, donorbloed en plasma.**

(Amendement 18)

*Bijlage I, laatste definitie*

*Dezelfde betekenis als in richtlijn 89/381/EEG.*

**Definitie Raad van Europa: „een donatie wordt als vrijwillig en niet betaald beschouwd indien de betrokkene bloed, plasma of cellulaire bestanddelen uit vrije wil afstaat en daarvoor geen betaling ontvangt, noch in de vorm van contant geld, noch in enigerlei vorm die als vervanging van geld kan worden beschouwd. Hiertoe behoort ook meer verlof dan redelijkerwijs noodzakelijk voor donatie en de reistijd. Kleine aandenkens, consumpties en vergoedingen van directe reiskosten zijn verenigbaar met vrijwillige, niet betaalde donaties”.**

(Amendement 19)

*Bijlage 2, derde punt, zestiende sub-punt*

— een HIV-positieve *echtgenoot* heeft

— een HIV-positieve **partner** heeft

(Amendement 20)

*Bijlage 2, vijfde punt*

— Of de aspirant-donor  
— Of de aspirant-donor

— buiten **West-Europa en Noord-Amerika** geweest is  
— buiten **de Europese Unie** is geweest

**Zo ja, wanneer**  
en voor hoe lang

(Amendement 29)

*Bijlage 2, zesde punt*

— Mannen die seksueel verkeer *met andere mannen* hebben

— Mannen die **onveilig** seksueel verkeer hebben

Donderdag, 2 april 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Aparte stemming)

*Bijlage 2, achtste punt*

- *Seksuele activiteit in andere landen dan Afrika (aangeven welk land)*      **Schrappen**

(Amendement 23)

*Bijlage 3, zesde definitie*

De hematocrietwaarde moet vóór de donatie bepaald worden en mag niet lager zijn dan 38% voor vrouwen en 40% voor mannen. Voor afereseplasmadonors geldt als minimum 38%.

**Indien het hemoglobinegehalte niet is bepaald**, moet de hematocrietwaarde vóór de donatie bepaald worden en mag niet lager zijn dan 38% voor vrouwen en 40% voor mannen. Voor afereseplasmadonors geldt als minimum 38%.

(Amendement 24/rev.)

*Bijlage 3, achtste definitie*

Voor volbloeddonaties geldt als maximum 6 donaties per jaar voor mannen en 4 voor vrouwen, voor *premenopauzale vrouwen* geldt een maximum van 3 donaties per jaar.

Voor volbloeddonaties geldt als maximum 4 donaties per jaar voor mannen en 3 voor vrouwen.

Voor afereseplasmadonaties geldt als maximum 2 donaties per week.

Voor afereseplasmadonaties geldt als maximum 2 donaties per week.

(Aparte stemming)

*Bijlage 5, afdeling 1, punt 7*

- Mannen die seksueel verkeer met andere mannen hebben      **Schrappen**

(Amendement 25)

*Bijlage 6, tweede definitie*

Maximumvolume per donatie

**Maximumvolume per donatie per aaneengesloten periode van 12 maanden: 15 liter**

Gewicht donor	Afgenomen volume (exclusief antistollingsmiddel)
50-67 kg	625 ml
68-79 kg	750 ml
80 kg of meer	800 ml

Minimaal donatie-interval 72 uur

Minimaal donatie-interval 72 uur

Maximumaantal donaties per periode van 7 dagen 2

Maximumaantal donaties per periode van 7 dagen 2

Donderdag, 2 april 1998

**Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een aanbeveling van de Raad inzake de geschiktheid van bloed- en plasmadonors en de screening van donorbloed in de Europese Gemeenschap (COM(97)0605 – C4-0027/98 – 97/0315(CNS))**

(Raadplegingsprocedure)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(97)0605 – 97/0315(CNS)),
  - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 129 van het EG-Verdrag (C4-0027/98),
  - gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (A4-0112/98),
1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie zoals gewijzigd door het Parlement;
  2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 189 A, lid 2 van het EG-Verdrag, dienovereenkomstig te wijzigen;
  3. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;
  4. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
  5. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

---

## **6. Betrekkingen EU-Rusland**

**A4-0060/98**

**Resolutie over de mededeling van de Commissie „De toekomstige betrekkingen tussen de Europese Unie en Rusland” en het actieplan „De Europese Unie en Rusland: de toekomstige betrekkingen” (COM(95)0223 – C4-0217/95 – 6440/96 – C4-0415/96)**

*Het Europees Parlement,*

- gezien de mededeling van de Commissie (COM(95)0223 – C4-0217/95),
- gezien het actieplan van de Europese Unie voor Rusland (6440/96 – C4-0415/96),
- gelet op de tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds en Rusland, anderzijds gesloten partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst <sup>(1)</sup>, die op 1 december 1997 in werking is getreden,
- gezien de Oprichtingsakte over de wederzijdse betrekkingen, samenwerking en veiligheid tussen de Russische Federatie en de NAVO,
- gezien het verslag van de Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid en de adviezen van de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie, de Commissie externe economische betrekkingen, de Commissie regionaal beleid, de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media en de Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken (A4-0060/98),

<sup>(1)</sup> PB L 327 van 28.11.1997, blz. 3.

Donderdag, 2 april 1998

- A. eraan herinnerend dat Rusland een belangrijke plaats inneemt in de geschiedenis en de cultuur van Europa,
- B. overwegende dat Rusland een fundamentele en vaak gevreesde rol gespeeld heeft als belangrijkste onderdeel van de voormalige Sovjetunie, als permanent lid van de VN-Veiligheidsraad en als kernmogendheid, en dat het nog altijd gezien kan en moet worden als een geostrategische grootmacht van doorslaggevend belang,
- C. rekening houdend met de wil van Rusland om waarden als de pluralistische democratie, de rechtsstaat, de rechten van de mens en de rechten van de minderheden over te nemen,
- D. verklaarend dat de Europese Unie en Rusland talrijke belangen en verantwoordelijkheden gemeen hebben, zowel op het gebied van het buitenlands en veiligheidsbeleid als op milieu-, economisch en cultureel gebied,
- E. in de overtuiging dat op het Europese continent stabiliteit tot stand kan worden gebracht door het welslagen van het proces van de democratische en economische hervormingen in de Russische Federatie en de verwezenlijking van de rechtsstaat en de sociale samenhang in dit land,
- F. derhalve onderstrepd dat alle bestaande diplomatieke instrumenten, zowel in het kader van bilaterale betrekkingen met de Europese Unie als in multilaterale verbanden als de Raad van Europa, de OVSE en zelfs de NAVO, van belang zijn om van Rusland een volwaardige partner van het Euro-Atlantisch gebied te maken,
- G. ingenomen met het feit dat Rusland is toegelaten tot de Groep van de meest geïndustrialiseerde landen en tot de Club van Parijs,
- H. bevestigend dat de ontwikkeling van evenwichtige betrekkingen tussen Rusland en de Europese Unie nog noodzakelijker is geworden nu deze laatste zich gaat uitbreiden naar het Oosten en dat het in dit verband niet wenselijk is een nieuwe scheidingslijn binnen Europa te creëren,
- I. overwegende dat de ontwikkeling van nauwe samenwerkingsverbanden tussen de Europese Unie en Rusland voor de landen van het Europese deel van het GOS de mogelijkheid moet scheppen om ook hun plaats te vinden in de nieuwe Europese architectuur en betere oplossingen te vinden voor grensoverschrijdende problemen, vooral in de gebieden bij de Oostzee en de Zwarte Zee,
- J. overwegende dat de Europese Unie thans de belangrijkste handelspartner van Rusland is en benadrukkend dat dit land de grootste steun uit het TACIS-programma ontvangen heeft,
- K. overwegende dat de ondertekende overeenkomst inzake het Europese Energiehandvest een veilig en evenwichtig paneuropees kader vormt voor de samenwerking op energiegebied, en tevens het principe erkennend van de nationale soevereiniteit over de energiebronnen,
- L. toejuichend dat Rusland goede betrekkingen met alle delen van de wereld wenst en met name zijn territoriale geschillen met China en Japan wil bijleggen, hetgeen ongetwijfeld bevorderlijk is voor de vrede in de wereld,
- M. overwegende dat Rusland een positieve rol kan spelen tegenover de uit de voormalige Sovjetunie voortgekomen staten en alles in het werk moet stellen om een klimaat van wederzijds vertrouwen en goede nabuurbetrekkingen te creëren, zonder zich in hun interne aangelegenheden te mengen,
- N. zich inzetend voor de bevordering van het proces van politieke en economische hervormingen dat in Rusland in gang is gezet,
- O. niettemin constaterend dat dit land zich tijdens de overgangperiode geconfronteerd ziet met ernstige problemen, zoals de sociale ongelijkheid, de omvang van de georganiseerde misdaad en de noodzaak om de rechtsstaat te consolideren,
- P. overwegende dat de presidentiële commissie voor mensenrechten, voorgezeten door Vladimir Kartasjkin, onlangs tot de conclusie is gekomen dat de normen op het gebied van de mensenrechten weliswaar in de Russische wetgeving zijn opgenomen, maar niet daadwerkelijk in de praktijk worden gebracht en dat het in Rusland ontbreekt aan de mechanismen die nodig zijn om een naleving van deze rechten te garanderen,
- Q. overwegende dat de Europese Unie een positieve rol ten opzichte van Rusland kan spelen door haar markten open te stellen en de hervormingen te steunen, maar beseffend dat deze rol slechts beperkt kan zijn in verhouding tot de enorme behoeften die Rusland kent en de immense omvang van zijn grondgebied,



Donderdag, 2 april 1998

- R. wijzend op de wederzijdse voordelen voor Rusland en de Europese Unie van een openstelling van de markten en een uitwisseling van het menselijk en intellectueel potentieel,
- S. overwegende dat de territoria van de inheemse volkeren een belangrijk deel uitmaken van het grondgebied van de Russische Federatie en de belangrijke rol benadrukkend die de inheemse volkeren en hun gemeenschappen bij een duurzame ontwikkeling kunnen spelen, zoals ook erkend wordt in Agenda 21 en het Biodiversiteitsverdrag,
- T. verheugd over de inwerkingtreding op 1 december 1997 van de partnerschaps- en samenwerkings-overeenkomst, die thans de benodigde rechtsgrondslag vormt voor de ontwikkeling van de samenwerkingsbetrekkingen tussen de Europese Unie en Rusland,
1. is van oordeel dat de strategie van de Europese Unie ten aanzien van Rusland een van de kernpunten van haar toekomstige optreden moet vormen en zich moet toespitsen op de volgende doelstellingen:
- het democratiseringsproces binnen de Russische samenleving consolideren door de dynamiek van de burgermaatschappij te begunstigen en de opkomst te bevorderen van een middenklasse, die het steunpunt van de democratie, de rechtsstaat en de eerbiediging van de mensenrechten moet gaan vormen,
  - het partnerschap op alle terreinen ontwikkelen, met name onderzoek en ontwikkeling, op het gebied van speerpunttechnologie en milieu, met inbegrip van nucleaire veiligheid,
  - haar markten open stellen voor Russische producten,
  - op basis van een evenwichtige samenwerking, de veiligheid in Europa en in de aangrenzende regio's versterken,
  - Rusland ten volle zijn plaats in Europa te laten hervinden;

#### *Consolidering van de Russische samenleving*

2. merkt op dat Rusland sedert 1991, en vooral sinds het lid werd van de Raad van Europa, heeft laten blijken dat het vastberaden de weg naar de pluralistische democratie en de rechtsstaat heeft gekozen, ondanks de fouten die het gedurende die periode heeft gemaakt, zoals de bestorming van het Parlement in 1993, de oorlog in Tsjetsjenië en de niet-naleving van sommige bepalingen van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens; is van mening dat deze fouten grotendeels te wijten zijn aan het ontbreken van diepgewortelde democratische tradities;
3. begroet de ratificatie van het EVRM door de Doema en de Federatieraad, verzoekt de Russische Federatie alle bepalingen van dit Verdrag te respecteren en het aanvullend protocol nr. 6 ervan waarin de afschaffing van de doodstraf bindend wordt voorgeschreven, te ratificeren alsmede een officieel karakter te geven aan het moratorium dat met ingang van augustus 1996 van kracht is;
4. wijst op de reeds gerealiseerde vooruitgang, bijvoorbeeld tijdens de verkiezingen voor de Doema in 1995 en voor de president van de Federatie in 1996, verkiezingen die onder normale democratische omstandigheden zijn verlopen; wijst tevens op de aanzienlijke hoeveelheid wetgevend werk die verricht is door de Russische autoriteiten, zowel door de uitvoerende als door de wetgevende macht;
5. verzoekt de Europese Unie, haar lidstaten en de overige West-Europese landen om Rusland ten volle te steunen opdat de negatieve verschijnselen (corruptie, maffiapraktijken, politieke verwarring, teruglopende productie en vermindering van de kwaliteit van het bestaan en van de levensverwachting) waarmee de overgang gepaard is gegaan, niet door bepaalde politieke krachten worden uitgebuit om de democratische vooruitgang die het Russische politieke leven sinds 1991 heeft gekenmerkt, opnieuw ter discussie te stellen;
6. verzoekt derhalve de Commissie, via haar Tacis-programma voor de democratie, en de Raad van Europa om alles in het werk te stellen om de nog broze democratie in Rusland te consolideren en de samenwerking bij de tenuitvoerlegging van het TACIS-democratieprogramma voort te zetten, met name om de opbouw en eerbiediging van de beginselen van de rechtsstaat te bevorderen en een bijdrage te leveren tot verbetering van de situatie in de gevangenissen en in het leger;
7. is van mening dat daartoe onder meer kan worden bijgedragen door de uitwisseling tussen Rusland en de EU van op politiek, bestuurlijk, economisch en sociaal gebied verantwoordelijke personen te stimuleren en door de ontwikkeling van de civiele maatschappij in Rusland te steunen;
8. verzoekt met name de Commissie om in het kader van het Tacis-programma voor de democratie meer steun te verlenen aan NGO's die streven naar de ontwikkeling van de civiele maatschappij in Rusland en wier optreden een multiplicator-effect teweeg kan brengen, opdat deze organisaties hun werkzaamheden, die in het huidige stadium van de politieke overgang uiterst nuttig zijn, kunnen voortzetten en uitbreiden;

Donderdag, 2 april 1998

9. roept ook de Europese Unie op om met de Russische autoriteiten samen te gaan werken op de terreinen die onder de derde pijler vallen (illegale handel in al zijn vormen, met name de mensenhandel, witwassen van geld, enz.), teneinde de criminaliteit die in Rusland terrein wint en die steeds meer vertakkingen krijgt in de lidstaten van de Europese Unie en haar buurlanden, te bestrijden;
10. verzoekt, gezien de teruglopende levensverwachting en de dreigende sociale onrust die dit land kunnen destabiliseren, dat bijzondere aandacht wordt geschonken aan de armoedebestrijding in Rusland, aan een betere bescherming van de gezondheid en van het milieu, aan de bestrijding van drankmisbruik en aan een sociaal huisvestingsbeleid, teneinde te zorgen voor betere leefomstandigheden voor de bevolking;
11. verzoekt de regering en het federaal parlement van de Russische Federatie de resolutie van de Internationale Conferentie inzake mensenrechten en rechten van inheemse volkeren in Rusland die onlangs door de presidentiële commissie inzake mensenrechten is georganiseerd, ten uitvoer te leggen en alle noodzakelijke stappen te nemen om de Russische federale wetten in overeenstemming te brengen met de internationaal aanvaarde normen op het gebied van de mensenrechten en de rechten van inheemse volkeren;
12. is met name van mening dat het Tacis-programma in de komende jaren niet alleen op economische doelen gericht moet zijn, maar ook een belangrijke plaats moet toekennen aan:
- de uitvoering van projecten die kunnen leiden tot een aanzienlijke verbetering van het dagelijks leven van de bevolking in de sectoren die het meest te lijden hebben onder het huidige hervormingsproces, zoals volksgezondheid, onderwijs, veiligheid en huisvesting,
  - de totstandbrenging en doeltreffende tenuitvoerlegging van een rechtsorde die bij een rechtsstaat past en die zorgt voor meer juridische en gerechtelijke zekerheid voor de bevolking en het bedrijfsleven,
  - de tenuitvoerlegging van een billijk en doeltreffend belastingstelsel dat kan bijdragen tot het ontstaan van werkelijke burgerzin in het land,
  - steun aan de bevordering van meer diversiteit en vrijheid in de massamedia, in het bijzonder bij de televisie;
13. wijst er met klem op dat er aandachtig op moet worden toegezien dat de door de Doema aangenomen wet inzake vrijheid van geweten en religieuze verenigingen ook wordt uitgevoerd, opdat aantasting van de vrijheid van godsdienst in de praktijk wordt vermeden;
14. onderstreept dat de bestrijding van regionale verschillen, waarvoor in de eerste plaats de Russische autoriteiten de verantwoordelijkheid dragen, kan worden gesteund door de Europese Unie via het Tacis-programma en de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst, alsook door de EBWO, aangezien de concentratie van de rijkdom rond Moskou en enkele grote steden niet bevorderlijk is voor de consolidering van de democratie in Rusland;
15. acht in dit verband een gedecentraliseerde uitvoering van de EU-programma's en de economische hulp ten gunste van de regio's zinvol, evenals het leggen van contacten tussen de Europese Unie en de deelstaten van de Russische Federatie;
16. zou in het bijzonder zijn ingenomen met een nauwere samenwerking tussen de EU en de Russische Federatie bij de tenuitvoerlegging van civiele maatregelen met het oog op de preventie en bijlegging van conflicten;

#### ***Ontwikkeling van het partnerschap***

17. verzoekt de Raad en de Commissie om alle mogelijkheden die de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst met Rusland biedt, te benutten, met inbegrip van de instelling van een vrijhandelszone wanneer aan de daarvoor vereiste voorwaarden zal zijn voldaan, zodat de Europese Unie en Rusland samen een ruimte van vrede en voorspoed creëren;
18. verzoekt de Raad en de Commissie het partnerschap te gebruiken om economische en milieubelangen te bundelen ter bevordering van in ecologisch opzicht duurzame beleidsvormen en praktijken in lenings- en investeringsprojecten, hetgeen ertoe zou bijdragen dat milieuoverwegingen een integrale plaats in alle sectoren van de samenleving krijgen;
19. merkt op dat Rusland alle nodige troeven in handen heeft om de democratie, de rechtsstaat en de markteconomie te vestigen, met name een aanzienlijk industrieel en intellectueel potentieel dat in het kader van de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst moet worden benut;

Donderdag, 2 april 1998

20. is van mening dat dit zou bijdragen tot een hogere levensstandaard van de bevolking en ten dele of volledig een eind kan maken aan de huidige *braindrain*, die niet alleen de Russische samenleving verarmt, maar ook ertoe bijdraagt dat potentieel gevaarlijke technieken zoals de vervaardiging van massavernietigingswapens over de wereld verspreid raken;
21. beveelt aan dat er gemeenschappelijke Euro-Russische projecten worden opgezet op industrieel gebied, in de eerste plaats in de high tech-sector (biologie, informatica, ruimtevaart, luchtvaart, energie, telecommunicatie), opdat Rusland in deze sectoren van de toekomst een gelijkwaardige partner kan worden;
22. juicht in dit verband de oprichting toe van het Internationale Centrum voor wetenschap en technologie in Moskou, maar is niettemin van oordeel dat dit centrum slechts een zeer bescheiden bijdrage kan leveren aan de oplossing van de problemen die het geacht wordt aan te pakken;
23. verzoekt de Commissie haar acties te coördineren met de Russische regering om de illegale handel in splijtstoffen een halt toe te roepen om het veiligheidsniveau van de Russische kerncentrales te verbeteren en, waar dat niet mogelijk is, bijzonder gevaarlijke reactoren te sluiten;
24. verzoekt de Europese Unie en haar lidstaten bijzondere aandacht te schenken aan de bescherming en het herstel van het milieu in Rusland, dat gedurende de communistische periode bijzonder ernstig is aangetast; wenst dat de Europese Unie Rusland van haar know-how op dit gebied laat profiteren en dat in het kader van het partnerschaps- en samenwerkingsakkoord gemeenschappelijke programma's met een milieukarakter, zoals „Cross Border”, worden ontwikkeld en versterkt, zulks in het licht van de te Kyoto gedane toezeggingen;
25. verzoekt de Commissie om zich in het kader van het Tacis-programma grotere inspanningen te getroosten bij de diversificatie van de energiebronnen in de Russische Federatie, waarbij het zwaartepunt moet worden gelegd bij de bevordering van hernieuwbare energieën en de bestrijding van energieverkwisting alsmede bij een verbetering van de veiligheid van kerninstallaties;
26. wenst dat de Russische Federatie ten spoedigste het Europese Energiehandvest ratificeert;
27. is ingenomen met het feit dat onlangs een overeenkomst werd gesloten met betrekking tot de handel in staalproducten en wenst dat alle mogelijke profijt wordt getrokken uit de mogelijkheden die de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst voor de sluiting van dergelijke overeenkomsten biedt;
28. wenst meer in het concreet ten gunste van de consumenten en de industrieën van beide zijden een nog grotere openstelling van de wederzijdse markten, onder de voorwaarde dat de beide partners equivalente bepalingen en voorschriften hanteren met betrekking tot de mededingingsregels, de staatsubsidies en de milieubescherming;
29. merkt op dat een dergelijke evolutie het Europese en Russische bedrijfsleven de mogelijkheid biedt om met de meeste kans van slagen de enorme concurrentie van de Amerikaanse, Japanse en andere bedrijven te bestrijden, en acht het wenselijk dat ook andere GOS-landen bij deze inspanningen worden betrokken;
30. wenst dat de Europese Unie technische bijstand verleent aan Rusland voor het opzetten van een doeltreffend juridisch stelsel dat bevorderlijk is voor buitenlandse investeringen;
31. wijst met name op het belang van de hervorming van het belastingstelsel en van de toepassing daarvan op het bedrijfsleven, en acht het wenselijk dat er een *task force* van belastingdeskundigen in het leven wordt geroepen die nauw met de Russische regering moet gaan samenwerken;
32. wenst een hechtere samenwerking tussen het Tacis-programma en de EBWO opdat er een systeem van risicodragend kapitaal ten behoeve van het midden- en kleinbedrijf (MKB) wordt ingevoerd waarmee micro-projecten kunnen worden gefinancierd en dat zodoende kan bijdragen tot het ontstaan van een dynamische MKB-sector;
33. wijst er met klem op dat ook striktere controle moet worden uitgeoefend op het gebruik van de kredieten die aan de Russische Federatie worden geschonken of geleend;
34. verzoekt om verbetering van de infrastructuurvoorzieningen die de economische uitwisselingen kunnen bevorderen, met name de trans-Europese netwerken tussen de landen van de Europese Unie, de LMOE en de Russische Federatie;

Donderdag, 2 april 1998

35. wenst een spoedig welslagen van de inspanningen van de Commissie met het oog op een spoedige start van diepgaande onderhandelingen over het probleem van de heffingen waaraan Europese luchtvaartmaatschappijen onderworpen zijn die over Siberië vliegen; is ingenomen met de goede voornemens van Russische zijde;
36. wenst dat er geschikte voorwaarden worden gecreëerd voor het sluiten van een alomvattend akkoord tussen Rusland en de EU voor de visserijsector, onder de voorwaarde dat er aan beide zijden sprake is van equivalente wettelijke voorschriften met betrekking tot het toezicht op de visvangst en de hygiënische controle op visserijproducten;
37. moedigt de Commissie aan om zinloze geschillen te voorkomen door uit te gaan van wat met de LMOE is gedaan en te zoeken naar maatregelen en mechanismen die, niet alleen op papier maar ook in de praktijk, het handelsverkeer tussen Rusland en de Europese Unie kunnen versoepelen;
38. ondersteunt Ruslands verzoek om toetreding tot de Wereldhandelsorganisatie (WTO), en spreekt de hoop uit dat de Russische Federatie spoedig zal voldoen aan alle voor het lidmaatschap geldende criteria;
39. verlangt dat men zich van beide zijden strikt aan de in het kader van de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst aangegane verplichting houdt om overleg met de andere partner te voeren, alvorens maatregelen te nemen die nadelige gevolgen voor de handelsbetrekkingen kunnen hebben;
40. benadrukt dat de desbetreffende anti-dumpingsregels van de EU volstrekt in overeenstemming zijn met de WTO-beginselen en is tevens ingenomen met de recente voorstellen van de Commissie om de procedures van het antidumpingbeleid in overeenstemming te brengen met de bijzondere voorwaarden van de Russische economie;
41. verzoekt de Commissie en de lidstaten door programma's voor culturele samenwerking en door middel van gezamenlijke culturele evenementen en jumelages van steden en regio's het rijke culturele erfgoed van Rusland in heel zijn verscheidenheid van volkeren bekendheid te geven;
42. wijst met klem op het belang van de formele en informele contacten op alle gebieden, teneinde het wederzijdse begrip te verbeteren en een klimaat van vertrouwen te scheppen tussen de partners van de Europese Unie en Rusland;
43. verzoekt de Raad en de Commissie de regelmatige politieke dialoog op het gebied van het GBVB met Rusland te versterken, teneinde samenwerking en gezamenlijke acties op het gebied van het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid te bevorderen;

#### ***Versterking van de veiligheid in Europa op basis van wederzijdse samenwerking***

44. constateert dat alle landen van het Europese continent geografisch zo dicht bij elkaar gelegen zijn dat de veiligheid van hun volkeren een ondeelbaar geheel vormt, en dat die veiligheid in zeer grote mate afhankelijk is van de betrekkingen tussen de Europese Unie en Rusland;
45. beveelt in eerste instantie aan om voort te bouwen op de door de oprichtingsakte inzake de wederzijdse samenwerking en veiligheid tussen de Russische Federatie en de NAVO geboden mogelijkheden om een stabielere, vreedzaam en ongedeeld Europa tot stand te brengen, dat de onschendbaarheid van de bestaande grenzen, de rechten van de mens en de rechten van de minderheden eerbiedigt;
46. stelt vervolgens voor dat de EU/WEU, de NAVO en de Russische Federatie nauwe banden blijven ontwikkelen tussen de respectieve parlementaire vertegenwoordigingen en de politieke en militaire commandostructuren en de samenwerking op het gebied van de vredesbewaring en de in het kader van het partnerschap voor de vrede te ontwikkelen initiatieven voort te zetten;
47. bevestigt dat een dergelijke ontwikkeling geenszins ten koste mag gaan van de rechten en verplichtingen van de lidstaten van de Europese Unie die deel uitmaken van de NAVO;
48. wenst dat de Europese Unie zelf veiligheidsbetrekkingen met Rusland aangaat die een aanvulling gaan vormen op de betrekkingen die zij op dat moment in bilateraal of in NAVO-verband met de Verenigde Staten zal willen onderhouden;
49. constateert dat Rusland nog steeds een aanzienlijk militair potentieel heeft behouden, zowel nucleair als conventioneel; hoopt dat Rusland de koers zal blijven volgen van ratificering van een reeks overeenkomsten inzake wapeningsbeheersing en -vermindering; verwacht in dit verband dat Rusland de START II-overeenkomst inzake de vermindering van de nucleaire arsenalen zal ratificeren en zal gaan onderhandelen over START III en dat het zijn standpunt over de anti-personenmijnen herzielt door de Overeenkomst van Ottawa te ondertekenen;

Donderdag, 2 april 1998

50. spreekt de hoop uit dat er tussen de Europese Unie en Rusland een alomvattend strategisch denkproces in gang wordt gezet, opdat geleidelijk beider verantwoordelijkheden binnen het veiligheidsstelsel van het Europese continent worden afgebakend, en benadrukt het belang van een nauwe samenwerking met de Organisatie voor Veiligheid en Samenwerking in Europa (OVSE) — waarbij terzelfder tijd de hervorming van deze instelling moet worden gestimuleerd, teneinde haar operationele mogelijkheden en de doeltreffendheid van haar initiatieven te vergroten- en de VN in kwesties die verband houden met regionale veiligheid, conflictpreventie en vredesbewaring;

#### *Een nieuwe architectuur van de Europese ruimte*

51. onderstreept dat er afgezien van de veiligheidsproblematiek een nieuwe structuur voor paneuropese samenwerking moet worden vastgesteld in het licht van de gebeurtenissen sinds 1989 en met het oog op de aanstaande uitbreiding van de Europese Unie met de LMOE;

52. is van mening dat de uitbreiding van de Europese Unie met de LMOE, een uiterst wenselijk streven, niet ertoe mag leiden dat Rusland en de landen in de nabijheid van Rusland achter een nieuwe grens worden teruggeworpen, en evenmin dat er een nieuwe verdeling ontstaat tussen LMOE die wel tot de Europese Unie toetreden en de andere;

53. erkent in dit verband de belangrijke rol van de parlementaire samenwerkingscommissie EU-Rusland bij het bereiken van een beter onderling begrip en een nauwer partnerschap tussen de Europese Unie en de Russische Federatie;

54. is van mening dat het voor het welslagen van deze nieuwe architectuur van fundamenteel belang is dat gezorgd wordt voor een zo groot mogelijk evenwicht tussen de belangrijkste politieke en economische krachten op het internationale toneel;

55. is ingenomen met de ondertekening van het grensverdrag tussen Rusland en Litouwen en wenst dat er spoedig soortgelijke verdragen worden gesloten met de overige soevereine Baltische staten (Estland, Letland); is ook ingenomen met de overeenkomst die op 31 mei 1997 werd gesloten tussen Rusland en Oekraïne;

56. is van mening dat de Europese Unie bevoorrechte banden met een democratisch Rusland moet aanknopen, die verder gaan dan de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst, en wenst dat deze banden zich in de toekomst ontwikkelen in het kader van een versterkte samenwerking, teneinde de vrede en de veiligheid op internationaal niveau te consolideren en te garanderen;

57. wijst met klem op het feit dat voor een versterking van het partnerschap met Rusland tezelfdertijd een versterking van het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid (GBVB) van de Europese Unie nodig is;

58. verzoekt de Commissie, de Raad en de lidstaten de nieuwe situatie opnieuw te bezien, die voor Europa is opgetreden door de gebeurtenissen van 1989 en de verdwijning van de Sovjetunie in 1991, en zich rekenschap te geven van het nieuwe evenwicht dat zou kunnen groeien tussen de Europese Unie en Rusland, in het belang van de stabilisatie van Europa in een klimaat van vertrouwen, vrede en inniger samenwerking;

59. wenst dat de plaats en de rol van de bestaande Europese organisaties met name van de OVSE en de Raad van Europa, die de taak hebben om een brug te slaan tussen de twee delen van het continent, beter op elkaar worden afgestemd;

60. onderstreept het belang van de noordelijke dimensie van het EU-beleid en verlangt dat intensief met Rusland wordt samengewerkt in het kader van de Raad van Oostzeelanden, de Euro-Arctische Barentsraad en de Noordse Raad;

61. wenst dat men zich niet ermee tevreden stelt de westelijke en met name de Europese organisaties voor Rusland open te stellen, maar dat men ook nieuwe organisaties, of zelfs nieuwe structuren creëert, rekening houdend met de geheel nieuwe, actieve rol die Rusland hierin heeft te vervullen;

\*  
\* \*

62. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regering en het Parlement van de Russische Federatie en, ter informatie, aan de NAVO, de WEU, de OVSE en de Raad van Europa.

Donderdag, 2 april 1998

## 7. Bosbranden in Latijns-Amerika en Zuidoost-Azië

**B4-0391, 0396, 0404, 0405, 0410, 0415, 0418 en 0421/98**

### Resolutie over de bosbranden in Noord-Brazilië en Zuidoost-Azië

*Het Europees Parlement,*

- onder verwijzing naar zijn eerdere resoluties over de bescherming van de tropische bossen en met name die van 23 oktober 1997 over de bosbranden en luchtverontreiniging in Zuidoost-Azië <sup>(1)</sup> en over de bosbranden in het Braziliaanse Amazonegebied <sup>(2)</sup>,
  - onder verwijzing naar verordening (EG) nr. 3062/95 van de Raad van 20 december 1995 betreffende maatregelen op het gebied van tropische bossen <sup>(3)</sup>,
  - gelet op de bepalingen van het Verdrag inzake biologische diversiteit en gezien de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement betreffende de strategie van de Europese Gemeenschap inzake biodiversiteit (COM(98)0042 — C4-0140/98);
- A. overwegende dat de deelstaat Roraima (in Noord-Brazilië bij de grens met Venezuela) door enorme branden geteisterd wordt en dat daarbij volgens het Braziliaanse Milieubureau (IBAMA) sedert december 1997 reeds honderdduizenden hectaren savanne en tropisch bos in vlammen zijn opgegaan en een gebied van 5 miljoen hectaren bedreigd wordt,
- B. met grote bezorgdheid kennis nemend van de nog altijd voortwoedende branden die grote delen van de tropische bossen op het Indonesische eiland Kalimantan hebben verwoest,
- C. overwegende dat de ernstige situatie nog veel erger is geworden door de grootste droogte in de regio sinds vele jaren, die gepaard ging met ongewoon harde winden en dat beide verschijnselen, naar men aanneemt, verband houden met de gevolgen van het fenomeen „El Niño”,
- D. onderstrepend dat miljoenen mensen met name de inheemse volkeren die in de regenbossen wonen zoals de Yanomami, Macuxi en Wapixana en de bevolking van Kalimantan, wier bestaan ernstig wordt bedreigd door het om zich heen grijpende vuur ook rechtstreeks te lijden hebben onder de negatieve gevolgen van deze bosbranden, zoals gebrek aan voedsel, economische ontwrichting en gezondheidsproblemen,
- E. overwegende dat de Braziliaanse autoriteiten heel weinig middelen ter bestrijding van de branden beschikbaar stellen hoewel de gouverneur van de deelstaat Roraima de noodtoestand heeft uitgeroepen, en overwegende dat er kostbare tijd verloren is gegaan omdat het IBAMA om onbegrijpelijke redenen weigerachtig staat tegenover hulpverlening door gespecialiseerde teams van de Verenigde Naties,
- F. vaststellend dat nationale regeringen in Zuidoost-Azië tot dusverre veelal onvoldoende maatregelen hebben genomen om de uitbarsting van deze branden te voorkomen en in enkele gevallen zelfs het uitbreken van onbeheersbare branden in de hand hebben gewerkt, bijvoorbeeld door het megarijst-project op Kalimantan,
- G. overwegende dat 1,5 miljoen hectare van het megarijstproject door zijn natuurlijke karakteristieken ongeschikt is voor zo'n grootschalige rijstbebouwning en dat de Indonesische regering ondanks de tegengestelde aanbevelingen in een milieueffectstudie, vasthoudt aan dit project zonder concrete maatregelen te nemen om totale leegkap en verwoesting van het milieu door de machtige en politiek goed ingevoerde houtmaatschappijen te voorkomen,
- H. overwegende dat het tropische bos ecologisch, economisch en uit een oogpunt van wetenschappelijk onderzoek van groot belang is voor de regio en voor de gehele wereld en wel als factor die het evenwicht van het klimaat bepaalt en als reservoir voor de biodiversiteit,

<sup>(1)</sup> PB C 339 van 10.11.1997, blz. 159.

<sup>(2)</sup> PB C 339 van 10.11.1997, blz. 163.

<sup>(3)</sup> PB L 327 van 30.12.1995, blz. 9.

Donderdag, 2 april 1998

- I. overwegende dat sommige NGO's ten aanzien van het behoud en het duurzaam beheer van het tropische bos een belangrijke rol spelen, met name door de bevoorrechte relatie welke zij vaak met de plaatselijke bevolkingsgroepen weten op te bouwen alsook door hun gedecentraliseerde structuur,
- J. overwegende dat het de bescherming van het tropische bos tot een budgettaire prioriteit heeft verheven en overwegende dat begrotingslijn B7-6201 niet optimaal uitgevoerd wordt,
  1. verzoekt de Braziliaanse autoriteiten alles in het werk te stellen opdat sneller ter plaatse hulp kan worden geboden en met name onverwijld ingegaan wordt op het aanbod van de Verenigde Naties (UNEP/OCHA) een gespecialiseerd brandbestrijdingsteam ter beschikking te stellen;
  2. verzoekt de internationale gemeenschap en met name de EU onverwijld financiële steun en technische expertise ter beschikking te stellen opdat de brandbestrijdingsteams de bosbranden meester kunnen worden, en met spoed humanitaire hulp te verlenen aan de slachtoffers van de bosbranden;
  3. onderstreept dat de indiaanse bevolkingsgroepen medische voorzieningen behoeven omdat zij blootgesteld zijn aan ziekten als malaria en aandoeningen van de luchtwegen;
  4. dringt er bij de Indonesische regering op aan de activiteiten in het kader van het mega-rijst-project op Kalimantan te staken en verzoekt de Commissie en de Raad de Indonesische regering de nodige steun te geven voor de ontwikkeling van alternatieve projecten voor het mega-rijst-project met het oog op het herstel van de verwoeste gebieden, en een geïntegreerde aanpak te volgen voor het behoud van de tropische veenmoerasbossen in de regio en voor invoering van een „ecologische planningunit” in midden-Kalimantan; verzoekt hen een conferentie over het mega-rijst-project te organiseren;
  5. verzoekt de regeringen in de regio's om doeltreffende wetgeving vast te stellen ter bestrijding van kap- en afbrandmethodes om bouwland te verkrijgen, landhervormingen in te voeren die bedoeld zijn om boeren zonder land een alternatief te geven voor het bezetten van stukken regenbos en fondsen beschikbaar te stellen voor onderzoek en maatregelen die bedoeld zijn ter waarborging van een betere bescherming van de regenwouden;
  6. verzoekt de Commissie en de Raad de betrokken nationale autoriteiten de nodige steun te geven om duurzame alternatieven te ontwikkelen ter vervanging van de huidige activiteiten die voor een groot deel bijdragen aan de vernietiging van de tropische regenwouden;
  7. verzoekt de G8 die in mei 1998 in Birmingham bijeen komt maatregelen voor te stellen met het oog op een gemeenschappelijk optreden in VN-verband dat gericht is op:
    - doelmatiger bestrijding van illegale overexploitatie van het Amazonewoud,
    - het creëren van een structuur welke het mogelijk maakt snel te reageren, op korte termijn wederzijds hulp te verlenen en het optreden van gespecialiseerde natuurrampbestrijdingsteams te coördineren;
  8. wijst erop dat de ITTO (International Tropical Timber Organization) op duurzame bosbouw gerichte criteria moet hanteren;
  9. stelt vast dat er nog altijd illegaal hout wordt uitgevoerd, ondanks het Cambodjaanse uitvoerverbod dat door Thailand en Vietnam wordt gesteund; verzoekt de Commissie en de lidstaten derhalve deze kwestie aan de orde te stellen op de ASEM-conferentie en dringt erop aan dat een eind wordt gemaakt aan dergelijke illegale praktijken;
  10. dringt er bij de Commissie en de lidstaten op aan initiatieven te ontplooiën in het kader van het IMF, de Wereldbank en de ITTO (Internationale Organisatie voor de Houthandel) om onderhandelingen aan te gaan met de regeringen van Indonesië en Brazilië om een duurzaam bosbeheer te stimuleren en de eerbiediging van het milieu en de rechten van de inheemse bevolking in stand te houden, met name bij door de regering gesteunde en gesubsidieerde ontwikkelingsprojecten;
  11. verzoekt de Commissie om in het kader van haar programma inzake onderzoek en technologische ontwikkeling ten behoeve van de ontwikkelingslanden bijzondere aandacht te besteden aan de vraagstukken in verband met de duurzame exploitatie van tropische bossen;
  12. is van mening dat een civiele aansprakelijkheidsregeling voor milieuschade een afdoend middel kan zijn tegen in dat opzicht onverantwoordelijk gedrag en stelt voor zich daar in het kader van een internationaal verdrag over de bossen over te buigen en daarbij uit te gaan van de op de Wereldconferentie over milieu en ontwikkeling in 1992 in Rio gedane toezeggingen;

Donderdag, 2 april 1998

13. verzoekt de Commissie haar interne procedures zoveel mogelijk te bespoedigen opdat de op post B7-6201 "Tropische bossen" uit voorgaande begrotingsjaren beschikbare kredieten op zo kort mogelijke termijn aangewend worden om doelmatig bij te dragen aan de activiteiten van de bij ontwikkelingsprojecten in het veld betrokken partners;

14. betreurt dat het door de Europese Unie gesteunde ontwerp voor een internationaal verdrag inzake bescherming van de bossen op de Topconferentie over milieu en ontwikkeling in juni 1997 in New York verworpen is en verzoekt de Commissie haar voorstel opnieuw in te dienen;

15. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de leden van de G8, de secretaris-generaal van de Verenigde Naties, de regeringen van de betrokken landen in Latijns-Amerika en Zuidoost-Azië, de Wereldbank, de Internationale organisatie voor tropisch hout en de ASEM.

---

## 8. Mensenrechten

### a) B4-0409, 0411, 0412 en 0420/98

#### **Resolutie over de arrestatie en de vasthouding van de Italiaanse staatsburger Dino Frisullo in Turkije**

*Het Europees Parlement,*

- onder verwijzing naar zijn eerdere resoluties over de situatie van de mensenrechten in Turkije,
  - A. overwegende dat de Italiaanse staatsburger Dino Frisullo op 21 maart 1998 in Dyarbakir is gearresteerd op grond van zijn deelneming aan het Koerdische Newroz-feest en aan een betoging voor de grondrechten van het Koerdische volk,
  - B. overwegende dat de beschuldiging van „aanzetting tot geweld” ongegrond is omdat de gedragingen van Dino Frisullo passen in het kader van de fundamentele vrijheden van vergadering en van meningsuiting,
  - C. overwegende dat bij de Newroz-viering verschillende communautaire burgers aanwezig waren, waaronder tal van parlementsleden en politici van de Europese Unie,
  - D. zijn afschuw uitsprekend over de houding van de Turkse veiligheidstroepen die tijdens de viering talrijke personen willekeurig hebben gearresteerd, vaak na er zonder enige aanleiding hardhandig tegen te zijn opgetreden,
  - E. overwegende dat de Italiaanse regering langs diplomatieke weg de onmiddellijke vrijlating van Dino Frisullo probeert te verkrijgen,
  - F. de Turkse autoriteiten wijzend op de verplichtingen die zij zijn aangegaan door de ondertekening van de Europese en internationale verdragen betreffende de mensenrechten,
    1. verzoekt de Turkse autoriteiten de Italiaanse staatsburger Dino Frisullo onmiddellijk vrij te laten en steunt het verzoek daartoe van de Italiaanse regering;
    2. betreurt het optreden van de Turkse veiligheidstroepen tijdens de vreedzame Newroz-feesten;
    3. verzoekt de Turkse regering de fundamentele rechten van de mens na te leven, zoals wordt bepaald in de internationale verdragen die Turkije heeft ondertekend, en met name de vrijheid van opinie en meningsuiting;
    4. wijst erop dat de volstreekte naleving van de fundamentele rechten van de mens een wezenlijke voorwaarde is voor de verdieping van de samenwerking tussen de Europese Unie en Turkije;
    5. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regering en het parlement van Italië en de regering en het parlement van Turkije.
-



Donderdag, 2 april 1998

**b) B4-0392, 0401, 0403, 0408 en 0417/98**

**Resolutie over de vrijheid van meningsuiting in Kameroen**

*Het Europees Parlement,*

- A. overwegende dat de journalist Pius Njawé, uitgever van de krant „Le Messenger” op 24 december 1997 is gearresteerd naar aanleiding van de publicatie van een artikel volgens welk de Kameroense president Paul Biya hartproblemen zou hebben gehad,
- B. overwegende dat door dezelfde krant in een volgende editie een officiële ontkenning door naaste medewerkers van de president is gepubliceerd,
- C. overwegende dat Pius Njawé op 13 januari 1998 is veroordeeld tot twee jaar gevangenisstraf en betaling van een boete van 500.000 CFA wegens „onjuiste berichtgeving”,
- D. overwegende dat in dezelfde rechtszaak een tweede journalist, Michel Michaut Moussala, tot zes maanden gevangenisstraf en betaling van een boete van een miljoen CFA is veroordeeld, omdat in een artikel, gepubliceerd in zijn weekblad „Aurore Plus”, de directeur van het havenbureau van Kameroen, die bovendien lid is van het Kameroense parlement voor de partij die aan de macht is, in opspraak werd gebracht,
- E. het feit betreurend dat de Kameroense autoriteiten niet hebben gereageerd op de oproepen die vanuit de burgermaatschappij en uit politieke hoek zijn gedaan in de zaak van de heer Pius Njawé,
- F. het feit betreurend dat het beginsel van de vrijheid van meningsuiting de laatste tijd in dit land steeds vaker wordt geschonden,
- G. overwegende dat Kameroen ondertekenaar is van de Overeenkomst van Lomé, waarin artikel 5 bepaalt dat de ontwikkelingshulp afhankelijk wordt gesteld van de eerbiediging van de fundamentele rechten en vrijheden van de mens, waaronder de vrijheid van meningsuiting een prominente plaats inneemt,
  1. betreurt ten eerste de arrestatie en de zware straffen waartoe Pius Njawé en Michel Michaut Moussala zijn veroordeeld en verlangt de onmiddellijke en onvoorwaardelijke vrijlating van de journalisten;
  2. verzoekt de regering van Kameroen de mensenrechten en de fundamentele vrijheden, meer in het bijzonder de vrijheid van meningsuiting, volledig te eerbiedigen;
  3. verzoekt de Commissie en de Raad erop toe te zien dat artikel 5 van de Overeenkomst van Lomé wordt geëerbiedigd en de mensenrechtensituatie in Kameroen nauwlettend te volgen;
  4. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de beide voorzitters van de Paritaire Vergadering ACS-EU en de regering van Kameroen.

**c) B4-0407 en 0423/98**

**Resolutie over de doodstraf in de Verenigde Staten**

*Het Europees Parlement,*

- onder verwijzing naar zijn voorgaande resoluties over de doodstraf in de Verenigde Staten, met name over de zaak-Mumia Abu-Jamal,
- A. overwegende dat tegen Judy Buenoano op 30 maart 1998 in Starke (Florida) met de elektrische stoel de doodstraf is voltrokken,
  - B. overwegende dat Judy Buenoano sinds 1848 de eerste vrouw in Florida is die ter dood is gebracht en dat zij in de gehele Verenigde Staten de derde vrouw is die is geëxecuteerd sinds het Hooggerechtshof in 1976 de doodstraf opnieuw heeft ingevoerd,

Donderdag, 2 april 1998

- C. overwegende dat Mumia Abu-Jamal in december 1982 ter dood is veroordeeld en dat de sterke internationale protesten ertoe hebben bijgedragen dat de voltrekking van het vonnis tot op heden is voorkomen,
- D. gelet op de hongerstaking van Mumia Abu-Jamal en andere terdoodveroordeelden als protest tegen de verslechtering van hun omstandigheden in de Greene-gevangenis in Pennsylvania,
1. doet een klemmend beroep op de Verenigde Staten om af te zien van de toepassing van de doodstraf en op alle deelstaten afzonderlijk om de doodstraf af te schaffen;
  2. verklaart andermaal tegenstander te zijn van het gebruik van de doodstraf in welk geval dan ook, en geeft daarom uiting aan zijn verontwaardiging over de terechtstelling van Judy Buenoano;
  3. pleit opnieuw voor een herziening van het proces tegen Mumia Abu-Jamal en voor omzetting van het doodvonnis in een vrijheidsstraf;
  4. verzoekt de gevangenisautoriteiten van Pennsylvania de rechten van de gevangenen, met name het bezoekrecht, het recht op kantinebezoek en het recht om persoonlijke documenten in bezit te hebben, ten volle te eerbiedigen;
  5. gelast zijn Delegatie voor de betrekkingen met de Verenigde Staten de zaak-Mumia Abu-Jamal en de kwestie van de doodstraf op haar volgende bijeenkomst met Amerikaanse parlementsleden aan de orde te stellen;
  6. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de president van de Verenigde Staten en de gouverneur van de staat Pennsylvania.

---

## 9. Democratische verantwoording in de derde fase van de EMU

**A4-0110/98****Resolutie over de democratische verantwoording in de derde fase van de EMU***Het Europees Parlement,*

- onder verwijzing naar de artikelen 106 t/m 109 L van het EG-Verdrag,
  - gelet op de artikelen 15 en 50 van de Statuten van het Europees Stelsel van Centrale Banken en van de Europese Centrale Bank (hierna genoemd Statuten van de ESCB),
  - gelet op artikel 148 van zijn Reglement,
  - gelet op het verslag van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid en het advies van de Commissie institutionele zaken (A4-0110/98),
- A. overwegende dat het EG-Verdrag de onafhankelijkheid van de toekomstige ECB op politiek, institutioneel, functioneel, financieel en personeelsgebied vastlegt en overwegende dat deze onafhankelijkheid alleen kan worden gewijzigd door middel van een unaniem besluit van de lidstaten,
- B. overwegende dat het uitgangspunt in een democratie moet zijn dat beleidsbeslissingen transparant en controleerbaar zijn; overwegende dat dit beginsel, binnen de grenzen die noodzakelijk zijn ter waarborging van een hoog groei- en werkgelegenheidsniveau, moet gelden voor het voeren van monetair beleid door de ECB,
- C. overwegende dat de onafhankelijkheid van de toekomstige ECB alleen op openbare instemming mag rekenen als zij een hoge mate van legitimiteit geniet en dat de enige manier om dit te garanderen de volledige verantwoording van de ECB voor haar daden is,

Donderdag, 2 april 1998

- D. overwegende dat het voor de ECB essentieel is dat zij voor de financiële markten en andere economische en sociale objecten een geloofwaardige instelling wordt en dat een hoge mate van transparantie van de monetaire besluitvorming de beste manier is om deze geloofwaardigheid te schragen,
- E. overwegende dat coördinatie van monetair en economisch beleid essentieel is voor het soepel functioneren van de EMU,
- F. overwegende dat de doelstelling van prijsstabiliteit betekent dat de toekomstige ECB moet optreden tegen zowel inflatoire als deflatoire druk, wanneer die van duurzame aard lijken te zijn,
1. juicht het toe dat handhaving van de prijsstabiliteit overeenkomstig artikel 105 van het EG-Verdrag het hoofddoel van de ECB is en dat de onafhankelijkheid van de ECB hiervoor de beste garantie is;
  2. herinnert aan artikel 105, lid 1 van het EG-Verdrag, waarin het vermogen van het monetair beleid om het algemeen economisch beleid in de Gemeenschap te ondersteunen en bij te dragen tot het verwezenlijken van de in artikel 2 en 3 A van het EG-Verdrag omschreven doelstellingen, onverminderd het doel van prijsstabiliteit, wordt erkend;
  3. merkt op dat monetaire beleidsbeslissingen van de centrale bank van invloed zijn op reële economische variabelen zoals investeringen, werkgelegenheid en groei;
  4. wijst op het feit dat de onafhankelijkheid van de toekomstige ECB verder zal reiken dan van enige andere centrale bank en dat deze nog niet eerder vertoonde mate van onafhankelijkheid ook een overeenkomstige hoge mate van democratische verantwoording vereist, daar voor echte onafhankelijkheid ook legitimiteit en transparantie nodig zijn om geloofwaardig te zijn en wil er sprake zijn van een duurzame acceptatie;
  5. beklemtoont dat daar het toekomstige ESCB en de ECB één monetair beleid zullen voeren voor alle lidstaten die deel uitmaken van de Europese Monetaire Unie, de democratische verantwoording evenzo op Europees niveau moet plaatsvinden en dat het Europees Parlement als enige rechtstreeks gekozen instelling op dit niveau een bij uitstek aangewezen instantie is om de ECB ter verantwoording te roepen;
  6. wijst op de bestaande verbintenissen die de EMI tegenover het Parlement is aangegaan en nakomt ten aanzien van geregelde informatievoorziening en de frequentie van de ontmoetingen met zijn Subcommissie monetaire zaken;
  7. dringt derhalve aan op het opzetten van een dialoog over monetaire en economische kwesties tussen het Europees Parlement en de toekomstige ECB, waarbij het kader voor deze dialoog dient te worden bevestigd door middel van een wederzijdse overeenkomst;
  8. erkent dat in het EG-Verdrag geen nauwkeurige definitie van prijsstabiliteit is vastgesteld, noch door wie dit begrip moet worden gedefinieerd of door wie de doelstelling ten aanzien van de prijsstabiliteit moet worden vastgesteld, zodat het derhalve duidelijk is dat deze taken aan de toekomstige ECB toevallen overeenkomstig artikel 12 van haar Statuten; beklemtoont dat dit feit de noodzaak van democratische verantwoording vergroot en verzoekt de toekomstige ECB haar definitie van prijsstabiliteit duidelijk bekend te maken en jaarlijks verslag uit te brengen aan het Europees Parlement over het gestelde doel ten aanzien van de prijsstabiliteit;
  9. verzoekt de toekomstige ECB tevens de omschrijvingen en het gebruik van operationele doelstellingen voor het bereiken van het prijsstabiliteitsdoel duidelijk te maken; beklemtoont de noodzaak de transparantie van belangrijke besluiten ten aanzien van het monetair beleid, en de achtergronden daarvan, te waarborgen, teneinde een informatiekort en misleidende marktverwachtingen te voorkomen en bij te dragen tot het beperken van speculatie en verkeerde interpretaties;
  10. verklaart voornemens te zijn om de prestaties van de ECB te beoordelen aan de hand van een reeks waarden voor het stijgingspercentage van de consumentenprijzen, zowel onder als boven het door de ECB gestelde doel;
  11. deelt mee voornemens te zijn om, naast de indiening van het jaarverslag van de ECB zoals vastgelegd in artikel 109 B, lid 3 van het EG-Verdrag, eens per drie maanden een vergadering te houden over recente monetaire en economische ontwikkelingen met de president en/of andere leden van de directie;
  12. geeft tevens zijn voornemen te kennen de president van de ECB uit te nodigen om deel te nemen aan het algemene debat over monetaire en economische ontwikkelingen in het afgelopen en het lopende jaar, aan de hand van het jaarverslag van de ECB en het jaarlijks economisch verslag van de Commissie;

Donderdag, 2 april 1998

13. dringt er bij de toekomstige ECB op aan om in haar jaarverslag op te nemen:
- een beschrijving en evaluatie van recente inflatoire tendensen en een verklaring van vorige monetaire beleidsbeslissingen in het licht van deze tendensen en hoe deze voldoen aan het gestelde doel voor de prijsstabiliteit, de inflatieverwachtingen van de ECB en vergelijkingen daarvan met het gestelde doel voor de prijsstabiliteit, alsook met de prognoses voor de reële groei van het Bruto Intern Product waarop dit doel is gebaseerd,
  - informatie over het gebruik van tussentijdse monetaire doelstellingen,
  - een beschrijving van de wijze waarop het monetaire beleid het algemene economische beleid in de Gemeenschap kan ondersteunen, alsmede een beoordeling van de mate waarin monetair beleid dit algemene economische beleid feitelijk heeft gesteund, onverminderd de handhaving van de prijsstabiliteit overeenkomstig artikel 105 van het EG-Verdrag;
14. acht het zinvol dat in de kwartaalverslagen zoals genoemd in artikel 15, lid 1, van de Statuten van het ESCB verslag wordt uitgebracht over het monetair beleid in zowel het vorige als het lopende kwartaal, evenals over de activiteiten van het ESCB;
15. dringt erop aan om, naast de bepalingen van artikel 10, lid 4, van de Statuten van het ESCB, de notulen van de Raad van Bestuur van de ECB in de vorm van samenvattingen, met inbegrip van de genomen besluiten de desbetreffende motiveringen, uiterlijk op de dag na zijn volgende vergadering te publiceren, en dat uit deze samenvattingen tevens duidelijk wordt hoe de besluiten samenhangen met en van invloed zijn op andere beleidsterreinen; dringt voorts aan op publicatie van de volledige, gedetailleerde notulen uiterlijk vijf jaar na de vergadering;
16. verzoekt de regeringen van de lidstaten geen kandidaten te benoemen die de goedkeuring van het Europees Parlement niet hebben; verzoekt in het licht van deze ervaring voor de wettelijke consolidatie van deze praktijk in een later stadium;
17. dringt aan op een onderzoek naar de noodzaak van een reeks voorschriften voor de coördinatie van het economisch beleid in Europa, mogelijk in de vorm van een interinstitutionele overeenkomst tussen het Europees Parlement, de Commissie en de Raad, met inbegrip van de procedure voor het jaarlijks economisch verslag, de brede economische richtsnoeren en de procedure bij buitensporige tekorten; is van mening dat met het oog op de vooruitgang die tijdens de Top van Luxemburg is geboekt ten aanzien van het idee van een nauwere coördinatie van het nationale economische beleid, met name het werkgelegenheidsbeleid, het Europees Parlement nader over deze kwesties zou moeten worden geraadpleegd dan reeds is vastgelegd in de artikelen 109 Q en 109 S van het EG-Verdrag, en dat ook hieromtrent een verbintenis tot raadpleging overeengekomen zou moeten worden met de andere betrokken instellingen;
18. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad en het Europees Monetair Instituut.

## 10. Post-SFOR-strategie

A4-0106/98

### Aanbeveling van het Europees Parlement aan de Raad inzake een post-SFOR-strategie in Bosnië-Herzegovina

*Het Europees Parlement,*

- onder verwijzing naar de door mevrouw Lalumière namens de ARE-Fractie opgestelde ontwerp-aanbeveling aan de Raad inzake een post-SFOR-strategie in Bosnië-Herzegovina (B4-1103/97),
- gelet op artikel J.7, tweede alinea van het EU-Verdrag,
- gelet op artikel 46, lid 3 van zijn Reglement,
- gezien de conclusies van de Vredesimplementatieconferentie over Bosnië-Herzegovina, die op 9 en 10 december 1997 in Bonn heeft plaatsgevonden,

Donderdag, 2 april 1998

- gezien het slotcommuniqué van de bijeenkomst van de ministers van Defensie van de NAVO-landen van 2 december 1997 en van de ministers van Buitenlandse Zaken van de NAVO-landen van 16 december 1997,
  - gelet op de nieuwe bepalingen van het Verdrag van Amsterdam ten aanzien van het veiligheidsbeleid van de Europese Unie (artikel J.7, voormalig artikel J.4),
  - gelet op het verslag van de Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid (A4-0106/98),
- A. overwegende dat men op de Vredesimplementatieconferentie van 9 en 10 december 1997 tot de slotsom is gekomen dat er geen alternatief bestaat voor het vredesakkoord inzake Bosnië-Herzegovina en het vestigen van duurzame vrede in de gehele regio,
- B. vaststellend dat er aanzienlijke vooruitgang is geboekt bij de bewerkstelling van vrede en stabiliteit in Bosnië-Herzegovina, maar dat er nog steeds aanzienlijke inspanningen nodig zijn om tot het uiteindelijke doel te komen, namelijk duurzame vrede, en dat meer vooruitgang geboden is om goed werkende administratieve en regeringsstructuren te creëren, democratisering te bevorderen, een adequate bescherming van de mensenrechten, een effectief en transparant functionerende politie en het herstel van de rechtsstaat te garanderen, een juist beheer van de economie — met inbegrip van strijd tegen corruptie en belastingontduiking — te bewerkstelligen en de terugkeer van vluchtelingen en ontheemden succesvol af te ronden,
- C. ervan overtuigd dat verdere bijstand van de Europese Unie en de internationale gemeenschap van de naleving van het vredesakkoord en de daaruit voortvloeiende verplichtingen afhankelijk moet blijven,
- D. erkennend dat de aanwezigheid van IFOR en daarna SFOR de belangrijkste bijdrage tot subregionale veiligheid is geweest sinds de ondertekening van het vredesakkoord, en dit ook op korte tot middellange termijn zal blijven, als de uitvoering van de civiele aspecten van het akkoord van Dayton zo traag blijft verlopen,
- E. overwegende dat de tenuitvoerlegging van het civiele luik ernstig wordt gehinderd door het grote gebrek aan openbare veiligheid ingevolge de sterke scheiding tussen het militaire en het civiele aspecten van de Bosnische vredesoperatie,
- F. de wens uitend dat de betrokkenheid van de Europese Unie in Bosnië-Herzegovina aan consequentie, inhoud, doelmatigheid en zichtbaarheid wint,
- G. verheugd over de groeiende consensus over de noodzaak van de aanwezigheid van een militaire vredesmacht ook na juni 1998, zoals blijkt uit de diverse plannen van de NAVO voor een eventuele multinationale macht ter vervanging van SFOR na juni 1998,
- H. overwegende dat een gemeenschappelijke Europese veiligheidsactie voor Bosnië-Herzegovina mogelijk is op grond van het nieuwe Verdrag van Amsterdam, met name in uitvoering van artikel J.7, lid 2, betreffende de Petersberg-taken en artikel J.13 inzake constructieve onthouding van stemming,
1. beveelt de Raad aan:
- a) in de geest van de bepalingen van het nieuwe Verdrag van Amsterdam, waarin wordt verwezen naar vredeshandhavingsopdrachten en opdrachten van strijdkrachten op het gebied van crisisbeheersing, zich uit te spreken over een gemeenschappelijk optreden inzake een actieve deelname van de Europese Unie aan een multinationale macht die SFOR na juni 1998 zal vervangen,
  - b) een dergelijk besluit te nemen en de WEU te verzoeken de militaire inspanningen van de lidstaten van de Europese Unie in een door de NAVO geleide post-SFOR-operatie te coördineren,
  - c) een dergelijk besluit te nemen in het perspectief van een consequenter en duidelijker zichtbaar engagement van Europa in het vredesproces en de wederopbouw van Bosnië-Herzegovina op basis van het akkoord van Dayton,
  - d) er rekening mee te houden dat een mandaat voor ongeacht welke militaire macht die SFOR zal aflossen adequate steun voor de tenuitvoerlegging van het civiele luik moet inhouden, dat deze macht tevens paraat en doeltreffend genoeg moet zijn om snel te kunnen reageren op gebeurtenissen in geheel Bosnië-Herzegovina en dat dit voorts een aanzienlijke uitbreiding van het VN-IPTF-(politie-)personeel vereist, onder meer met het oog op de opleiding van de plaatselijke politiediensten,

Donderdag, 2 april 1998

- e) de continuïteit te verzekeren en een beter gebruik te maken van het mandaat van de EG-waarnemersmissie (ECMM), die beneden het militaire niveau een belangrijke rol speelt bij de inspanningen voor de uitvoering van het civiele luik en die de enige organisatie op het terrein is die de aanwezigheid van de Europese Unie zichtbaar maakt; verzoekt de Raad in dit verband de rol van en de ervaringen met de ECMM tot dusverre te evalueren en verslag aan het Europees Parlement uit te brengen,
  - f) het verbod op de verkoop van wapens aan het voormalige Joegoslavië te handhaven, bij de wapenexporterende landen aan te dringen op terughoudendheid en de desbetreffende regeringen, met name die van de VS, met klem te verzoeken terug te komen op hun voornemen om de betrokken partijen in Bosnië opnieuw te bewapenen; is van mening dat een bewapening die aanzet tot nieuwe militaire acties in elk geval moet worden vermeden,
  - g) er bij alle partijen in Bosnië-Herzegovina onverwijld op aan te dringen om de productie van mijnen en de uitvoer daarvan met onmiddellijke ingang in dit land te verbieden;
  - h) ervoor zorgen dat de multinationale aflossingsmacht het mandaat krijgt personen aan te houden die door het Internationale Oorlogstribunaal voor het voormalig Joegoslavië worden beschuldigd van oorlogsmisdrijven, en assistentie verlenen bij het traceren en afgraven van massagraven, bij de veilige terugkeer van vluchtelingen en ontheemden en bij de bescherming van minderheden en kwetsbare groepen in alle gebieden van Bosnië-Herzegovina;
2. verzoekt zijn Voorzitter deze aanbeveling te doen toekomen aan Raad en de Commissie.

## 11. Uitstoot van methaan

A4-0120/98

### Resolutie over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over de strategie inzake het verminderen van de uitstoot van methaan (COM(96)0557 – C4-0001/97)

*Het Europees Parlement,*

- gezien de mededeling van de Commissie aan de Raad (COM(96)0557 – C4-0001/97),
  - gezien het verslag van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de adviezen van de Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling en de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie (A4-0120/98),
- A. gezien de toezeggingen van de EU in het kader van het Verdrag van Maastricht en het Verdrag van Amsterdam inzake de duurzame ontwikkeling en gezien de maatregelen die moeten worden getroffen om de luchtvervuiling te verminderen,
  - B. rekening houdend met de richtsnoeren die zijn vastgesteld in het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake klimaatverandering (1993), <sup>(1)</sup>
  - C. gezien de bepalingen van het vijfde beleidsplan en actieprogramma van de Europese Gemeenschap op het gebied van het milieu en duurzame ontwikkeling <sup>(2)</sup> inzake de invoering van een bewakings-systeem voor de uitstoot van CO<sub>2</sub> en andere broeikasgassen in de Gemeenschap <sup>(3)</sup>,
  - D. gezien de conclusies van de Raad van ministers van Milieu van december 1994 over de goedkeuring van een eventuele strategie ter vermindering van andere broeikasgassen dan CO<sub>2</sub>, in het bijzonder van methaan en distikstofoxide,

<sup>(1)</sup> PB L 33 van 7.2.1994, blz. 13.

<sup>(2)</sup> PB C 138 van 17.5.1993, blz. 5.

<sup>(3)</sup> PB L 167 van 9.7.1993, blz. 31.

Donderdag, 2 april 1998

- E. gezien de overeenkomst die is bereikt tijdens de Kyoto-conferentie van de Verenigde Naties over klimaatverandering,
  - F. rekening houdend met de eisen inzake de methaanuitstoot van de intergouvernementele werkgroep inzake het klimaat, die overeenkomstig het mandaat van Berlijn in het leven is geroepen,
  - G. zich bewust van het feit dat maatregelen met betrekking tot de antropogene methaanbronnen steeds meer effect sorteren gezien hun invloed op de totale methaanconcentratie en gezien de korte levensduur van dit gas,
  - H. verontrust over de achterstand die de Europese Unie op het gebied van de maatregelen en acties ter vermindering van de methaanuitstoot heeft opgelopen,
  - I. overwegende dat de aanbevelingen in de mededeling van de Commissie om invloed uit te oefenen op de drie belangrijkste emissiebronnen, d.w.z. veeteelt, afval en gebruik van fossiele energiebronnen, waardevol zijn, maar overwegende dat men zich ook zou kunnen interesseren voor andere aspecten, zoals andere landbouwactiviteiten (rijstverbouw, verbranding van kreupelhout), andere energiebronnen, zoals steenkoolmijnen, andere onderzoeksgebieden zoals de uitstoot afkomstig van de oceanen, of de uitvinding van instrumenten en apparaten die verband houden met het methaangebruik,
  - J. gezien het ernstige probleem van de methaan-lekkages in een groot deel van het verouderde pijpleidingennetwerk van de voormalige Sovjetunie,
  - K. overwegende dat de toegang tot pijpleidingen van essentieel belang is voor afvalstortplaatsen en andere methaanbronnen,
  - L. overwegende dat het van zeer groot belang is de bevolking bij dit probleem te betrekken door haar van het belang ervan bewust te maken, zodat zij de noodzaak ervan inziet haar gedrag op gebieden als afvalbeheer te veranderen,
1. is ingenomen met de strategienota van de Commissie, daar de vermindering van de methaanuitstoot vanwege de zeer grote invloed van dit gas op de klimaatverandering, dit bij uitstek geschikt is om een verdere stap te zetten in de bestrijding van het broeikaseffect;
  2. acht het opportuun een gedetailleerde studie op te stellen over de omvang en de gevolgen van de natuurlijke of antropogene methaanemissies voor het grondgebied van de EU;
  3. acht het gezien het belang van het probleem dringend noodzakelijk dat de Commissie op wetgevend, economisch en sociaal niveau een pakket aanbevelingen over alle emissiebronnen van methaan en niet alleen de drie bovengenoemde emissiebronnen indient, teneinde via concrete voorstellen en in het kader van een vastgesteld tijdsbestek de methaanuitstoot aanzienlijk te verminderen;
  4. verzoekt de Commissie haar overwegingen en eisen naar voren te brengen in de internationale discussie en met deze discussie rekening te houden;
  5. verzoekt de Commissie de maatregelen inzake klimaatbescherming van de overheid en de particuliere sector te coördineren door de oprichting van een Europees klimaatobservatorium voor te bereiden en het Europees Parlement verslag te doen van de voortgang en de hinderpalen in deze richting;
  6. ziet het nut in van het voorstel van de Commissie om programma's en initiatieven te ontwikkelen om methaan uit steenkoolmijnen en afvalstortterreinen in de stad terug te winnen; is van mening dat deze energieproductieprogramma's moeten worden opgenomen in het Europees beleid dat momenteel op dit gebied ten uitvoer wordt gelegd;
  7. is van mening dat pijpleidingen toegankelijk moeten worden gemaakt voor de afvoer van methaanbronnen die hiervoor technisch geschikt zijn, zoals methaan afkomstig uit afval of steenkoolmijnen;
  8. wenst dat de Commissie een actieplan uitwerkt ter vermindering van de uitstoot van methaan die niet verder kan worden geëxploiteerd, zoals methaan dat wordt uitgestoten door rijstvelden, lekken gastransportleidingen en de verbranding van fossiele energiebronnen;

Donderdag, 2 april 1998

9. verzoekt de Commissie erop toe te zien dat de programma's voor het herstel van oude pijpleidingen voldoende aandacht krijgen bij de aanwending van EU-fondsen in derde landen, zoals de voormalige Sovjetunie;
10. verzoekt de Commissie voorstellen in te dienen inzake belastingfaciliteiten voor Europese bedrijven die in derde landen aantoonbaar bijdragen tot de vermindering van de CH<sub>4</sub>-emissie;
11. verzoekt de Commissie zich in te zetten voor de goedkeuring van gekwantificeerde cijfers voor de vermindering van de methaanemissie, en de door haar voorgestelde maatregelen in een kwalitatief en in de tijd vastgelegd actieplan samen te vatten;
12. verzoekt de Commissie voorstellen voor de herziening van de afvalwetgeving in te dienen, met als doelstellingen het voorkomen van afval en de vermindering van de emissie door middel van de technische aanpassing van bestaande afvalstortplaatsen en criteria voor het verlenen van vergunningen voor de aanleg van nieuwe afvalstortplaatsen;
13. is zich bewust van het belang van het probleem en is van mening dat het, evenzeer als de andere elementen die het milieu beïnvloeden, moet meespelen bij de beoordeling van de diverse voorstellen tot hervorming van het huidige GLB;
14. wijst er echter op dat de inkrimping van de veestapel (een proces dat reeds aan de gang is, als gevolg van de invoering van de melkquota's, de BSE-crisis, de maatregelen tot extensivering van de productie) niet ad infinitum kan worden voortgezet, ook al omdat een inkrimping in de Europese Unie automatisch gepaard gaat met een toename in de concurrerende derde landen, zodat het resultaat per saldo niet veel zal verschillen.
15. is van mening dat ook de methode van verhoging van de productiviteit per dier nogal wat haken en ogen heeft vanwege de gevolgen voor het milieu (concentratie van de veeteelt) en voor het welzijn van de dieren; dat verbetering van de diervoeding om langs die weg de methaanemissies te verminderen, zeer zeker een methode is die grondige bestudering verdient;
16. is van oordeel dat het mestbeheer betere perspectieven lijkt te bieden, omdat mest een ernstig probleem in de gebieden met intensieve productie vormt vanwege de milieuvuiling die erdoor wordt veroorzaakt en dat algemene invoering van terugwinningstechnieken en technieken voor de opwekking van energie uit diermest een prioritaire doelstelling in de hele Unie moet worden.
17. is van mening dat in het kader van de discussie over het opstellen en de goedkeuring van een vijfde kaderprogramma inzake onderzoek vooral de nadruk moet worden gelegd op onderzoek inzake de controle en vermindering van de methaanuitstoot en de exploitatie ervan, ongeacht of deze uitstoot voortkomt uit natuurlijke of antropogene bronnen, en is van mening dat in het kader hiervan niet alleen met de wetenschappelijke en technische aspecten, maar ook met de sociaal-economische factoren rekening moet worden gehouden;
18. verzoekt de Commissie een onderzoek in te stellen naar methaanhydraten;
19. acht verhoogde onderzoeksinspanningen voor de vermindering van de methaanemissie in de kolenmijnbouw noodzakelijk en wijst op de mogelijkheden voor onderzoek naar de bijdrage van de methaanemissie uit dierlijke spijsvertering en excrementen tot het broeikas-effect.
20. stelt voor op Europees niveau een reeks voorschriften op te stellen teneinde iedere maatregel te bevorderen en te stimuleren die de methaanuitstoot direct of indirect kan verminderen;
21. is van mening dat het voor het welslagen van dit plan belangrijk is dat de burgers bewust worden gemaakt van het belang van de vermindering van de methaanuitstoot en verzoekt de Europese Commissie derhalve dit bewustwordingsproces in de hand te werken via aanbevelingen voor de onderwijssector en degenen die via de media belast zijn met de bewustmaking van het grote publiek;
22. beveelt aan om in het Europees Parlement jaarlijks een debat te houden over de vraag in hoeverre alle goedgekeurde maatregelen ten uitvoer zijn gelegd en in hoeverre deze maatregelen bijdragen tot de vermindering van de methaanuitstoot op het Europees grondgebied;
23. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.



Donderdag, 2 april 1998

## BIJLAGE

**Europees Jaar van de bestrijding van geweld tegen vrouwen** (artikel 48 van het Reglement)

4/98

Schriftelijke verklaring over de aanwijzing van het jaar 1999 tot Europees Jaar van de bestrijding van geweld tegen vrouwen

*Het Europees Parlement,*

- onder verwijzing naar zijn resolutie van 16 september 1997 over de noodzaak van een campagne in de gehele Europese Unie ter bestrijding van geweld tegen vrouwen <sup>(1)</sup>,
  - A. overwegende dat alle vormen van op het geslacht gebaseerd geweld die onder de definitie van het Verdrag over de afschaffing van alle vormen van discriminatie van vrouwen vallen, als misdrijf zouden moeten worden beschouwd,
  - B. overwegende dat uit de bestaande statistieken blijkt dat geweld een endemisch probleem van onze samenlevingen is, waaraan vrouwen dagelijks zijn blootgesteld,
  - C. overwegende dat geweld tegen vrouwen thuis en in onze samenlevingen rechtstreeks en indirect de kinderen treft en dikwijls kan leiden tot een cyclus van geweld en mishandeling die zich gedurende generaties voortzet,
1. verzoekt de Commissie een campagne in de gehele Europese Unie ter bestrijding van geweld tegen vrouwen te lanceren;
  2. verzoekt de Commissie de Raad een voorstel te doen, opdat het jaar 1999 wordt aangewezen tot Europees Jaar van de bestrijding van geweld tegen vrouwen en opdat de Raad vóór 30 juni 1998 een resolutie terzake kan goedkeuren;
  3. verzoekt zijn Voorzitter deze verklaring te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

<sup>(1)</sup> PB C 304 van 6.10.1997, blz. 55.

**Lijst van ondertekenaars**

Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Alavanos, Anastasopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Bannasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bertens, Bertinotti, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Bösch, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bowe, Breyer, Brinkhorst, Cabezón Alonso, Caligaris, Campos, Carlotti, Carnero González, Carniti, Cars, Castagnède, Castellina, Castricum, Caudron,, Cellai, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, K. Collins, Colom I Naval, Corbett, Correia, Corrie, Cot, Cottigny, Cox, Crampton, Crawley, Cunningham, Cushnahan, Darras, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, Denys, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dimitrakopoulos, Donnelly A., Duhamel, Dührkop Dührkop, Dury, Eisma, Elchlepp, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Falconer, Fantuzzi, Fassa, Fayot, Ferrer, Flemming, Florio, Fontaine, Ford, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Glase, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Green, Gröner, Grossetête, Günther, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Hindley, Hoff, Holm, Howitt, Hughes, Hume, Imaz san Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Janssen van Raay, Jensen K., Jöns, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens,

Donderdag, 2 april 1998

Killilea, Kindermann, Kinnock, Klaß, Koch, Kokkola, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Lenz, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Lööw, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Macartney, McCarthy, McGowan, McKenna, McMahon, McNally, Maij-Weggen, Malone, Manisco, Mann E., Mann T., Marinho, Marinucci, Martens, Martin D., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Monfils, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Mouskouri, Müller, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Novo, Oddy, Ojala, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Poisson, Pollack, Pons Grau, Pronk, Puerta, van Putten, Querbes, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Rehder, Ribeiro, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rosado Fernandes, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rübig, Ruffolo, Ryyänänen, Sainjon, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Seillier, Seppänen, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Spaak, Speciale, Spiers, Stenmarck, Swoboda, Tannert, Tappin, Tatarella, Telkämper, Terrón I Cusí, Teverson, Theonas, Theorin, Thomas, Tillich, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Valdivielso de Cué, Vallvé, Van Lancker, Vaz da Silva, Vecchi, W. van Velzen, Verde i Aldea, Vinci, Virgin, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wolf, Wynn, Zimmermann.

---

Donderdag, 2 april 1998

## PRESENTIELIJST

Zitting van 2 april 1998

Ondertekend door:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arroni, Azzolini, Baldi, Balfe, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthelet-Mayer, Barton, Barzanti, Bazin, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Berger, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blotnitz, Blokland, Blot, Böge, Bontempi, Boogerd-Quaak, Bowe, Breyer, Brinkhorst, Brok, Buffetaut, Burtone, Cabezón Alonso, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Cardona, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carniti, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chichester, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cottigny, Cox, Crampton, Crowley, Cunha, Cunningham, van Dam, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Melo, Denys, Deprez, Desama, de Vries, Dillen, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Elchlepp, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garot, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hoff, Holm, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Karoutchi, Katiforis, Kellett-Bowman, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klab, Koch, Kofoed, Konrad, Krarup, Krehl, Kristoffersen, Kuhn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lang, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lataillade, Le Gallou, Lehne, Lenz, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Liese, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McKenna, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Marin, Marinho, Marinucci, Marset Campos, Martin David W., Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Papakyriazis, Parigi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pinel, des Places, Plooi-j-van Gorsel, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Posselt, Pradier, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rübig, Rynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafrañca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Striby, Sturdy, Swoboda, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Thors, Tillich, Tindemans, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Ullmann, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Vinci, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Walter, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijzenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann

Donderdag, 2 april 1998

## BIJLAGE

## Uitslag van de hoofdelijke stemmingen

(+) = voor

(–) = tegen

(O) = onthoudingen

## 1. Verslag Dührkop Dührkop A4-0103/98

## Amendement 8

(+)

**ARE:** Barthes-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Weber

**GUE/NGL:** Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, Pinel, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Amadeo, Cellai, Hager, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Tatarella, Trizza

**PPE:** Areitio Toledo, Bennasar Tous, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Castagnetti, Costa Neves, Cunha, De Esteban Martin, De Melo, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Filippi, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Imaz San Miguel, Kittelmann, Lucas Pires, Mendonça, Palacio Vallelersundi, Pomés Ruiz, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafraña Sánchez-Neyra, Schlüter, Sisó Cruellas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Baldi, van Bladel, Cabrol, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Lataillade, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(–)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Gasöliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

**NI:** Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Pen, Martinez, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Bardong, Bébéar, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Ferber, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Friedrich, Funk, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellert-Bowman, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Medina Ortega,

Donderdag, 2 april 1998

Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

**PPE:** Viola

**PSE:** Happart

---

2. Verslag Dührkop Dührkop A4-0103/98

Amendement 3

(+)

**ARE:** Barthelet-Mayer, Castagnède, Dary, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Weber

**ELDR:** Anttila, Caligaris, Kofoed, Mulder, Ryyänen, Virrankoski

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Amadeo, Cellai, Dillen, Gollnisch, Hager, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Tatarella, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Böge, Brok, von Habsburg, Peijs, von Wogau

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Baldi, van Bladel, Cabrol, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Lataillade, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(-)

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Gasöliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Neyts-Uytebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Teverson, Vallvé, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Paillet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

**NI:** Farassino, Stirbois

**PPE:** Anastassopoulos, Graziani, Lehne, Lulling, Mann Thomas, Schleicher

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna,

Donderdag, 2 april 1998

Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

**ARE:** Leperre-Verrier

**ELDR:** Lindqvist, Thors

**GUE/NGL:** Eriksson, Seppänen, Sjöstedt

**I-EDN:** Krarup, Sandbæk

**NI:** Féret

**PPE:** Areitio Toledo, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, De Esteban Martín, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lucas Pires, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Piha, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

---

### 3. Verslag Dührkop Dührkop A4-0103/98

#### Amendement 4

(+)

**ELDR:** Ryynänen, Spaak, Virrankoski

**GUE/NGL:** Eriksson, Seppänen, Sjöstedt

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Amadeo, Cellai, Dillen, Gollnisch, Hager, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Stirbois, Tatarella, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Campoy Zueco

**UPE:** d' Aboville, Andrews, Arroni, Baldi, van Bladel, Cabrol, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Lataillade, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

Donderdag, 2 april 1998

(—)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Weber

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Teverson, Thors, Vallvé, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

**NI:** Farassino

**PPE:** Anastassopoulos, Areitio Toledo, Bardong, Bennasar Tous, Bianco, Böge, Brok, Burenstam Linder, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Ferber, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Friedrich, Funk, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Poettering, Poggiolini, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pieczyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

**ELDR:** Lindqvist

**I-EDN:** Krarup, Sandbæk

**NI:** Féret

**PPE:** Berend, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Casini Carlo, De Esteban Martin, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Filippi, Fourçans, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Grossetête, Maij-Weggen, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Palacio Vallelersundi, Pomés Ruiz, Posselt, Redondo Jiménez

Donderdag, 2 april 1998

## 4. Verslag Cabrol A4-0112/98

## Amendement 29, 2de deel

(+)

**ELDR:** Anttila**NI:** Dillen, Vanhecke**PPE:** Valverde López

(–)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Weber**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci**I-EDN:** Berthu, Blokland, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby**NI:** Amadeo, Cellai, Farassino, Gollnisch, Hager, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Stirbois, Tatarella, Trizza**PPE:** Anastassopoulos, Areitio Toledo, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Piha, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baldi, Cabrol, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Florio, Giansily, Girão Pereira, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Malerba, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Schaffner



Donderdag, 2 april 1998

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Kerr, Lannoye, McKenna, Müller, Schroedter, Tamino, Ullmann, Wolf

(O)

**GUE/NGL:** Eriksson, Seppänen, Sjöstedt

**I-EDN:** Pinel, de Rose, Souchet

**NI:** Féret, Martinez

**PPE:** Matikainen-Kallström, Reding

**PSE:** Malone

**UPE:** van Bladel, Guinebertière, Mezzaroma, Santini

**V:** Holm, Lindholm, Orlando, Schörling, Voggenhuber

---

5. Verslag Cabrol A4-0112/98

Bijlage 5, 1ste deel, deel 7

(+)

**ELDR:** Virrankoski

**I-EDN:** Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Rose, Seillier, Striby

**NI:** Amadeo, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Muscardini, Parigi, Stirbois, Tatarella, Vanhecke

**PPE:** Bébéar, Schleicher, Verwaerde

**PSE:** Weiler

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Cabrol, Chesa, Collins Gerard, Donnay, Florio, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Karoutchi, Lataillade, Malerba, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(-)

**ARE:** Barhet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Weber

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Paillet, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

**I-EDN:** Krarup, Nicholson, Sandbæk

**NI:** Farassino

**PPE:** Anastassopoulos, Areitio Toledo, Bennasar Tous, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maj-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter,

Donderdag, 2 april 1998

Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Theato, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Baldi, Danesin, Daskalaki, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Killilea

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

**I-EDN:** Berthu, Pinel, des Places, Souchet

**NI:** Hager, Raschhofer

**PPE:** Friedrich, Matikainen-Kallström, Provan, Stenzel, Valverde López

**PSE:** Lomas, Malone

**UPE:** van Bladel, Cardona, Guinebertière, Kaklamanis, Mezzaroma

**V:** Orlando

---

#### 6. Verslag Cabrol A4-0112/98

#### Gezamenlijke ontwerpbesluit

(+)

**ARE:** Leperre-Verrier, Weber

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Wiebenga, Wijzenbeek

**GUE/NGL:** Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Puerta, Sornosa Martínez, Vinci

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Pinel, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Amadeo, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Hager, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Muscardini, Raschhofer, Stirbois, Tatarella, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Areitio Toledo, Bébéar, Bennasar Tous, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Chanterie, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch,

Donderdag, 2 april 1998

Grossetête, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Baldi, van Bladel, Cabrol, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Hautala, Kerr, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi

**ELDR:** Lindqvist

**GUE/NGL:** Eriksson, Seppänen, Sjöstedt

**I-EDN:** Krarup, Sandbæk

**PPE:** Friedrich, Schleicher

**PSE:** Carlotti, Cot, Cottigny, Denys, Desama, Garot, Happart, Lienemann, Lindeperg, Mutin

**V:** Lindholm

(O)

**GUE/NGL:** Elmalan, Ephremidis, Manisco, Pailler, Theonas

**I-EDN:** Nicholson, des Places, de Rose

**PPE:** Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan Patrick, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Moorhouse, Perry, Provan, Schnellhardt, Stevens, Sturdy, Valverde López

**PSE:** Caudron

**UPE:** Cardona, Guinebertière, Kaklamanis, Poisson

**V:** Gahrton, Holm, Schörling

Donderdag, 2 april 1998

## 7. Verslag Lalumière A4-0060/98

## Gezamenlijke ontwerpresolutie

(+)

**ARE:** Barthes-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Carnero González, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Vinci

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson, Pinel, Souchet

**NI:** Amadeo, Cellai, Féret, Tatarella, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Areitio Toledo, Bébéar, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, De Melo, Deprez, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Graziani, Grossetête, Günther, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Piha, Poettering, Pomés Ruiz, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Darras, De Coene, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Lomas, McCarthy, McGowan, McNally, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Tongue, Torres Marques, Truscott, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Collins Gerard, Daskalaki, Florio, Guinebertière, Hermange, Karoutchi, Malerba, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini

**V:** Aelvoet, Ahern, Breyer, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

**NI:** Dillen, Le Gallou, Martinez, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Ferber, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Konrad

(O)

**GUE/NGL:** Eriksson, Sjöstedt, Theonas

**I-EDN:** Krarup, des Places

**NI:** Hager, Raschhofer

Donderdag, 2 april 1998

**PPE:** Corrie, Posselt, Rübzig

**PSE:** Dührkop Dührkop, Newens, Smith

---

8. *Verslag Randzio-Plath A4-0110/98*

*Gezamenlijke ontwerpresolutie*

(+)

**ARE:** Castagnède, Ewing, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Weber

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, de Vries, Fassa, Goerens, Kestelijjn-Sierens, Larive, Olsson, Thors, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Carnero González

**NI:** Amadeo, Tatarella, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Areitio Toledo, Bardong, Bennasar Tous, Bianco, Bourlanges, Camisón Asensio, Cornelissen, Costa Neves, De Melo, Deprez, Ebner, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Flemming, Fontaine, Fontana, Fourçans, Friedrich, Funk, Gillis, Goepel, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Majj-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Piha, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Reding, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stevens, Theato, Tillich, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Barton, Barzanti, Bontempi, Cabezón Alonso, Carlotti, Colajanni, Collins Kenneth D., Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, De Coene, Desama, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Hulthén, Iversen, Izquierdo Collado, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lindeperg, McGowan, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Mutin, Myller, Oddy, Paasio, Papakyriazis, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Skinner, Swoboda, Tannert, Torres Marques, Van Lancker, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Willockx, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Daskalaki, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Karoutchi, Lataillade, Malerba, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

**V:** Aelvoet, Kerr, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

**ELDR:** Lindqvist

**GUE/NGL:** Ephremidis, Eriksson, Jové Peres, Manisco, Puerta, Seppänen, Theonas, Vinci, Wurtz

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel, Souchet

**NI:** Hager, Raschhofer

**PPE:** von Habsburg, Konrad

**PSE:** Falconer

(O)

**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Sierra González

**NI:** Dillen, Féret, Vanhecke

**PPE:** Corrie, Lulling, Provan

**PSE:** Smith

**V:** Holm, McKenna

---

Vrijdag, 3 april 1998

## NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN VRIJDAG 3 APRIL 1998

(98/C 138/05)

## DEEL I

## Verloop van de vergadering

VOORZITTER: DE HEER ANASTASSOPOULOS

*Ondervoorzitter**(De vergadering wordt om 9.00 uur geopend.)***1. Goedkeuring van de notulen**

De heer Paasio heeft medegedeeld dat hij gisteren aanwezig was, maar dat zijn naam niet op de presentielijst staat.

Het woord wordt gevoerd door:

— de heer Wijsenbeek, die verwijst naar artikel 24, lid 5 van het Reglement en opmerkt dat hij de indruk heeft dat de Conferentie van voorzitters inschrijving van zijn verslag over de organisatie van de werkzaamheden ter plenaire vergadering evenals dat van de heer Anastassopoulos over de verkiezingsprocedure, beide namens de Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten, gezien de inhoud ervan tegenhoudt voor inschrijving op de agenda, waartoe zij niet het recht heeft (de Voorzitter antwoordt dat het uiteindelijk het Parlement is dat de definitieve beslissing neemt over zijn agenda);

— de heer Herman over de stemming over het verslag Randzio-Plath (A4-0110/98) (deel I, punt 18);

— de heer Martens, die mededeelt dat hij gisteren weliswaar aanwezig was, maar dat zijn naam niet op de presentielijst staat;

— de heer Corbett over de woorden van de heer Wijsenbeek;

— de heer Hory, die mededeelt dat hij maandag aanwezig was, maar dat zijn naam niet op de presentielijst staat;

— de heer Ford over de woorden van de heer Lataillade (deel I, punt 18);

— de heer Falconer over het mondeling amendement op par. 5 in het verslag Randzio-Plath (deel I, punt 18);

— de heer Lataillade over de opmerking van de heer Ford.

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

\*  
\*       \*  
\*

*Het woord wordt gevoerd door:*

— de heer Hallam, die vraagt welke maatregelen de Voorzitter heeft genomen naar aanleiding van zijn opmerking van vrijdag 13 maart 1998 (deel I, punt 13 in fine) betreffende gelijke behandeling van de vergaderingen van vrijdag voor wat de televisieopnamen betreft (de Voorzitter antwoordt dat de kwestie in behandeling is, maar niet onder de bevoegdheden van het Bureau valt);

— de heer Bourlanges, die mededeelt dat hij gisteren weliswaar aanwezig was, maar dat zijn naam niet op de presentielijst staat.

**2. Ingekomen stukken**

De Voorzitter heeft ontvangen:

a) *van de Raad:*

aa) *verzoeken om advies:*

— Voorstel voor een richtlijn van de Raad tot vaststelling van minimumnormen voor de bescherming van legkippen in diverse houderijsystemen (COM(98)0135 — C4-0196/98 — 98/0092(CNS))

verwezen naar:  
ten principale: LAND  
voor advies: MILI

rechtsgrondslag: Art. 43 EG-Verdrag

— Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de goedkeuring, in naam van de Gemeenschap, van de wijziging van de bijlagen II en III bij het Verdrag van Bern inzake het behoud van wilde dieren en planten en hun natuurlijk milieu in Europa, zoals vastgesteld tijdens de zeventiende bijeenkomst van de permanente Commissie voor het Verdrag (COM(98)0100 — C4-0198/98 — 98/0068(CNS))

verwezen naar:  
ten principale: MILI

rechtsgrondslag: Art. 228, lid 3, eerste alinea EG-Verdrag

— Gewijzigd voorstel voor een richtlijn van de Raad tot vaststelling van gemeenschappelijke maatregelen ter bestrijding van de klassieke varkenspest (gecodeerde versie) (COM(97)0724 — C4-0199/98 — 95/0298(CNS))

verwezen naar:  
ten principale: JURI  
voor advies: LAND

rechtsgrondslag: Art. 43 EG-Verdrag

— Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende het standpunt van de Gemeenschap in de Associatieraad inzake de deelname van Bulgarije aan het communautaire programma voor het midden- en kleinbedrijf (COM(98)0113 — C4-0203/98 — 98/0078(CNS))

verwezen naar:  
ten principale: ECON  
voor advies: BEGR

rechtsgrondslag: Art. 130, lid 3 EG-Verdrag, Art. 228, lid 3, eerste alinea EG-Verdrag

**Vrijdag, 3 april 1998**

— Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende het standpunt van de Gemeenschap in de Associatieraad inzake de deelname van Tsjechië aan het communautaire programma voor het midden- en kleinbedrijf (COM(98)0113 — C4-0204/98 — 98/0079(CNS))

verwezen naar:  
ten principale: ECON  
voor advies: BEGR

rechtsgrondslag: Art. 130, lid 3 EG-Verdrag, Art. 228, lid 3, eerste alinea EG-Verdrag

— Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende het standpunt van de Gemeenschap in de Associatieraad inzake de deelname van Estland aan het communautaire programma voor het midden- en kleinbedrijf (COM(98)0113 — C4-0205/98 — 98/0080(CNS))

verwezen naar:  
ten principale: ECON  
voor advies: BEGR

rechtsgrondslag: Art. 130, lid 3 EG-Verdrag, Art. 228, lid 3, eerste alinea EG-Verdrag

— Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende het standpunt van de Gemeenschap in de Associatieraad inzake de deelname van Hongarije aan het communautaire programma voor het midden- en kleinbedrijf (COM(98)0113 — C4-0206/98 — 98/0081(CNS))

verwezen naar:  
ten principale: ECON  
voor advies: BEGR

rechtsgrondslag: Art. 130, lid 3 EG-Verdrag, Art. 228, lid 3, eerste alinea EG-Verdrag

— Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende het standpunt van de Gemeenschap in de Associatieraad inzake de deelname van Polen aan het communautaire programma voor het midden- en kleinbedrijf (COM(98)0113 — C4-0207/98 — 98/0082(CNS))

verwezen naar:  
ten principale: ECON  
voor advies: BEGR

rechtsgrondslag: Art. 130, lid 3 EG-Verdrag, Art. 228, lid 3, eerste alinea EG-Verdrag

— Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende het standpunt van de Gemeenschap in de Associatieraad inzake de deelname van Roemenië aan het communautaire programma voor het midden- en kleinbedrijf (COM(98)0113 — C4-0208/98 — 98/0083(CNS))

verwezen naar:  
ten principale: ECON  
voor advies: BEGR

rechtsgrondslag: Art. 130, lid 3 EG-Verdrag, Art. 228, lid 3, eerste alinea EG-Verdrag

— Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende het standpunt van de Gemeenschap in de Associatieraad inzake de deelname van Slowakije aan het communautaire programma voor het midden- en kleinbedrijf (COM(98)0113 — C4-0209/98 — 98/0084(CNS))

verwezen naar:  
ten principale: ECON  
voor advies: BEGR

rechtsgrondslag: Art. 130, lid 3 EG-Verdrag, Art. 228, lid 3, eerste alinea EG-Verdrag

— Voorstel voor een verordening van de Raad houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector schapen- en geitenvlees (gecodeerde versie) (COM(98)0088 — C4-0210/98 — 98/0062(CNS))

verwezen naar:  
ten principale: JURI  
voor advies: LAND

rechtsgrondslag: Art. 42 EG-Verdrag, Art. 43 EG-Verdrag

— Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende het standpunt van de Gemeenschap in de Associatieraad inzake de deelname van Roemenië aan het financiële instrument van de Gemeenschap voor het milieu (LIFE) (COM(98)0112 — C4-0211/98 — 98/0074(CNS))

verwezen naar:  
ten principale: MILI  
voor advies: BEGR

rechtsgrondslag: Art. 130 S lid 1 EG-Verdrag, Art. 228, lid 3, eerste alinea EG-Verdrag

— Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de inschrijving en het gebruik in de Gemeenschap van bepaalde typen civiele subsonische straalvliegtuigen die werden aangepast en werden gecertificeerd als zijnde in overeenstemming met de normen van boekdeel I, deel II, hoofdstuk 3, van bijlage 16 van het Verdrag inzake de internationale burgerluchtvaart, derde uitgave (juli 1993) (COM(98)0098 — C4-0212/98 — 98/0070(SYN))

verwezen naar:  
ten principale: MILI  
voor advies: VERV

rechtsgrondslag: Art. 84 lid 2 EG-Verdrag

*ab) een advies over een voorstel tot kredietoverschrijving:*

— Voorstel tot kredietoverschrijving nr. 03/98 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling VI — Economisch en Sociaal Comité en Comité van de regio's van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 1998 (C4-0187/98)

verwezen naar:  
ten principale: BEGR

Vrijdag, 3 april 1998

*ac) de volgende documenten:*

— Voorstel voor een besluit van de Raad inzake het programma communautaire statistiek 1998-2002: aanvullend document „Presentatie van het programma per statistisch thema” (COM(97)0735 — C4-0197/98 — 98/0012(CNS))

verwezen naar:  
ten principale: ECON  
voor advies: betrokken commissies

rechtsgrondslag: Art. 213 EG-Verdrag

— Document van de Raad inzake de voornaamste aspecten en fundamentele keuzes van het GBVB, met inbegrip van de financiële implicaties voor de begroting van de Gemeenschappen, voorgelegd aan het Europees Parlement op grond van punt L van het interinstitutioneel akkoord over de bepalingen inzake de financiering van het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid (7087/98 — C4-0216/98)

verwezen naar:  
ten principale: BUIT  
voor advies: EXTE, ONTW

*b) van de Commissie:**ba) voorstellen en/of mededelingen:*

— Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn 88/77/EEG van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten met betrekking tot de maatregelen die moeten worden genomen tegen de emissie van verontreinigende gassen en deeltjes van dieselmotoren bestemd voor motorvoertuigen (COM(97)0627 — C4-0194/98 — 97/0350(COD))

verwezen naar:  
ten principale: MILI  
voor advies: ECON

rechtsgrondslag: Art. 100 A EG-Verdrag

— Aanbeveling met het oog op een aanbeveling van de Raad overeenkomstig artikel 109 J, lid 2 van het Verdrag (COM(98)1999 — C4-0200/98 — 98/0128(CNS))

verwezen naar:  
ten principale: ECON  
voor advies: BEGR, WERK

rechtsgrondslag: Art. 109 J lid 2 EG-Verdrag

beschikbare taal: FR

— Mededeling betreffende overheidsopdrachten in de Europese Unie (COM(98)0143 — C4-0202/98)

verwezen naar:  
ten principale: ECON  
voor advies: JURI, WERK

beschikbare talen: DE, EN, FR

— Gewijzigd voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende aangesloten telecommunicatieapparatuur en de wederzijdse erkenning van de overeenstemming van deze apparatuur (COM(98)0176 — C4-0213/98 — 97/0149(COD))

verwezen naar:  
ten principale: ECON  
rechtsgrondslag: Art. 100 A EG-Verdrag

— Mededeling: Tenuitvoerlegging van het eerste actieplan voor innovatie in Europa — Innovatie ter bevordering van groei en werkgelegenheid (COM(97)0736 — C4-0218/98)

verwezen naar:  
ten principale: ONDE  
voor advies: WERK, BEGR, REGI, CULT, ECON

*bb) de volgende documenten:*

— Verslag over de ontwikkeling van de betrekkingen met Turkije sinds de inwerkingtreding van de Douane-unie (COM(98)0147 — C4-0217/98)

verwezen naar:  
ten principale: BUIT  
voor advies: BEGR, EXTE, OPEN

— Advies over de amendementen van het Europees Parlement op het gemeenschappelijk standpunt van de Raad inzake het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten inzake de behandeling van voedsel en voedsel ingrediënten met ioniserende straling (COM(98)0188 — C4-0214/98 — 00/0169(COD))

verwezen naar:  
ten principale: MILI  
rechtsgrondslag: Art. 100 A EG-Verdrag

— Advies over de amendementen van het Europees Parlement op het gemeenschappelijk standpunt van de Raad inzake het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad inzake de vaststelling van een communautaire lijst van voedsel en voedsel ingrediënten die mogen worden behandeld met ioniserende stralen (COM(98)0188 — C4-0215/98 — 00/0169B(COD))

verwezen naar:  
ten principale: MILI  
rechtsgrondslag: Art. 100 A EG-Verdrag

*c) van het Europees Monetair Instituut:*

— Verslag over de convergentie (artikel 109 J van het EG-Verdrag) (C4-0201/98 — 98/0128(CNS))

verwezen naar:  
ten principale: ECON  
voor advies: BEGR, WERK  
rechtsgrondslag: Art. 109 J lid 2 EG-Verdrag  
beschikbare taal: EN



Vrijdag, 3 april 1998

### 3. Overdracht van beslissingsbevoegdheid aan een commissie (artikel 52 van het Reglement)

De Voorzitter deelt mede dat de Conferentie van voorzitters heeft voorgesteld overeenkomstig artikel 52, lid 1 van het Reglement de beslissingsbevoegdheid over te dragen aan:

— de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid voor het concurrentievermogen van de Europese industrie op het gebied van informatie- en communicatietechnologie ICT (COM(97)0152 — C4-0386/97) (medeadviserende commissies: WERK, ONDE).

### 4. Machtiging tot het opstellen van verslagen

De volgende commissies zijn gemachtigd tot het opstellen van verslagen:

Commissie werkgelegenheid en sociale zaken

— Banen voor de toekomst in Europa  
(voor advies: ECON, MILI)

Commissie ontwikkelingssamenwerking

— Europese criteria voor Europese ondernemingen in ontwikkelingslanden: op weg naar een Europese gedragscode (voor advies: EXTE)

Commissie begrotingscontrole

— Renteaanwas op communautaire fondsen

Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten

— Regels betreffende erelieden  
— Toepassing van artikel 9 en bijlage I van het Reglement

Commissie institutionele zaken:

— Transparantie en democratische controle (artikel A van het VEU)  
(voor advies: JURI, VERZ)

Commissie juridische zaken en rechten van de burger

— Tenuitvoerlegging van het Verdrag: toegang tot de documenten van de instellingen (artikel 191 van het EG-Verdrag)  
(voor advies: INST, VERZ)

### 5. Van de Raad ontvangen verdragsteksten

De Voorzitter heeft van de Raad een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift ontvangen van het volgende document:

— overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tot wijziging van de overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Bulgarije betreffende de wederzijdse vaststelling van tariefcontingenten voor bepaalde wijnen.

### 6. Wederzijdse rechtshulp in strafzaken \* (stemming)

Verslag Buffetaut — A4-0122/98  
(Gewone meerderheid)

I. ONTWERPOVEREENKOMST 5202/98 — C4-0062/98 — 98/0902(CNS):

*Aangenomen am.:* 1 t/m 9 en bloc; 10; 11 t/m 14 en bloc; 15 (met lid 3 overeenkomend deel); 15 (rest); 16; 17 t/m 20 en bloc

*Niet in stemming gebracht am. (art. 125, lid 1, sub e):* 21

Het woord wordt gevoerd door:

— de heer Schulz, vóór de eindstemming, om erop te wijzen dat de Raad de aan het Parlement voorgelegde tekst heeft gewijzigd alvorens het Parlement hierover advies had uitgebracht, hetgeen zijns inziens getuigt van gebrek aan respect voor het Parlement (de Voorzitter antwoordt dat een en ander zal worden nagetrokken).

Het Parlement keurt de ontwerpovereenkomst van de Raad als gewijzigd goed (*deel II, punt 1*).

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 1*).

II. VOORSTEL VOOR EEN GEMEENSCHAPPELIJK OPTREDEN 13300/97 — C4-0069/98 — 98/0903(CNS)

*Aangenomen am.:* 22 en 24 t/m 27 en bloc; 23 (1ste deel); 23 (2de deel); 23 (3de deel)

*Stemming in onderdelen:*

am. 23 (V):

1ste deel: inleidende zin  
2de deel: sub a)  
3de deel: sub b)

Het Parlement keurt het voorstel van de Raad als gewijzigd goed (*deel II, punt 1*).

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 1*).

### 7. Ontzegging van de rijbevoegdheid \* (stemming)

Verslag Reding — A4-0121/98  
(Gewone meerderheid)

ONTWERPOVEREENKOMST 5217/98 — C4-0061/98 — 98/0901(CNS):

*Aangenomen am.:* 1 t/m 3 en 5 t/m 10 en bloc; 11 t/m 13 en bloc

*Verworpen am.:* 4; 14

Vrijdag, 3 april 1998

*Het woord werd gevoerd door:*

— mevrouw Reding, rapporteur, vóór het begin van de stemming, om het Parlement aan te bevelen, na hiervoor de redenen te hebben gegeven, tegen am. 4 in haar verslag strekkende tot schrapping van art. 4, lid 1, sub b) te stemmen en om te verzoeken in alle talenversies de tekst van am. 7 te controleren waarin het woord „notamment” diende te staan; zij wees erop dat van de Franse versie diende te worden uitgaan;

— de heer Schulz, en vervolgens mevrouw Thors, namens de ELDR-Fractie, om zich aan te sluiten bij de woorden van mevrouw Reding betreffende am. 4.

*Aparte stemming:* am. 4 (PPE)

Het Parlement keurt de ontwerpovereenkomst van de Raad als gewijzigd goed (*deel II, punt 2*).

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 2*).

## 8. Uitbreiding en samenwerking op het gebied van justitie en binnenlandse zaken (stemming)

Verslag Posselt — A4-0107/98

(Gewone meerderheid)

ONTWERPRESOLUTIE

*Aangenomen am.:* 2 (1ste deel); 2 (2de deel) bij ES (116 vóór, 55 tegen, 6 onthoudingen); 2 (3de deel) bij ES (105 vóór, 66 tegen, 6 onthoudingen); 2 (4de deel); 2 (5de deel); 1

*Verworpen am.:* 3; 4 bij HS. 5

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen..

*Aparte stemming:* overw. H, I (I-EDN); par. 1, 6, 9 (V); 10 (V, I-EDN, UPE); 11 en 12 (V); 15 (V, I-EDN); 20 (V)

*Stemming in onderdelen:*

am. 2 (PPE, PSE)

1ste deel: t/m „grondrechten”

2de deel: de woorden „mensenrechten”

3de deel: de woorden „met name aan de vooruitgang bij de tenuitvoerlegging van”

4de deel: de woorden „de overeenkomst inzake de rechten van het kind”

5de deel: rest

*Uitslag van de HS:*

am. 4 (ELDR)

Stemmen:	180
Vóór:	33
Tegen:	139
Onthoudingen:	8

Bij HS (PPE) neemt het Parlement de resolutie aan

Stemmen:	183
Vóór:	164
Tegen:	13
Onthoudingen:	6

(*deel II, punt 3*).

## 9. Belastingvrije verkoop (stemming)

Ontwerpresoluties B4-0424, 0425, 0426, 0427, 0428 en 0429/98

(Gewone meerderheid)

ONTWERPRESOLUTIES B4-0424, 0426, 0427, 0428 en 0429/98:

— gezamenlijke ontwerpresolutie ingediend door de leden: Simpson, Alan J. Donnelly en McCarthy, namens de PSE-Fractie, Cornelissen, namens de PPE-Fractie, Pasty, namens de UPE-Fractie, Cox, namens de ELDR-Fractie, Moreau, namens de GUE/NGL-Fractie, Ewing, namens de ARE-Fractie, (de leden McKenna en Ahern zijn medeondertekenaars) ter vervanging van deze ontwerpresoluties door een nieuwe tekst:

*Aangenomen am.:* 3; 4 bij ES (100 vóór, 64 tegen, 6 onthoudingen); 6 bij ES (107 vóór, 59 tegen, 2 onthoudingen); 1

*Verworpen am.:* 7; 8; 9; 2; 10

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen..

*Het woord werd gevoerd door:*

— de Voorzitter, vóór het begin van de stemming, om erop te wijzen dat de leden McKenna en Ahern geen medeindieners waren van de amendementen van de V-Fractie, doch dat zij medeondertekenaars waren van de gezamenlijke ontwerp-resolutie.

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 4*).

(Ontwerpresolutie B4-0425/98 komt te vervallen.)

\*  
\* \* \*

De heer Posselt voert het woord om te vragen de Nederlandse versie van par. 16 van zijn verslag (A4-0107/98) aan de hand van de Duitse tekst te controleren.

*Stemverklaringen:*

Verslag Buffetaut — A4-0122/98

— *schriftelijk:* de leden Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen

Verslag Reding — A4-0121/98

— *schriftelijk:* de heer Lindqvist

Vrijdag, 3 april 1998

Verslag Posselt — A4-0107/98

— *schriftelijk*: de leden Berthu; Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen; Parigi; Holm

Gezamenlijke ontwerp-resolutie Belastingvrije verkoop

— *mondeling*: de heer Corbett

— *schriftelijk*: de leden Cox en Querbes

\*  
\*      \*

*Rectificaties stemgedrag — Aanwezige leden die hebben verklaard niet aan de stemming te hebben deelgenomen*

Verslag Posselt — A4-0107/98

— eindstemming

Had tegen willen stemmen: de heer Lindqvist

## 10. Wereldwijd satellietnavigatiesysteem \* (debat en stemming)

Mevrouw Langenhagen leidt haar verslag namens de Commissie vervoer en toerisme in over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap, het Europees Ruimteagentschap en de Europese Organisatie voor de veiligheid van de luchtvaart inzake een Europese bijdrage tot de ontwikkeling van een wereldwijd satellietnavigatiesysteem (COM(97)0442 — C4-0043/98 — 97/0231(CNS)) (A4-0109/98).

Het woord wordt gevoerd door de leden Stenmarck, namens de PPE-Fractie, Malerba, namens de UPE-Fractie, Scarbonchi, namens de ARE-Fractie, Van Dam, namens de I-EDN-Fractie, Rübzig en mevrouw Gradin, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

*STEMMING*

(Gewone meerderheid)

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 5*).

*Stemverklaring:*

— *schriftelijk*: de heer Nicholson

## 11. Fonds inkapseling Tsjernobyl \* (debat en stemming)

De heer Adam leidt zijn verslag namens de Begrotingscommissie in over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende een financiële bijdrage van de Gemeenschap aan de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling ten behoeve van het Fonds inkapseling Tsjernobyl (COM(97)0448 — C4-0499/97 — 97/0235(CNS)) (A4-0076/98).

Het woord wordt gevoerd door de leden Holm, namens de rapporteur voor advies van de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie, Tillich, namens de PPE-Fractie, Kaklamanis, namens de UPE-Fractie, Virrankoski, namens de ELDR-Fractie, en Seppänen, namens de GUE/NGL-Fractie.

VOORZITTER: DE HEER GUTIÉRREZ DÍAZ

*Ondervoorzitter*

Het woord wordt gevoerd door de leden Holm, namens de V-Fractie, Blot, niet-ingeschrevene, Gillis, Boogerd-Quaak, Piha, Lindqvist en mevrouw Gradin, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

*STEMMING*

(Gewone meerderheid)

VOORSTEL VOOR EEN BESLUIT COM(97)0448 — C4-0499/97 — 97/0235(CNS)

*Aangenomen amendementen*: 1 t/m 3 en bloc; 12 als gewijzigd; 4 t/m 6 en bloc; 7; 8 en 9 en bloc; 10; 17 bij ES (41 vóór, 25 tegen, 3 onthoudingen)

*Verworpen amendementen*: 13; 14 bij ES (20 vóór, 43 tegen, 4 onthoudingen) 15; 16

*Vervallen amendement*: 11

*Het woord werd gevoerd door:*

— de heer Holm, vóór de stemming over am. 12, om namens de V-Fractie de woorden „ook voorrang moet worden gegeven” in te trekken en de heer Adam, rapporteur, om aldus met het amendement akkoord te gaan.

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 6*).

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Bij HS (PPE) neemt het Parlement de wetgevingsresolutie aan

Stemmen:	70
Vóór:	68
Tegen:	0
Onthoudingen:	2

(*deel II, punt 6*).

(De heer Gutiérrez Díaz heeft erop gewezen dat hij niet aan deze stemming deelnam.)

*Stemverklaringen:*

— *schriftelijk*: de leden Rübzig, Habsburg-Lothringen, Fleming; Pirker; Rack; Schierhuber; Stenzel

Vrijdag, 3 april 1998

## 12. Overeenkomst EU-VS betreffende mededingingswetgeving \* (debat en stemming)

De heer Malerba leidt zijn verslag namens de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid in over het voorstel voor een besluit van de Raad en de Commissie inzake de sluiting van de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en de regering van de Verenigde Staten van Amerika betreffende de toepassing van de beginselen van positieve internationale courtoisie bij de handhaving van hun mededingingswetgeving (COM(97)0233 — C4-0559/97 — 97/0178(CNS)) (A4-0104/98).

Het woord wordt gevoerd door de leden Karamanou, namens de PSE-Fractie, Kittelmann, namens de PPE-Fractie, Seppänen, namens de GUE/NGL-Fractie, Souchet, namens de I-EDN-Fractie, von Habsburg en mevrouw Gradin, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

### STEMMING

(Gewone meerderheid)

### ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 7*).

\* \*  
\* \*

Het woord wordt gevoerd door:

— de heer Rübig, op grond van art. 19, lid 4 van het Reglement, die mededeelt dat de termijn voor de ondertekening van zijn schriftelijke verklaring over de veiligheid in Brussel die tot op heden door 154 leden is ondertekend, vandaag afloopt; hij dankt de Voorzitter van het Parlement voor de reeds ondernomen stappen, verzoekt hem hiermee voort te gaan en het Parlement op de hoogte te houden van de resultaten ervan;

— de heer Manisco, die mededeelt tegen het verslag Malerba te hebben gestemd;

— de heer Schulz over de woorden van de heer Rübig.

## 13. Samenstelling commissies

Op verzoek van de PPE-Fractie bekrachtigt het Parlement de benoeming van de heer Moorhouse in de Commissie externe economische betrekkingen in de plaats van de heer Mather.

## 14. In het register ingeschreven verklaringen (artikel 48 van het Reglement)

De Voorzitter deelt overeenkomstig artikel 48, lid 3 van het Reglement mee hoeveel handtekeningen onder de in het register ingeschreven verklaringen zijn geplaatst.

Documentnr.	Auteur	Handtekeningen
2/98	Fabre-Aubrespy	52
3/98	Rübig	154
5/98	Sornosa Martínez	71
6/98	Dell'Alba	6

## 15. Verzending van de tijdens de huidige vergadering aangenomen resoluties

De Voorzitter brengt overeenkomstig artikel 133, lid 2 van het Reglement in herinnering dat de notulen van de huidige vergadering tijdens de volgende vergadering aan het Parlement ter goedkeuring zullen worden voorgelegd.

Met instemming van het Parlement zal hij de zojuist aangenomen teksten reeds thans toezenden aan degenen voor wie zij bestemd zijn.

## 16. Rooster van de volgende vergaderingen

De Voorzitter brengt in herinnering dat de volgende vergaderingen op 29 en 30 april 1998 zullen plaatsvinden.

## 17. Onderbreking van de zitting

De Voorzitter verklaart de zitting van het Europees Parlement te zijn onderbroken.

(De vergadering wordt om 11.40 uur gesloten.)

Julian PRIESTLEY  
Secretaris-generaal

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO  
Voorzitter

Vrijdag, 3 april 1998

## DEEL II

## Teksten aangenomen door het Europese Parlement

## 1. Wederzijdse rechtshulp in strafzaken \*

A4-0122/98

## I.

## Ontwerpovereenkomst met betrekking tot rechtshulp in strafzaken tussen de lidstaten van de Europese Unie (5202/98 – C4-0062/98 – 98/0902(CNS))

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 1)

*Vierde overweging bis (nieuw)*

**uitdrukking gevend aan hun overtuiging dat de verbetering van de justitiële samenwerking in strafzaken een essentieel element vormt in de strijd tegen de georganiseerde misdaad;**

(Amendement 2)

*Zesde overweging*

overwegende dat de bepalingen van deze verdragen van toepassing blijven op alle aspecten die niet in deze overeenkomst zijn behandeld,

overwegende dat, **in afwachting van een éénvormige codificatie voor de lidstaten van de Unie op een later tijdstip**, de bepalingen van deze verdragen van toepassing blijven op alle aspecten die niet in deze overeenkomst zijn behandeld,

(Amendement 3)

*Artikel 1, lid 2*

2. Lid 1 doet niet af aan de toepasselijkheid van *verdergaande* bepalingen van bilaterale en multilaterale overeenkomsten tussen lidstaten, alsmede, als bepaald in artikel 26, lid 4, van het Verdrag van 1959, van regelingen inzake de wederzijdse rechtshulp in strafzaken op grond van een eenvormige wet of van een bijzonder stelsel dat in wederzijdse toepassing van maatregelen van rechtshulp op elkaars grondgebied voorziet.

2. Lid 1 doet niet af aan de toepasselijkheid van bepalingen van bilaterale en multilaterale overeenkomsten tussen lidstaten, alsmede, als bepaald in artikel 26, lid 4, van het Verdrag van 1959, van regelingen inzake de wederzijdse rechtshulp in strafzaken op grond van een eenvormige wet of van een bijzonder stelsel dat in wederzijdse toepassing van maatregelen van rechtshulp op elkaars grondgebied voorziet, **op voorwaarde dat deze bepalingen zowel in het ene als in het andere geval concreet tot uiting komen in een doeltreffender samenwerking.**

(Amendement 4)

*Artikel 1 bis (nieuw)***Artikel 1 bis**

**Deze Overeenkomst wordt, in geval van twijfel, toegepast volgens de interpretatie die voortvloeit uit artikel 1, lid 1 van het Europees Verdrag aangaande de wederzijdse rechtshulp in strafzaken van 20 april 1959.**

Vrijdag, 3 april 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

**De lidstaten kunnen in de zin van artikel K3, lid 2, sub c), derde alinea besluiten dat het Hof van Justitie bevoegd is om de bepalingen van de onderhavige overeenkomst te interpreteren, en uitspraak te doen in enig geschil over de tenuitvoerlegging ervan.**

(Amendement 5)

*Artikel 3, lid 1*

1. Wanneer rechtshulp wordt verleend *en mits de aangegeven formaliteiten en procedures niet strijdig zijn met de fundamentele beginselen van de strafrechtelijke procedure van de aangezochte lidstaat*, verbinden de lidstaten zich ertoe, tenzij deze Overeenkomst anders bepaalt, alle door de verzoekende lidstaat expliciet aangegeven formaliteiten en procedures in acht te nemen voor de uitvoering van de gevraagde handeling. De aangezochte lidstaat voldoet *zo spoedig mogelijk* aan het verzoek om rechtshulp en houdt zoveel mogelijk rekening met de eventueel door de verzoekende lidstaat aangegeven termijnen. De verzoekende lidstaat motiveert de termijn.

1. Wanneer rechtshulp wordt verleend, verbinden de lidstaten zich ertoe, tenzij deze Overeenkomst anders bepaalt, **overeenkomstig hun nationale rechtsorde, de conventionele geldende instrumenten en de door de lidstaten erkende algemene rechtsbeginselen en strafrechtprocedures**, alle door de verzoekende lidstaat expliciet aangegeven formaliteiten en procedures in acht te nemen voor de uitvoering van de gevraagde handeling. De aangezochte lidstaat voldoet **binnen de aangegeven termijn** aan het verzoek om rechtshulp en houdt zoveel mogelijk rekening met de eventueel door de verzoekende lidstaat aangegeven **procedurele** termijnen. De verzoekende lidstaat motiveert de termijn.

(Amendement 6)

*Artikel 3, lid 2*

2. Indien niet of niet volledig volgens de eisen van de verzoekende lidstaat, of binnen de door deze eventueel aangegeven termijnen aan het verzoek kan worden voldaan, stellen de autoriteiten van de aangezochte lidstaat de autoriteiten van de verzoekende lidstaat hiervan onverwijld in kennis, met vermelding van de voorwaarden waaronder het verzoek zou kunnen worden ingewilligd of van de *te verwachten* uitvoeringstermijn. De autoriteiten van de verzoekende en de aangezochte lidstaat kunnen afspraken maken over het gevolg dat aan het verzoek gegeven zal worden, waarbij in voorkomend geval aan de hierboven bedoelde voorwaarden moet worden voldaan.

2. Indien niet of niet volledig volgens **de gestelde termijnen of** de eisen van de verzoekende lidstaat, of binnen de door deze eventueel aangegeven termijnen aan het verzoek kan worden voldaan, stellen de autoriteiten van de aangezochte lidstaat de autoriteiten van de verzoekende lidstaat hiervan onverwijld in kennis, met vermelding van de voorwaarden waaronder het verzoek zou kunnen worden ingewilligd of van de uitvoeringstermijn. De autoriteiten van de verzoekende en de aangezochte lidstaat kunnen afspraken maken over het gevolg dat aan het verzoek gegeven zal worden, waarbij in voorkomend geval aan de hierboven bedoelde voorwaarden moet worden voldaan.

(Amendement 7)

*Artikel 5, lid 1*

1. De aangezochte lidstaat *kan*, op verzoek van de verzoekende lidstaat en onverminderd de rechten van derden te goeder trouw, de voorwerpen die door middel van een strafbaar feit zijn verkregen, ter beschikking *stellen* van de verzoekende lidstaat met het oog op de teruggave ervan aan de rechtmatige eigenaar.

1. De aangezochte lidstaat **stelt**, op verzoek van de verzoekende lidstaat en onverminderd de rechten van derden te goeder trouw, de voorwerpen die door middel van een strafbaar feit zijn verkregen, ter beschikking van de verzoekende lidstaat met het oog op de teruggave ervan aan de rechtmatige eigenaar.

(Amendement 8)

*Artikel 6, lid 3, sub b)*

b) de aard van het strafrechtelijk onderzoek;

b) de aard van het strafrechtelijk onderzoek **en opgave van de belangrijkste verzamelde gegevens ten laste van het onderwerp van het onderzoek;**

Vrijdag, 3 april 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 9)

*Artikel 6, lid 8*

8. Niets in dit artikel sluit bilaterale of multilaterale samenwerking tussen de lidstaten in interceptiezaken die vallen binnen de werkingssfeer van het Europees Verdrag aangaande de wederzijdse rechtshulp in strafzaken van 20 april 1959, uit.

8. Niets in dit artikel sluit bilaterale of multilaterale samenwerking tussen de lidstaten in interceptiezaken die vallen binnen de werkingssfeer van het Europees Verdrag aangaande de wederzijdse rechtshulp in strafzaken van 20 april 1959, uit, **mits aan de voorwaarde van artikel 1, lid 2 is voldaan, waarbij tevens de maatregelen ter bescherming van de fundamentele rechten van de persoon in aanmerking worden genomen.**

(Amendement 10)

*Artikel 10*

1. Elke lidstaat verbindt zich ertoe dat op verzoek van een andere lidstaat de gecontroleerde aflevering in het kader van strafrechtelijke onderzoeken *naar strafbare feiten welke voor uitlevering vatbaar zijn*, op zijn grondgebied kan worden toegestaan.

2. De beslissing om gecontroleerde aflevering te doen plaatsvinden wordt voor ieder geval afzonderlijk genomen door de bevoegde autoriteiten van de aangezochte lidstaat met inachtneming van het nationale recht van die lidstaat.

3. De gecontroleerde aflevering wordt uitgevoerd *volgens de procedures van de aangezochte lidstaat*. De leiding en de bevoegdheid tot ingrijpen berust bij de bevoegde autoriteiten van *die* lidstaat.

1. Elke lidstaat verbindt zich ertoe dat op verzoek van een andere lidstaat de gecontroleerde aflevering in het kader van strafrechtelijke onderzoeken op zijn grondgebied kan worden toegestaan.

2. De beslissing om gecontroleerde aflevering te doen plaatsvinden wordt voor ieder geval afzonderlijk genomen door de bevoegde autoriteiten van de aangezochte lidstaat met inachtneming van het nationale recht van die lidstaat.

3. De gecontroleerde aflevering wordt uitgevoerd volgens **de modaliteiten als vermeld in artikel 3, lid 1**. De leiding en de bevoegdheid tot ingrijpen berust bij de bevoegde autoriteiten van **de aangezochte** lidstaat.

(Amendement 11)

*Artikel 11, inleidende zin*

2. Toezending van gerechtelijke stukken kan door bemiddeling van de bevoegde autoriteiten van de aangezochte lidstaat plaatsvinden, als

2. Toezending van gerechtelijke stukken kan door bemiddeling van de bevoegde autoriteiten van de aangezochte lidstaat **uitsluitend** plaatsvinden, als

(Amendement 12)

*Artikel 12, lid 5 bis (nieuw)*

**5 bis. De te horen persoon kan, na ontvangst van de dagvaarding, op elk moment de rechterlijke autoriteit van de aangezochte lidstaat van zijn bereidheid in kennis stellen om persoonlijk op het grondgebied van de verzoekende lidstaat te verschijnen. In dat geval treffen de bevoegde autoriteiten van de verzoekende en aangezochte lidstaten in gezamenlijk overleg de meest passende maatregelen.**

(Amendement 13)

*(Artikel 12, lid 6, sub d)*

d) op verzoek van de verzoekende lidstaat draagt de aangezochte lidstaat er zorg voor dat de te horen persoon indien nodig wordt bijgestaan door een tolk,

d) op verzoek van de verzoekende lidstaat **of de te horen persoon** draagt de aangezochte lidstaat er zorg voor dat **deze** persoon indien nodig wordt bijgestaan door een tolk,

Vrijdag, 3 april 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement 14)

*Artikel 14*

1. De bevoegde autoriteiten van de lidstaten *kunnen* binnen de perken van hun nationale recht ook zonder een daartoe strekkend verzoek inlichtingen *uitwisselen* met betrekking tot strafbare feiten als bedoeld in artikel 2, lid 1, waarvan de bestraffing of behandeling op het tijdstip waarop de informatie wordt verstrekt tot de bevoegdheden hoort van de autoriteit die de inlichtingen ontvangt.

2. *De autoriteit die de inlichtingen verstrekt, kan overeenkomstig haar nationale recht aan het gebruik van die inlichtingen door de ontvangende autoriteit voorwaarden verbinden.*

3. *De autoriteit die de inlichtingen ontvangt, is aan die voorwaarden gebonden.*

De bevoegde autoriteiten van de lidstaten **verplichten zich ertoe** binnen de perken van hun nationale recht ook zonder een daartoe strekkend verzoek **de** inlichtingen **uit te wisselen** met betrekking tot strafbare feiten als bedoeld in artikel 2, lid 1, waarvan de bestraffing of behandeling op het tijdstip waarop de informatie wordt verstrekt tot de bevoegdheden hoort van de autoriteit die de inlichtingen ontvangt.

De **verstrekte inlichtingen worden aangewend overeenkomstig de geldende overeenkomsten en de rechtsorde van de ontvanger.**

(Amendement 15)

*Artikel 15, leden 3, 4 en 5*

3. Een lidstaat kan in een aan de depositaris te richten verklaring meedelen dat zijn rechterlijke autoriteiten niet, of in het algemeen niet, bevoegd zijn om rechtstreekse verzoeken uit te voeren en dat dergelijke verzoeken en mededelingen derhalve in de in die verklaring aangegeven mate via de centrale autoriteit of de centrale autoriteiten van die lidstaat moeten worden gedaan. De lidstaat kan zijn verklaring te allen tijde wijzigen met een aan de depositaris te richten verklaring; een dergelijke wijziging moet ten doel hebben een grotere werking aan lid 1 te geven.

4. Elk verzoek als bedoeld in lid 1 kan spoedshalve worden gedaan via de Internationale Criminele Politieorganisatie (Interpol) of enig ander orgaan dat bevoegd is overeenkomstig bepalingen die krachtens het Verdrag betreffende de Europese Unie zijn opgesteld.

5. *Onder voorbehoud van de overeenkomstig lid 3 afgelegde verklaringen, is het* bepaalde in lid 1 van toepassing op verzoeken tot gecontroleerde aflevering, als bedoeld in artikel 10, en op verzoeken om infiltratie, als bedoeld in artikel 15 bis. Indien in de ene lidstaat een rechterlijke autoriteit en in de andere lidstaat een politie- of douane-autoriteit de bevoegde autoriteit is, worden verzoeken rechtstreeks tussen deze autoriteiten gedaan en beantwoord.

**Schrappen**

4. Elk verzoek als bedoeld in lid 1 kan spoedshalve worden gedaan via de Internationale Criminele Politieorganisatie (Interpol), **de Europese Politiedienst (EUROPOL) zodra deze operationeel is**, of enig ander orgaan dat bevoegd is overeenkomstig bepalingen die krachtens het Verdrag betreffende de Europese Unie zijn opgesteld.

5. Het bepaalde in lid 1 **is** van toepassing op verzoeken tot gecontroleerde aflevering, als bedoeld in artikel 10, en op verzoeken om infiltratie, als bedoeld in artikel 15 bis. Indien in de ene lidstaat een rechterlijke autoriteit en in de andere lidstaat een politie- of douane-autoriteit de bevoegde autoriteit is, worden verzoeken rechtstreeks tussen deze autoriteiten gedaan en beantwoord.

(Amendement 16)

*Artikel 15 bis, lid 3*

3. Infiltratie-operaties worden uitgevoerd volgens de *procedure van de aangezochte lidstaat*. Het optreden en de leiding van de operaties liggen in handen van de bevoegde autoriteiten van *die* lidstaat.

3. Infiltratie-operaties worden uitgevoerd volgens de **modaliteiten als vermeld in artikel 3, lid 1**. Het optreden en de leiding van de operaties liggen in handen van de bevoegde autoriteiten van **de aangezochte** lidstaat.



Vrijdag, 3 april 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 17)

Artikel 17

Vorbehouden bij deze Overeenkomst zijn niet toegestaan, *met uitzondering van die bedoeld in artikel 15, lid 3.*

Vorbehouden bij deze Overeenkomst zijn niet toegestaan.

(Amendement 18)

Artikel 18, leden 3, 4 en 5

3. Deze overeenkomst treedt in werking *negentig* dagen na de in lid 2 bedoelde kennisgeving door de Staat die lidstaat van de Europese Unie is ten tijde van de aanneming door de Raad van de Akte tot opstelling van deze overeenkomst en die als laatste daartoe overgaat.

4. Tot de inwerkingtreding van deze overeenkomst kan elke lidstaat bij de in lid 2 bedoelde kennisgeving of op ieder ander tijdstip verklaren dat de overeenkomst wat hem betreft van toepassing is in zijn betrekkingen met de lidstaten die een zelfde verklaring hebben afgelegd. Dergelijke verklaringen treden in werking *negentig* dagen nadat ze neergelegd zijn.

5. Deze overeenkomst is alleen van toepassing op verzoeken die ingediend zijn na de datum van inwerkingtreding of toepassing ervan tussen de aangezochte lidstaat en de verzoekende lidstaat.

3. Deze overeenkomst treedt in werking **dertig** dagen na de in lid 2 bedoelde kennisgeving door de Staat die lidstaat van de Europese Unie is ten tijde van de aanneming door de Raad van de Akte tot opstelling van deze overeenkomst en die als laatste daartoe overgaat.

4. Tot de inwerkingtreding van deze overeenkomst kan elke lidstaat bij de in lid 2 bedoelde kennisgeving of op ieder ander tijdstip verklaren dat de overeenkomst wat hem betreft van toepassing is in zijn betrekkingen met de lidstaten die een zelfde verklaring hebben afgelegd. Dergelijke verklaringen treden in werking **dertig** dagen nadat ze neergelegd zijn.

5. Deze overeenkomst is alleen van toepassing op verzoeken **om bijstand** die ingediend zijn na de datum van inwerkingtreding of toepassing ervan tussen de aangezochte lidstaat en de verzoekende lidstaat.

(Amendement 19)

Artikel 19, lid 4

4. Deze overeenkomst treedt ten aanzien van elke toetredende Staat in werking *negentig* dagen nadat diens akte van toetreding is neergelegd, of op de datum van haar inwerkingtreding indien deze overeenkomst bij het verstrijken van de genoemde periode van *negentig* dagen nog niet in werking is getreden.

4. Deze overeenkomst treedt ten aanzien van elke toetredende Staat in werking **dertig** dagen nadat diens akte van toetreding is neergelegd, of op de datum van haar inwerkingtreding indien deze overeenkomst bij het verstrijken van de genoemde periode van **dertig** dagen nog niet in werking is getreden.

(Amendement 20)

Artikel 20, lid 2

2. De depositaris maakt in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen de stand van de aannemingen en toetredingen, alsmede de verklaringen, *vorbehouden* en andere kennisgevingen met betrekking tot deze Overeenkomst bekend.

2. De depositaris maakt in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen de stand van de aannemingen en toetredingen, alsmede de verklaringen en andere kennisgevingen met betrekking tot deze Overeenkomst bekend.

**Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake de ontwerpovereenkomst met betrekking tot rechtshulp in strafzaken tussen de lidstaten van de Europese Unie (5202/98 — C4-0062/98 — 98/0902(CNS))**

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

- gezien het ontwerp van de Raad 5202/98 — 98/0902(CNS),
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel K.6, tweede alinea van het EU-Verdrag (C4-0062/98),

Vrijdag, 3 april 1998

- gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken en het advies van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger (A4-0122/98),
  - overwegende dat het aan hem voorgelegde ontwerp onvolledig is,
1. hecht, voor zover het deel dat hem is voorgelegd betreft, zijn goedkeuring aan het voorstel van het voorzitterschap van de Raad zoals gewijzigd door het Parlement;
  2. verzoekt de Raad zijn voorstel dienovereenkomstig te wijzigen;
  3. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;
  4. wenst opnieuw te worden geraadpleegd zodra de Raad een volledige ontwerpovereenkomst heeft opgesteld;
  5. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

---

## II.

### Voorstel voor een gemeenschappelijk optreden inzake goede praktijken bij wederzijdse rechtshulp in strafzaken (13300/97 — C4-0069/98 — 98/0903 (CNS))

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 22)

*Artikel 1, lid 1*

1. Elke lidstaat legt binnen 12 maanden na de inwerkingtreding van dit gemeenschappelijk optreden bij het secretariaat-generaal van de Raad van de Europese Unie een verklaring neer van goede praktijken bij de uitvoering van verzoeken om rechtshulp in strafzaken afkomstig van andere lidstaten en bij het verzenden van dergelijke verzoeken.

1. Elke lidstaat legt binnen 6 maanden na de inwerkingtreding van dit gemeenschappelijk optreden bij het secretariaat-generaal van de Raad van de Europese Unie een verklaring neer van goede praktijken bij de uitvoering van verzoeken om rechtshulp in strafzaken afkomstig van andere lidstaten en bij het verzenden van dergelijke verzoeken.

(Amendement 23)

*Artikel 1, lid 2, eerste regel en sub a) en b)*

2. De in lid 1 bedoelde verklaring bevat verbintenissen om:

- a) de ontvangst van alle verzoeken om bijstand en van schriftelijke vragen over de uitvoering van dergelijke verzoeken, te bevestigen tenzij er spoedig een inhoudelijk antwoord wordt gezonden;
- b) bij ontvangstbevestiging van de in dit lid bedoelde verzoeken en vragen, de naam van de autoriteit en zo mogelijk van de persoon die verantwoordelijk is voor de uitvoering van het verzoek, alsmede details over de wijze waarop contact kan worden opgenomen, waaronder telefoon- en faxnummers, mee te delen aan de verzoekende autoriteiten;

2. De in lid 1 bedoelde verklaring bevat verbintenissen om **ten minste:**

- a) de ontvangst van alle verzoeken om bijstand en van schriftelijke vragen over de uitvoering van dergelijke verzoeken, **schriftelijk** te bevestigen tenzij er spoedig een inhoudelijk antwoord wordt gezonden;
- b) bij ontvangstbevestiging van de in dit lid bedoelde verzoeken en vragen, de naam van de autoriteit en zo mogelijk van de persoon die verantwoordelijk is voor de uitvoering van het verzoek, alsmede details over de wijze waarop contact kan worden opgenomen, waaronder telefoon- en faxnummers, **zo spoedig mogelijk** mee te delen aan de verzoekende autoriteiten;

Vrijdag, 3 april 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 24)

*Artikel 1, lid 3 en lid 3 bis (nieuw)*

3. Elke overeenkomstig dit artikel ingediende verklaring kan, onverminderd lid 2, op elk moment door de verzoekende lidstaat worden gewijzigd door een nadere, bij het secretariaat-generaal van de Raad van de Europese Unie neergelegde verklaring. Dergelijke nadere verklaringen zijn gericht op verdere verbetering van de goede praktijken bij de uitvoering van verzoeken om rechtshulp in strafzaken.

3. Elke overeenkomstig dit artikel ingediende verklaring kan, onverminderd lid 2, op elk moment door de verzoekende lidstaat worden gewijzigd door een nadere, bij het secretariaat-generaal van de Raad van de Europese Unie neergelegde verklaring. Dergelijke nadere verklaringen **tot wijziging van de voorafgaande** zijn gericht op verdere verbetering van de goede praktijken bij de uitvoering van verzoeken om rechtshulp in strafzaken, **in de geest van artikel 1, lid 1 van het Europees Verdrag aangaande de wederzijdse rechtshulp in strafzaken van 20 april 1959.**

**3 bis. Elke overeenkomstig dit artikel ingediende verklaring, met inbegrip van de verklaringen tot wijziging als bedoeld in lid 3, wordt onverwijld ter beschikking gesteld van het Europees Justitieel Netwerk.**

(Amendement 25)

*Artikel 2*

Onverminderd het mechanisme voor evaluatie van de uitvoering en toepassing op nationaal niveau van de internationale verbintenissen inzake de bestrijding van de georganiseerde criminaliteit, dat de Raad op... december 1997 heeft aangenomen, *ziet elke lidstaat erop toe dat hij zijn verbintenissen krachtens artikel 1 nakomt en gaat hij na hoeveel tijd ervoor nodig is om hulpverzoeken van andere lidstaten uit te voeren, waarna hij doelstellingen bepaalt voor het verbeteren van de naleving en het verkorten van de termijnen. Elke lidstaat legt jaarlijks vóór 1 april een jaarverslag over de resultaten van deze controle voor aan het secretariaat-generaal van de Raad van de Europese Unie.* Het eerste jaarverslag van elke lidstaat wordt uiterlijk 1 april [1999] ingediend en bestrijkt de periode vanaf de indiening van de eerste verklaring van de betrokken lidstaat, overeenkomstig artikel 1, lid 1, tot 1 januari [1999].

Onverminderd het mechanisme voor evaluatie van de uitvoering en toepassing op nationaal niveau van de internationale verbintenissen inzake de bestrijding van de georganiseerde criminaliteit, dat de Raad op... december 1997 heeft aangenomen, **stelt elke lidstaat jaarlijks een verslag op over de naleving van zijn verbintenissen overeenkomstig artikel 1, met daarin opgenomen overzichten en statistieken van de uitvoering van de van de andere lidstaten ontvangen verzoeken en, eventueel, vermelding van de doelstellingen voor het verbeteren van de naleving van de verbintenissen en de termijnen voor de uitvoering van de activiteiten op het gebied van de rechtshulp. Dit verslag wordt elk jaar vóór 1 april voorgelegd aan het secretariaat-generaal van de Raad van de Europese Unie, die het onverwijld ter beschikking stelt op het Europees Justitieel Netwerk.** Het eerste jaarverslag van elke lidstaat wordt uiterlijk 1 april [1999] ingediend en bestrijkt de periode vanaf de indiening van de eerste verklaring van de betrokken lidstaat, overeenkomstig artikel 1, lid 1, tot 1 januari [1999].

(Amendement 26)

*Artikel 3, titel*

Europees Justitieel Netwerk

**Verslag van het Europees Justitieel Netwerk**

(Amendement 27)

*Artikel 3*

*Het secretariaat-generaal van de Raad van de Europese Unie stelt de in artikel 1 bedoelde verklaringen en de in artikel 2 bedoelde jaarverslagen onmiddellijk na indiening beschikbaar aan het Europees Justitieel Netwerk.*

**Het Europees Justitieel Netwerk stelt jaarlijks, vóór 1 juli, een verslag op ter attentie van de Raad, waarin de situatie in de Europese Unie wordt samengevat, met inachtneming van de nationale verslagen over de verklaringen als bedoeld in artikel 1, verstrekt cijfers over de werking van de rechtsbijstand in strafzaken en stelt aanbevelingen op.**

Vrijdag, 3 april 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

**Het jaarlijks verslag van het Europees Justitieel Netwerk wordt ter beschikking gesteld van de lidstaten die bij het secretariaat-generaal van de Raad opmerkingen kunnen indienen, en wordt tevens ter informatie naar de Europese Commissie en het Europees Parlement gezonden.**

**Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake een gemeenschappelijk optreden inzake goede praktijken bij wederzijdse rechtshulp in strafzaken (13300/97 – C4-0069/98 – 98/0903 (CNS))**

(Raadplegingsprocedure)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het ontwerp van de Raad 13300/98 – 98/0903(CNS),
  - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel K.6, tweede alinea van het EU-Verdrag (C4-0069/98),
  - gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken en het advies van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger (A4-0122/98),
1. hecht zijn goedkeuring aan het ontwerp van de Raad zoals gewijzigd door het Parlement;
  2. verzoekt de Raad het ontwerp dienovereenkomstig te wijzigen;
  3. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;
  4. wenst opnieuw te worden geraadpleegd indien de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in zijn ontwerp;
  5. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

**2. Ontzegging van de rijbevoegdheid \***

A4-0121/98

**Ontwerpovereenkomst betreffende ontzegging van de rijbevoegdheid (5217/98 – C4-0061/98 – 98/0901(CNS))**

Dit ontwerp wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE RAAD  
VOORGESTELDE TEKSTAMENDEMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 1)

*Artikel 2 bis, lid 1*

1. De staat van de overtreding stelt de staat van verblijf onverwijld in kennis van iedere beslissing tot ontzegging van de rijbevoegdheid die gegeven is wegens een overtreding welke voortvloeit uit in de bijlage genoemde gedragingen.

1. De staat van de overtreding stelt de staat van verblijf onverwijld, **en wel uiterlijk binnen een termijn van zeven werkdagen**, in kennis van iedere beslissing tot ontzegging van de rijbevoegdheid die gegeven is wegens een overtreding welke voortvloeit uit in de bijlage genoemde gedragingen.

Vrijdag, 3 april 1998

DOOR DE RAAD  
VOORGESTELDE TEKST

AMENDEMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 2)

*Artikel 3, lid 5*

5. Bij de in artikel 12, lid 2, bedoelde kennisgeving deelt iedere lidstaat in een verklaring mee welke van de in lid 1 omschreven procedures hij voornemens is toe te passen in zijn hoedanigheid van staat van verblijf. Deze verklaring kan *altijd* door een nieuwe verklaring vervangen worden.

5. Bij de in artikel 12 lid 2, bedoelde kennisgeving deelt iedere lidstaat in een verklaring mee welke van de in lid 1 omschreven procedures hij voornemens is toe te passen in zijn hoedanigheid van staat van verblijf. Deze verklaring kan **slechts** door een nieuwe verklaring vervangen worden **voorzo-  
ver laatsgenoemde verklaring strekt tot vervanging van de in sub c) beschreven procedure door een van de procedures van sub b) of sub a), respectievelijk van de in sub b) beschreven procedure door de procedure van sub a).**

(Amendement 3)

*Artikel 3, lid 5 bis (nieuw)*

**5 bis. Bij toepassing van een van de in lid 1, sub b) of lid 1, sub c) bedoelde procedures verbindt de staat van verblijf zich ertoe ervoor te zorgen dat binnen vier weken na de kennisgeving door de staat van de overtreding een administratieve of gerechtelijke beslissing genomen wordt.**

(Amendement 5)

*Artikel 4, lid 1, sub c) bis (nieuw)*

**c bis) de wetgeving van de staat van verblijf voor de feiten die aanleiding hebben gegeven tot de door de staat van de overtreding opgelegde ontzegging van de rijbevoegdheid, niet in ontzegging als maatregel voorziet,**

(Amendement 6)

*Artikel 4, lid 1, sub c) ter (nieuw)*

**c ter) de maatregel volgens zijn wetgeving verjaard is,**

(Amendement 7)

*Artikel 4, lid 1, sub c) quater (nieuw)*

**c quater) hij van oordeel is dat de betrokkene, onder andere wegens problemen met de vreemde taal, onvoldoende mogelijkheden heeft gehad om zich te verdedigen.**

(Amendement 8)

*Artikel 4, lid 2, sub c)*

*c) de wetgeving van de staat van verblijf voor de feiten die aanleiding hebben gegeven tot de door de staat van de overtreding opgelegde ontzegging van de rijbevoegdheid, niet in ontzegging als maatregel voorziet, of*

**Schrappen.**

Vrijdag, 3 april 1998

DOOR DE RAAD  
VOORGESTELDE TEKSTAMENDEMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 9)

*Artikel 4, lid 2, sub d)*d) *de maatregel volgens zijn wetgeving verjaard is,* **Schrappen.**

(Amendement 10)

*Artikel 4, lid 2, sub e)*e) *wanneer hij van oordeel is dat de betrokkene onvoldoende mogelijkheden heeft gehad om zich te verdedigen.* **Schrappen.**

(Amendement 11)

*Artikel 6, lid 1, eerste streepje*

- *nuttige informatie betreffende adres en verdere gegevens van de persoon aan wie de rijbevoegdheid wordt ontzegd;* — informatie betreffende adres en verdere gegevens van de persoon aan wie de rijbevoegdheid wordt ontzegd; **deze informatie mag alleen de persoonlijke en andere gegevens omvatten die de ontzegging van de rijbevoegdheid rechtvaardigen;**

(Amendement 12)

*Artikel 8*

*Iedere lidstaat mag zich bij het doen van de in artikel 12, lid 2, bedoelde kennisgeving het recht voorbehouden om iedere beslissing waarvan hij overeenkomstig artikel 2 bis, lid 1, kennis heeft gegeven, op zijn grondgebied ten uitvoer te leggen voor de periode die niet wordt bestreken door de tenuitvoerlegging van de beslissing door de staat van verblijf overeenkomstig artikel 3.* **Schrappen.**

(Amendement 13)

*Artikel 9*

Iedere lidstaat neemt de maatregelen die nodig zijn om het besturen van een motorvoertuig gedurende de periode waarin overeenkomstig deze overeenkomst aan de bestuurder de rijbevoegdheid is ontzegd, te bestraffen.

Iedere lidstaat neemt de maatregelen die nodig zijn om het besturen van een motorvoertuig gedurende de periode waarin overeenkomstig deze overeenkomst, **op grond van een administratieve of gerechtelijke beslissing van de lidstaat van verblijf**, aan de bestuurder de rijbevoegdheid is ontzegd, te bestraffen.

**Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake de ontwerpovereenkomst betreffende ontzegging van de rijbevoegdheid (5217/98 — C4-0061/98 — 98/0901(CNS))**

(Raadplegingsprocedure)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het ontwerp van de Raad (5217/98 — 98/0901(CNS)),
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel K.6, lid 2 van het Verdrag van de Europese Unie (C4-0061/98),

Vrijdag, 3 april 1998

- gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken (A4-0121/98),
1. hecht zijn goedkeuring aan het ontwerp van de Raad zoals gewijzigd door het Parlement;
  2. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;
  3. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

### 3. Uitbreiding en samenwerking op het gebied van justitie en binnenlandse zaken

A4-0107/98

#### Resolutie over de gevolgen van de uitbreiding van de Europese Unie voor de samenwerking op het gebied van justitie en binnenlandse zaken

*Het Europees Parlement,*

- onder verwijzing naar het te ratificeren Verdrag van Amsterdam, de nieuwe titel VI „Bepalingen inzake politieke en justitiële samenwerking in strafzaken” van het EU-Verdrag en de nieuwe titel IV (ex titel III A) „Visa, asiel, immigratie en andere beleidsterreinen die verband houden met het vrije verkeer van personen” van het EG-Verdrag,
  - gezien de mededeling van de Commissie „Agenda 2000 — naar een sterkere en grotere Unie” (COM(97)2000 — C4-0371/97) in het bijzonder over het vermogen van de afzonderlijke Midden- en Oost-Europese landen tot de Europese Unie toe te treden,
  - gezien de conclusies van de Europese Raad van Straatsburg (8/9 december 1989), Kopenhagen (21/22 juni 1993), Essen (9/10 december 1994), Madrid (15/16 december 1995) en Luxemburg (12/13 december 1997),
  - onder verwijzing naar zijn resolutie van 19 november 1997 over het Verdrag van Amsterdam (CONF 4007/97 — C4-0538/97) <sup>(1)</sup>,
  - onder verwijzing naar zijn resolutie van 4 december 1997 over de mededeling van de Commissie, getiteld „Agenda 2000 — Naar een sterkere en grotere Unie” (COM(97)2000 — C4-0371/97) <sup>(2)</sup>, en zijn resolutie van 18 december 1997 over de conclusies van de bijeenkomsten van de Europese Raad te Luxemburg van 21 november en 12 en 13 december 1997 en over het halfjaar Luxemburgs voorzitterschap <sup>(3)</sup>,
  - gezien het advies van 8 oktober 1997 van zijn Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken in het kader van het verslag over de mededeling van de Commissie „Agenda 2000 — naar een sterkere en grotere Unie” (COM(97)2000 — C4-0371/97) <sup>(4)</sup> over de strategie inzake de uitbreiding van de Europese Unie,
  - gelet op artikel 148 van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken en het advies van de Commissie institutionele zaken (A4-0107/98),
- A. overwegende dat de volkeren in Midden- en Oost-Europa, na zichzelf na de ineenstorting van het communistisch bewind op vreedzame wijze bevrijd te hebben, met grote inzet een begin hebben gemaakt met de opbouw van democratisch rechtsstaten,
- B. overwegende dat elk Europees land met stabiele rechtsstatelijke en democratische instellingen het fundamentele recht heeft op eigen wens toe te treden tot de Europese Unie,

<sup>(1)</sup> PB C 371 van 8.12.1997, blz. 99.

<sup>(2)</sup> PB C 388 van 22.12.1997, blz. 17 en 31.

<sup>(3)</sup> Deel II, punt 8 van de notulen van die datum.

<sup>(4)</sup> Gepubliceerd in A4-0368/97.

Vrijdag, 3 april 1998

- C. in het besef van de grote inspanningen die na tientallen jaren van totalitair bewind nodig zijn voor de ontwikkeling van de rechtsstaat en de opleiding van nieuwe leiders, bestuursambtenaren, rechters, officieren van justitie en politiebeambten,
- D. zijn instemming beamend met de vier door de Europese Raad van Kopenhagen in 1993 geformuleerde criteria die niet alleen voorzien in overneming van het Gemeenschapsrecht, resp. het *acquis communautaire*, maar ook de toetredingsvoorwaarden voor de Midden- en Oost-Europese landen vastleggen, zoals o.a. „stabiele instellingen die de democratie, de rechtsorde, de mensenrechten en het respect voor en de bescherming van minderheden garanderen” alsmede het vermogen „de verplichtingen van het lidmaatschap op zich te nemen” die samenhangen met het *acquis communautaire*,
- E. overwegende dat het de taak is van de Unie in de fase van de onderhandelingen over de uitbreiding te bevorderen dat de kandidaat-lidstaten de voorschriften van de rechtsstaat volledig eerbiedigen,
- F. zich bewust van het feit dat vele kandidaat-lidstaten zich nog aanzienlijke inspanningen op het terrein van de bestrijding van de georganiseerde criminaliteit (met name voor wat betreft autodiefstal, mensenhandel, drugshandel, geldwitwassen, merkenbescherming), alsmede inzake het asielrecht, de corruptiebestrijding, de organisatie van doeltreffende douane instanties en de bescherming van de particuliere levenssfeer zullen moeten getroosten,
- G. zich bewust van de samenwerking die tussen de Europese Unie en de kandidaat-lidstaten in Midden- en Oost-Europa op het gebied van de derde pijler is ontstaan en die met het oog op de uitdagingen als gevolg van de openstelling der grenzen reeds in de pretoetredingsstrategie en in de gestructureerde dialoog fors moet worden uitgebreid,
- H. overwegende dat uit hoofde van het Verdrag van Amsterdam de Europese Unie resp. de Europese Gemeenschap een ambitieus programma tot totstandbrenging van een Europees asiel- en immigratierecht alsmede inzake politie en justitie samenwerking in strafzaken moeten afwerken dat in het kader van de toetredingsprocedure aanzienlijke gevolgen heeft voor het *acquis communautaire* en waardoor ook de kandidaat-lidstaten voor nieuwe, grote uitdagingen worden geplaatst,
- I. overwegende dat in het Verdrag van Amsterdam (nieuw artikel 62 van het EG-Verdrag) bepaald is dat binnen vijf jaar na de inwerkingtreding daarvan op het gebied van het visa-, asiel- en immigratierecht en op andere beleidsterreinen betreffende het vrije verkeer van personen maatregelen moeten worden genomen,
- J. overwegende dat in het nieuwe artikel 29 (ex artikel K.1) van het EU-Verdrag bepaald is dat de Unie ten doel heeft „de burgers in een ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid een hoog niveau van zekerheid te verschaffen”, met name door nauwere samenwerking tussen politiediensten, douaneautoriteiten en andere bevoegde autoriteiten, door inschakeling van Europol, door nauwere samenwerking tussen de justitiële autoriteiten en door onderlinge aanpassing van de bepalingen betreffende strafzaken in de lidstaten,
- K. overwegende dat het tijdsbestek waarin deze beleidsmaatregelen worden genomen en de sectoren asiel en immigratie sectoren van gemeenschappelijk beleid worden, ongeveer samenvalt met de periode waarin de toetredingsonderhandelingen in een beslissende fase komen en mogelijk zelfs afgerond worden,
- L. overwegende dat de douaneautoriteiten aan de buitengrenzen naast hun eigenlijke taken tevens een bijzondere verantwoordelijkheid dragen om de invoer van verboden goederen (drugs, wapens, nucleair materiaal, enz.) te voorkomen.
1. doet een beroep op de Raad, de Commissie en de lidstaten om de toetredingsbesprekingen met alle tien kandidaatlanden in Midden- en Oost-Europa alsook de geplande intensievere onderhandelingen met de meest geschikte kandidaatlanden alsmede de Europa-conferentie te baat te nemen om hen voor te bereiden op de gemeenschappelijke verwezenlijking van de (na ratificatie van het Verdrag van Amsterdam) in titel VI van het EU-Verdrag en in titel IV van het EG-Verdrag omschreven doelstellingen;
  2. verzoekt de Europese Unie bij de onderhandelingen over de uitbreiding met de kandidaat-lidstaten niet alleen het accent te leggen op de politie en justitie samenwerking, maar tevens op de bevordering en versterking van de rechtsstaat en meer in het bijzonder op de toetreding tot en de volledige naleving van de internationale verdragen inzake de rechten van de mens, het asielrecht, de rechten van het kind, de definitieve afschaffing van de doodstraf, de afschaffing van elke vorm van discriminatie, de eerbiediging van minderheden en minderheidstalen, en de bescherming van gegevens van persoonlijke aard en de persoonlijke levenssfeer;



Vrijdag, 3 april 1998

3. is van mening dat, ongeacht de aard van de voorbereidingsinspanningen van de kandidaat-lidstaten, de toetreding het probleem stelt van het goed functioneren van de bepalingen van het Verdrag van Amsterdam op het gebied van justitie en binnenlandse zaken, en met name:
  - het binnen een termijn van vijf jaar na de inwerkingtreding van het Verdrag van Amsterdam aannemen van maatregelen met betrekking tot het overschrijden van de buitengrenzen, de afschaffing van controles aan de binnengrenzen, asiel en immigratie met het oog op het waarborgen van het vrij verkeer van personen (artikel 61/73 I);
  - eventueel besluit om op deze gebieden de procedure als bedoeld in artikel 189 B toe te passen (artikel 67/73 O);
  - besluit om een nauwere samenwerking in te stellen (artikel 40/K.12);
4. acht het derhalve noodzakelijk dat de bepalingen met betrekking tot het terrein van justitie en binnenlandse zaken worden herzien bij de institutionele hervorming die vóór de eerste uitbreiding moet plaatsvinden;
5. uit zijn bezorgdheid over het door de uitbreiding vergrote risico van versnippering van de Europese juridische ruimte die artikel 35/K.7 mogelijk maakt wat betreft de prejudiciële bevoegdheid van het Hof van Justitie voor gebieden die onder titel VI van het EU-Verdrag vallen;
6. juicht het besluit toe van de Raad van Ministers van Justitie en Binnenlandse Zaken, genomen op hun zitting van 29 en 30 januari 1998, om hun collega's van de kandidaat-lidstaten uit te nodigen „pre-membership pacts” te sluiten op het gebied van de bestrijding van de georganiseerde misdaad, en verzoekt de Raad bij de voorbereidingen van de uitbreiding een hogere prioriteit toe te kennen aan de overname en implementatie van het derde pijler-*acquis*;
7. herinnert de Commissie aan haar verplichting in haar jaarlijkse verslagen over de ontwikkeling van de tien kandidaat-landen met name aandacht te besteden aan de tenuitvoerlegging van de grondrechten, mensenrechten, met name aan de vooruitgang bij de tenuitvoerlegging van de Overeenkomst inzake de rechten van het kind, alsmede aan de rechten voor minderheden, aan de consolidering van de rechtstaat, de afschaffing van discriminerende bepalingen en aan een alomvattende overneming van het voortdurend in omvang toenemende *acquis communautaire*;
8. is vastbesloten de Midden- en Oost-Europese landen, alsmede, op langere termijn, de aan de kandidaat-lidstaten grenzende landen ruimere mogelijkheid te bieden deel te nemen aan en profijt te trekken uit de programma's van de Europese Unie, met name die voor onderwijs aan en opleiding van overheidsambtenaren en voor de uitwisseling van medewerkers bij politie en justitie, en de daarvoor beoogde middelen dienovereenkomstig te verhogen;
9. doet een beroep op de Commissie, het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, Europol, de constitutionele hoven en hoogste rechtscolleges en de politiediensten van de lidstaten zich aan de hand van communautaire programma's of in bilateraal verband versterkt toe te leggen op de voortgezette opleiding en bijscholing van medewerkers in het justitie- en politieapparaat van de kandidaat-lidstaten, en wijst erop dat een en ander voor een door alle kandidaat-lidstaten gewenste vroege toetreding tot het Verdrag van Schengen van het grootste belang is;
10. stelt voor in het huidige grensgebied van de Europese Unie en de kandidaat-lidstaten een Europese academie voor binnenlandse veiligheid op te richten, die zich bezighoudt met de opleiding van politie- en grensbewakingseenheden in de Europese Unie en de kandidaat-landen teneinde hen voor te bereiden op de toepassing van het Gemeenschapsrecht en de omzetting van gezamenlijke en communautaire maatregelen in nationaal recht;
11. verlangt een stelselmatige samenwerking tussen Europol en de bevoegde politieautoriteiten in de kandidaat-landen na inwerkingtreding van de Europol-overeenkomst;
12. verlangt dat de in titel VI van het EU-Verdrag (na ratificatie van het Verdrag van Amsterdam) bedoelde maatregelen op het gebied van politieke en justitiële samenwerking zo veel en zo snel mogelijk ook van toepassing worden op de kandidaat-landen in Midden- en Oost-Europa, met name op de volgende gebieden:
  - operationele samenwerking tussen de bevoegde autoriteiten, met inbegrip van politie, douane en wetshandhavingsinstanties, bij het voorkomen, opsporen en onderzoeken van strafbare feiten
  - samenwerking en gezamenlijke initiatieven op het gebied van opleiding en bijscholing (in het kader van het programma-Phare en aan de hand van communautaire programma's als „Robert Schuman”, Sherlock, Odysseus, enz.)
  - uitwisseling van verbindingssambtenaren en detacheringen
  - gebruikmaking van apparatuur en forensisch onderzoek
  - gezamenlijke beoordeling van bepaalde onderzoekstechnieken voor de opsporing van ernstige vormen van georganiseerde criminaliteit, alsmede oprichting van een netwerk voor onderzoek, documentatie en statistiek met betrekking tot grensoverschrijdende criminaliteit

Vrijdag, 3 april 1998

- geleidelijke onderlinge aanpassing van het strafrecht en gezamenlijke vervolging van grensoverschrijdende strafbare feiten op het gebied van de georganiseerde criminaliteit, terrorisme, mensenhandel, seksueel misbruik van kinderen en de illegale handel in drugs en wapens, radioactief materiaal, kunstschatten en waardevolle culturele goederen;
- 13. verzoekt de Raad het Europees Parlement jaarlijks een uitvoerig verslag voor te leggen over deze samenwerking tussen de Europese Unie en de EU-lidstaten enerzijds en de tien kandidaat-landen anderzijds;
- 14. is vastbesloten ook op deze gebieden zijn samenwerking met de parlementen van de kandidaat-lidstaten te intensiveren door in de Gemengde Parlementaire Commissies Europees Parlement/parlementen van de kandidaat-landen aan deze thema's grotere aandacht te schenken en door stelselmatige samenwerking tussen zijn Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken en de desbetreffende parlementaire commissies in de Midden- en Oost-Europese landen;
- 15. doet een beroep op de Raad, de Commissie en de lidstaten de in het Verdrag van Amsterdam bedoelde maatregelen inzake controle aan de buitengrenzen, betreffende asiel en immigratie en ter voorkoming en bestrijding van de criminaliteit ten uitvoer te leggen via een permanente dialoog met de tien Midden- en Oost-Europese kandidaat-landen, de door deze landen gedane voorstellen nauwgezet te bestuderen en daarover op gezette tijden verslag te doen aan het Europees Parlement en de Gemengde Parlementaire Commissies Europees Parlement/geassocieerde landen;
- 16. verzoekt de Raad en de Commissie bij de toetredingsonderhandelingen te bewerkstelligen dat de kandidaat-lidstaten hun visabeleid ten aanzien van derde landen reeds vóór de toetreding aan dat van de EU aanpassen;
- 17. doet, onder verwijzing naar zijn recht op ratificatie van toetredingsverdragen, een beroep op de Raad en de Commissie om bij de toetredingsonderhandelingen te zorgen voor adequate overgangstermijnen en -regelingen voor de nieuwe lidstaten wat betreft de controle aan de nieuwe binnen- en buitengrenzen van de Europese Unie en wat het vrij verkeer van personen aangaat;
- 18. is echter tegelijkertijd van oordeel dat prioriteit moet worden toegekend aan alle maatregelen — ook op het gebied van de financiering — die voorwaarde zijn voor een volledige verwezenlijking van het vrij verkeer van personen, zulks om te lange overgangstermijnen te voorkomen die afbreuk zouden doen aan de integratie van de Midden- en Oost-Europese landen, maar ook aan de uitgebreide Europese Unie als rechtsgemeenschap;
- 19. doet, bedoeld als strategie op lange termijn, het voorstel voor de controle van de toekomstige buitengrenzen een Europese grensbewakingsdienst in te stellen die de ervaringen die in de lidstaten met grensbewakingsorganen zijn opgedaan, op Europees vlak in de praktijk omzet omdat op den duur de controle van de buitengrenzen van de EU niet eenvoudig aan de meest noordelijk, oostelijk, zuidelijk of westelijk gelegen lidstaat kan worden overgelaten, maar een zaak is die, zowel in technisch als financieel opzicht, gemeenschappelijk moet worden aangepakt;
- 20. verzoekt de Raad en de Commissie in het kader van de nog te formuleren toetredingspartnerschappen de mogelijkheid te creëren voor financiële steun van de Europese Unie voor de noodzakelijke investeringen van de kandidaat-lidstaten ter modernisering van hun douane-infrastructuur, zulks in het kader van het Phare-programma;
- 21. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, de politiedienst Europol alsmede aan de regeringen en parlementen van de lidstaten en van de tien Midden- en Oost-Europese kandidaat-lidstaten.

#### 4. Belastingvrije verkoop

**B4-0424, 0426, 0427, 0428 en 0429/98**

##### **Resolutie over de afschaffing van de belastingvrije verkoop**

*Het Europees Parlement,*

- gezien het besluit van de Raad van 1991 om per 1 juli 1999 de belastingvrije verkoop af te schaffen voor personen die binnen de EU reizen,
- 1. stelt vast dat:
  - a) er diverse studies zijn gepubliceerd over de sociale en economische gevolgen van de afschaffing van de belastingvrije verkoop maar dat helaas geen van deze studies door onafhankelijke bureaus is uitgevoerd;

Vrijdag, 3 april 1998

- b) er vooral in de perifere regio's en bij veerdiensten en regionale luchthavens ernstige bezorgdheid en ongerustheid heerst over de gevolgen van de afschaffing van de belastingvrije verkoop,
  - c) mevrouw Scrivener in het plenaire debat van het Europees Parlement over het verslag inzake BTW op 20 november 1990 namens de Commissie heeft toegezegd een studie uit te zullen voeren over de afschaffing van de belastingvrije verkoop in de Gemeenschap;
  - d) de Vervoersraad van 17 maart 1998 de Commissie heeft verzocht zo'n studie uit te voeren;
2. verzoekt de Commissie:
- a) deze onafhankelijke studie naar de sociale, economische en regionale gevolgen en het effect op de inkomens van de afschaffing van belastingvrije verkopen in de EU met de grootst mogelijke urgentie en uiterlijk 30 september 1998 uit te voeren en te publiceren om ervoor te zorgen dat er een duidelijker beeld ontstaat van de situatie;
  - b) aandacht te besteden aan de werkgelegenheid;
3. is van mening dat bijzondere aandacht besteed moet worden aan de economische problemen die de afschaffing van de belastingvrije verkoop aan boord op bepaalde scheepvaartlijnen zou veroorzaken en dat passende maatregelen genomen moeten worden om een evenwichtige exploitatie van deze lijnen te garanderen;
4. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en de regeringen van de lidstaten.

---

## 5. Wereldwijd satellietnavigatiesysteem \*

**A4-0109/98**

**Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap, het Europees Ruimteagentschap en de Europese Organisatie voor de veiligheid van de luchtvaart inzake een Europese bijdrage tot de ontwikkeling van een wereldwijd satellietnavigatiesysteem (COM(97)0442 — C4-0043/98 — 97/0231(CNS))**

(Raadplegingsprocedure)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel voor een besluit van de Raad, COM(97)0442 — 97/0231(CNS) (1),
  - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig de artikelen 75 en 228, lid 3, eerste alinea van het EG-Verdrag (C4-0043/98),
  - gelet op artikel 90, lid 7 van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie vervoer en toerisme en het advies van de Begrotingscommissie (A4-0109/98),
1. hecht zijn goedkeuring aan de sluiting van de overeenkomst;
  2. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

---

(1) PB C 337 van 7.11.1997, blz. 37.

Vrijdag, 3 april 1998

**6. Fonds inkapseling Tsjernobyl \***

A4-0076/98

**Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende een financiële bijdrage van de Gemeenschap aan de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling ten behoeve van het Fonds inkapseling Tsjernobyl (COM(97)0448 – C4-0499/97 – 97/0235(CNS))**

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKST (\*)

DOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 1)

*Derde visum bis (nieuw)*

- **gelet op de verklaring van het Europees Parlement, de Raad en de Commissie van 6 maart 1995 betreffende de opnemings- en financiële bepalingen in de wetgevingsbesluiten <sup>(1)</sup>,**

<sup>(1)</sup> PB C 102 van 4.4.1996, blz. 4.

(Amendement 2)

*Vijfde overweging bis (nieuw)*

**overwegende dat de Commissie er in het kader van de financiële deelname aan het Fonds voor zorgt dat Oekraïne al vóór de voor 2000 geplande sluiting van de kerncentrale te Tsjernobyl regelmatig aantoonde dat het volgens schema buiten bedrijf stellen van de kerncentrale ook technisch en organisatorisch wordt voorbereid,**

(Amendement 3)

*Zevende overweging*

overwegende dat het beleid van de Gemeenschap gericht is op de verlening van bijstand aan Oekraïne bij de bestrijding van de gevolgen van de kernramp van 26 april 1986 op de kerncentrale van Tsjernobyl en dat zij bereid is een financiële bijdrage te leveren ten behoeve van het Fonds inkapseling Tsjernobyl,

overwegende dat het beleid van de Gemeenschap gericht is op de verlening van bijstand aan Oekraïne bij de bestrijding van de gevolgen van de kernramp van 26 april 1986 in de kerncentrale van Tsjernobyl **en de volledige sluiting van de centrale vóór 2000**, en dat zij bereid is een financiële bijdrage te leveren ten behoeve van het Fonds inkapseling Tsjernobyl; **dat de Gemeenschap met haar bijdrage geen aansprakelijkheid aanvaardt voor schade die in dit verband mocht ontstaan,**

(Amendement 12)

*Zevende overweging bis (nieuw)*

**overwegende dat bij het gebruik van de Gemeenschapsmiddelen in het kader van de werkzaamheden voor de bouw van een nieuwe sarcofaag ook aandacht moet worden geschonken aan onderstaande technische doeleinden:**

- **de verwijdering van de watermassa's die in de beschadigde reactor aanwezig zijn;**

(\*) PB C 364 van 2.12.1997, blz. 16.

Vrijdag, 3 april 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

- **de uitsluitende inkapseling van het vernielde reactorblok IV teneinde de toekomstige sloop van reactorblok III niet te belemmeren;**
- **de afbraak van de bovenste, instabiele delen van de oude sarcofaag die de veiligheid van de belendende reactoren in gevaar brengen,**

(Amendement 4)

*Achtste overweging*

overwegende dat *deze financiële bijdrage*, onverminderd de bevoegdheden van de begrotingsautoriteit, *over een periode van twee jaar (1998 en 1999) maximaal 100 miljoen ecu dient te bedragen;*

overwegende dat, onverminderd de bevoegdheden van de begrotingsautoriteit, **een indicatief meerjarenbedrag van 100 miljoen ecu wordt voorgesteld voor de periode 1998-2005 als financiële referentie ter illustratie van de wil van de wetgever;**

(Amendement 5)

*Negende overweging*

overwegende dat *de financiële bijdrage afkomstig dient te zijn uit de bestaande Tacis-kredieten en extra uitgaven in het kader van de begrotingen voor 1998 en 1999 derhalve niet noodzakelijk zijn;*

overwegende dat **een deel van deze financiële bijdrage afkomstig zou kunnen zijn uit de bestaande Tacis-kredieten, geraamd in het kader van de lopende programmeringsperiode (1999), en extra uitgaven in het kader van de begrotingen voor 1998 en 1999 derhalve niet noodzakelijk zijn;**

(Amendement 6)

*Tiende overweging*

overwegende dat deze financiële bijdrage door de Europese Commissie dient te worden beheerd;

overwegende dat deze financiële bijdrage door de Europese Commissie dient te worden beheerd **overeenkomstig de beginselen van goed en efficiënt beheer;**

(Amendement 7)

*Elfde overweging bis (nieuw)*

**overwegende dat de Commissie, alvorens middelen in het Fonds te storten, een evaluatie dient te maken van de situatie van de bijdragen van de andere donors dan de Europese Unie, en slechts een bijdrage zal leveren als andere landen hun bijdrage hebben voldaan;**

(Amendement 8)

*Artikel 1, lid 2*

2. De financiële bijdrage aan het Fonds wordt door de Commissie beheerd overeenkomstig *de in dit besluit genoemde criteria.*

2. De financiële bijdrage aan het Fonds wordt door de Commissie beheerd overeenkomstig **het vigerende Financieel Reglement, met name waar het gaat om de beginselen van goed en efficiënt beheer, en rekening houdend met de betrouwbaarheid van de civieltechnische aspecten van het te financieren project, alsmede met de situatie betreffende de toezeggingen die de overige contribuanten van het Fonds hebben gedaan.**

Vrijdag, 3 april 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHT E WIJZIGINGEN

(Amendement 9)

*Artikel 2*

*De financiële bijdrage van de Gemeenschap aan het Fonds bedraagt maximaal 100 miljoen ecu over een periode van twee jaar (1998 en 1999).*

**De financiële referentie als illustratie van de wil van de wetgever voor de bijdrage aan dit Fonds bedraagt 100 miljoen ecu over de periode 1998 – 2005. Deze referentie laat de in het Verdrag vastgelegde bevoegdheden van de begrotingsautoriteit onverlet.**

**De begrotingsautoriteit stelt het bedrag van de jaarlijkse bijdrage vast naar gelang van de voor elk begrotingsjaar beschikbare kredieten, met inachtneming van de beginselen van goed beheer als bedoeld in artikel 2 van het Financieel Reglement.**

(Amendement 10)

*Artikel 3, lid 1*

1. De Commissie *zorgt* ervoor dat de Rekenkamer over alle relevante informatie *beschikt*. *Zij verzoekt de EBWO*, wanneer de Rekenkamer dit nodig *acht*, om extra gegevens over de financiële activiteiten in het kader van het Fonds inkapseling Tsjernobyl, *voorzover deze verband houden met de financiële bijdrage van de Gemeenschap*.

1. De Commissie **en de EBWO zorgen** ervoor dat de **begrotingsautoriteit en de Rekenkamer** over alle relevante informatie **beschikken**. **Zij verstrekken, wanneer de begrotingsautoriteit en de Rekenkamer dit nodig achten**, extra gegevens over de financiële activiteiten in het kader van het Fonds inkapseling Tsjernobyl.

(Amendement 17)

*Artikel 3, lid 2*

2. De Commissie brengt *via het Tacis-comité jaarlijks* verslag uit aan de Raad over de voortgang van de werkzaamheden in verband met de implementatie van het Fonds inkapseling Tsjernobyl.

2. De Commissie brengt **in het voorontwerp van algemene begroting van de Europese Unie**, aan de Raad **en het Europees Parlement** verslag uit over de voortgang van de werkzaamheden in verband met de implementatie van het Fonds inkapseling Tsjernobyl.

**Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende een financiële bijdrage van de Gemeenschap aan de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling ten behoeve van het Fonds inkapseling Tsjernobyl (COM(97)0448 – C4-0499/97 – 97/0235(CNS))**

(Raadplegingsprocedure)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(97)0448 – 97/0235(CNS) <sup>(1)</sup>,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 235 van het EG-Verdrag en artikel 203 van het Euratom-Verdrag (C4-0499/97),
- gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
- gezien het verslag van de Begrotingscommissie en het advies van de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie (A4-0076/98),

<sup>(1)</sup> PB C 364 van 2.12.1997, blz. 16.

Vrijdag, 3 april 1998

1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie zoals gewijzigd door het Parlement;
2. verzoekt de Commissie het voorstel, overeenkomstig artikel 189 A, lid 2 van het EG-Verdrag en artikel 119, tweede alinea van het Euratom-Verdrag, te wijzigen;
3. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;
4. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
5. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

---

## 7. Overeenkomst EU-VS betreffende mededingingswetgeving \*

A4-0104/98

**Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een besluit van de Raad en de Commissie inzake de sluiting van de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en de regering van de Verenigde Staten van Amerika betreffende de toepassing van de beginselen van positieve internationale courtoisie bij de handhaving van hun mededingingswetgeving (COM(97)0233 – C4-0559/97 – 97/0178(CNS))**

(Raadplegingsprocedure)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel voor een besluit van de Raad en de Commissie (COM(97)0233 – 97/0178(CNS)),
  - gelet op artikel 87 van het EG-Verdrag,
  - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 228, lid 3, eerste alinea van het EG-Verdrag (C4-0559/97),
  - gelet op artikel 90, lid 7 van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie externe economische betrekkingen en het advies van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid (A4-0104/98),
1. hecht zijn goedkeuring aan de sluiting van de overeenkomst.
  2. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de regeringen van de lidstaten en aan het Congres en de regering van de Verenigde Staten.

Vrijdag, 3 april 1998

**PRESENTIELIJST**  
**Zitting van 3 april 1998**

Ondertekend door:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Amadeo, d'Ancona, André-Léonard, Aparicio Sánchez, Areitio Toledo, Bardong, Barthet-Mayer, Barton, Bennasar Tous, Bertens, Berthu, Bianco, Blokland, Blot, Boogerd-Quaak, Bourlanges, Breyer, Brok, Buffetaut, Cabezón Alonso, Camisón Asensio, Carnero González, Castagnède, Collins Kenneth D., Corbett, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cottigny, Cox, Crampton, van Dam, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Dillen, Ebner, Elchlepp, Ephremidis, Eriksson, Ettl, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Farassino, Fassa, Ferber, Féret, Fitzsimons, Flemming, Fontaine, Fontana, Ford, Fourçans, Funk, García Arias, Gebhardt, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Goepel, Goerens, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Grosselet, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, von Habsburg, Hager, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hoff, Holm, Hory, Iversen, Izquierdo Collado, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Karoutchi, Katiforis, Kellett-Bowman, Kerr, Kestelijn-Sierens, Kindermann, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kuhn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Langen, Langenhagen, Larive, Lataillade, Le Gallou, Lehne, Lenz, Lindeperg, Lindqvist, Lulling, Macartney, McGowan, McKenna, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Thomas, Marinucci, Martens, Martinez, Mayer, Medina Ortega, Menrad, Miller, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Moniz, Mutin, Myller, Nicholson, Nordmann, Oddy, Olsson, Otila, Paasio, Palacio Vallelersundi, Papakyriazis, Pasty, Peter, Piecyk, Piha, Pinel, Poettering, Pomés Ruiz, Pons Grau, Posselt, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Rapkay, Reding, Rehder, Rosado Fernandes, Roth-Behrendt, Rothley, Rübig, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schröder, Schulz, Schwaiger, Seppänen, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Sonneveld, Souchet, Stenmarck, Stirbois, Striby, Šwoboda, Tannert, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Theato, Theonas, Thors, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, Virrankoski, Voggenhuber, Walter, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Wiebenga, Wieland, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau

---



Vrijdag, 3 april 1998

*BIJLAGE***Uitslag van de hoofdelijke stemmingen**

(+) = voor

(–) = tegen

(O) = onthoudingen

*1. Verslag Posselt A4-0107/98**Amendement 4*

(+)

**ARE:** Barthes-Mayer, Castagnède, Ewing, Hory, Lalumière, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, de Vries, Fassa, Goerens, Kestelijn-Sierens, Nordmann, Olsson, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Eriksson, Seppänen**NI:** Dillen, Féret, Martinez, Vanhecke**V:** Aelvoet, Breyer, Kerr, Telkämper, Voggenhuber

(–)

**ELDR:** Lindqvist**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy**NI:** Amadeo, Hager**PPE:** Areitio Toledo, Bardong, Bianco, Bourlanges, Camisón Asensio, Corrie, De Melo, Deprez, Ebner, Fabra Vallés, Flemming, Fontaine, Fontana, Fourçans, Gillis, Goepel, Graziani, Grossetête, von Habsburg, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Otila, Palacio Vallelersundi, Piha, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Reding, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, von Wogau**PSE:** Adam, d'Ancona, Cabezón Alonso, Collins Kenneth D., Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Elchlepp, Ettl, Falconer, Ford, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Iversen, Izquierdo Collado, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Lindeperg, McGowan, Malone, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Mutin, Myller, Oddy, Paasio, Peter, Pons Grau, Rapkay, Rothley, Sakellariou, Schäfer, Schlechter, Schulz, Skinner, Smith, Swoboda, Tannert, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Willockx, Wilson**UPE:** d'Aboville, Fitzsimons, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Karoutchi, Lataillade, Malerba, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner**V:** Holm

(O)

**GUE/NGL:** Carnero González, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Puerta, Querbes, Theonas**V:** McKenna*2. Verslag Posselt A4-0107/98**Gezamenlijke ontwerpresolutie*

(+)

**ARE:** Barthes-Mayer, Castagnède, Ewing, Hory, Lalumière, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, de Vries, Fassa, Goerens, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Nordmann, Olsson, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Carnero González, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Puerta

Vrijdag, 3 april 1998

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Striby**NI:** Martinez**PPE:** Areitio Toledo, Bardong, Bianco, Bourlanges, Camisón Asensio, Corrie, De Melo, Deprez, Ebner, Fabra Vallés, Flemming, Fontaine, Fontana, Fourçans, Gillis, Goepel, Graziani, Grossetête, von Habsburg, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Otila, Palacio Vallelersundi, Piha, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Reding, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, von Wogau**PSE:** Adam, d'Ancona, Barton, Cabezón Alonso, Collins Kenneth D., Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Elchlepp, Ettl, Falconer, Ford, García Arias, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Iversen, Izquierdo Collado, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Lindeperg, McGowan, Malone, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Mutin, Myller, Oddy, Paasio, Peter, Pons Grau, Rapkay, Rothley, Sakellariou, Schäfer, Schlechter, Schulz, Skinner, Smith, Swoboda, Tannert, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Willockx, Wilson**UPE:** d'Aboville, Fitzsimons, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Karoutchi, Lataillade, Malerba, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(—)

**GUE/NGL:** Ephremidis, Eriksson, Seppänen, Theonas**NI:** Hager**PPE:** Langenhagen**V:** Aelvoet, Breyer, Holm, Kerr, McKenna, Telkämper, Voggenhuber

(O)

**GUE/NGL:** Querbes**I-EDN:** Blokland, van Dam**NI:** Dillen, Féret, Vanhecke

---

*3. Verslag Adam A4-0076/98**Gezamenlijke ontwerp-resolutie*

(+) )

**ARE:** Weber**ELDR:** Boogerd-Quaak, Lindqvist, Virrankoski**GUE/NGL:** Manisco, Seppänen, Theonas**NI:** Blot, Hager**PPE:** Areitio Toledo, Bianco, Camisón Asensio, Corrie, Deprez, Fabra Vallés, Flemming, Fontaine, Gillis, Graziani, Grossetête, von Habsburg, Heinisch, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Menrad, Piha, Posselt, Provan, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Sisó Cruellas, Stenmarck, Theato, Tillich, Varela Suanzes-Carpegna**PSE:** Adam, Corbett, Elchlepp, Ettl, Ford, Gebhardt, Graenitz, Hardstaff, Haug, Hendrick, Hoff, Iversen, Karamanou, McGowan, Malone, Medina Ortega, Miranda de Lage, Paasio, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Schulz, Swoboda, Wemheuer**UPE:** Malerba, Pasty**V:** Aelvoet, Holm, Telkämper, Voggenhuber

(O)

**I-EDN:** Pinel, Souchet